



Botschaft des Bundesrates an die Bundesversammlung zur

STAATSRECHNUNG

der Schweizerischen Eidgenossenschaft für das Jahr

1984

Vom 3. April 1985

Message du Conseil fédéral à l'Assemblée fédérale concernant le

COMPTE D'ÉTAT

de la Confédération suisse pour l'année

1984

Du 3 avril 1985

Inhaltsverzeichnis

	Seite
Botschaft	1 *
1 Gesamtübersicht	2 *
2 Finanzrechnung	9 *
21 Ausgaben nach Aufgabengebieten	9 *
211 Überblick	9 *
212 Soziale Wohlfahrt	12 *
213 Landesverteidigung	14 *
214 Verkehr und Energie	17 *
215 Landwirtschaft und Ernährung	21 *
216 Unterricht und Forschung	24 *
217 Beziehungen zum Ausland	27 *
218 Finanzausgaben	29 *
22 Ausgaben nach Sachgruppen	31 *
221 Überblick	31 *
222 Personal	32 *
223 Allgemeine Ausgaben	34 *
224 Bundesbeiträge	35 *
225 Grundstücke und Fahrnis	35 *
226 Darlehen und Warengeschäfte	35 *
23 Ausgaben nach volkswirtschaftlichen Gesichtspunkten	36 *
24 Ausgaben für besondere Maßnahmen zugunsten der schweizerischen Wirtschaft	40 *
25 Einnahmen	41 *
3 Gesamtrechnung	52 *
4 Bilanz	56 *
5 Tresorerie	57 *
6 Verpflichtungskredite	59 *
Bundesbeschluß (Entwurf)	60 *
Kreditüberschreitungen	61 *
Allgemeine Erläuterungen zum Finanzhaushalt des Bundes	63 *
Tabellen	81 *
Staatsrechnung	1
1 Finanzrechnung	1
2 Gesamtrechnung	93
3 Bilanz	101
4 Anhang: Sonderrechnungen	137

Table des matières

	Page
Message	1 *
1 Vue d'ensemble	2 *
2 Compte financier	9 *
21 Dépenses classées par groupes de tâches	9 *
211 Aperçu général	9 *
212 Prévoyance sociale	12 *
213 Défense nationale	14 *
214 Communications et énergie	17 *
215 Agriculture et alimentation	21 *
216 Enseignement et recherche	24 *
217 Relations avec l'étranger	27 *
218 Dépenses du service financier	29 *
22 Dépenses classées par groupes spécifiques	31 *
221 Aperçu général	31 *
222 Personnel	32 *
223 Dépenses générales	34 *
224 Subventions fédérales	35 *
225 Immeubles et mobilier	35 *
226 Prêts et marchandises	35 *
23 Dépenses classées selon des critères économiques	36 *
24 Dépenses pour des mesures particulières en faveur de l'économie suisse	40 *
25 Recettes	41 *
3 Compte général	52 *
4 Bilan	56 *
5 Trésorerie	57 *
6 Crédits d'engagements	59 *
Arrêté fédéral (projet)	60 *
Dépassements de crédits	61 *
Explications générales concernant les finances de la Confédération ..	63 *
Tables	81 *
Compte d'Etat	1
1 Compte financier	1
2 Compte général	93
3 Bilan	101
4 Annexe: Comptes particuliers	137

Botschaft

zur

Staatsrechnung der Schweizerischen Eidgenossenschaft für das Jahr 1984

(Vom 3. April 1985)

Sehr geehrte Herren Präsidenten,
sehr geehrte Damen und Herren,

Mit dieser Botschaft unterbreiten wir Ihnen die **eidgenössische Staatsrechnung für das Jahr 1984** mit dem Antrag auf Abnahme gemäß dem beigefügten Beschlussesentwurf.

Gleichzeitig ersuchen wir gemäß Artikel 9 Ziffer 2 des Finanzhaushaltsgesetzes vom 18. Dezember 1968 (SR 611.0) um Genehmigung der sich über die Budget- und Nachtragskredite hinaus als unumgänglich erwiesenen **Kreditüberschreitungen** von 185 Millionen Franken.

Wir versichern Sie, sehr geehrte Herren Präsidenten, sehr geehrte Damen und Herren, unserer vollkommenen Hochachtung.

Bern, 3. April 1985

Im Namen des Schweizerischen Bundesrates

Der Bundespräsident:

Furgler

Der Bundeskanzler:

Buser

Message

concernant

le compte d'Etat de la Confédération suisse pour l'année 1984

(Du 3 avril 1985)

Messieurs les Présidents,
Mesdames et Messieurs,

Par le présent message, nous vous soumettons le **compte d'Etat de 1984** en vous invitant à approuver le projet d'arrêté qui y est joint relatif à sa clôture.

En même temps, nous vous prions d'approuver, conformément à l'article 9, 2^e alinéa, de la loi sur les finances de la Confédération du 18 décembre 1968 (RS 611.0), les **dépassements de crédits** de 185 millions qui se sont révélés inéluctables après l'épuisement des crédits budgétaires et supplémentaires.

Nous vous prions d'agréer, Messieurs les Présidents, Mesdames et Messieurs, les assurances de notre haute considération.

Berne, le 3 avril 1985

Au nom du Conseil fédéral suisse

Le président de la Confédération:

Furgler

Le chancelier de la Confédération:

Buser

Botschaft

1 Gesamtübersicht

11 Die Staatsrechnung 1984 schließt ab mit

- **Einnahmen** von 21,20 Milliarden und **Ausgaben** von 21,64 Milliarden
- einem **Ausgabenüberschuß in der Finanzrechnung** von 448 Millionen
- einem **Aufwandüberschuß (Reinaufwand) in der Gesamtrechnung**, die das vermögensmäßige Ergebnis ausweist, von 812 Millionen und
- einem gegenüber 1983 um den Reinaufwand angestiegenen **Überschuß der Passiven über die Aktiven** (Fehlbetrag der Bilanz) von 17,38 Milliarden.

Verglichen mit dem Voranschlag 1984 und der Rechnung 1983 stellt sie sich wie folgt dar:

	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Rechnung Compte 1984
	Millionen Franken – millions de francs		
Finanzrechnung			
Ausgaben	20 283	21 433	21 644
Einnahmen	19 428	20 773	21 196
Ausgabenüberschuß (Defizit)	855	660	448
Gesamtrechnung			
Reinaufwand	1 263	1 084	812

Die **Abweichungen zum Voranschlag** halten sich mit Mehrausgaben von 1 Prozent und höheren Einnahmen von 2 Prozent in engen Grenzen.

12 Der Rechnungsabschluß 1984 entspricht den allgemeinen, vom Bundesrat bereits im Herbst des Rechnungsjahres angezeigten Erwartungen. Die **Verbesserungen gegenüber dem Voranschlag**: 212 Millionen weniger Defizit in der Finanzrechnung, um 272 Millionen tieferer Reinaufwand in der Gesamtrechnung, sind erfreulich. Sowohl im Verhältnis zu den Gesamtausgaben als auch zur wirtschaftlichen Wertschöpfung (Sozialprodukt) erreichte der Ausgabenüberschuß 1984 nach dem Ausnahmejahr 1981 den zweitiefsten Wert in der seit 14 Jahren andauernden Defizitperiode.

Diese positiven Aspekte verdienen es, vorab erwähnt zu werden. Gleichzeitig und mit noch größerem Gewicht ist jedoch darauf hinzuweisen, daß auch der Rechnungsabschluß 1984 die bisherige lange Reihe der Defizite und Reinaufwände und damit die **anhaltende Überforderung des Bundeshaushaltes** nicht beenden konnte. Einmal mehr überstieg der Wertverzehr den Wertzuwachs, erhöhte sich der Fehlbetrag der Bilanz und wuchsen die Schulden. Daß trotz dieser Entwicklung die Zinsenlast leicht abnahm, ist zur Hauptsache dem sinkenden Zinsniveau des Vorjahres zuzuschreiben. Solange nicht positive Rechnungsabschlüsse den seit Jahren anhaltenden Trend einmal unterbrechen und sich im Durchschnitt mehrerer Jahre ein ausgeglichener Haushalt ergibt, muß ein Abschluß mit einem Defizit von rund 450 Millionen als unbefriedigend bezeichnet werden.

Die Verbesserung gegenüber dem Voranschlag ist auf die erfreulich fließenden Einnahmen zurückzuführen, welche die **dynamische Entwicklung der Ausgaben** etwas auffin-

Message

1 Vue d'ensemble

11 Le compte d'Etat de 1984 présente

- des **recettes** de 21,20 milliards et des **dépenses** de 21,64 milliards
- un **excédent de dépenses** de 448 millions au **compte financier**
- un **excédent de charges (déficit)** de 812 millions au **compte général**, qui indique le résultat de la fortune
- un **excédent du passif sur l'actif** (découvert du bilan) de 17,38 milliards, qui a augmenté dans la mesure du déficit par rapport à 1983.

Les chiffres s'établissent comme suit **comparativement au budget de 1984 et au compte de 1983**:

	Différence par rapport au		
	V 1984 B	R 1983 C	
	Mio Fr.	%	
Compte financier			
Dépenses	+ 211	+ 6,7	
Recettes	+ 423	+ 9,1	
Excédent de dépenses (déficit)	— 212	— 47,6	
Compte général			
Déficit	— 272	— 35,7	

Les écarts par rapport au budget (dépenses: 1%, recettes: 2%) se tiennent dans des limites restreintes.

12 Le résultat du compte de 1984 répond d'une manière générale aux attentes que nous avons formulées en automne dernier. **L'amélioration par rapport au budget** (déficits moindres de respectivement 212 millions et 272 millions au compte financier et au compte général) est réjouissante. Proportionnellement aux dépenses totales et à la valeur ajoutée produite par l'économie (produit national), l'excédent de dépenses a atteint en 1984 — exception faite de l'année 1981 — le montant le plus bas enregistré depuis 14 ans de déficits.

Il convient de relever d'emblée ces aspects positifs. Mais encore davantage faut-il souligner le fait que le compte d'Etat de 1984 n'a pas réussi à mettre un terme à la longue série de déficits et, partant, à la **mise à contribution excessive des finances fédérales**. Une fois de plus, la valeur patrimoniale a plus diminué qu'elle n'a augmenté, le découvert du bilan s'est accru et la dette s'est alourdie. C'est grâce surtout à la baisse du niveau de l'intérêt au cours de l'année précédente que les charges d'intérêts ont été un peu moins élevées. Tant qu'une clôture favorable du compte n'interrompt pas la tendance persistant depuis des années et que le budget n'est pas rééquilibré dans la moyenne de plusieurs années, un déficit d'environ 450 millions doit être considéré comme non satisfaisant.

L'amélioration au regard du budget provient d'une évolution favorable des recettes, qui ont compensé quelque peu la **croissance dynamique des dépenses**. Celles-ci ont aug-

gen. Diese wuchsen innert Jahresfrist um fast 1,4 Milliarden beziehungsweise 6,7 Prozent (ohne Kantonsanteile: 6,3 Prozent). Damit übertrafen sie deutlich das Wirtschaftswachstum, ausgedrückt in der Zunahme des Bruttoinlandproduktes. Obschon an sich nur eine mehrere Jahre umfassende Betrachtungsweise der besonderen Struktur des Bundeshaushaltes gerecht wird, mahnt es doch zum Aufsehen, daß mit Ausnahme von 1982 seit 1976 kein derartiges Ausgabenwachstum mehr hingenommen werden mußte. Wohl beanspruchten davon die auf Anfang 1984 vorgenommenen allgemeinen Renten Anpassungen in der Sozialversicherung rund 1,5 Prozentpunkte. Andererseits sind dem Bund im Verkehrsbereich wegen der noch nicht rechtskräftigen Anschlußgesetzgebung zur Neuregelung bei den Treibstoffzöllen in noch stärkerem Maß Ausgaben erspart geblieben, womit in der Zukunft nicht mehr gerechnet werden kann. Das hohe Ausgabenwachstum führte unter anderem dazu, daß der Anteil der Bundesausgaben am Sozialprodukt, der in der zweiten Hälfte der siebziger Jahre zurückging und ab 1981 erneut zunahm, sich auch 1984 weiter leicht ausdehnte. Wie der Bundesrat wiederholt belegt hat, läßt sich diese Entwicklung nur mit den auf der Ausgabe-seite ansetzenden Entlastungsmaßnahmen echt, tiefgreifend und mit Aussicht auf Dauer korrigieren.

Auf das beachtliche Ausgabenwachstum muß auch deshalb kritisch hingewiesen werden, weil die allgemeine Teuerung sowohl 1983 wie auch 1984 knapp unter 3 Prozent und damit deutlich tiefer lag. Sollten die gegenwärtige Stärke der amerikanischen Währung sowie inländische Faktoren zu einer höheren Teuerung führen, so würde sich dies auch auf den Bundeshaushalt negativ auswirken, werden doch erfahrungsgemäß die durch einen Teuerungsschub verursachten zusätzlichen Ausgaben nur teilweise durch entsprechende Mehreinnahmen gedeckt.

Das **gute Wachstum der Einnahmen** von leicht über 9 Prozent bestätigte die Regel, wonach gerade Jahre infolge der bestehenden Steuerstruktur besonders einnahmenstark sind. Dies und weitere Faktoren zeigen, daß es sich hier nicht um einen Durchschnittswert handelt. Das Fiskaljahr 1984 profitierte erheblich von der wirtschaftlichen Erholung, der hohen Einkommensentwicklung in früheren Jahren und der Erhöhung der Tabaksteuer. Ganz besonders machte sich auch der hohe Dollarkurs bemerkbar. Solange er sich nicht über eine wachsende Teuerung negativ auf den Bundeshaushalt auswirkt, führt er zu beträchtlichen Mehreinnahmen. Damit ist aber auch gesagt, daß ein starker Kursrückgang des Dollars über einen geringeren Ertrag der Stempelsteuer im Vergleich zur Situation im Winter 1984/85 rasch empfindliche Einbußen bewirken würde.

Bereinigt man den Einnahmenverlauf von den Einflüssen der seit 1970 durchgeführten Tarifierhöhungen, so bleibt er leicht hinter dem Wirtschaftswachstum zurück. Da neben der hängigen Unterstellung der Energieträger unter die Warenumsatzsteuer keine Anträge zur Diskussion stehen, die zu einem höheren Steuergesamtertrag führen, müßte man also für die nähere Zukunft von einem leicht hinter der Wirtschaftsentwicklung nachhinkenden Einnahmenezuwachs ausgehen. Nun kann jedoch eine spürbare Abschwächung der Einnahmenentwicklung nicht ausgeschlossen werden: die direkte Bundessteuer wird infolge des Ausgleiches der kalten Progression und der Auswirkungen des neuen Berufsvorsorgegesetzes erheblich an Wachstumsdynamik einbüßen; bei den Stempelabgaben darf längerfristig kaum mit einer Fortsetzung der 1984 und früher beobachteten Ertragsentwicklung gerechnet werden; die Einnahmen aus der Warenumsatz-

menté de près de 1,4 milliard ou 6,7 pour cent en l'espace d'une année (6,3% sans les quotes-parts des cantons). Elles dépassent ainsi très nettement le taux d'expansion de l'économie défini par l'accroissement du produit intérieur brut. Bien que seule une analyse s'étendant sur plusieurs années puisse tenir compte de la structure particulière des finances fédérales, il y a lieu de faire remarquer qu'à l'exception de l'année 1982, les dépenses n'avaient plus connu pareille progression depuis 1976. Certes, l'adaptation générale des rentes de l'assurance sociale effectuée au début de 1984 a absorbé quelque 1,5 unité de pourcentage du budget global. Par ailleurs, la législation d'exécution sur la nouvelle réglementation des droits sur les carburants n'ayant pas encore force de loi, la Confédération a pu faire des économies nettement plus substantielles dans le domaine des communications, sur lesquelles elle ne peut plus compter à l'avenir. Cette croissance élevée des dépenses a notamment eu pour effet que la part des dépenses fédérales au produit national, qui avait baissé durant la deuxième moitié des années septante pour remonter dès 1981, a progressé quelque peu en 1984. Ainsi que nous l'avons relevé à maintes reprises, cette évolution n'est réellement et durablement corrigible qu'à l'aide de mesures d'allègement radicales portant sur les dépenses.

L'importante extension qu'ont prise les dépenses est d'autant plus critiquable que le renchérissement général n'atteignait même pas 3 pour cent en 1983 comme en 1984, taux bien inférieur à celle-ci. Si le niveau élevé de la devise américaine et certains facteurs intérieurs devaient accentuer la hausse des prix, cela aurait également des effets fâcheux sur les finances fédérales, car les dépenses supplémentaires dues à une poussée du renchérissement ne sont, selon l'expérience, compensées qu'en partie seulement par des recettes correspondantes.

La **forte croissance des recettes** (plus de 9%) confirme la règle selon laquelle le résultat des années paires est nettement plus élevé en raison de la structure fiscale existante. Ce facteur montre, parmi d'autres, qu'il ne s'agit pas là d'une valeur moyenne. En effet, l'année fiscale 1984 a bénéficié considérablement de la reprise de l'activité économique, de l'accroissement notable des revenus au cours des années antérieures et du relèvement de l'impôt sur le tabac, sans omettre le cours élevé du dollar, qui s'est fait tout particulièrement sentir. Dans la mesure où il n'influe pas négativement sur les dépenses en accentuant le renchérissement, il se traduit par des recettes supplémentaires importantes. Inversement, une forte baisse du cours de la devise américaine conduirait rapidement, en comparaison de la situation prévalant durant l'hiver 1984/85, à des moins-values sensibles au titre des droits de timbre.

Corrigée des effets dus aux augmentations tarifaires intervenues depuis 1970, la croissance des recettes est restée légèrement inférieure à celle de l'économie. Comme aucune proposition susceptible d'accroître le produit total des impôts n'est actuellement débattue, mis à part le projet de soumettre les agents énergétiques à l'ICHa, il y aurait lieu d'admettre que les recettes évolueront quelque peu en retrait sur la croissance économique dans un proche avenir. On ne saurait cependant exclure que leur rythme d'augmentation ralentisse: en raison de la compensation de la progression à froid et des répercussions de la nouvelle loi sur la prévoyance professionnelle, l'impôt fédéral direct perdra beaucoup de son dynamisme; quant aux droits de timbre, on ne peut guère s'attendre, à long terme, à ce que l'accroissement de leur produit observé ces dernières années se poursuive; enfin, les recettes de l'ICHa risquent d'avoir de plus en plus de peine à suivre la croissance

steuer könnten zunehmend Mühe haben, dem Wirtschaftswachstum zu folgen. Auch mahnt zur Vorsicht, daß aufgrund der Erfahrungen längerfristig kaum von einer gleichbleibend positiven Wirtschaftsentwicklung ausgegangen werden kann.

Zusammenfassend muß der Bundesrat feststellen, daß

- der gegenüber dem Voranschlag leicht verbesserte Rechnungsabschluß an sich erfreulich ist
- Entwicklung und Struktur der Ausgaben und Einnahmen es indessen nicht zulassen, daraus auf eine noch vor dem Inkrafttreten der wichtigen Entlastungsmaßnahmen einsetzende Trendwende zu schließen
- vielmehr eindringlich darauf hinzuweisen ist, dass ein in der Rechnung 1984 festgestelltes, deutlich über der Wirtschaftsentwicklung liegendes Ausgabenwachstum von mehr als 6 Prozent aus heutiger Sicht längerfristig nicht zu finanzieren wäre, rasch wirkende Entlastungsmaßnahmen somit nach wie vor unerlässlich sind.

13 In dieser Lage betrachtet der Bundesrat mit zunehmender Sorge die **neue Entwicklung bei den Entlastungsmaßnahmen**, die letztmals im Finanzplanbericht vom 2. Oktober 1984 zusammengefaßt dargestellt wurden (vgl. S. 151* ff. der Voranschlagsbotschaft 1985):

Die **Sparmaßnahmen 1984** werden nicht die ganzen, vom Bundesrat beantragten und in der Finanzplanung eingestellten Entlastungen von 360 Millionen bringen. Die Entscheide des Parlamentes in der Dezembersession 1984 führten zu Mindereinsparungen von rund 40 Millionen. — Schwierigkeiten und zum Teil bedeutende Verzögerungen ergeben sich auch mit dem ersten Paket der **Aufgabenteilung**. Selbst wenn es hier in erster Linie um eine staatspolitische Zielsetzung geht, hat der Bundesrat stets vorausgesetzt, daß sich für den Bund aus der Entflechtung in naher Zukunft auch finanzielle Entlastungen einstellen müssen. Es ist neuerdings fraglich, ob die bekannten bisherigen Annahmen realisiert werden können. — Unabsehbare Verzögerungen scheinen sich bei der den eidg. Räten im Sommer 1980 beantragten **Unterstellung der Energieträger unter die Warenumsatzsteuer** zu ergeben. Der Bundesrat ist von der materiellen Begründetheit und finanzpolitischen Notwendigkeit dieser Abgabe nach wie vor überzeugt. — Schließlich steht fest, dass die parlamentarische Rückweisung des **Kompensationsbeschlusses**, der den Räten im Zusammenhang mit der Anschlußgesetzgebung zur Neuregelung bei den Treibstoffzöllen beantragt worden war, mindestens 1985, unter Umständen auch in späteren Jahren, zu bisher nicht berücksichtigten beträchtlichen Mehrausgaben führen wird.

Entscheidende Bedeutung kommt im Rahmen des Sanierungskonzeptes dem dauerhaften **Verzicht der Kantone auf ihre Anteile an den Stempelabgaben und am Reingewinn der Alkoholverwaltung** zu. Volk und Stände werden darüber im Juni 1985 entscheiden.

Die Entwicklung bei der Mehrzahl der Entlastungsmaßnahmen ist um so bedauerlicher, als in den übrigen Bereichen der **Finanzplan vom 2. Oktober 1984 im allgemeinen noch aktuell** ist, die Grundlagen für die seit Jahren angestrebte, vom Parlament und einer weiteren Öffentlichkeit immer wieder entschieden geforderten Sanierung des Bundeshaushaltes somit nach wie vor gültig sind. Daß es um eine wichtige, nicht mehr weiter aufschiebende Zielsetzung geht, ergibt sich erneut aus einer differenzierten Betrachtung des Rechnungsabschlusses 1984. Wird die Chance verpaßt, ohne weitere Verzögerungen aus den seit Jahren beklagten Schwierigkei-

de l'économie. Les expériences montrant qu'il n'est pas réaliste de compter, à longue échéance, avec une expansion constante de l'économie nous incitent par ailleurs à la prudence.

En résumé, force est de constater que

- le résultat sensiblement meilleur du compte par rapport au budget est en soi réjouissant
- l'évolution et la structure des dépenses et des recettes ne permettent pas de conclure pour autant à un revirement des tendances avant l'entrée en vigueur des principales mesures d'allègement
- dans l'optique actuelle, il ne serait pas possible à long terme — et nous insistons sur ce point — de financer une croissance des dépenses de plus de 6 pour cent (compte 1984), nettement supérieure à celle de l'économie, de sorte que des mesures d'allègement agissant rapidement sont toujours aussi indispensables.

13 Au vu de cette situation, nous sommes de plus en plus préoccupés par l'**évolution récente des mesures d'allègement** récapitulées en dernier lieu dans notre rapport sur le plan financier du 2 octobre 1984 (cf. p. 151* ss du message sur le budget de 1985):

Les **mesures d'économie de 1984** n'apporteront pas la totalité des allègements de 360 millions que nous avons proposés et que prévoit la planification financière. Les décisions prises par le Parlement pendant la session de décembre 1984 ont entraîné une diminution des économies d'environ 40 millions. — Le premier volet de la **répartition des tâches** cause également des difficultés et de sérieux retards. Bien qu'il s'agisse là essentiellement d'un objectif politique, nous sommes toujours partis de l'idée que la désimbrication des tâches permettrait un allègement des charges financières de la Confédération dans un proche avenir. Or, on doute aujourd'hui que les hypothèses admises et bien connues soient réalisables. — Des retards imprévisibles semblent être survenus dans la question de l'**assujettissement des agents énergétiques à l'IchA**, que nous vous avons proposé en été 1980. Nous sommes, comme par le passé, convaincus de la justification matérielle et de la nécessité de cette taxe du point de vue de la politique financière. — Enfin, il est certain que le renvoi au Conseil fédéral de l'**arrêté sur les compensations**, qui vous avait été soumis en relation avec la nouvelle réglementation des droits sur les carburants, entraînera en 1985 déjà, éventuellement aussi dans les années ultérieures, des dépenses supplémentaires considérables.

L'**abandon définitif, par les cantons, de leurs quotes-parts aux droits de timbre et au bénéfice net de la Régie des alcools** revêt une importance décisive dans le cadre du plan d'assainissement des finances fédérales. Le peuple et les cantons voteront à ce sujet en juin 1985.

L'évolution concernant la plupart des mesures d'allègement est d'autant plus regrettable que le **plan financier du 2 octobre 1984 est en général encore d'actualité** pour les autres domaines, de sorte que les bases pour l'assainissement des finances fédérales, que le Parlement et de larges parts de l'opinion publique exigent résolument depuis des années, demeurent valables. Une analyse différenciée du résultat du compte de 1984 atteste une fois de plus l'importance de cet objectif et l'urgence de sa réalisation. Si nous manquons l'occasion de nous libérer sans tarder des difficultés que nous déplorons depuis des années, afin de disposer

ten herauszukommen und damit unter anderem auch Luft für schon heute mindestens in Umrissen erkennbare, dringende Aufgaben zu schaffen, so dürfte der Bundeshaushalt auf lange Zeit unter weiteren, bald erneut anwachsenden Defiziten leiden.

Der Bundesrat ist überzeugt, daß die von ihm aufgezeigten Lösungsmöglichkeiten sachlich richtig und für die Betroffenen verkräftbar sind. Er baut auf die Unterstützung durch die eidg. Räte, ohne die das gemeinsame Ziel nicht erreicht werden kann.

14 Im Vorjahresvergleich lassen sich die **wichtigsten Ausgabenentwicklungen der Rechnung 1984** kurz wie folgt umschreiben (für Einzelheiten vgl. den Kommentar auf den S. 9* ff. und die Begründungen zu den einzelnen Rubriken der Finanzrechnung):

- **Soziale Wohlfahrt:** Vor allem die auf Anfang 1984 in Kraft gesetzten generellen Rentenanpassungen sowie höhere Rentnerzahlen führten zu Mehrausgaben von 422 Millionen (+9,8 Prozent).
- **Landesverteidigung:** Die den Aufgabenbereich stark prägenden Ausgaben für die militärische Landesverteidigung wuchsen um 155 Millionen (+3,8 Prozent). Dabei entwickelten sich die militärischen Investitionen im Rahmen der längerfristigen Planung. Die Zunahme der laufenden Ausgaben des Eidg. Militärdepartementes blieb knapp unter der Teuerungsentwicklung. — Das sehr starke Wachstum bei der zivilen Landesverteidigung um 132 auf 364 Millionen war ausschließlich auf die Erhöhung der Getreidelager infolge der ausgezeichneten Ernte zurückzuführen. Die geäußerten Lager werden in den kommenden Jahren wieder veräußert, was zu zusätzlichen Einnahmen führen sollte.
- **Verkehr und Energie:** Nahezu stabile Ausgaben im Straßenbereich und ein tieferes Defizit der SBB trugen entscheidend zum geringen Wachstum von 1,9 Prozent beziehungsweise 60 Millionen bei. Die im Rahmen der Beschäftigungsmaßnahmen 1983 beschleunigten Investitionen für technische Verbesserungen verursachten wesentlich höhere Ausgaben für die konzessionierten Transportunternehmen. Wegen der noch fehlenden Anschlußgesetzgebung konnten 480 Millionen aus Treibstoffzollerträgen vorläufig nicht verteilt werden. Sie wurden bis zur Auszahlung in den kommenden Jahren in eine Rückstellung eingelegt.
- **Landwirtschaft und Ernährung:** Sowohl bei den technischen, den wirtschaftlichen wie auch den sozialen Maßnahmen wuchsen die Ausgaben überdurchschnittlich. Gesamthaft ergaben sich Mehrausgaben von 174 Millionen (+10,5 Prozent), wobei die Schwergewichte bei der Käse- und Butterverwertung sowie beim Weinbau lagen. Da die zweckgebundenen Einnahmen zurückgingen, mußten im Vorjahresvergleich 212 Millionen mehr allgemeine Bundesmittel zur Finanzierung der Landwirtschaftsausgaben eingesetzt werden.
- **Unterricht und Forschung:** Trotz ansehnlichen Zunahmen bei den Hochschulen (+51 Millionen bzw. 6,3 Prozent) und der Forschung (+41 Millionen bzw. 8,5 Prozent) stiegen dank Minderausgaben vorab bei der Berufsbildung die Gesamtausgaben nur wenig stärker als die allgemeine Teuerung (+69 Millionen bzw. 4 Prozent).
- **Beziehungen zum Ausland:** Die dynamische Ausgabenentwicklung früherer Jahre setzte sich mit Zunahmen von 11 Prozent beziehungsweise 101 Millionen fort. Die

notamment de nouvelles ressources pour les tâches urgentes que l'on distingue aujourd'hui déjà, du moins dans leurs grandes lignes, les finances de la Confédération risquent d'enregistrer à la longue, à nouveau, des déficits croissants.

Nous sommes persuadés que les solutions que nous avons suggérées sont objectivement adéquates et supportables pour les milieux concernés. Nous comptons sur votre appui, sans lequel notre but commun ne saurait être atteint.

14 Les **principales dépenses inscrites au compte de 1984** ont évolué comme suit par rapport à l'année précédente (le commentaire aux pages 9* ss et les exposés des motifs figurant en regard des articles du compte financier donnent de plus amples détails):

- **Prévoyance sociale:** Les dépenses supplémentaires de 422 millions (+9,8%) proviennent surtout de l'adaptation générale des rentes au 1^{er} janvier 1984 et du nombre accru des rentiers.
- **Défense nationale:** Exerçant une influence prépondérante sur ce groupe de tâches, les dépenses pour la défense militaire ont augmenté de 155 millions (+3,8%); les investissements militaires ont évolué dans les limites, de la planification à long terme. L'accroissement des dépenses courantes du DMF a été légèrement inférieur au renchérissement. — La progression de 132 millions enregistrée au titre de la défense civile (364 millions) est due exclusivement à l'augmentation des stocks de céréales nécessitée par l'excellente récolte. Les stocks ainsi constitués seront vendus ces prochaines années, ce qui produira des recettes supplémentaires.
- **Communications et énergie:** La quasi-stabilisation des dépenses routières et le déficit moindre des CFF ont contribué de manière décisive à la faible croissance de ce groupe (+1,9% ou 60 millions). Les investissements destinés aux améliorations techniques, qui ont été accélérés dans le cadre des mesures prises en 1983 pour promouvoir l'emploi, ont entraîné des dépenses nettement plus élevées en faveur des entreprises de transport concessionnaires. Faute d'une législation d'exécution, 480 millions provenant des droits d'entrée sur les carburants n'ont pas encore pu être distribués. Dans l'attente des paiements, ce montant a été versé sur une provision.
- **Agriculture et alimentation:** Les dépenses consacrées aux mesures aussi bien techniques qu'économiques et sociales ont marqué une augmentation supérieure à la moyenne. Les 174 millions de plus dépensés à ce titre (+10,5%) concernent essentiellement le placement du fromage et du beurre ainsi que la viticulture. Les recettes affectées ayant diminué, il a fallu prélever 212 millions de plus que l'année précédente sur les ressources générales de la Confédération pour financer les dépenses agricoles.
- **Enseignement et recherche:** Malgré les fortes augmentations enregistrées pour les hautes écoles (+51 millions ou 6,3%) et la recherche (+41 millions ou 8,5%), et grâce à des dépenses moindres notamment au titre de la formation professionnelle, la progression des dépenses totales n'a été que peu supérieure au renchérissement (+69 millions ou 4%).
- **Relations avec l'étranger:** La croissance dynamique des dépenses observée les années précédentes s'est poursuivie (+101 millions ou 11%). Les dépenses supplé-

Mehrausgaben verteilen sich in absoluten Zahlen zu etwa gleichen Teilen auf die Unterhaltung politischer Beziehungen, die Entwicklungshilfe und die Flüchtlingsunterstützung.

- **Finanzausgaben:** Erfreulicherweise nahmen die Passivzinsen erneut um über 2 Prozent ab. Mit 980 Millionen bewegten sie sich aber noch immer hart an der Milliardengrenze. Die Nettozinslast betrug 700 Millionen. Als Folge der erfreulichen Einnahmenentwicklung wuchsen die Anteile der Kantone an Bundeseinnahmen um 177 auf 1674 Millionen.
- Im Rahmen der Ausgaben für die Forstwirtschaft beliefen sich die Aufwendungen für ausserordentliche Massnahmen gegen **Waldschäden** auf knapp 16 Millionen (BB vom 4. Mai 1984, Sanasilva, Landesforstinventar). Über die **übrigen Aufgabengebiete** orientieren die tabellarischen Übersichten auf den Seiten 110* ff.

Für die Wirkung der Bundesfinanzpolitik des Jahres 1984 auf **die schweizerische Wirtschaft** sowie für Informationen über die **Ausgaben nach volkswirtschaftlichen Gesichtspunkten** verweisen wir zur Hauptsache auf die Seiten 36* bis 40*, wo sich auch eine Übersicht über die wichtigsten **Wirtschaftsindikatoren** findet. An dieser Stelle beschränken wir uns auf die folgenden zwei Hinweise:

Die Ausgaben mit **Investitionscharakter** (Eigeninvestitionen, Investitionsbeiträge, Darlehen) beliefen sich auf rund 3 Milliarden, die **laufenden Ausgaben** auf 18,64 Milliarden. In diesen sind nach gefestigter Praxis und in Übereinstimmung mit der Darstellung gemäß Nationaler Buchhaltung auch die sogenannten militärischen Investitionen im Umfang von über 2 Milliarden enthalten. Im Vergleich zur Rechnung 1983 ergaben sich keine ins Gewicht fallenden Veränderungen.

Die Rechnung 1984 enthält im Umfang von 338 Millionen Ausgaben für besondere **Massnahmen zugunsten der schweizerischen Wirtschaft**, vorab aus den Beschäftigungsmaßnahmen 1983 (vgl. auch S. 40*).

15 Zusammen mit der Staatsrechnung werden den eidg. Räten auch die auf das Jahresende 1984 beanspruchten **Kreditüberschreitungen** zur nachträglichen Genehmigung unterbreitet (zum Begriff vgl. Ziff. 341.2 der Allgemeinen Erläuterungen, S. 76*). Sie betragen 185 Millionen und sind in den Abschluszahlen der Rechnung 1984 bereits enthalten.

Der hohe Betrag läßt sich im wesentlichen auf vier Bereiche zurückführen: auf die Kantonsanteile an Bundeseinnahmen entfallen 84 Millionen (zur Begründung vgl. S. 31*), auf die Ergänzungsleistungen zur AHV/IV 35 Millionen (vgl. S. 12*), auf den Mehrankauf von Getreide 34 Millionen (vgl. S. 14*) und auf die internationale humanitäre Hilfe 17 Millionen (vgl. S. 27*). Die verbleibenden 15 Millionen entsprechen dem mehrjährigen Erfahrungswert und verteilen sich auf eine grössere Zahl einzelner Rubriken.

mentaires se répartissent, en chiffres absolus, en parties à peu près égales entre le maintien des relations politiques, l'aide au développement et l'aide aux réfugiés.

- **Dépenses du service financier:** On constate avec satisfaction que les intérêts débiteurs ont à nouveau diminué de plus de 2 pour cent, mais ils frôlent toujours le milliard (980 millions). La charge d'intérêts nette s'est élevée à 700 millions. En raison de l'évolution favorable des recettes, les quotes-parts des cantons aux recettes de la Confédération se sont accrues de 177 millions pour passer à 1674 millions.
- Dans le domaine de la sylviculture, les dépenses pour les mesures extraordinaires contre les **dégâts aux forêts** ont atteint près de 16 millions (AF du 4 mai 1984, Sanasilva, inventaire forestier du pays). Les tableaux des pages 110* ss renseignent sur les **autres groupes de tâches**.

Pour de plus amples détails concernant les incidences de la politique financière de la Confédération sur **l'économie suisse** en 1984 ainsi que les **dépenses classées selon des critères économiques**, nous vous prions de consulter les pages 36* à 40*, où se trouve un tableau contenant les principaux **indicateurs économiques**. Nous nous bornons ci-après à faire deux remarques:

Les dépenses d'investissement (investissements propres, contributions à des investissements, prêts) ont totalisé quelque 3 milliards et les **dépenses courantes** 18,64 milliards. Ces dernières comprennent, selon la pratique adoptée et en accord avec le mode de présentation de la Comptabilité nationale, les «investissements militaires» se montant à plus de 2 milliards. Ces chiffres n'ont pas varié notablement par rapport au compte de 1983.

Le compte de 1984 comprend des dépenses de 338 millions destinées à des **mesures spéciales en faveur de l'économie suisse**, principalement au titre des mesures prises en 1983 afin de promouvoir l'emploi (cf. p. 40*).

15 Avec le présent compte d'Etat, nous soumettons également à votre approbation les **dépassements de crédits** sollicités à la fin de 1984 (définition de ce terme sous chiffre 341.2 des «Explications générales», p. 76*). S'élevant à 185 millions, ils sont inclus dans les chiffres définitifs du compte de 1984.

Ce montant important se répartit essentiellement entre les quatre domaines que voici: les quotes-parts des cantons aux recettes de la Confédération (84 millions; exposé des motifs à la page 31*), les prestations complémentaires à l'AVS et à l'AI (35 millions, cf. p. 12*), l'excédent d'achat de blé (34 millions, cf. p. 14*) et l'aide humanitaire internationale (17 millions, cf. p. 27*). Le solde de 15 millions correspond à la moyenne pluriannuelle et concerne un grand nombre d'articles isolés.

16 Die Einnahmen (vgl. auch S. 41* ff.) übertrafen das Vorjahresergebnis um 1768 Millionen beziehungsweise 9,1 Prozent. Bei den wichtigsten Positionen ergaben sich die folgenden Veränderungen:

	Veränderungen gegenüber 1983		
	Variations par rapport à 1983		
	Mio Fr.	%	
Direkte Bundessteuer	+ 422	+ 9,6	Impôt fédéral direct
Verrechnungssteuer	+ 562	+ 38,2	Impôt anticipé
Stempelsteuer	+ 214	+ 17,4	Droits de timbre
Warenumsatzsteuer	+ 420	+ 7,0	Impôt sur le chiffre d'affaires
Zoll und Zollzuschlag auf Treibstoffen	+ 39	+ 1,6	Droits de douane et surtaxe sur les carburants
Einfuhrzölle	— 31	— 3,4	Droits d'entrée

Das bei der **direkten Bundessteuer** für das erste Bezugsjahr einer neuen Veranlagungsperiode eher bescheidene Wachstum ist auf die mit der Bundesfinanzordnung 1983 eingeführte Milderung der Folgen der kalten Progression zurückzuführen.

Bei der **Verrechnungssteuer** ergibt sich der deutliche Ertragszuwachs aus einem erheblichen Anstieg der Eingänge und aus der für gerade Jahre typischen, leichten Abnahme der Steuerrückerstattungen, die auf das bestehende Abrechnungsverfahren in den Kantonen zurückzuführen ist. Bei eher rückläufiger Tendenz der maßgeblichen Zinssätze profitierten die Steuereingänge von einem wachsenden Volumen des Kapitalvermögens sowie vor allem von höheren Gewinnausschüttungen auf Beteiligungsrechten.

Der Ertrag aus den **Stempelabgaben** hat sich innerhalb der letzten 4 Jahre mehr als verdoppelt. Die Zunahme gegenüber 1983 ist beim Umsatzstempelbetrag in starkem Ausmaß eine Folge des über alle Erwartungen gestiegenen Dollarkurses. Bei der Emissionsabgabe liegen die Gründe bei einer außerordentlichen Häufung gewichtiger Kapitalerhöhungen bei Banken, Versicherungen und Industriefirmen.

Das an sich erstaunliche Wachstum der **Warenumsatzsteuer** ist im Umfang von knapp 2 Prozentpunkten auf besondere Umstände bei der Vergleichsbasis zurückzuführen (vgl. S. 47*). Auch bei Berücksichtigung dieser Verzerrung lag die Zunahme der Umsatzabgabe über dem Wirtschaftswachstum.

17 Die Gesamtrechnung gibt Auskunft über die vermögensmäßige Entwicklung des Bundeshaushaltes. Sie ist für dessen Verständnis von wesentlicher Bedeutung, weshalb auf den Seiten 52* ff. ausführlich über den Aufbau und die wichtigsten Elemente orientiert wird. Anstelle von Wiederholungen gestatten wir uns hier darauf zu verweisen.

Für das Rechnungsjahr weist die Gesamtrechnung einen nicht gedeckten Wertverzehr von 812 Millionen aus. Dadurch erhöht sich der Fehlbetrag der **Bilanz** auf 17,38 Milliarden. Die seit 1975 angefallenen Aufwandüberschüsse belaufen sich auf 15,8 Milliarden. In diesem Umfang ist in den vergangenen Jahren Aufwand insbesondere in Form von laufenden Ausgaben, Abschreibungen und internen Überweisungen an die Eidg. Versicherungskasse nicht durch Einnahmen und übrigen Ertrag gedeckt worden.

16 Les recettes (cf. p. 41* ss) sont supérieures de 1768 millions ou 9,1 pour cent au résultat de l'année précédente. Les principaux articles ont varié comme suit par rapport à 1983:

La croissance plutôt modérée du produit de l'**impôt fédéral direct**, compte tenu de la première année de perception d'une nouvelle période de taxation, provient de la compensation partielle des effets de la progression à froid introduite avec le régime financier de 1983.

Le net accroissement du produit de l'**impôt anticipé** est attribuable à une forte augmentation des rentrées et au léger recul des remboursements caractérisant les années paires, dû au mode de décompte que connaissent les cantons. Alors que les taux d'intérêt déterminants ont marqué une tendance à la baisse, les rentrées de l'impôt ont profité du volume croissant des capitaux et avant tout des bénéfices plus élevés versés sur les droits de participation.

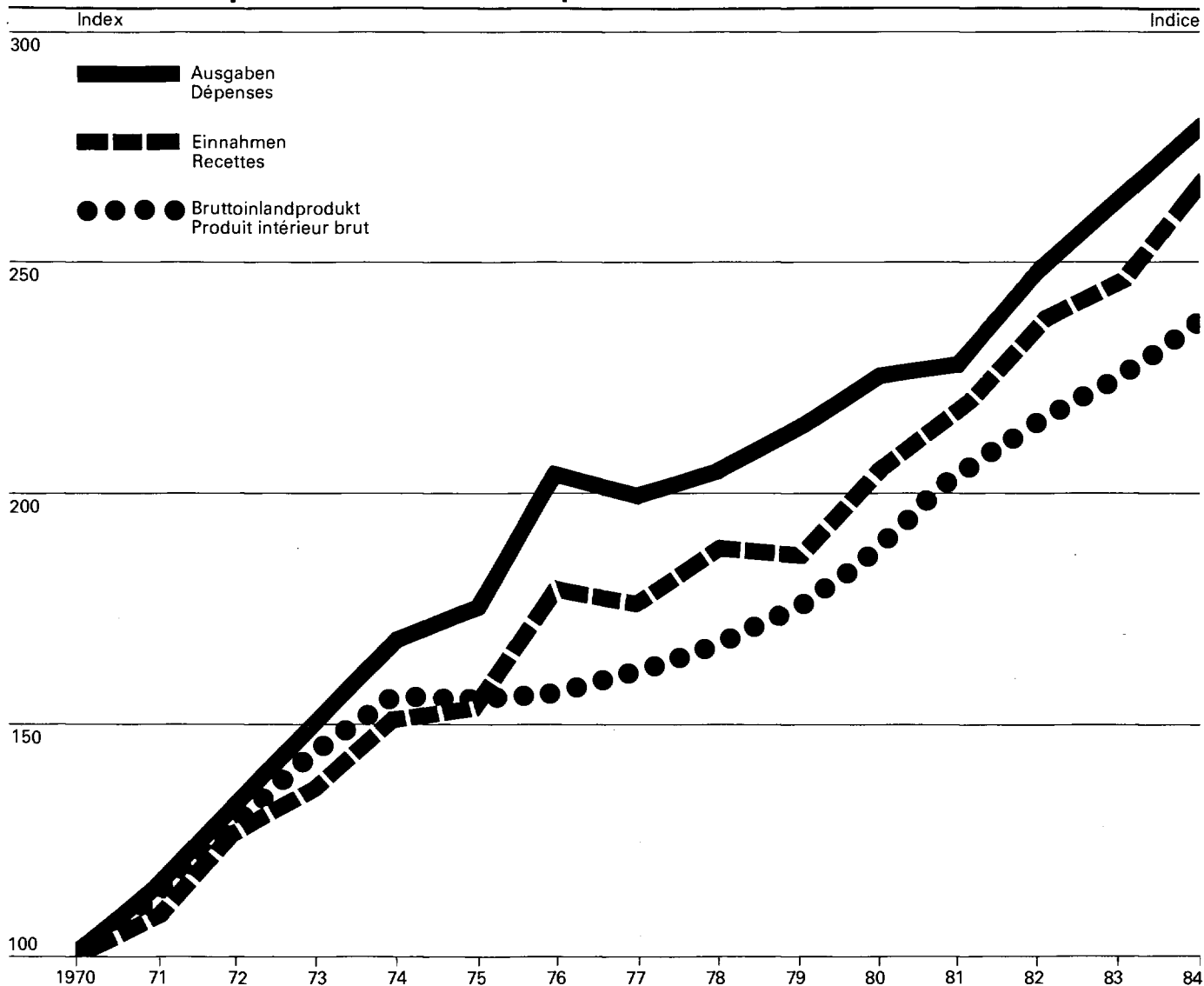
Le produit des **droits de timbre** a plus que doublé durant les quatre dernières années. La croissance du produit des droits de timbre de négociation par rapport à 1983 résulte dans une large mesure de la hausse du cours du dollar, qui a atteint une ampleur imprévisible. Quant aux droits d'émission, les causes de leur progression résident dans une accumulation extraordinaire d'importantes augmentations de capital de banques, de compagnies d'assurance et d'entreprises industrielles.

La croissance surprenante en soi du produit de l'**impôt sur le chiffre d'affaires** provient, à raison de près de 2 unités de pourcentage, de circonstances particulières ayant trait à la base de comparaison (cf. p. 47*). En tenant également compte de cette distorsion, la hausse du droit de timbre de négociation a été supérieure au taux d'expansion de l'économie.

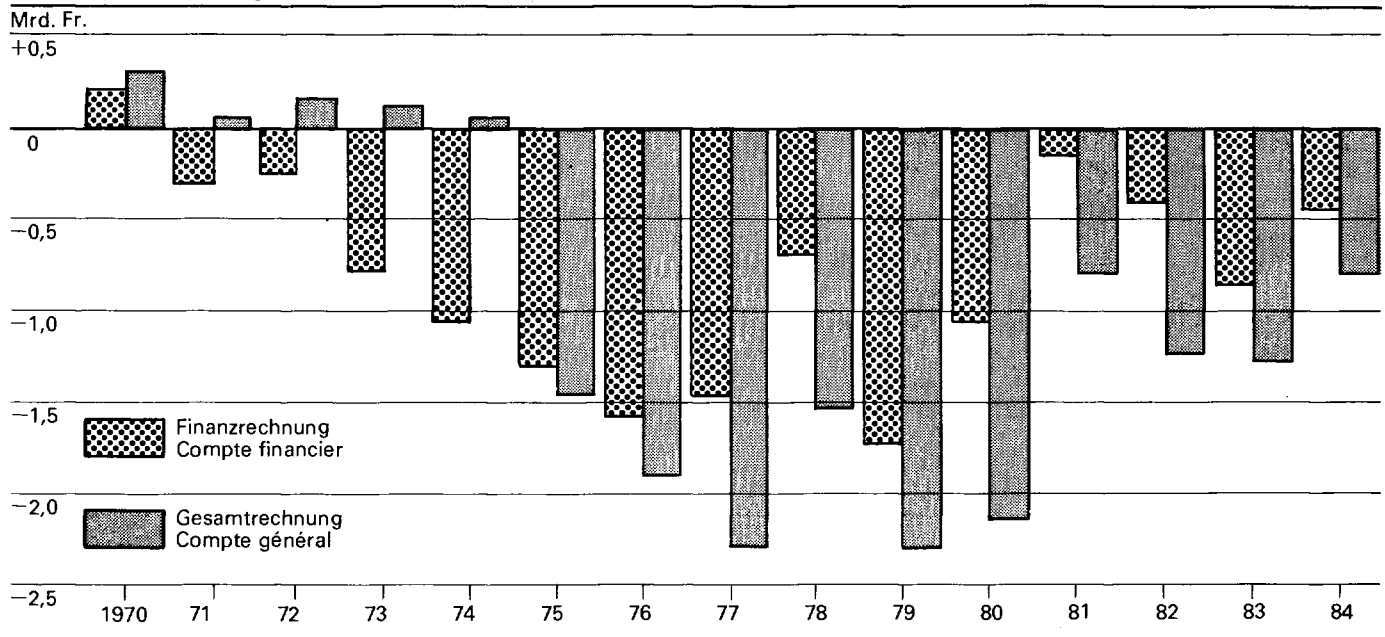
17 Le compte général renseigne sur l'évolution de la fortune de la Confédération. Il est essentiel pour la compréhension de celle-ci, raison pour laquelle les pages 52* ss informent plus amplement sur sa structure et ses principaux éléments constitutifs. Afin d'éviter des répétitions, nous nous contentons de vous y renvoyer.

Pour l'exercice écoulé, le compte général accuse une diminution non couverte des valeurs patrimoniales de 812 millions. Le découvert du **bilan** s'accroît d'autant pour s'établir à 17,38 milliards. Les excédents de charges additionnés depuis 1975 atteignent 15,8 milliards. C'est dans cette proportion que des charges sous forme de dépenses courantes, d'amortissements et de versements internes à la Caisse fédérale d'assurance n'ont pas été couvertes par des recettes et d'autres revenus ces dernières années.

Wachstum der Ausgaben und Einnahmen im Vergleich zum BIP **Croissance des dépenses et des recettes comparée à celle du PIB**



Ergebnisse der Finanz- und der Gesamtrechnung **Résultats du compte financier et du compte général**



2 Finanzrechnung

Im folgenden werden die **Zahlen der Finanzrechnung nach den verschiedenen statistischen Aufgliederungen** im Sinne eines Überblickes dargestellt und erläutert. Für Einzelheiten sowie größere Zeitreihenvergleiche verweisen wir auf den umfassenden Tabellenteil im Anschluß an den Berichtstext (S.81* ff., chamoisfarbenes Papier) und auf die Begründungen zu den einzelnen Rechnungsrubriken.

Über allgemeine Aspekte der Rechnungsdarstellung, der Gliederung von Ausgaben und Einnahmen und der Kreditarten orientiert das Kapitel **«Allgemeine Erläuterungen zum Finanzhaushalt des Bundes»** (S.63* ff., rotes Papier). Auf den Seiten 77* bis 79* enthält es ein Sachwortregister.

Mit **Grafiken** zu den Gesamteinnahmen und -ausgaben sowie den wichtigsten Fiskaleinnahmen und den ausgabenstärksten Aufgabengebieten soll versucht werden, rasch einen allgemeinen Überblick über die ausschlaggebenden Strukturen und die Entwicklung des Bundeshaushaltes zu vermitteln. Mit Ausnahme der Übersicht über die Ergebnisse der Finanz- und der Gesamtrechnung sind alle Grafiken nach den gleichen Prinzipien gestaltet. Sie zeigen die Rechnungszahlen ausgewählter Haushaltsgrößen in der Form von Indexkurven, ausgehend vom Basisjahr 1970 mit einem einheitlichen Indexstand 100. Dargestellt wird somit die Entwicklung seit 1970, wobei zur Erleichterung der Lesbarkeit der Verlauf in der Regel erst ab 1975 aufgezeichnet ist.

Indexkurven bringen relative (prozentuale) Veränderungen im Zeitablauf deutlich zum Ausdruck und zeigen damit **Tendenzen** auf. So bedeutet ein Indexstand von 200, beziehungsweise ein Indexanstieg gegenüber dem Ausgangswert um 100 Punkte, einen Zuwachs von 100 Prozent, mit andern Worten eine Verdoppelung. Ein Zuwachs von 200 auf 400 Indexpunkte stellt eine Verdoppelung gegenüber dem Wert von 200, beziehungsweise eine Vervierfachung gegenüber dem Ausgangswert von 100 dar.

Indexdarstellungen haben den Nachteil, daß der Kurvenverlauf durch den Ausgangspunkt stark beeinflußt werden kann und die Bedeutung der dargestellten Größen nicht zur Geltung kommt. Wegen dieser beschränkten Aussage wird in einem ergänzenden Säulendiagramm neben den Indexkurven zusätzlich das finanzielle Gewicht der dargestellten Bereiche in Millionen und deren Anteil am Total in Prozent für das Rechnungsjahr 1984 aufgezeigt. Für **grafische Zeitreihendarstellungen in absoluten Zahlen** verweisen wir auf die Beschriftung zum Voranschlag 1985 (z. B. S.9*, 12*, 44*).

21 Ausgaben nach Aufgabengebieten

211 Überblick

211.1 Die Aufteilung nach Aufgabengebieten zeigt, welche Mittel für die Erfüllung der verschiedenen staatlichen Aufgaben aufgewendet wurden.

Die anschließende Tabelle und die beiden Grafiken auf Seite 11* veranschaulichen die Entwicklung und die finanzielle Bedeutung der **sechs ausgabenstarken Aufgabengebiete und der Finanzausgaben**. In sie flossen 1984 fast 92 Prozent aller Bundesausgaben. Von den im Vorjahresvergleich angefallenen Mehraufwendungen von rund 1360 Millionen stammen 1280 Millionen aus diesen 7 Bereichen.

2 Compte financier

Les **données du compte financier** sont exposées globalement et commentées ci-après **selon les différentes classifications statistiques**. Les tableaux en annexe au présent message (p.81* ss, papier chamois) et les exposés des motifs concernant les divers articles du compte donnent de plus amples détails et montrent les variations par rapport aux années précédentes.

Le chapitre intitulé **«Explications générales concernant les finances de la Confédération»** (p.63* ss, papier rouge) renseigne sur les principaux aspects structurels du compte, la classification des dépenses et des recettes et les différentes catégories de crédits. Les pages 77* à 79* contiennent un index.

A l'aide de **graphiques** indiquant les recettes et les dépenses totales ainsi que les principales rentrées fiscales et les groupes de tâches les plus onéreux, nous avons tenté de donner rapidement un aperçu général des structures essentielles et de l'évolution des finances fédérales. A l'exception des résultats du compte financier et du compte général, tous les graphiques sont établis selon les mêmes principes. Ils représentent les principaux chiffres du compte sous forme de courbes d'indices dont la base de calcul a été fixée uniformément à 100 en 1970. Celles-ci retracent donc l'évolution enregistrée depuis lors, mais elles sont généralement reproduites dès 1975 seulement pour en faciliter la lecture.

Ces courbes indiquent très nettement les **tendances**, c'est-à-dire les variations relatives (en pour-cent) intervenant au cours des années. C'est ainsi qu'un indice de 200, qui dénote une progression de 100 points par rapport à la valeur de base, équivaut à une augmentation de 100 pour cent ou à un doublement de l'indice. En s'élevant à 400 points, celui-ci double également par rapport à son niveau de 200, mais il quadruple au regard de sa valeur initiale de 100.

Une telle présentation des indices a pour inconvénient que l'évolution des courbes dépend fortement de leur point de départ et qu'elles ne font pas suffisamment ressortir l'importance des paramètres ainsi représentés. C'est la raison pour laquelle le diagramme à colonnes figurant à côté des courbes indique de surcroît, en millions, la dimension financière des domaines respectifs et leur part en pour-cent dans l'ensemble des dépenses de l'exercice 1984. Le message concernant le budget de 1985 (cf. p.9*, 12* et 44*) contient plusieurs **graphiques illustrant l'évolution des chiffres en valeur absolue**.

21 Dépenses classées par groupes de tâches

211 Aperçu général

211.1 La classification fonctionnelle indique les ressources que la Confédération a consacrées à l'accomplissement de ses tâches.

Le tableau ci-après et les deux graphiques de la page 11* reflètent l'évolution et l'importance financière des **six groupes de tâches les plus coûteux et des dépenses du service financier**, qui représentent près de 92 pour cent du budget total. Sur les quelque 1360 millions supplémentaires dépensés par rapport à l'année précédente, ces sept domaines ont absorbé 1280 millions.

Aufgaben

Soziale Wohlfahrt	1 322	17,0	2
Landesverteidigung	2 014	25,9	1
Verkehr und Energie	1 257	16,2	3
Landwirtschaft und Ernährung ..	778	10,0	4
Unterricht und Forschung	659	8,5	5
Beziehungen zum Ausland	317	4,1	6

Total 1	6 347	81,7	
Finanzausgaben	740	9,5	

Total 2	7 087	91,2	
Übrige Aufgaben ¹	678	8,8	

Gesamttotal	7 765	100,0	
--------------------------	--------------	--------------	--

1970			1983			1984		
Mio Fr.	Anteil Part %	Rang	Mio Fr.	Anteil Part %	Rang	Mio Fr.	Anteil Part %	Rang
1 322	17,0	2	4 318	21,3	1	4 740	21,9	1
2 014	25,9	1	4 313	21,3	2	4 600	21,3	2
1 257	16,2	3	3 167	15,6	3	3 227	14,9	3
778	10,0	4	1 654	8,2	5	1 828	8,4	4
659	8,5	5	1 706	8,4	4	1 775	8,2	5
317	4,1	6	920	4,5	6	1 021	4,7	6
6 347	81,7		16 078	79,3		17 191	79,4	
740	9,5		2 542	12,5		2 709	12,5	
7 087	91,2		18 620	91,8		19 900	91,9	
678	8,8		1 663	8,2		1 744	8,1	
7 765	100,0		25 283	100,0		21 644	100,0	

Tâches

Prévoyance sociale
Défense nationale
Communications et énergie
Agriculture et alimentation
Enseignement et recherche
Relations avec l'étranger

Total 1
Dépenses du service financier

Total 2
Autres tâches ¹

Total général

¹ Behörden, allgemeine Verwaltung; Rechtspflege; Polizei; Spezielle Dienste; Kultur, Erholung und Sport; Kirchen; Gesundheitswesen; Umweltschutz; Raumplanung/Regionale Entwicklungspolitik; Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei; Gewässerkorrekturen und Lawinenverbauungen; Industrie, Gewerbe und Handel.

¹ Autorités, administration générale; justice; police; services spéciaux; culture, loisirs et sports; églises; santé; protection de l'environnement; aménagement du territoire/politique régionale de développement; sylviculture, chasse, pêche; corrections de cours d'eau et ouvrages paravalanches; industrie, artisanat et commerce.

Gegenüber 1983 ergaben sich folgende **Veränderungen** (in der Reihenfolge nach Wachstumsraten):

Les **variations** se présentent comme suit par rapport à 1983 (par ordre des taux de croissance):

Veränderungen/Variations 1984			
	Mio Fr.	%	
- Beziehungen zum Ausland	101	11,0	- Relations avec l'étranger
- Landwirtschaft und Ernährung	174	10,5	- Agriculture et alimentation
- Soziale Wohlfahrt	422	9,8	- Prévoyance sociale
- Landesverteidigung	287	6,7	- Défense nationale
- Finanzausgaben	167	6,6	- Dépenses du service financier
- Unterricht und Forschung	69	4,0	- Enseignement et recherche
- Verkehr und Energie	60	1,9	- Communications et énergie
Zum Vergleich			A titre de comparaison:
- Ausgaben	1361	6,7	- Dépenses
- Einnahmen	1768	9,1	- Recettes
- Bruttosozialprodukt	9325	4,6	- Produit intérieur brut

Die wichtigsten **Gründe dieser Entwicklung** sind für jedes Aufgabengebiet im ersten Kapitel (Gesamtübersicht, S. 5* f.) zusammengefasst. Die Tabellen zur funktionalen Gliederung auf den Seiten 110* bis 117* zeigen die Entwicklung der übrigen 11 Aufgabengebiete, die zusammen rund 8 Prozent der Ausgaben ausmachen.

211.2 Die folgende **Kommentierung der bedeutendsten Aufgabengebiete** orientiert sich zur Hauptsache an der funktionalen Gliederung der Ausgaben. Wo dies zum besseren Verständnis nötig ist, wird auch auf Darstellungen nach Sachgruppen (Kostenarten), nach Departementen oder nach weiteren Kriterien gegriffen. Der anschließende Kommentar nach Sachgruppen enthält deshalb nur noch wenige Schwerpunkte.

Am Schluß jedes Kommentars zu den wichtigsten Aufgabengebieten sind die vom Parlament im Rechnungsjahr aufgrund besonderer Botschaften bewilligten **Verpflichtungskredite** und **Zahlungsrahmen** aufgeführt (zu den Begriffen vgl. S. 74* f., rotes Papier).

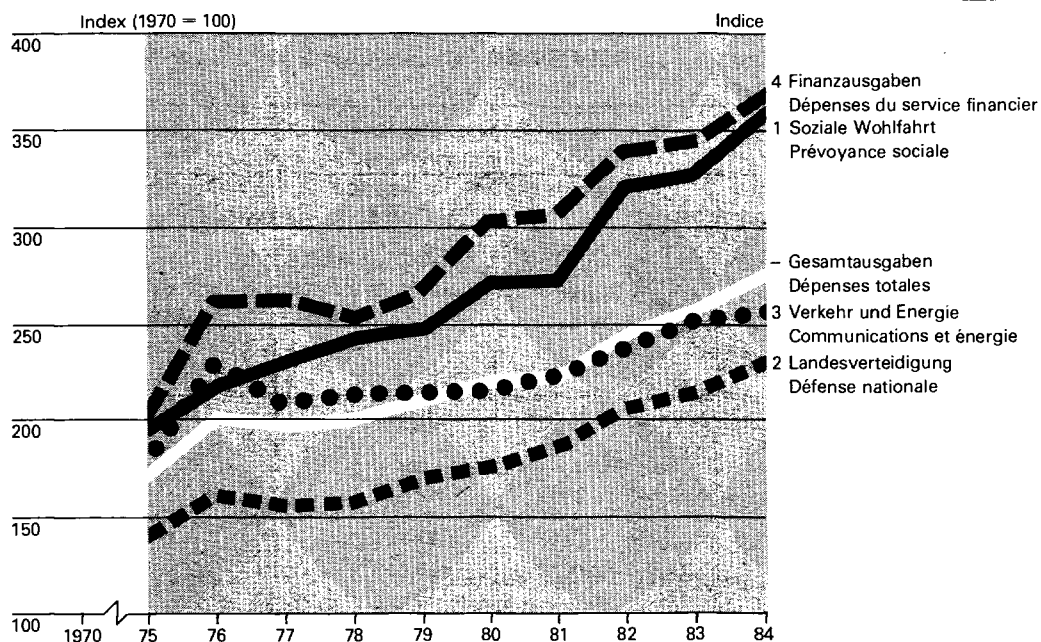
Les principales **raisons de cette évolution** sont résumées pour chaque groupe de tâches dans le premier chapitre (vue d'ensemble, p. 5* s). Les tableaux concernant la classification fonctionnelle (p. 110* à 117*) indiquent l'évolution des onze autres groupes de tâches, qui totalisent environ 8 pour cent des dépenses.

211.2 Le **commentaire** ci-après **des principaux groupes de tâches** se réfère essentiellement à la classification fonctionnelle des dépenses. Pour faciliter la compréhension, nous avons cependant eu aussi recours parfois à la répartition des dépenses par groupes spécifiques (catégories de coûts), par départements ou selon d'autres critères, ce qui nous a permis de concentrer les explications qui suivent sur quelques aspects dominants.

A la fin de chaque commentaire, nous avons indiqué les **crédits d'engagements** et les **plafonds de dépenses** votés par le parlement pendant l'exercice sur la base de messages ad hoc (définition des termes aux pages 74* s, papier rouge).

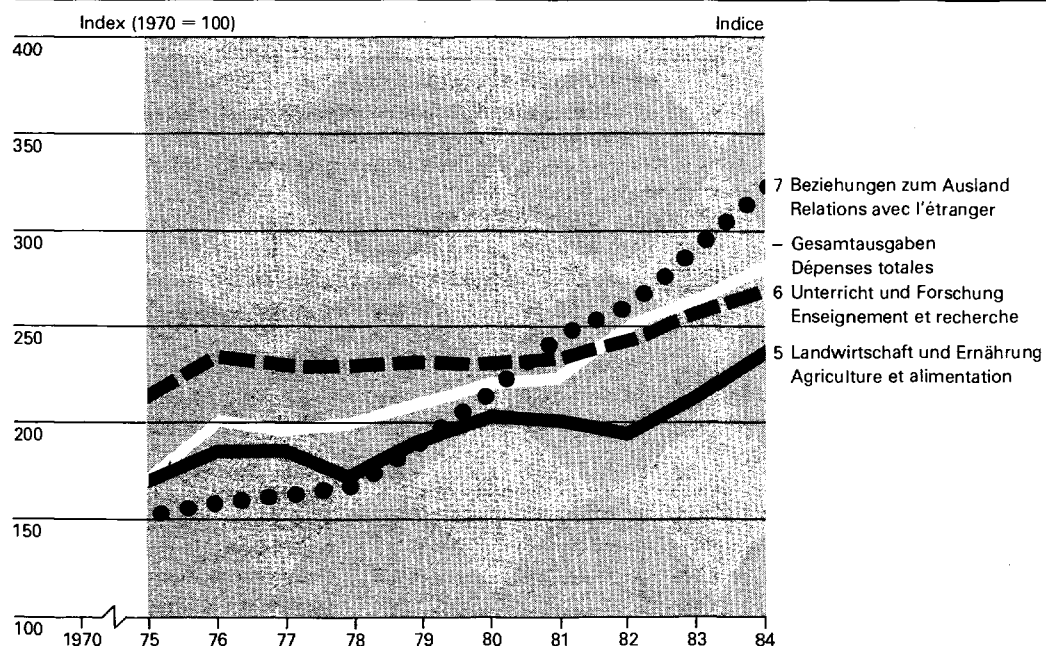
Entwicklung der 7 ausgabenstärksten Aufgabengebiete

Evolution des 7 groupes de tâches les plus onéreux



1984 Anteil am
Total R84
Part au
total C84

	Mio. Fr.	100%
Übrige Autres	6368	29,4%
4	2709	12,5%
3	3227	14,9%
2	4600	21,3%
1	4740	21,9%
		0%



1984 Anteil am
Total R84
Part au
total C84

	Mio. Fr.	29,4%
Rest Solde	1744	8,1%
7	1021	4,7%
6	1775	8,2%
5	1828	8,4%
		0%

Für allg. Erläuterungen vgl. Einleitung Ziff. 2/Explications générales, cf. introduction sous chiffre 2

212 Soziale Wohlfahrt

212.1 Übersicht über den Aufgabenbereich

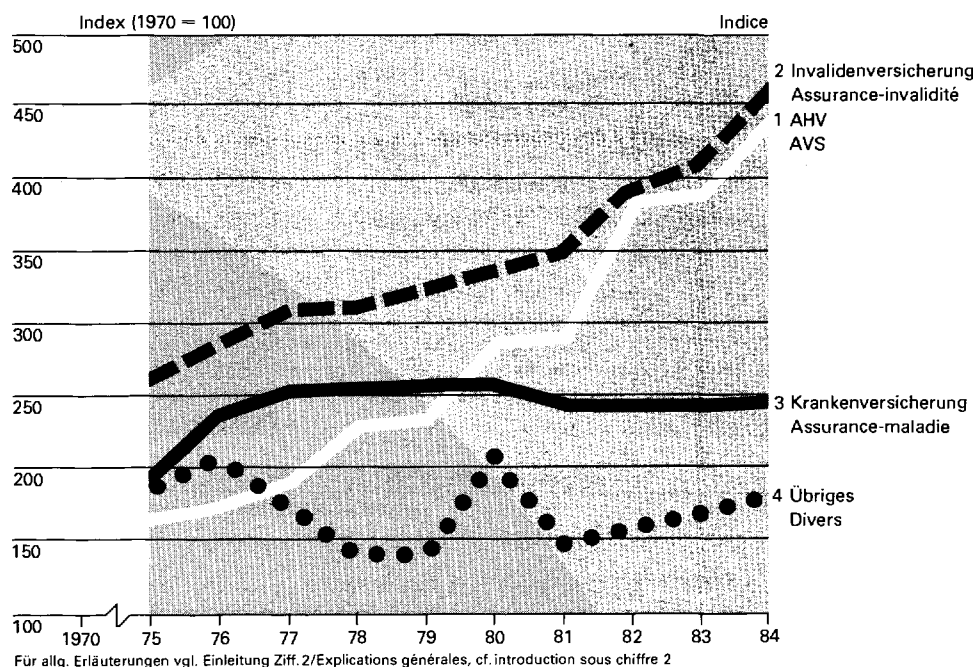
— nach Schwergewichten im Mehrjahresvergleich (Indexdarstellung):

212 Prévoyance sociale

212.1 Aperçu de ce groupe de tâches

— selon les secteurs principaux de dépenses (présentation des indices):

Soziale Wohlfahrt/Prévoyance sociale



1984

Anteil am
Total R84
Part au
total C84

	Mio. Fr.	100%
4	313	7%
3	843	18%
2	1155	24%
1	2429	51%
		0%

— nach Hauptkomponenten gemäß Aufgabengliederung:

— selon les composants essentiels de la classification fonctionnelle:

	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Rechnung Compte 1984	Differenz zu Différence par rapport au V 1984 B R 1983 C		
	Millionen Franken – millions de francs			Mio Fr.	%	
Sozialversicherungen	4 238	4 581	4 656	+ 75	9,9	Assurances sociales
davon						dont
– AHV	2 154	2 405	2 429	+	24	12,8
– Invalidenversicherung	1 030	1 103	1 155	+	52	12,1
– Krankenversicherung	842	843	843	—	—	0,1
Wohnbauförderung	61	65	65	—	—	6,6
Fürsorge und übrige Wohlfahrt ..	19	19	19	—	—	—
Total Soziale Wohlfahrt	4 318	4 665	4 740	+ 75	9,8	
Anteil an Gesamtausgaben	21,3%		21,9%			

212.2 Die Ausgaben für die **bundeseigenen Sozialwerke** (AHV, IV, Militärversicherung, vgl. auch S.88*) haben gegenüber dem Vorjahr um 415 Millionen zugenommen. Dieser Zuwachs ist vor allem eine Folge der auf den 1. Januar 1984 in Kraft getretenen generellen Rentenanpassung. Der seit der 9. AHV-Revision geltende Mischindex bedingte eine Rentenerhöhung von durchschnittlich 11,3 Prozent. Zudem wurden bei den Ergänzungsleistungen die maßgebenden Einkommensgrenzen und der Mietzinsabzug erhöht.

Im Vergleich zum Voranschlag ergaben sich Mehraufwendungen von 79 Millionen (IV: +44 Millionen, Ergänzungsleistungen zur AHV und IV: +35 Millionen). Bei der IV sind sie auf die größere Rentnerzahl, die höheren Durchschnittsrenten sowie

212.1 Les dépenses pour les **œuvres sociales de la Confédération** (AVS, AI, assurance militaire, cf. p.88*) ont augmenté de 415 millions par rapport à l'année précédente. Cet accroissement est dû principalement à une adaptation générale des rentes au 1^{er} janvier 1984. L'indice mixte introduit lors de la 9^e révision de l'AVS a nécessité une majoration des rentes de 11,3 pour cent en moyenne. La déduction de loyer et les limites de revenu déterminant le droit aux prestations complémentaires ont également été relevées.

Les dépenses supplémentaires au regard du budget se chiffrent à 79 millions (AI: + 44 millions, prestations complémentaires à l'AVS et à l'AI: + 35 millions). Dans le premier cas, elles proviennent du nombre accru des rentiers, des rentes

auf höhere Leistungen an Institutionen und Organisationen zurückzuführen. Die Mehrausgaben für Ergänzungsleistungen sind vorab die Folge einer größeren Anzahl Bezugsberechtigter; zudem beeinflusste die Teuerung im Gesundheitswesen die Aufwendungen für die Ergänzungsleistungen stärker als erwartet.

Der unterschiedliche Verlauf der Indexkurve von AHV und IV in der Grafik läßt sich vor allem mit der im Rahmen der Sparmaßnahmen 1975 beschlossenen befristeten Herabsetzung des Bundesbeitrages an die AHV erklären.

Nach der Sachgruppengliederung, die nur die direkten Leistungen umfaßt, ergaben sich die folgenden Zahlungen an die **bundeseigenen Sozialwerke**:

	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Rechnung Compte 1984	Differenz zu Différence par rapport au V 1984 B R 1983 C		
				Mio Fr.	%	
	Millionen Franken – millions de francs					
Insgesamt	3 329	3 666	3 744	+ 78	+ 12,5	Total
- AHV	2 131	2 380	2 405	+ 25	+ 12,9	- AVS
Grundbeitrag	1 884	2 120	2 119	— 1	+ 12,5	Subvention de base
Ergänzungsleistungen	247	260	286	+ 26	+ 15,8	Prestations complémentaires
- IV	1 009	1 080	1 133	+ 53	+ 12,3	- AI
Grundbeitrag	956	1 025	1 069	+ 44	+ 11,8	Subvention de base
Ergänzungsleistungen	53	55	64	+ 9	+ 20,8	Prestations complémentaires
- Militärversicherung	189	206	206	—	+ 9,0	- Assurance militaire

Die für die AHV und IV zweckgebundenen Einnahmen aus der Alkohol- und Tabakbesteuerung überschritten mit 1044 Millionen erstmals die Milliardengrenze. Die Mehreinnahmen von 113 Millionen gegenüber dem Vorjahr sind zum großen Teil eine Folge der auf den 1. März 1984 in Kraft getretenen Erhöhung der Tabaksteuer (AS 1983 1352, 1963). Wie schon zwischen 1981 und 1983 flossen dem Bund auch 1984 wieder 95 Prozent des Reinertrages der Alkoholverwaltung zu (Art. 15 der Übergangsbestimmungen BV, AS 1981 92). Diese Einnahmen reichten indessen zur Deckung der Bundesleistungen nicht aus, so daß zusätzlich 2494 Millionen aus allgemeinen Bundesmitteln bereitgestellt werden mußten. Die folgende Tabelle zeigt die **Entwicklung der Bundesleistungen und deren Finanzierung**.

moyennes plus élevées ainsi que d'une augmentation des prestations aux institutions et organisations. Dans le second, elles résultent avant tout d'une progression du nombre des bénéficiaires; en outre, la hausse des coûts de la santé s'est répercutée davantage que prévu sur les dépenses consacrées aux prestations complémentaires.

L'évolution divergente des courbes de l'indice observée pour l'AVS et l'AI dans le graphique s'explique surtout par la réduction temporaire de la contribution fédérale à l'AVS décidée dans le cadre des mesures d'économies de 1975.

Selon la classification spécifique, qui ne comprend que les prestations directes, les paiements aux **œuvres sociales de la Confédération** se présentent comme suit:

Pour la première fois, les **recettes** provenant de l'imposition du tabac, **affectées à l'AVS et à l'AI**, ont dépassé le cap du milliard (1044 millions). Les recettes supplémentaires de 113 millions par rapport à l'année précédente sont en grande partie attribuables au relèvement de l'impôt sur le tabac entré en vigueur le 1^{er} mars 1984 (RO 1983 1352, 1963). Comme de 1981 à 1983 déjà, 95 pour cent du bénéfice net de la Régie des alcools ont été versés à la caisse fédérale (art. 15 des dispositions transitoires de la Constitution, RO 1981 92). Ces recettes n'ont toutefois pas suffi à couvrir les prestations de la Confédération, qui a dû prélever 2494 millions sur ses ressources générales. Le tableau ci-après montre l'**évolution des prestations fédérales et leur financement**.

Jahr Année	Bundesleistungen an die AHV/IV (inkl. Ergänzungs- leistungen) Prestations de la Confédération à l'AVS/AI (y compris les prestations complémentaires)	Zweckgebundene Einnahmen (Tabak/Alkohol) Recettes affectées (tabac, alcool)	Deckung aus allgemeinen Bundesmitteln Couverture par les ressources générales de la Confédération	
			Betrag/montant	Anteil/part
	Millionen Franken – millions de francs			%
1970	783	703	80	10
1975	1 543	693	850	55
1980	2 397	763	1 634	68
1983	3 140	931	2 209	70
1984	3 538	1 044	2 494	70

Auch für die Zukunft ist davon auszugehen, daß ein wachsender Anteil mit allgemeinen Bundesmitteln zu decken sein wird, da die Ausgaben für die bundeseigenen Sozialwerke schneller wachsen als die zweckgebundenen Einnahmen.

Die Bundesgesetze über Ergänzungsleistungen (SR 831.30) und über die Invalidenversicherung (SR 831.20) befinden sich

A l'avenir également, il faut s'attendre à ce qu'une part croissante doive être financée par des ressources générales, les dépenses pour les œuvres sociales de la Confédération augmentant plus rapidement que les recettes affectées.

Les lois fédérales sur les prestations complémentaires (RS 831.30) et sur l'assurance-invalidité (RS 831.20) sont en cours

zur Zeit in Revision vor dem Parlament. Das Vorgehen bei der 10. AHV-Revision ist noch offen.

212.3 Seit 1977 sind die Bundesbeiträge an die **anerkannten Krankenkassen** praktisch stabilisiert. Wie der Botschaft zum Voranschlag 1985 (siehe S. 14*) zu entnehmen ist, wird aber in den bevorstehenden Jahren mit einer leichten Zunahme der Bundesleistungen gerechnet. Die Beratungen in den eidg. Räten über die Teilrevision des Kranken- und Mutterschaftsversicherungsgesetzes sind nach wie vor im Gange.

212.4 Die Ausgaben für die **Wohnbauförderung** wuchsen gegenüber der Rechnung 1983 um etwas weniger als 5 Millionen. Die Zunahme ist vor allem auf die im Rahmen der Beschäftigungsmaßnahmen 1983 (BBl 1983 I 1216) beschlossenen zusätzlichen Kredite zur Verbesserung der Wohnverhältnisse im Berggebiet und zur Förderung von gemeinnützigen Bauträgern zurückzuführen. Zudem bewirkten höhere Land- und Baukosten Mehrausgaben bei den Bundesbeiträgen für die Zusatzverbilligung der Mietzinse. Nachdem feststeht, daß die Wohnbauförderung beim Bund verbleibt, hat der Bundesrat dem Parlament anfangs 1985 eine Botschaft über neue Rahmenkredite für die Wohnbau- und Eigentumsförderung zugeleitet. Sie werden während der Finanzplanjahre zu keinen Mehrausgaben führen.

213 Landesverteidigung

213.1 Übersicht über den Bereich nach Hauptkomponenten gemäß Aufgabengliederung:

	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Rechnung Compte 1984
	Millionen Franken – millions de francs		
Militärische Landesverteidigung	4 081	4 248	4 236
Zivile Landesverteidigung	232	228	364
Zivilschutz	199	197	196
Wirtschaftliche Landesverteidigung	25	18	159
Psychologische Landesverteidigung	8	13	9
Total Landesverteidigung	4 313	4 476	4 600
Anteil an Gesamtausgaben	21,3 %		21,3 %

Für die **Landesverteidigung** wurden insgesamt 4600 Millionen oder 6,7 Prozent mehr als im Vorjahr ausgegeben. In diesem Betrag sind rund 72 Millionen für Beschäftigungsmaßnahmen (im wesentlichen für die Beschaffung von Zivilschutz- und Rüstungsmaterial) sowie rund 143 Millionen für den Mehrankauf von Getreide durch die Getreideverwaltung inbegriffen. Ohne Berücksichtigung der Aufwendungen für die Getreidekäufe haben sich die Landesverteidigungsausgaben gegenüber der Rechnung 1983 um 3,3 Prozent erhöht.

Die **Sicherung der Getreideversorgung** auch in Krisen- und Kriegszeiten ist einer der tragenden Gedanken der geltenden Getreideordnung, die den Bund unter anderem verpflichtet, das inländische Brotgetreide zu einem bestimmten Preis von den Produzenten zu übernehmen. Nach Maßgabe der Marktbedürfnisse wird es anschließend an die Mülereibetriebe weiterverkauft. In der Staatsrechnung des Bundes erscheint bloß der Saldobetrag aus diesen An- und Verkäufen, der unter normalen Verhältnissen und im Durchschnitt mehrerer Jahre aus einem verhältnismäßig geringen Ausgabenüberschuß besteht. — Im Sinne des Vorsorgegedankens erscheinen die Ausgaben für allfällige Mehrankäufe von

de révision au Parlement. Aucune décision n'a encore été prise concernant la procédure à adopter pour la 10^e révision de l'AVS.

212.3 Les subventions fédérales aux **caisses-maladie reconnues** sont pratiquement stabilisées depuis 1977. Le message sur le budget de 1985 (p. 14*) prévoit toutefois un léger accroissement des prestations fédérales ces prochaines années. Quant aux délibérations concernant la révision partielle de la loi sur l'assurance-maladie et maternité, elles se poursuivent aux Chambres fédérales.

212.4 L'augmentation d'un peu moins de 5 millions des dépenses pour **l'encouragement à la construction de logements** par rapport au compte de 1983 est principalement due aux crédits additionnels votés dans le cadre des mesures de 1983 destinées à promouvoir l'emploi (FF 1983 I 1190) en vue d'améliorer les conditions de logement dans les régions de montagne et d'encourager les maîtres d'ouvrage construisant des logements d'utilité publique. De plus, la hausse des prix des terrains et des coûts de construction a provoqué un accroissement des subventions pour l'abaissement supplémentaire des loyers. Comme il est certain que l'encouragement à la construction de logements restera du ressort de la Confédération, nous vous avons remis, au début de 1985, un message proposant de nouveaux crédits de programme aux fins d'encourager la construction et l'accession à la propriété de logements. Ils n'entraîneront aucun surplus de dépenses durant les années du plan financier.

213 Défense nationale

213.1 Aperçu de ce groupe de dépenses selon les composants essentiels de la classification fonctionnelle:

	Différence par rapport au V 1984 B		Différence zu R 1983 C		
	Mio Fr.	%		%	
— 12	+	3,8			Défense nationale militaire
+ 136	+	56,9			Défense nationale civile
— 1	—	1,5			Protection civile
+ 141	+	536,0			Défense nationale économique
— 4	+	12,5			Défense nationale psychologique
+ 124	+	6,7			Défense nationale, total
					Part dans l'ensemble des dépenses

La **défense nationale** a coûté 4600 millions au total ou 6,7 pour cent de plus que l'année précédente. Ce montant comprend environ 72 millions consacrés aux mesures visant à promouvoir l'emploi (avant tout pour l'acquisition de matériel de protection civile et de matériel d'armement) et 143 millions pour l'achat supplémentaire de céréales par l'Administration des blés. Sans cette dernière somme, les dépenses pour la défense nationale ont progressé de 3,3 pour cent comparativement au compte de 1983.

Assurer l'approvisionnement du pays en blé également en période de crise ou de guerre est l'une des préoccupations majeures de l'ordonnance actuelle sur les blés, qui oblige entre autres la Confédération à acheter aux producteurs le blé panifiable indigène à un certain prix. Il est ensuite vendu aux meuneries en fonction des besoins du marché. Le compte d'Etat de la Confédération ne fait apparaître que le solde de ces achats et ventes, qui, d'ordinaire et dans la moyenne de plusieurs années, représente un excédent de dépenses relativement faible. — La notion de prévention veut que les dépenses destinées aux achats supplémentaires éventuels de céréales figurent sous la défense nationale économique. Or,

Getreide bei der wirtschaftlichen Landesverteidigung. Die außerordentlich gute Ernte des Jahres 1984 führte nun allerdings zu Übernahmemengen, welche die Bedürfnisse einer gesicherten Landesversorgung überstiegen. Der Bund mußte in den letzten zehn Jahren nie auch nur annähernd derart hohe Mittel für Getreidekäufe bereitstellen. Um die Kontinuität der bisherigen Darstellung nicht kurzfristig in Frage zu stellen, verzichteten wir darauf, die entsprechenden Ausgaben dem Aufgabebereich Landwirtschaft und Ernährung anzurechnen. Die Frage einer zukünftigen neuen Zuteilung wird indessen geprüft.

213.2 Die Ausgaben für die **militärische Landesverteidigung** entwickelten sich wie folgt:

	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Rechnung Compte 1984
	Millionen Franken	millions de francs	
Verwaltung	173	183	181
Ausbildung	901	947	940
- Ausbildung der Armee	810	825	832
- Vor- und außerdienstliche Ausbildung	24	26	24
- Bauten und Anlagen	67	96	84
Materielle Kriegsbereitschaft	3 007	3 118	3 115
- Kriegsmaterialbeschaffung	1 807	1 891	1 889
- Bauten und Anlagen	242	221	233
- Unterhalt und Betrieb	958	1 006	993
Total militärische Landesverteidigung	4 081	4 248	4 236
Anteil an den Gesamtausgaben für die Landesverteidigung	94,6 %		92,1 %

Die verhältnismäßig starke Zunahme im Verwaltungsbereich ist hauptsächlich der allgemeinen Teuerung zuzuschreiben. Das ebenfalls leicht überdurchschnittliche Ausgabenwachstum für die Ausbildung ist vorwiegend durch die Aufwendungen für Bauten und Anlagen bedingt. Die vermehrten Aufwendungen für Ausbildungsbauten (namentlich Neu- bzw. Ausbau der Waffenplätze Frauenfeld, Zürich-Reppischtal, Colombier, Emmen) erfolgte jedoch nicht im Ausmaß der bewilligten Kredite. Gestiegene Bahntransportkosten (+5,4 Millionen), höhere Verpflegungskosten (+1,8 Millionen) und vermehrte Schadenvergütungen (+1,9 Millionen) sind im wesentlichen Ursache für die Überschreitung der Voranschlagszahlen im Bereich Ausbildung der Armee. Nicht zuletzt dank straffer Kreditbewirtschaftung mußten die bewilligten Kredite in den übrigen Teilbereichen nicht vollständig beansprucht werden.

213.3 Ursache der beträchtlichen Mehrausgaben im Bereich der **zivilen Landesverteidigung** sind die schon erwähnten Aufwendungen von 143 Millionen für den Mehran-kauf von Getreide durch die Getreideverwaltung (Rubrik 726.612.01). Die Ausgaben für die psychologische Landesverteidigung stiegen um 1 Million; die bewilligten Kredite wurden indes nicht vollständig beansprucht, weil sich die Realisierung der Radiokriegsversorgung weiter verzögerte.

213.4 Im Rahmen der institutionellen Darstellung (zum Begriff vgl. S. 71*) werden die **Ausgaben des Militärdepartementes** seit dem Voranschlag 1984 in militärische Investitionen und laufende Ausgaben aufgeteilt. Die **militärischen Investitionen** umfassen das Rüstungsmaterial (541.557.11 und 92), die Bauten (511.508.01 und 90), das Forschungs-, Entwicklungs- und Versuchsprogramm (541.557.01) sowie die persönliche Ausrüstung und den

l'abondante récolte de 1984 a conduit à la prise en charge de quantités dépassant les besoins assurant l'approvisionnement du pays en blé. Jamais au cours de la dernière décennie la Confédération n'a consacré, ne fût-ce qu'approximativement, autant de fonds pour l'achat de céréales. Afin de ne pas rompre, même temporairement, la continuité de la présentation actuelle de ces dépenses, nous renonçons à les attribuer au groupe de tâches «agriculture et alimentation». Nous examinons cependant la possibilité d'une autre affectation à l'avenir.

213.2 Les dépenses pour la défense nationale militaire ont évolué comme suit:

	Différence V 1984 B	Différence R 1983 C	
	Mio Fr.	%	
Administration	2	4,6	
Instruction	7	4,3	
- instruction de l'armée	7	2,7	
- instruction pré militaire et hors service	2	—	
- constructions et installations	12	25,4	
Préparation matérielle à la guerre	3	3,6	
- acquisition de matériel de guerre	2	4,5	
- constructions et installations	12	3,7	
- entretien et exploitation	13	3,7	
Total de la défense nationale militaire	12	3,8	
Part dans l'ensemble des dépenses de la défense nationale			

L'augmentation relativement forte observée dans le domaine administratif est principalement imputable au renchérissement général. Le coût des constructions et des installations est au premier chef responsable de la croissance aussi légèrement supérieure à la moyenne des dépenses consacrées à l'instruction. Les dépenses accrues pour les constructions destinées à l'instruction, notamment la construction et l'agrandissement des places d'armes de Frauenfeld, Zurich-Reppischtal, Colombier et Emmen, n'ont toutefois pas épuisé les crédits accordés. L'accroissement des frais de transport ferroviaire (+5,4 millions) et de subsistance (+1,8 million) ainsi que des indemnités pour dommages (+1,9 million) sont la cause essentielle du dépassement des sommes budgétées au titre de l'instruction de l'armée. Grâce surtout à une gestion rigoureuse des crédits, les montants alloués aux autres domaines partiels n'ont pas été entièrement utilisés.

213.3 Le surcroît de dépenses considérable noté dans le domaine de la **défense nationale civile** provient des dépenses susmentionnées de 143 millions pour l'achat supplémentaire de céréales par l'Administration des blés (art. 726.612.01). Les dépenses pour la défense psychologique ont augmenté d'un million. Les crédits autorisés n'ont cependant pas été épuisés, la réalisation des mesures préparatoires destinées à assurer les émissions radio en cas de guerre ayant subi un nouveau retard.

213.4 Depuis le budget de 1984, les **dépenses du Département militaire** se subdivisent, selon la structure organique (voir définition p. 71*), en investissements militaires et en dépenses courantes. Les **investissements militaires** englobent le matériel d'armement (art. 541.557.11 et 92), les constructions (511.508.01 et 90), le programme de recherche, de développement et d'essais (541.557.01) ainsi que l'équipement personnel et les besoins de renouvellement (541.557.10;

Erneuerungsbedarf (541.557.10; in der anschließenden Grafik wird bei den Investitionen zwischen dem Rüstungsmaterial und den sogenannten übrigen militärischen Investitionen unterschieden). Die restlichen Ausgaben des Militärdepartementes gelten als **laufende Ausgaben**; sie gliedern sich in Personalausgaben (Personalbezüge, Hilfskräfte) und Sachausgaben (in der Grafik: übrige Sachausgaben).

Die **Ausgaben des Militärdepartementes** betrugen gesamthaft 4009 Millionen, was eine Zunahme von 147 Millionen oder 3,8 Prozent gegenüber der Rechnung 1983 darstellt (ohne die Ausgaben des 1984 dem Departement des Innern unterstellten Bundesamtes für Militärversicherung, des Militärspitals und der Turn- und Sportschule).

Die **militärischen Investitionen** haben im Vergleich zu 1983 um 4,9 Prozent auf 2038 Millionen zugenommen. Gegenüber der Rechnung 1983 sind die Ausgaben für das Rüstungsmaterial um 9,7 Prozent angewachsen. Diese Zunahme ist zu einem großen Teil auf das verhältnismäßig tiefe Ausgaben-niveau des Vorjahres zurückzuführen. Es ergab sich wegen der Kompensation einer Zahlungsspitze von 1982 (zusätzliche Ausgaben für die raschere Beschaffung schwerer Geländelastwagen). Demgegenüber verzeichnen die übrigen militärischen Investitionen Minderausgaben von 1,3 Prozent. Die **laufenden Ausgaben** sind im Vergleich zur Rechnung 1983 um 2,6 Prozent gestiegen und haben somit keinen Realzuwachs erfahren.

213.5 Die folgende Grafik veranschaulicht die Entwicklung der einzelnen **Ausgabenbereiche des Militärdepartementes**.

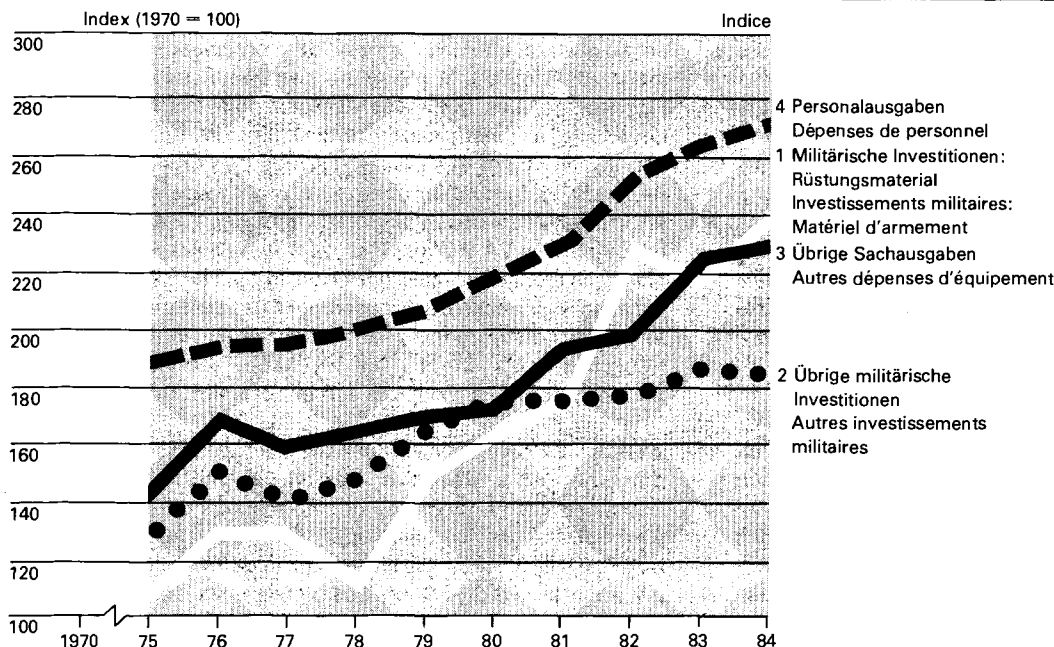
le graphique qui suit distingue, au titre des investissements, entre le matériel d'armement et les « autres investissements militaires ». Les autres dépenses du Département militaire sont réputées **dépenses courantes**, qui se répartissent entre dépenses de personnel (rétribution, auxiliaires) et d'équipement (nommées autres dépenses d'équipement dans le graphique).

Les **dépenses du Département militaire** ont atteint 4009 millions au total, soit 147 millions ou 3,8 pour cent de plus qu'en 1983 (sans les dépenses de l'Office de l'assurance militaire, de la Clinique militaire et de l'Ecole de gymnastique et de sport, rattachés dès 1984 au Département de l'intérieur).

En augmentation de 4,9 pour cent par rapport à 1983, les **investissements militaires** ont passé à 2038 millions. Les dépenses pour le matériel d'armement se sont accrues de 9,7 pour cent au regard du compte de 1983. Cette progression est en grande partie due au niveau relativement bas des dépenses enregistré l'année précédente, qui résulte de la compensation des paiements records effectués en 1982 (dépenses supplémentaires provenant de l'acquisition plus rapide que prévu de camions lourds tout terrain). Les dépenses pour les autres investissements militaires sont par contre inférieures de 1,3 pour cent au montant budgété. Quant aux **dépenses courantes**, elles ont augmenté de 2,6 pour cent par rapport au compte de 1983 et n'accusent dès lors aucun accroissement réel.

213.5 Le graphique ci-après indique l'évolution des différents **secteurs de dépenses du Département militaire**.

Ausgaben des Militärdepartementes/Dépenses du Département militaire



Für allg. Erläuterungen vgl. Einleitung Ziff. 2/Explications générales, cf. introduction sous chiffre 2

1984		Anteil am Total R84 Part au total C84
	Mio. Fr.	100%
4	909	23%
3	1062	26%
2	824	21%
1	1214	30%
		0%

Die **Ausgaben für das Rüstungsmaterial** verzeichnen eine dynamische Entwicklung. Seit 1975 beträgt ihr durchschnittlicher jährlicher Zuwachs rund 9 Prozent. Hervorzuheben ist insbesondere die schon erwähnte Zahlungsspitze 1982. Nach einem starken, vorwiegend teuerungsbedingten Anstieg zwischen 1970 und 1975 erfuhren die **Personalausgaben** seit 1975, dem Jahr des Personalstopps, ein abgeschwächtes Wachstum; seither nahmen sie jährlich durch-

Les **dépenses pour le matériel d'armement** présentent une croissance dynamique, puisqu'elles ont progressé d'environ 9 pour cent en moyenne annuelle depuis 1975. Rappelons, en particulier, que des paiements records ont été effectués en 1982. Après avoir subi un fort accroissement, dû essentiellement au renchérissement, entre 1970 et 1975, année où fut instauré le blocage des effectifs, les **dépenses de personnel** ont augmenté à un rythme plus lent, soit de 3,7 pour cent en

schnittlich um 3,7 Prozent zu. Bei den **Sachausgaben** ist ein verhältnismäßig ausgeglichener Zuwachs zu beobachten, der einerseits auf die allgemeine Teuerung (nicht zuletzt in den Bereichen Energie und Transport), andererseits aber auch auf steigende Unterhaltskosten für technologisch anspruchsvolles Kriegsmaterial zurückzuführen ist.

213.6 Aufgrund besonderer Botschaften haben die eidg. Räte 1984 für die militärische Landesverteidigung die folgenden **Verpflichtungskredite** bewilligt:

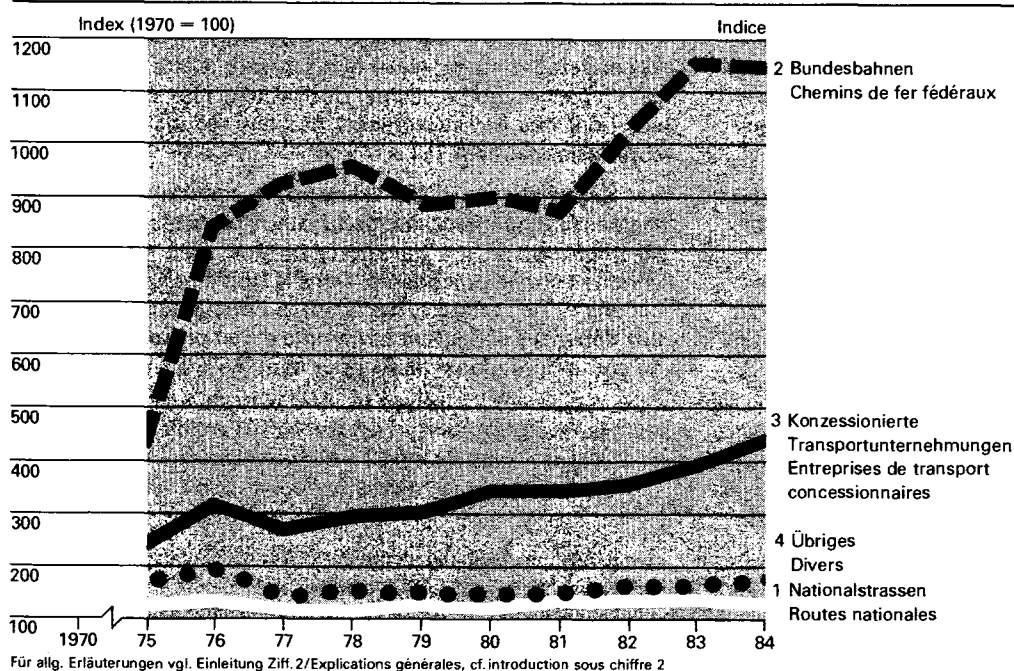
- Bundesbeschluß vom 2. Oktober 1984 über militärische Bauten und Landerwerb (BBl 1984 III 109). Gesamtkredit von 279 Millionen, wovon 33 Millionen für Vorhaben der eidg. Rüstungsbetriebe, die ihre Bauten über die eigene Rechnung finanzieren. Die Vorhaben der Baubotschaft 1984 werden überwiegend in den Jahren 1985—1989 zu Ausgaben führen.
- Bundesbeschluß vom 20. September 1984 über die Beschaffung von Rüstungsmaterial (Rüstungsprogramm 1984, 1. Teil; BBl 1984 III 108). 178 Millionen für Fernmelde- material und teuerungsbewingter Zusatzkredit von 200 Millionen für das mit dem Rüstungsprogramm 1980 bewilligte Fliegerabwehr-Lenk- waffensystem Rapier.
- Bundesbeschluß vom 12. Dezember 1984 über die Beschaffung von Rüstungsmaterial (Rüstungsprogramm 1984, 2. Teil; BBl 1984 III 1488). Gesamtkredit von 3365 Millionen für die Beschaffung von 380 (statt 210) Kampfpanzern Leopard 2. Das Rüstungsprogramm 1984 wird im wesentlichen in den Jahren 1984—1991 zahlungswirksam sein.

214 Verkehr und Energie

214.1 Übersicht über den Aufgabenbereich

- nach Schwergewichten im Mehrjahresvergleich (Indexdarstellung):

Verkehr und Energie/Communications et énergie



moyenne annuelle. Les **dépenses d'équipement** présentent une augmentation assez régulière due au renchérissement général, avant tout dans les domaines de l'énergie et des transports, mais aussi aux frais accrus causés par l'entretien de matériel de guerre de haut niveau technologique.

213.6 Se fondant sur des messages ad hoc, vous avez ouvert les **crédits d'engagements** ci-après pour la défense militaire:

- Arrêté fédéral du 2 octobre 1984 concernant des ouvrages militaires et des acquisitions de terrain (FF 1984 III 111). Crédit global de 279 millions, dont 33 millions pour des projets des fabriques d'armements, qui financent leurs constructions par leur propre compte. Les projets présentés dans le message de 1984 entraîneront des dépenses surtout pendant les années 1985 à 1989.
- Arrêté fédéral du 20 septembre 1984 concernant l'acquisition de matériel d'armement (programme d'armement de 1984, 1^{re} partie; FF 1984 III 110). 178 millions pour du matériel de télécommunication et un crédit additionnel de 200 millions, dû au renchérissement, pour l'acquisition d'engins guidés de DCA Rapier, autorisée avec le programme d'armement de 1980.
- Arrêté fédéral du 12 décembre 1984 concernant l'acquisition de matériel d'armement (programme d'armement de 1984, 2^e partie; FF 1984 III 1493). Crédit global de 3365 millions pour l'acquisition de 380 (au lieu de 210) chars de combat Léopard 2. Le programme d'armement de 1984 entraînera surtout des paiements durant les années 1984 à 1991.

214 Communications et énergie

214.1 Aperçu de ce groupe de tâches

- selon les secteurs principaux de dépenses (présentation des indices):

1984		Anteil am Total R84 Part au total C84
	Mio. Fr.	100%
4	510	16%
3	247	14%
2	1133	35%
1	1137	35%
		0%

— nach Hauptkomponenten gemäß Aufgabengliederung:

— selon les composants essentiels de la classification fonctionnelle:

	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Rechnung Compte 1984	Differenz zu Différence par rapport au V 1984 B R 1983 C Mio Fr. %		
Millionen Franken – millions de francs						
Straßen	1 450	1 475	1 468	— 7	+ 1,2	Routes
– davon Nationalstraßen	1 149	1 142	1 137	— 5	— 1,0	– dont routes nationales
Öffentlicher Verkehr	1 543	1 665	1 580	— 85	+ 2,4	Transports publics
– Bundesbahnen	1 146	1 260	1 133	— 127	— 1,1	– Chemins de fer fédéraux
– Konzessionierte Transportunter- nehmungen	397	405	447	+ 42	+ 12,6	– Entreprises de transport concessionnaires
Luftfahrt	149	154	152	— 2	+ 2,0	Transports aériens
Schifffahrt und Verschiedenes ..	6	7	6	— 1	—	Transports par eau et divers
Total Verkehr	3 148	3 301	3 206	— 95	+ 1,8	Communications, total
Energie	19	19	21	+ 2	+ 10,5	Energie
Total Verkehr und Energie	3 167	3 320	3 227	— 93	+ 1,9	Communications et énergie, total
Anteil an Gesamtausgaben	15,6%		14,9%			Part dans l'ensemble des dépenses

Die **Straßenausgaben** werden beinahe vollständig aus dem zweckgebundenen Teil der Treibstoffzölle finanziert. Seit der Neuregelung auf Verfassungsstufe vom 1. Mai 1983 stehen noch die Hälfte des Reinertrages des Treibstoffzolles und der gesamte Ertrag des Zollzuschlages für Aufgaben im Zusammenhang mit dem Straßenverkehr zur Verfügung. Da die Anschlußgesetzgebung 1984 nicht in Kraft gesetzt werden konnte, erfolgte die Auszahlung der Straßenbeiträge noch nach bisherigem Recht (BB vom 23. Dezember 1959, SR 725.116.2) und unter Wahrung des Besitzstandes. Dadurch erlitten die Kantone einerseits keine Ausfälle im Vergleich zur alten Verfassungsbestimmung, andererseits konnten noch keine Treibstoffzollerträge zugunsten der neu vorgesehenen Aufgaben eingesetzt werden (generelle Beiträge an den Betrieb und Unterhalt der Nationalstraßen, Umweltschutz, Verkehrstrennung usw.). Dies führte gegenüber dem bisherigen Stand zu wesentlich höheren Rückstellungen.

Im Bereich des **öffentlichen Verkehrs** fiel das SBB-Defizit um einiges niedriger aus als budgetiert. Die Verbesserung wurde zum Teil durch einen höheren Zahlungsbedarf für Investitionen der konzessionierten Transportunternehmungen (KTU) kompensiert.

Bei gesamthaft nahezu stabilen **Verkehrsausgaben** waren die Anteile der Straße mit 46 Prozent und des öffentlichen Verkehrs mit 49 Prozent gleich hoch wie im Vorjahr. Die in der Staatsrechnung ausgewiesenen, den Ausgaben direkt zuteilbaren Erträge führten im Verkehrs- und Energiebereich zu einem Deckungsgrad von insgesamt 64 Prozent (Vorjahr 65 Prozent).

Les **dépenses routières** sont financées presque entièrement par la partie affectée des droits de douane sur les carburants. Depuis la nouvelle réglementation constitutionnelle entrée en vigueur le 1^{er} mai 1983, on dispose encore de la moitié du produit net des droits de base et de la totalité des droits supplémentaires pour des tâches en relation avec le trafic routier. La législation d'exécution n'ayant pu être appliquée dès 1984, les subventions routières ont été versées selon l'ancien droit (AF du 23 décembre 1959, RS 725.116.2), l'acquis étant sauvegardé. Les cantons n'ont subi de la sorte aucune perte par rapport à l'ancienne disposition constitutionnelle, et aucune ressource provenant des droits sur les carburants n'a pu être utilisée pour les nouvelles tâches prévues (subventions générales à l'exploitation et à l'entretien des routes nationales, protection de l'environnement, séparation des courants de trafic, etc.). Cela a permis d'augmenter notablement les provisions.

Dans le domaine des **transports publics**, le déficit des CFF est nettement moins élevé que budgété. Cette amélioration est en partie compensée par des besoins financiers plus élevés pour des investissements des entreprises de transport concessionnaires (ETC).

Les **dépenses pour les transports** sont dans l'ensemble restées pratiquement stables, la route y participant à raison de 46 pour cent et les transports publics avec 49 pour cent comme l'année précédente. Dans le domaine des communications et de l'énergie, les recettes directement imputables aux dépenses et figurant au compte d'Etat présentent un taux de couverture global de 64 pour cent (65% en 1983).

214.2 Übersicht über die Beiträge des Bundes für den Straßenverkehr:

	1980	1981	1982	1983	1984
Millionen Franken – millions de francs					
Nationalstraßen					
– Bau	1 035	1 125	1 107	1 101	1 086
– Unterhalt	15	27	38	44	47
Hauptstraßen	75	82	101	91	109
Niveauübergänge	21	26	14	18	20
Internationale Alpenstraßen	2	2	2	2	2
Allgemeine Straßenbeiträge und Finanzausgleich	188	181	188	189	199
Straßenbauforschung	2	3	2	2	3
Total Straßenverkehr	1 338	1 446	1 452	1 447	1 466

Routes nationales
– construction
– entretien
Routes principales
Passages à niveau
Routes alpêtres Internationales
Subventions routières générales et péréquation financière
Recherche en matière de construction de routes
Circulation routière, total

Die **Bauausgaben für die Nationalstraßen** bewegten sich in der langjährigen Größenordnung von rund 1100 Millionen. Neben den Bundesbeiträgen (1984: 1086 Millionen) stehen auch die sogenannten Nebenerträge (1984: 28 Millionen) zur Verfügung. Es handelt sich dabei um in der Staatsrechnung nicht erfaßte Einnahmen aus Pacht- und Mietzinsen sowie aus der Nutzung von vorsorglich erworbenem Land. Dazu gehören aber auch Einnahmen aus Kostenrückerstattungen der Kantone für Anschlußarbeiten, die im Interesse einer rationellen administrativen Abwicklung provisorisch über das Nationalstraßenkonto bezahlt werden. Von den total 1114 Millionen entfielen 896 Millionen auf eigentliche Bauarbeiten, 154 Millionen auf Projektierung und Bauleitung sowie 64 Millionen auf Landerwerb.

Eine Übersicht über die Hauptkomponenten der **Nationalstraßenrechnung** ergibt folgendes Bild:

	Rechnung Compte 1983	Rechnung Compte 1984
Mio Fr. – millions de francs		
Zweckgebundene Einnahmen	1 603	1 617
– Anteil am Treibstoffgrundzoll	220	211
– Zollzuschlag auf Treibstoffen	1 383	1 406
Ausgaben	1 153	1 137
– Bau	1 101	1 086
– Unterhalt	44	47
– Verwaltungsausgaben, Zinsen	8	4
Mehreinnahmen	450	480
– Tilgung Rest Nationalstraßenvorschuß	176	—
– Einlage in Rückstellung «Nicht verteilte Treibstoffzollerträge»	274	480

Recettes affectées

- Part des droits de base sur les carburants
- Surtaxe sur les carburants

Dépenses

- Construction
- Entretien
- Dépenses d'administration, intérêts

Recettes supplémentaires

- Amortissement du solde de l'avance pour la construction des routes nationales
- Versement à la provision «Produit non distribué des droits d'entrée sur les carburants»

Les dépenses pour la construction des routes nationales ont oscillé autour de 1100 millions dans la moyenne de plusieurs années. En plus des subventions (1086 millions en 1984), on dispose également de revenus dits accessoires (28 millions en 1984). Il s'agit de recettes provenant de fermages et de loyers, du rendement des terrains acquis en réserve — qui ne figurent pas au compte d'Etat — ainsi que du remboursement par les cantons des frais de raccordement leur incombant et qui, par souci de simplification, sont imputés provisoirement sur le compte des routes nationales. Sur les 1114 millions au total, 896 millions concernent des travaux de construction, 154 millions l'étude de projets et la direction des travaux ainsi que 64 millions l'achat de terrain.

Les principaux éléments du **compte des routes nationales** se répartissent comme suit:

Seit der Rückzahlung des Vorschusses aus allgemeinen Bundesmitteln im Jahre 1983 weist die Nationalstraßenrechnung Überschüsse aus, die mit dem Inkrafttreten der Anschlußgesetzgebung für neue Aufgaben verwendet werden sollen.

In den 25 Jahren, in denen die Nationalstraßenrechnung nun geführt wird, hat der Bund rund 21,4 Milliarden für den Bau und 2,0 Milliarden für Unterhalt, Verwaltung sowie Passivzinsen, total also 23,4 Milliarden, eingesetzt. Die Kantone wendeten in der gleichen Zeitspanne für Projektierung, Bauleitung, Verwaltung, Landerwerb und Bauarbeiten rund 3,5 Milliarden auf.

Depuis le remboursement, en 1983, de l'avance prélevée sur les ressources générales de la Confédération, le compte des routes nationales présente des excédents qui, avec l'entrée en vigueur de la législation d'exécution, sont destinés au financement de nouvelles tâches.

Depuis la création du compte des routes nationales en 1959 et jusqu'en 1984, la Confédération a dépensé à ce titre quelque 21,4 milliards pour la construction et 2,0 milliards pour l'entretien, l'administration ainsi que les intérêts débiteurs, soit au total 23,4 milliards. Durant ce même laps de temps, les cantons ont dépensé environ 3,5 milliards pour l'étude de projets, la direction de travaux, l'administration, l'achat de terrain et les travaux de construction.

Die Beiträge an **Hauptstraßen** werden im Rahmen eines periodisch überarbeiteten Gesamtbauprogrammes aufgrund von Zusicherungsverfügungen ausgerichtet. Die im Vorjahresvergleich mit 20 Prozent stark gewachsenen Auszahlungen sind somit die Folge früherer planerischer Entscheide. Diese stützen sich ihrerseits auf die mittelfristig zur Finanzierung der Hauptstraßen zur Verfügung stehenden Anteile am Treibstoffgrundzoll.

Die Beiträge an Hauptstraßen und Niveauübergänge sowie die allgemeinen Straßenbeiträge werden jeweils aus dem Treibstoff-Grundzollertrag des Vorjahres gedeckt. Als Folge der reduzierten Zweckbindung und der noch ausstehenden Anschlußgesetzgebung hätten sich bei den allgemeinen Straßenbeiträgen und den Beiträgen an internationale Alpenstraßen im Vergleich zum bisherigen Stand tiefere Auszahlungen ergeben. Um dies zu vermeiden, wurden im Rechnungsjahr 22 Millionen aus **allgemeinen Bundesmitteln** vorgeschossen.

Die **Rückstellungen im Straßenbereich** betrugen Ende 1984 insgesamt 1269 Millionen. Die starke Zunahme gegenüber dem Vorjahresstand um 490 Millionen ergibt sich vor allem aus dem Umstand, daß wegen der noch fehlenden Anschlußgesetzgebung 480 Millionen aus Treibstoffzollerträgen nicht an die Kantone verteilt werden konnten. Der Rückstellungsbetrag setzte sich wie folgt zusammen:

Mio Fr. – millions de francs

- Ab Mai 1983 infolge fehlender Anschlußgesetzgebung nicht verteilte Treibstoffzollerträge	754
- Anteile für Hauptstraßen, Niveauübergänge und allgemeine Straßenbeiträge	
für Auszahlungen des Jahres 1985	317
aus der linearen Beitragskürzung seit 1981	110
- Erträge früherer Jahre, die noch nicht zugunsten von Hauptstraßen und Niveauübergängen eingesetzt wurden	88

Les subventions destinées aux **routes principales** sont versées sur la base de décisions concernant leur octroi, dans le cadre d'un programme général de construction révisé périodiquement. L'accroissement de 20 pour cent des paiements au regard de l'année précédente résulte donc de décisions antérieures prises en matière de planification. Celles-ci se fondent à leur tour sur les parts aux droits de base sur les carburants disponibles à moyen terme pour le financement des routes principales.

Les subventions pour les routes principales et les passages à niveau ainsi que les subventions routières générales sont financées par le produit des droits de base sur les carburants de l'année précédente. Du fait de l'affectation réduite et de l'absence de la législation d'exécution, les paiements au titre des subventions routières générales et des subventions aux routes alpestres internationales auraient été moins élevés que par le passé. Pour éviter cela, 22 millions ont été avancés pendant l'exercice écoulé sur les **ressources générales de la Confédération**.

Les **provisions destinées aux routes** totalisaient 1269 millions à fin 1984. La forte augmentation par rapport à fin 1983 (+490 millions) provient surtout du fait qu'en raison de l'absence de la législation d'exécution, 480 millions de droits sur les carburants n'ont pas pu être distribués aux cantons. Ces provisions se décomposent comme suit:

- Produit des droits sur les carburants non distribué depuis mai 1983, la législation d'exécution faisant défaut	
- Parts affectées aux routes principales, aux passages à niveau et aux subventions routières générales	
pour les paiements prévus en 1985	
provenant de la réduction linéaire des subventions introduite en 1981	
- Produit des années précédentes non encore utilisé pour les routes principales et les passages à niveau	

Die Rückstellung soll in den kommenden Jahren bis auf eine angemessene Reserve abgebaut werden.

Il est prévu de réduire ces fonds au cours des prochaines années, en conservant toutefois une réserve adéquate.

214.3 Die Bundesbeiträge für den öffentlichen Verkehr entwickelten sich wie folgt:

214.3 Les subventions en faveur des transports publics ont évolué comme suit:

	1980	1981	1982	1983	1984
Konzessionierte Transportunternehmen (KTU) ...	338	337	349	385	435
- Defizite	79	79	86	110	124
- Abgeltung ¹	40	37	40	41	51
- Tarifannäherung	78	75	89	84	82
- Technische Verbesserungen, Bauvorhaben	141	146	134	150	178
SBB	893	863	1 014	1 146	1 133
- Defizite ²	624	594	400	498	432
- Abgeltung	269	269	610	618	659
- Starthilfe Huckepack ²	—	—	—	17	16
- Bauvorhaben	—	—	4	13	26
Total öffentlicher Verkehr	1 231	1 200	1 363	1 531	1 568

Entreprises de transport concessionnaires (ETC)

- déficits
- indemnisation¹
- rapprochement tarifaire
- améliorations techniques, projets de construction

CFF

- déficits²
- indemnisation
- aide initiale, ferroutage²
- projets de construction

Transports publics, total

¹ Wegfall der linearen Beitragskürzung ab 1984

² Deckung des Fehlbetrages aus dem Vorjahr

¹ Suppression, dès 1984, de la réduction linéaire des subventions

² Couverture du déficit de l'année précédente

Verkehrseinbrüche, verschärfter Wettbewerb und zeitweise nur in unregelmäßigen Abständen der Teuerung angepaßte Tarife führten in der Vergangenheit zu einer stark zunehmenden

Une baisse du volume du trafic, un renforcement de la concurrence et parfois une adaptation trop espacée des tarifs au renchérissement ont nécessité, par le passé, des prestations

den Belastung des Bundeshaushaltes durch Leistungen an die **SBB**. 1984 fiel hingegen die Verkehrsentwicklung erheblich besser aus als erwartet. Auch ergaben sich erfreuliche Rationalisierungserfolge. Die im Rahmen der Beschäftigungsmaßnahmen 1983 beschleunigten Investitionen für technische Verbesserungen verursachten bei den KTU wesentlich höhere Ausgaben.

Die **Eigenwirtschaftlichkeit** der SBB betrug im Jahre 1983 (Rechnung des Bundes 1984) ohne Berücksichtigung der Abteilungen 65 Prozent (1982: 64 Prozent), diejenige der KTU 43 Prozent (1982 ebenfalls 43 Prozent). Diese Werte beruhen auf der Eisenbahnrechnung 1983 mit Verzinsung der kumulierten Fehlbeträge der Vorjahre. Wird nur auf das eigentliche Jahresergebnis abgestellt, betrug die Eigenwirtschaftlichkeit der SBB 72 Prozent (Vorjahr 70 Prozent), und der KTU 57 Prozent (Vorjahr ebenfalls 57 Prozent).

214.4 Die Zunahme im **Energiebereich** ist hauptsächlich auf die nicht vorhergesehenen höheren Ausgaben für das Entsorgungsprojekt der NAGRA zurückzuführen, an dem der Bund als Genossenschafter beteiligt ist. Die für die Energieforschung eingesetzten 85 Millionen erscheinen in der Darstellung der Ausgaben nach Aufgabengebieten unter der angewandten Forschung beziehungsweise der Grundlagenforschung (ETH, SIN, EIR, Nationalfonds, Euratom).

accrues aux **CFF** en grevant fortement les finances fédérales. Le trafic a par contre évolué plus favorablement que prévu en 1984. Les mesures de rationalisation ont également donné de bons résultats. En revanche, l'accélération des investissements effectués, au titre des améliorations techniques, dans le cadre du programme de 1983 visant à promouvoir l'emploi ont entraîné des dépenses nettement plus élevées pour les ETC.

Le **taux d'équilibre financier des CFF a atteint 65 pour cent** en 1983 (1982: 64%) selon le compte d'Etat de 1984, compte non tenu de l'indemnisation, et celui des ETC 43 pour cent (comme en 1982). Ces valeurs reposent sur le compte ferroviaire de 1983, avec l'intérêt des déficits cumulés des années précédentes. Si l'on se fonde uniquement sur les résultats proprement dits de l'exercice, le taux d'équilibre financier des CFF s'élève à 72 pour cent (70% l'année précédente) et celui des ETC à 57 pour cent (comme l'année précédente).

214.4 L'augmentation enregistrée dans le domaine de **l'énergie** est principalement due à un surcroît de dépenses pour le projet de la CEDRA, auquel la Confédération participe en tant que membre coopérateur. Les 85 millions consacrés à la recherche énergétique apparaissent, dans la présentation des dépenses par groupes de tâches, sous la recherche appliquée ou la recherche fondamentale (EPF, SIN, IFR, Fonds national, Euratom).

215 Landwirtschaft und Ernährung

215.1 Übersicht über den Aufgabenbereich

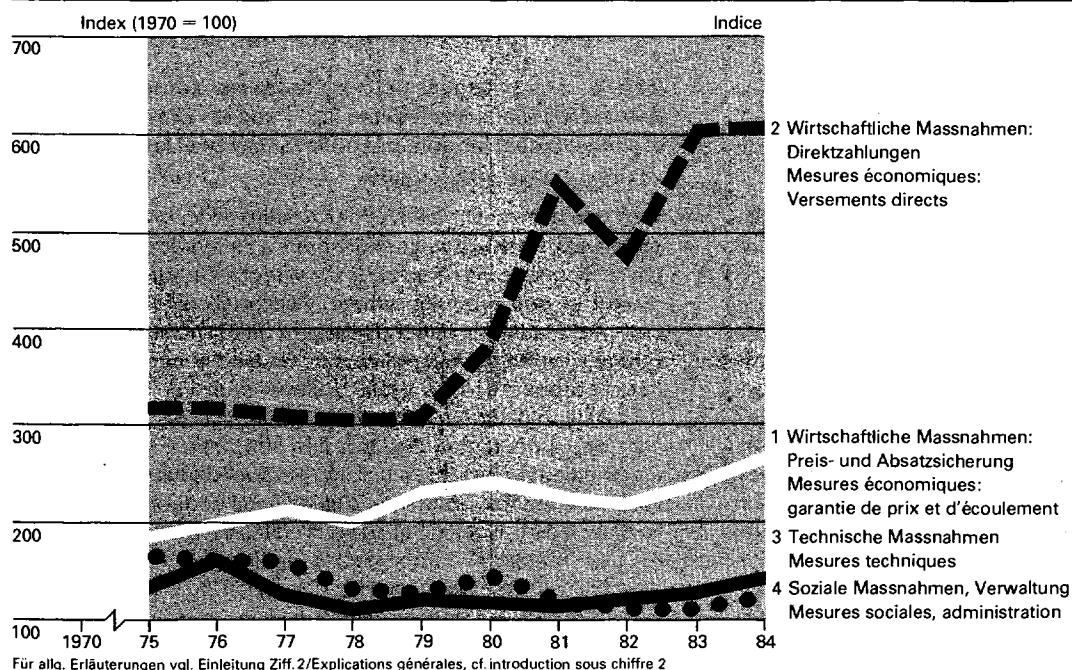
— nach Schwergewichten im Mehrjahresvergleich (Indexdarstellung):

215 Agriculture et alimentation

215.1 Aperçu de ce groupe de tâches

— selon les secteurs principaux de dépenses (présentation des indices):

Landwirtschaft und Ernährung/Agriculture et alimentation



1984

Anteil am
Total R84
Part au
total C84

	Mio. Fr.	100%
4	73	4%
3	281	15%
2	251	14%
1	1223	67%
		0%

— nach Hauptkomponenten gemäß Aufgabengliederung:

— selon les composants essentiels de la classification fonctionnelle:

	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Rechnung Compte 1984	Differenz zu Différence par rapport au V 1984 B R 1983 C Mio Fr. %		
	Millionen Franken – millions de francs					
Technische Maßnahmen	250	283	281	— 2	+ 12,4	Mesures techniques
Wirtschaftliche Maßnahmen	1 339	1 364	1 474	+ 110	+ 10,1	Mesures économiques
– Vlehwirtschaft (u.a. Milch und Milchprodukte)	1 051	1 106	1 162	+ 56	+ 10,6	– Elevage du bétail (lait et produits laitiers notamment)
– Obst- und Ackerbau	288	258	312	+ 54	+ 8,3	– Culture des fruits et des champs
Soziale Maßnahmen	46	62	54	— 8	+ 17,4	Mesures sociales
Übriges	19	20	19	— 1	—	Divers
Total Landwirtschaft und Ernäh- rung	1 654	1 729	1 828	+ 99	+ 10,5	Agriculture et alimentation, total
Anteil an Gesamtausgaben	8,2%		8,4%			Part dans l'ensemble des dépenses

Die erhöhte Produktion in der Landwirtschaft bereitet angesichts der nur noch langsam wachsenden Nachfrage zunehmend Schwierigkeiten. Dies zeigt sich insbesondere bei der Verwertung der Milchprodukte. — Im abgelaufenen Jahr mußten zugunsten der Milchwirtschaft und des Weinbaues zusätzliche Maßnahmen zur Absatzsicherung getroffen werden. Dies führte zu einem starken Anstieg der Aufwendungen für Landwirtschaft und Ernährung. Gesamthaft wurden rund 100 Millionen mehr ausgegeben als budgetiert, was zu namhaften Nachtragskrediten führte.

Insgesamt wuchsen die Ausgaben für Landwirtschaft und Ernährung zwischen 1983 und 1984 um 10,5 Prozent. Die zweckgebundenen Einnahmen nahmen hingegen um 5,7 Prozent ab, so daß im Vorjahresvergleich 212 Millionen mehr allgemeine Bundesmittel zur Finanzierung der Landwirtschaftsausgaben eingesetzt werden mußten.

215.2 Die Ausgaben für **technische Maßnahmen** hielten sich im Rahmen des Voranschlags. Im Mittelpunkt standen wie immer die Bodenverbesserungen und landwirtschaftlichen Investitionskredite.

Rund vier Fünftel der Ausgaben für **wirtschaftliche Maßnahmen** fließen in den Bereich Viehwirtschaft. Dabei fallen die für die Verwertung der Milch und Milchprodukte erforderlichen Mittel besonders ins Gewicht. Mit 818 Millionen überschritten die Ausgaben der Milchrechnung den budgetierten Betrag um 69 Millionen. Gegenüber dem Vorjahr betrug die Zunahme sogar 130 Millionen. Nach Abzug der zweckgebundenen Einnahmen waren mit 514 Millionen erstmals über eine halbe Milliarde aus allgemeinen Bundesmitteln aufzubringen. Die Hauptursachen dieser Entwicklung lagen bei der hohen Milchproduktion (31,5 Millionen Zentner statt 30,5 Millionen Zentner wie budgetiert), bei den Milchpreisverbesserungen sowie den Absatzschwierigkeiten im Käsektor. — Unter den viehwirtschaftlichen Maßnahmen erscheinen auch die Direktzahlungen (Kostenbeiträge für Viehhalter im Berggebiet sowie Bewirtschaftungsbeiträge), wofür im Rechnungsjahr 252 Millionen aufgewendet wurden (1983: 251 Millionen).

Höhere Ausgaben gegenüber dem Vorjahr ergaben sich insbesondere beim **Weinbau**. Zu Beginn des Rechnungsjahres wurden über Nachtragskredite Beiträge von 35 Millionen an die Einlagerung von überschüssigen Weinen bereitgestellt. Im Blick auf die Ernte 1984 drängten sich weitere Verwertungsmaßnahmen auf. Zur Entlastung des Weinmarktes wurden

Vu le faible accroissement de la demande, l'accroissement de la production agricole crée de plus en plus de difficultés, comme en témoigne en particulier le placement des produits laitiers. — Il a fallu prendre l'an dernier, en faveur de l'économie laitière et de la viticulture, des mesures complémentaires afin d'assurer le placement des produits, ce qui a gonflé les dépenses pour l'agriculture et l'alimentation. Elles ont dépassé d'environ 100 millions la somme budgétée, nécessitant l'octroi d'importants crédits supplémentaires.

Les dépenses pour l'agriculture et l'alimentation ont augmenté de 10,5 pour cent au total entre 1983 et 1984. Les recettes affectées ont par contre diminué de 5,7 pour cent, de sorte que 212 millions de plus que l'année précédente ont dû être prélevés sur les ressources générales de la Confédération pour financer les dépenses agricoles.

215.2 Les dépenses pour les **mesures techniques** sont demeurées dans les limites du budget. Elles concernent essentiellement les améliorations foncières et les crédits d'investissement à l'agriculture.

Près des quatre cinquièmes des dépenses en faveur des **mesures économiques** sont destinés à l'élevage du bétail, une part prépondérante des fonds étant requise pour le placement du lait et des produits laitiers. Atteignant 818 millions, les charges du compte laitier dépassent de 69 millions le montant budgété, voire de 130 millions celles de l'année précédente. Pour la première fois, il a fallu prélever plus d'un demi-milliard (514 millions) sur les ressources générales de la Confédération, après déduction des recettes affectées. Cette évolution est principalement due à la forte production laitière (31,5 millions de quintaux, contre les 30,5 millions budgétés), aux améliorations du prix du lait et aux difficultés de vente du fromage. — Ces mesures comprennent également les paiements directs (contributions aux frais des détenteurs de bétail dans les régions de montagne et contributions à l'exploitation agricole du sol), qui se chiffrent à 252 millions pour l'exercice écoulé (251 millions en 1983).

Les dépenses pour la **viticulture** ont progressé par rapport à l'année précédente. Au début de l'exercice, 35 millions ont été accordés par la voie des crédits supplémentaires pour le stockage des vins excédentaires. D'autres mesures se sont révélées indispensables pour écouler la récolte de 1984. En effet, afin de décongestionner le marché du vin, quelque

etwa 10 Millionen Liter Weinmost zu Traubensaft und Sauser verarbeitet, wofür weitere rund 30 Millionen benötigt wurden.

Im Rechnungsjahr 1984 lagen die **Getreidekäufe** des Bundes infolge der Rekordernte über den Verkäufen, was zu einer Aufstockung der Lager und einem entsprechend hohen Finanzbedarf führte. Die Ausgaben für den Mehrankauf erscheinen nicht bei den Aufwendungen für Landwirtschaft und Ernährung; sie sind vielmehr unter den Ausgaben für die wirtschaftliche Landesverteidigung zu finden (vgl. Ziff. 213.1).

Die höheren Ausgaben für **soziale Maßnahmen** (+8 Millionen) ergeben sich aus der Revision der Familienzulagenordnung. Der budgetierte Betrag wurde wegen einer kleineren Anzahl von Bezüglern nicht erreicht.

215.3 Die Ausgaben für die einzelnen Aufgabenbereiche der Landwirtschaft haben sich seit 1970 unterschiedlich entwickelt (vgl. Grafik). Verhältnismäßig stabil blieben die Ausgaben für technische und soziale Maßnahmen. Bei den wirtschaftlichen Maßnahmen haben sich die Ausgaben seit 1970 mehr als verdoppelt, und zwar von 473 Millionen im Jahre 1970 auf 1223 Millionen im Jahre 1984. Ab 1980 ergab sich eine vorübergehende Rückbildung, namentlich weil die Kosten der Preis- und Absatzsicherung im Zuge der Sparmaßnahmen vermehrt auf die Konsumenten überwältigt wurden. Einen beträchtlichen Anstieg verzeichneten die Aufwendungen für Direktzahlungen. Der Ausgabensprung in den Jahren 1980 und 1983 ist auf die Einführung der Bewirtschaftungsbeiträge beziehungsweise die Erhöhung der Kostenbeiträge für Viehhalter im Berggebiet zurückzuführen.

215.4 Den im Jahre 1984 für Landwirtschaft und Ernährung aufgewendeten Bundesmitteln von 1828 Millionen standen **zweckgebundene Einnahmen** von 633 Millionen gegenüber (Vorjahr 671 Millionen). Dieser Rückgang ist auf Mindererträge bei den Preiszuschlägen auf Futtermitteln beziehungsweise Speisefetten und -ölen zurückzuführen. Damit ergab sich ein Bedarf nach allgemeinen Bundesmitteln von 1195 Millionen oder 212 Millionen mehr als 1983 (983 Millionen).

10 millions de litres ont été transformés en jus de raisin et en moût, ce qui a coûté environ 30 millions de plus à la Confédération.

Par suite d'une récolte record, les **achats de céréales** de la Confédération ont été supérieurs aux ventes, ce qui a augmenté d'autant les stocks et les besoins financiers. Ces achats supplémentaires figurent dans les dépenses pour la défense nationale économique (cf. chiffre 213.1) et non parmi celles consacrées à l'agriculture et à l'alimentation.

Les 8 millions supplémentaires dépensés pour les **mesures sociales** résultent de la révision de l'ordonnance sur les allocations familiales. En raison du nombre plus faible des bénéficiaires, le montant inscrit au budget n'a pas été atteint.

215.3 Les dépenses pour les différents groupes de tâches agricoles ont évolué inégalement depuis 1970 (voir graphique). Les dépenses pour les mesures techniques et sociales sont demeurées relativement stables. Celles qui sont en faveur des mesures économiques ont plus que doublé depuis 1970, en passant de 473 à 1223 millions en 1984. Elles ont régressé passagèrement dès 1980, du fait notamment que les mesures d'économies nous ont incités à répercuter de plus en plus sur les consommateurs les coûts résultant de la garantie des prix et des ventes. Les dépenses pour les paiements directs marquent une progression considérable. Le bond qu'elles ont fait en 1980 et 1983 est dû respectivement à l'introduction de contributions à l'exploitation agricole du sol et au relèvement des contributions aux frais des détenteurs de bétail dans les régions de montagne.

215.4 Les 1828 millions dépensés en 1984 pour l'agriculture et l'alimentation sont compensés à raison de 633 millions par des **recettes affectées** (671 millions en 1983). Ce recul provient d'une diminution du produit des suppléments de prix prélevés sur les denrées fourragères, les graisses et les huiles comestibles. Il a donc fallu puiser 1195 millions dans les ressources générales de la Confédération, soit 212 millions de plus qu'en 1983 (983 millions).

	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Rechnung Compte 1984	Differenz zu Différence par rapport au V 1984 B R 1983 C Mio Fr. %			
	Millionen Franken – millions ds francs						
Gesamtausgaben für Landwirt- schaft und Ernährung	1 654	1 729	1 828	+	99	+ 10,5	Dépenses totales pour l'agri- culture et l'alimentation
Deckung:							Couverture:
- Zweckgebundene Einnahmen.	671	707	633	-	74	- 5,7	- Recettes affectées
Zollzuschlag auf Wein	26	24	30	+	6	+ 15,4	Droits supplémentaires sur le vin
Abgaben der Milchproduzenten .	45	45	47	+	2	+ 4,4	Taxes payées par les produc- teurs de lait
Überlieferungsabgabe der Milch- produzenten	4	6	14	+	8	+ 250,0	Taxes sur les livraisons excéden- taires des producteurs de lait
Preiszuschläge	477	521	437	-	84	- 8,4	Suppléments de prix
Abgabe auf Importbutter	64	57	56	-	1	- 12,5	Taxe sur le beurre importé
Abgabe auf teilentrahmter Konsummilch	17	18	17	-	1	-	Taxe sur le lait de consomma- tion partiellement écrémé
Übrige Abgaben	28	24	22	-	2	- 21,4	Autres taxes
Ausgleichsabgabe auf Import- eiern	10	12	10	-	2	-	Taxe de compensation sur les œufs importés
- Allgemeine Bundesmittel	983	1 022	1 195	+	173	+ 21,6	- Ressources générales de la Confédération

215.5 In den Aufwendungen für Landwirtschaft und Ernährung sind die folgenden Ausgaben nicht enthalten:

- 95 Millionen für die landwirtschaftliche Berufsbildung und Forschung (Aufgabengruppe Unterricht und Forschung)
- 24 beziehungsweise 9 Millionen für die Obst- und Kartoffelverwertung (Eidg. Alkoholverwaltung)
- 13 Millionen für die Verwertung von Kartoffelflocken (direkte Verrechnung mit den Einnahmen aus Preiszuschlägen auf Futtermitteln).

215.6 Die eidg. Räte beschlossen 1984 die folgenden **Zahlungsrahmen**:

- Bundesbeschluß vom 27. September 1984 über die finanziellen Mittel für Kostenbeiträge an Viehhalter im Berggebiet und in der voralpinen Hügelizeone in den Jahren 1985 und 1986 (BBI 1984 III 116).
- Bundesbeschluß vom 3. Oktober 1984 über die finanziellen Mittel für Bewirtschaftungsbeiträge an die Landwirtschaft mit erschwerten Produktionsbedingungen in den Jahren 1985—1989 (BBI 1984 III 117).

216 Unterricht und Forschung

216.1 Übersicht über den Aufgabenbereich

- nach Schwergewichten im Mehrjahresvergleich (Indexdarstellung):

215.5 Ne sont pas compris dans les dépenses pour l'agriculture et l'alimentation

- 95 millions pour la formation professionnelle et la recherche agricoles, qui figurent sous le groupe de tâches «enseignement et recherche»
- respectivement 24 et 9 millions pour l'utilisation de la récolte des fruits et des pommes de terre par la Régie des alcools
- 13 millions pour le placement des flocons de pommes de terre, montant compensé directement par des recettes provenant des suppléments de prix sur les denrées fourragères.

215.6 Les Chambres fédérales ont voté les **plafonds de dépenses** ci-après en 1984:

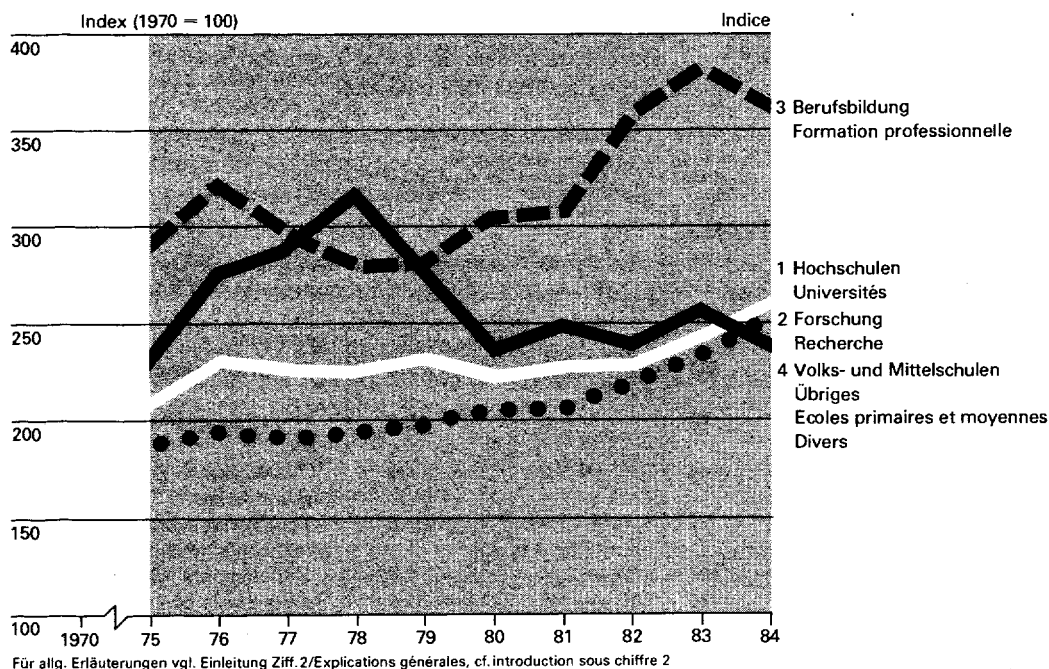
- Arrêté fédéral du 27 septembre 1984 concernant le financement, en 1985 et 1986, des contributions aux frais des détenteurs de bétail de la région de montagne et de la région préalpine des collines (FF 1984 III 118).
- Arrêté fédéral du 3 octobre 1984 sur le financement des contributions à l'exploitation agricole du sol dans des conditions difficiles durant la période comprise entre 1985 et 1989 (FF 1984 III 119).

216 Enseignement et recherche

216.1 Aperçu de ce groupe de tâches

- selon les secteurs principaux de dépenses (présentation des indices):

Unterricht und Forschung/Enseignement et recherche



1984			Anteil am Total R84 Part au total C84
	Mio. Fr.		100%
4	96		6%
3	301		17%
2	521		29%
1	857		48%
			0%

— nach Hauptkomponenten gemäß Aufgabengliederung:

	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Rechnung Compte 1984
	Millionen Franken – millions de francs		
Volks- und Mittelschulen	79	77	75
Berufsbildung	319	316	301
Hochschulen	806	853	857
Forschung	480	507	521
Übriges	22	24	21
Total Unterricht und Forschung	1 706	1 777	1 775
Anteil an Gesamtausgaben	8,4%		8,2%

— selon les composants essentiels de la classification fonctionnelle:

Différence par rapport au		
V 1984 B	R 1983 C	
Mio Fr.	%	
— 2	— 5,1	Ecoles primaires et moyennes
— 15	— 5,6	Formation professionnelle
+ 4	+ 6,3	Etablissements universitaires
+ 14	+ 8,5	Recherche
— 3	— 4,5	Divers
— 2	+ 4,0	Enseignement et recherche, total
		Part dans l'ensemble des dépenses

Das Rechnungsergebnis des gesamten Aufgabenbereiches weicht nur in sehr geringem Maß vom Voranschlag ab. Die Mehraufwendungen für die Grundlagenforschung und für die Eidg. Technischen Hochschulen konnten durch Minderausgaben bei den Beiträgen an Berufsbildungsbauten und bei den Ausbildungsbeiträgen ausgeglichen werden.

216.2 Infolge Einschulung der geburtenstarken Jahrgänge sind die Ausgaben für die **Volksschulen** (vgl. Kurve 4 der Indexgrafik) von 21 Millionen im Jahr 1970 auf 69 Millionen im Jahr 1978 angewachsen. Der Ausgabenrückgang ab 1978 ist nicht zuletzt auf die Sparmaßnahmen 1977 zurückzuführen.

Die Aufwendungen des Bundes für die **Berufsbildung** verzeichnen eine Zunahme von 84 Millionen im Jahr 1970 auf 301 Millionen 1984 (Kurve 3). Dieser starke Zuwachs ist in erster Linie auf die gestiegene Zahl der Berufsschüler und Studenten zurückzuführen, in geringerem Maß aber auch auf die finanziellen Auswirkungen des neuen Bundesgesetzes über die Berufsbildung (SR 412.10). Für die Informatik wurden 1984 rund 4 Millionen beansprucht; mittelfristig muß mit jährlichen Ausgaben in der Größenordnung von 10 Millionen gerechnet werden. 1984 konnten gegen 12 Millionen für Beiträge an Berufsbildungsbauten nicht ausbezahlt werden, weil hängige Referenden und Rechtsmittelverfahren die Realisierung verschiedener Bauvorhaben verzögerten.

216.3 Unter dem Titel **Hochschulen** sind die Ausgaben für die Förderung der kantonalen Universitäten, die Ausgaben für die Eidg. Technischen Hochschulen und die Beiträge für die Hochschulstipendien erfaßt. Die Ausgabenentwicklung der letzten Jahre läßt sich in drei Phasen gliedern. In der ersten Phase von 1970 bis 1976 galt es, einen gewissen Nachholbedarf zu befriedigen; dementsprechend ist ein jährliches Ausgabenwachstum in der Größenordnung von 15 Prozent zu verzeichnen. Während der zweiten Phase (1976–1982) stabilisierten sich die Ausgaben weitgehend. Die letzte Phase (ab 1982) ist erneut durch stärkere Zuwachsraten gekennzeichnet; dies ist vorab auf steigende Studentenzahlen, die Modernisierung der wissenschaftlichen Ausrüstung sowie die Sonderförderung neuer Disziplinen, namentlich der Informatik, zurückzuführen.

216.4 Die **Forschung** wird in der Schweiz zu rund einem Viertel von der öffentlichen Hand finanziert. Werden die Forschungsaufwendungen der schweizerischen Unternehmungen im Ausland mitberücksichtigt, belaufen sich die Forschungsausgaben auf über 3 Prozent des Bruttoinlandproduktes (BIP). Während die Schweiz im Bereich der Forschungsausgaben im internationalen Vergleich früher an der Spitze stand, belegt sie heute laut einer OECD-Studie noch den fünften Rang.

Le résultat obtenu pour tout ce groupe de tâches s'écarte très peu des prévisions budgétaires. Les dépenses supplémentaires consacrées à la recherche fondamentale et aux Ecoles polytechniques fédérales ont été compensées par des subventions moindres à la formation et aux constructions destinées à la formation professionnelle.

216.2 Par suite de la scolarisation des enfants nés durant les années à forte natalité, les dépenses pour les **écoles primaires** ont passé de 21 à 69 millions entre 1970 et 1978 (cf. courbe 4 du graphique des indices). Le fléchissement des dépenses dès 1978 est surtout dû aux mesures d'économies prises en 1977.

Les dépenses pour la **formation professionnelle** se sont élevées à 301 millions, contre 84 millions en 1970 (courbe 3). Ce fort accroissement provient essentiellement de l'augmentation du nombre des apprentis et des étudiants, mais aussi — dans une moindre mesure — des conséquences financières de la nouvelle loi fédérale sur la formation professionnelle (RS 412.10). Environ 4 millions ont été consacrés à l'informatique; il faut s'attendre à des dépenses de quelque 10 millions par an à moyen terme. Près de 12 millions de subventions destinées aux constructions de la formation professionnelle n'ont pas pu être payés en 1984, les référendums et procédures de recours en suspens ayant retardé la réalisation de plusieurs projets de construction.

216.3 Sous le titre des **établissements universitaires** sont recensées les dépenses pour l'aide aux universités cantonales et pour les Ecoles polytechniques fédérales, ainsi que les subventions destinées aux bourses universitaires. Les dépenses de ces dernières années ont évolué en trois phases. Durant la première (de 1970 à 1976), il s'agissait de rattraper certains besoins différés, raison pour laquelle les dépenses ont crû à un rythme annuel d'environ 15 pour cent. S'étendant de 1976 à 1982, la deuxième phase se caractérise par une quasi-stabilité des dépenses. Enfin, celles de la troisième phase (dès 1982) dénotent à nouveau une forte croissance due avant tout à un accroissement du nombre des étudiants, à la modernisation des équipements scientifiques et à un encouragement particulier des nouvelles disciplines, notamment de l'informatique.

216.4 En Suisse, la **recherche** est financée pour un quart environ par les pouvoirs publics. Si l'on tient compte de l'argent dépensé à ce titre par les entreprises suisses à l'étranger, les fonds investis dans la recherche représentent plus de 3 pour cent du produit intérieur brut (PIB). Alors que notre pays se plaçait autrefois en tête des pays pour les dépenses consacrées à la recherche, il occupe aujourd'hui le cinquième rang selon une étude de l'OCDE.

Die Bundesleistungen sind mit Schwergewicht auf die **Grundlagenforschung** ausgerichtet. Die Mehrausgaben von 17 Millionen gegenüber dem Voranschlag sind im wesentlichen auf vermehrte Anstrengungen im Bereich der Mikro- und Optoelektronik sowie der Mikromechanik zurückzuführen. Die Ausgaben für die **angewandte Forschung** blieben um rund 1 Prozent unter dem Voranschlag.

Von 1975 bis 1984 sind die Ausgaben des Bundes für die Forschung im Jahresdurchschnitt um 3,4 Prozent gestiegen.

216.5 Die Ausgaben des Schulratsbereiches (Eidg. Technische Hochschulen und Annexanstalten) machen zusammen mit den ihm von anderen Ämtern (Amt für Bundesbauten, Eidg. Drucksachen- und Materialzentrale) erbrachten Leistungen rund einen Drittel aller Ausgaben für Unterricht und Forschung aus. Angesichts der großen Bedeutung dieses bundeseigenen Bereiches geben wir im folgenden eine Übersicht über die Ausgaben nach der institutionellen Gliederung:

	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Rechnung Compte 1984	Differenz zu Différence par rapport au V 1984 B R 1983 C Mio Fr. %		
Millionen Franken – millions de francs						
Personalausgaben	378	384	393	+	9 4,0	Dépenses de personnel
Sachausgaben	183	197	203	+	6 10,9	Dépenses de fonctionnement
- Unterricht und Forschung	92	97	101	+	4 9,8	- Enseignement et recherche
- Betriebsausgaben	51	54	56	+	2 9,8	- Dépenses d'exploitation
- Maschinen und Apparate	22	27	27	—	+ 22,7	- Machines et appareils
- Übrige Sachausgaben	18	19	19	—	+ 5,6	- Divers
Total Schulratbereich	561	581	596	+	15 6,2	Conseil des écoles poly-techniques, total

Die Mehraufwendungen von 15 Millionen gegenüber dem Voranschlag sind im wesentlichen durch höhere Personalausgaben sowie zusätzlichen Materialbedarf für die Isotopenproduktion bedingt. Den gestiegenen Aufwendungen für die Isotopenproduktion stehen Mehreinnahmen von 2,8 Millionen gegenüber.

216.6 Die eidg. Räte beschlossen für Unterricht und Forschung die folgenden **Zahlungsrahmen** und **Verpflichtungskredite**:

- Bundesbeschluß vom 5. März 1984 über die Beiträge an die Krebsforschung in den Jahren 1984—1987 (BBI 1984 I 910); Zahlungsrahmen von 26,9 Millionen.
- Bundesbeschluß vom 20. März 1984 über die Beiträge an die Institutionen der Forschungsförderung in den Jahren 1984—1987 (BBI 1984 I 908); Zahlungsrahmen von 739 Millionen für den Schweizerischen Nationalfonds sowie 20,1 Millionen für andere Institutionen der Forschungsförderung.
- Bundesbeschluß vom 23. März 1984 über die fünfte Beitragsperiode (1984—1987) nach dem Hochschulförderungsgesetz (SR 414.202); Grundbeiträge an die kantonalen Universitäten von insgesamt 1068 Millionen sowie Verpflichtungskredit von 350 Millionen für Sachinvestitionsbeiträge.
- Bundesbeschluß vom 21. Juni 1984 über die Beteiligung des Bundes an einem schweizerischen Forschungszentrum für Mikrotechnik in Neuenburg (BBI 1984 II 820); Beitrag von 42,2 Millionen für die Beteiligung des Bundes in den Jahren 1984—1987 und Kredit von 12,5 Millionen für den Liegenschaftserwerb.

Les prestations fédérales sont versées principalement à la **recherche fondamentale**. Les 17 millions supplémentaires dépensés par rapport au budget proviennent surtout des efforts accrus entrepris dans le domaine de la microélectronique et de l'optoélectronique ainsi que de la micromécanique. Quant aux dépenses pour la **recherche appliquée**, elles sont restées inférieures d'environ 1 pour cent au montant budgété.

De 1975 à 1984, les dépenses de la Confédération pour la recherche ont augmenté de 3,4 pour cent en moyenne annuelle.

216.5 Les dépenses du Conseil des écoles polytechniques fédérales (EPF et établissements annexes) représentent, avec les prestations fournies par d'autres offices (Office des constructions fédérales, Office central des imprimés et du matériel), environ un tiers de toutes les dépenses afférentes à l'enseignement et à la recherche. Vu l'importance de ce domaine propre de la Confédération, nous vous donnons ci-après un aperçu des dépenses selon la classification organisée:

Le dépassement de 15 millions par rapport au budget est essentiellement imputable à une augmentation des dépenses de personnel et à des besoins supplémentaires en matériel pour la production d'isotopes. Les dépenses plus élevées consacrées à cette dernière sont compensées par des recettes supplémentaires se chiffrant à 2,8 millions.

216.6 Les Chambres fédérales ont voté les **plafonds de dépenses** et les **crédits d'engagements** ci-après pour l'enseignement et la recherche:

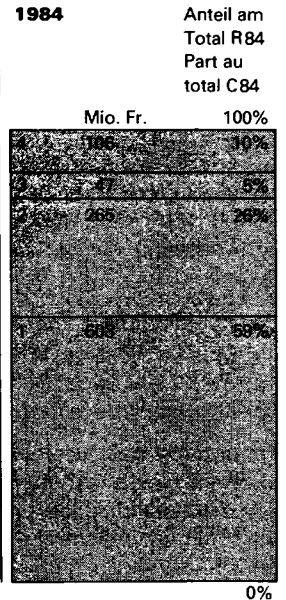
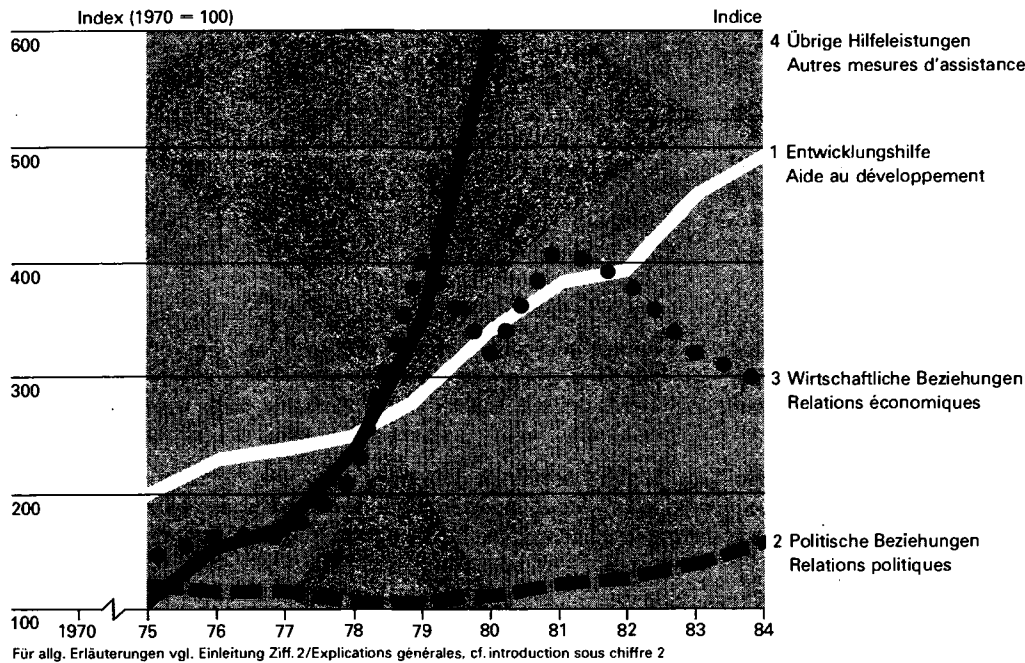
- Arrêté fédéral du 5 mars 1984 subventionnant la recherche sur le cancer durant la période 1984 à 1987 (FF 1984 I 917); plafond de dépenses de 26,9 millions.
- Arrêté fédéral du 20 mars 1984 subventionnant les institutions chargées d'encourager la recherche durant la période 1984 à 1987 (FF 1984 I 915); plafond de dépenses de 739 millions pour le Fonds national suisse de la recherche et 20,1 millions pour d'autres institutions encourageant la recherche.
- Arrêté fédéral du 23 mars 1984 concernant la cinquième période de subventionnement (1984 à 1987) selon la loi fédérale sur l'aide aux universités (RS 414.202); subventions de base aux universités cantonales s'élevant à 1068 millions au total et crédit d'engagement de 350 millions pour des subventions destinées aux investissements.
- Arrêté fédéral du 21 juin 1984 sur la participation de la Confédération à un Centre suisse de recherche en microtechnique à Neuchâtel (FF 1984 II 851); subventionnement de 42,2 millions à titre de participation fédérale durant les années 1984 à 1987 et crédit de 12,5 millions pour l'acquisition d'immeubles.

217 Beziehungen zum Ausland

217.1 Übersicht über den Aufgabenbereich

- nach Schwergewichten im Mehrjahresvergleich (Indexdarstellung):

Beziehungen zum Ausland/Relations avec l'étranger



- nach Hauptkomponenten gemäß Aufgabengliederung:

- selon les composants essentiels de la classification fonctionnelle:

	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Rechnung Compte 1984	Differenz zu Différence par rapport au V 1984 B R 1983 C Mio Fr.		
					%	
Millionen Franken – millions de francs						
Politische Beziehungen	232	275	265	— 10	+ 14,2	Relations politiques
Wirtschaftliche Beziehungen	51	49	47	— 2	— 7,8	Relations économiques
Hilfeleistungen an Entwicklungs- länder	561	614	603	— 11	+ 7,5	Assistance aux pays en dévelop- pement
Übrige Hilfeleistungen	76	108	106	— 2	+ 39,5	Autres mesures d'assistance
Total Beziehungen zum Ausland	920	1 046	1 021	— 25	+ 11,0	Relations avec l'étranger, total
Anteil an Gesamtausgaben	4,5%		4,7%			Part dans l'ensemble des dépenses

Die Ausgaben für die Beziehungen zum Ausland haben gegenüber dem Vorjahr insgesamt um 11 Prozent oder 101 Millionen zugenommen. Die dynamische Ausgabenentwicklung in diesem Bereich hat sich somit fortgesetzt.

217.2 Mit einer Zunahme um 42 Millionen haben die Aufwendungen für die **Hilfeleistungen an Entwicklungsländer**, die den größten Anteil (59 Prozent) an den Gesamtausgaben der Aufgabengruppe beanspruchen, am stärksten zur Steigerung beigetragen. Der Zuwachs um 7,5 Prozent ist jedoch deutlich geringer als das durchschnittliche Wachstum der gesamten Aufgabengruppe ausgefallen. Dies ist auf Verzögerungen bei den Verhandlungen über die dritte Kapitalaufstockung der Asiatischen Entwicklungsbank und über gewisse Abkommen für Zahlungsbilanzhilfen (Sambia, Senegal) sowie auf eine langsamere Abwicklung einzelner Mischkreditabkommen zurückzuführen. Dadurch ergaben sich Zahlungsaufschübe im Umfang von rund 34 Millionen. Sie wurden durch die im Laufe des Jahres beschlossenen Mehrausgaben

Les dépenses pour les relations avec l'étranger ont augmenté de 11 pour cent au total par rapport à l'année précédente pour s'établir à 101 millions. Leur évolution dynamique s'est donc poursuivie.

217.2 En augmentant de 42 millions, les dépenses pour **l'assistance aux pays en développement** — dont la part dans l'ensemble du groupe est la plus élevée (59%) — ont contribué le plus fortement à cet accroissement. Atteignant 7,5 pour cent, elle est toutefois nettement inférieure à la croissance moyenne du groupe. Cela s'explique par les retards intervenus dans les négociations relatives à la troisième reconstitution du capital de la Banque asiatique de développement et à certains accords d'aide à la balance des paiements (Zambie, Sénégal) ainsi que par un règlement plus lent que prévu de divers accords portant sur des crédits mixtes. Ainsi, les paiements différés se montent à quelque 34 millions. Ils n'ont été que partiellement compensés par les dépenses supplémentaires de 23 millions au total décidées en cours d'an-

von insgesamt 23 Millionen für humanitäre Nothilfe Maßnahmen zugunsten der Opfer von Kriegereignissen sowie von Flüchtlingen in Afrika und im Mittleren Osten nur teilweise wettgemacht.

Die Ausgaben für die **politischen Beziehungen** und die **übrigen Hilfeleistungen** weisen dagegen mit 14,2 Prozent oder 33 Millionen, beziehungsweise 39,5 Prozent oder 30 Millionen ein stark überdurchschnittliches Wachstum auf.

Ein Darlehen von 16 Millionen an die FIPOI zum Kauf eines Gebäudes für den Sitz des Zwischenstaatlichen Komitees für Auswanderung (CIM), der Bau wichtiger Botschaftsgebäude (Brasilia, Riad, Djakarta), die Weiterführung des Programmes für die Einrichtung von Dienstwohnungen für Diplomaten sowie der Anstieg des Dollarkurses und die Auswirkungen der teilweise verstärkten Auslandsteuerung auf die Personalkosten unserer Vertretungen erklären vorab die Steigerung der Ausgaben für die **politischen Beziehungen**.

Die starke Zunahme der hängigen Asylgesuche um rund 9000 auf 22 000 zwischen 1983 und 1984 ist einmal mehr für die beträchtlich höheren Aufwendungen im Bereich der **übrigen Hilfeleistungen** verantwortlich.

Trotz neuer oder vermehrter Ausgaben, namentlich im Hinblick auf die Teilnahme der Schweiz an der Weltausstellung von Tsukuba in Japan (+0,9 Millionen), beziehungsweise zur Verstärkung unserer Präsenz auf den Ausfuhrmärkten (+5 Millionen) verzeichnen die Aufwendungen für die **wirtschaftlichen Beziehungen** einen leichten Rückgang. Dieser ist einmal mehr die Folge unseres Beschlusses vom 14. Januar 1981, künftig auf die Übernahme des bei der Exportrisikogarantie nicht versicherten Anteiles der konsolidierten Forderungen durch den Bund zu verzichten (−12 Millionen).

217.3 Die eidg. Räte beschlossen die folgenden Verpflichtungskredite:

- Bundesbeschluß vom 18. September 1984 über die Weiterführung der technischen Zusammenarbeit und der Finanzhilfe zugunsten von Entwicklungsländern (BBI 1984 III 102); Rahmenkredit von 1800 Millionen für eine Mindestdauer von drei Jahren.
- Bundesbeschluß vom 13. Dezember 1984 über einen vierten Verpflichtungskredit zur finanziellen Unterstützung verschiedener Ausbildungs- und Forschungsinstitute der Vereinten Nationen auf wirtschaftlichem und sozialem Gebiet sowie für militärische Abrüstung (BBI 1984 III 1485); 1,6 Millionen für eine Mindestdauer von fünf Jahren.

née dans le cadre de l'aide humanitaire urgente apportée aux victimes de conflits et aux réfugiés en Afrique et au Moyen-Orient.

En s'élevant respectivement à 14,2 pour cent ou 33 millions, et à 39,5 pour cent ou 30 millions, les dépenses pour les **relations politiques** et les **autres mesures d'assistance** présentent par contre un accroissement bien supérieur à la moyenne du groupe.

L'octroi d'un prêt de 16 millions à la FIPOI pour l'achat d'un bâtiment destiné au siège du Comité intergouvernemental pour les migrations (CIM), la construction d'importants bâtiments d'ambassades (Brasilia, Riad, Djakarta), la poursuite du programme d'aménagement des appartements de service pour les diplomates, ainsi que la hausse du cours du dollar et les effets du renchérissement souvent plus soutenu à l'étranger sur les dépenses de personnel de nos représentations sont les causes essentielles de l'augmentation des dépenses pour les **relations politiques**.

Le net accroissement du nombre des demandes d'asile en suspens, qui ont passé de quelque 9000 à 22 000 entre 1983 et 1984, est une fois de plus à l'origine de la forte hausse des dépenses pour les **autres mesures d'assistance**.

Malgré certaines dépenses nouvelles ou accrues provenant notamment de la participation de notre pays à l'exposition universelle de Tsukuba au Japon (+0,9 million) et du renforcement de notre présence sur les marchés d'exportation (+5 millions), les dépenses pour les **relations économiques** marquent un léger recul. Celui-ci est, une fois encore, la conséquence de la décision que nous avons prise, le 14 janvier 1981, de renoncer désormais à la reprise par la caisse fédérale de la part des créances consolidées non assurées auprès de la garantie contre les risques à l'exportation (−12 millions).

217.3 Les Chambres fédérales ont voté les crédits d'engagements ci-après:

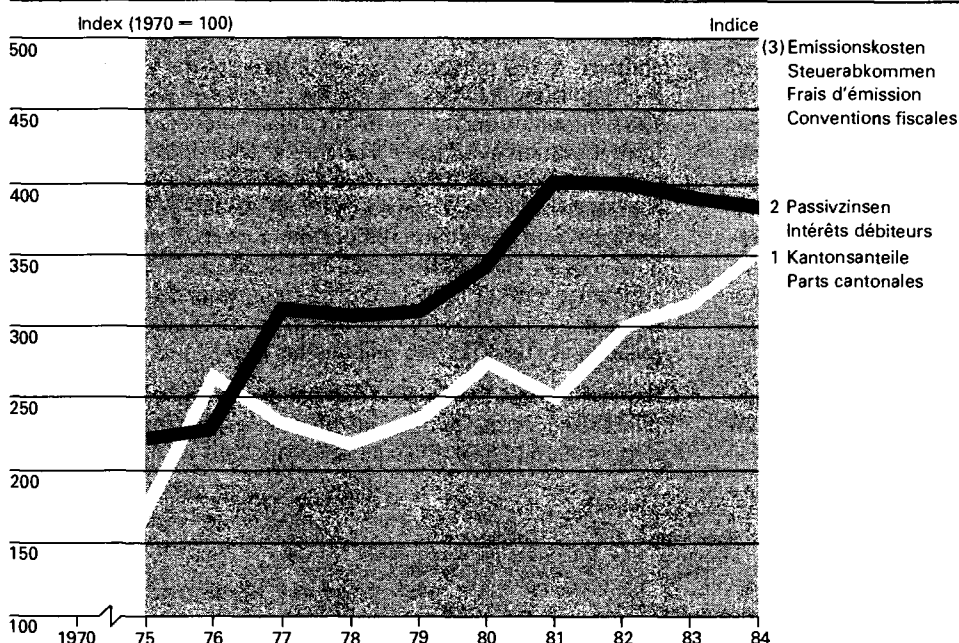
- Arrêté fédéral du 18 septembre 1984 concernant la continuation de la coopération technique et de l'aide financière en faveur des pays en développement (FF 1984 III 104); crédit de programme s'élevant à 1800 millions pour une période de trois ans au moins.
- Arrêté fédéral du 13 décembre 1984 concernant l'ouverture d'un quatrième crédit d'engagement à l'effet de soutenir financièrement diverses institutions de formation et de recherche des Nations Unies dans les domaines économique, social et du désarmement (FF 1984 III 1490); 1,6 million réparti sur une période minimale de cinq ans.

218 Finanzausgaben

218.1 Übersicht über den Aufgabenbereich

— nach Schwergewichten im Mehrjahresvergleich (Indexdarstellung):

Finanzausgaben/Dépenses du service financier



1984		Anteil am Total R 84 Part au total C 84
	Mio. Fr.	100%
3	55	2%
2	980	36%
1	1674	62%
		0%

— nach Hauptkomponenten gemäß Aufgabengliederung:

	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Rechnung Compte 1984
	Millionen Franken – millions de francs		
Kapitalkosten	1 025	1 017	1 000
– davon Passivzinsen	1 001	990	980
Kantonsanteile	1 497	1 590	1 674
Steuerabkommen mit dem Aus- land	20	37	35
Total Finanzausgaben	2 542	2 644	2 709
Anteil an Gesamtausgaben	12,5%		12,5%

— selon les composants essentiels de la classification fonctionnelle:

Differenz zu		
Différence par rapport au	R 1983 C	
V 1984 B	%	
Mio Fr.		
— 17	— 2,4	Frais financiers
— 10	— 2,1	– dont intérêts débiteurs
+ 84	+ 11,8	Quotes-parts des cantons
— 2	+ 75,0	Conventions fiscales avec l'étranger
+ 65	+ 6,6	Dépenses du service financier, total
		Part dans l'ensemble des dépenses

218.2 Mit 2709 Millionen lagen die **Finanzausgaben** um 65 Millionen über dem Voranschlag und um 167 Millionen über dem Vorjahresergebnis (+6,6 Prozent). Die Überschreitung des Budgets geht fast ausschließlich auf die Kantonsanteile an der direkten Bundessteuer und der Verrechnungssteuer zurück. Diese Steuern haben etwas besser abgeschlossen als budgetiert.

Auch die Steigerung gegenüber dem Vorjahr ist vorwiegend diesen beiden Kantonsanteilen zuzuschreiben (direkte Bundessteuer: +127 Millionen; Verrechnungssteuer: +56 Millionen). Wegen der bekannten Veranlagungs- und Abrechnungsmechanismen erbringen gerade Jahre bei diesen Steuern stets höhere Erträge und damit auch höhere Kantonsanteile als ungerade Jahre. Der Bundesanteil an der von den Kantonen gewährten pauschalen Steuerrechnung (Entlastung von den schweizerischen Steuern zum Ausgleich der im Ausland

218.2 S'établissant à 2709 millions, les **dépenses du service financier** ont été supérieures de 65 millions au montant budgété et de 167 millions au résultat de 1983 (+6,6%). Ce dépassement est presque exclusivement dû à la participation des cantons à l'impôt fédéral direct (IFD) et à l'impôt anticipé, le produit de ceux-ci ayant été plus élevé que selon le budget.

L'accroissement enregistré par rapport à l'année précédente provient lui aussi essentiellement de ces deux quotes-parts (IFD: +127 millions; impôt anticipé: +56 millions). En raison des mécanismes bien connus liés à la taxation et au décompte, les années paires rapportent en l'occurrence davantage que les années impaires, en augmentant proportionnellement les quotes-parts des cantons. Il en va de même pour la part de la Confédération à l'imputation forfaitaire des impôts accordée par les cantons (allégement des impôts suisses en

erhobenen Steuer, in Ausführung der internationalen Doppelbesteuerungsabkommen) ist in geraden Jahren ebenfalls höher als in ungeraden, weil in Kantonen mit zweijähriger Veranlagung in Zwischenjahren mehr Gesuche behandelt werden können als in Veranlagungsjahren.

Der Anteil der Finanzausgaben an den Gesamtausgaben blieb mit 12,5 Prozent auf dem Stand des Vorjahres.

218.3 Erfreulicherweise nahmen die **Passivzinsen** erneut um über zwei Prozent ab und blieben mit 980 Millionen um 10 Millionen unter dem Voranschlag. Dieser rückläufige Trend hält seit dem Hochzinsjahr 1981 an. Damals wies der Bund mit 1033 Millionen den bisher höchsten Passivzinsbetrag aus. Diese kontinuierliche Reduktion der Zinslast ist dem seit 1981 im Durchschnitt gefallen Zinsniveau sowie einer nochmaligen Verfeinerung der Schuldenbewirtschaftung zuzuschreiben. Der Selbstkostensatz der Bundesschuld ist von 5,79 Prozent im Jahr 1981 auf 4,88 Prozent 1984 gesunken. Hingegen nahmen die verzinslichen Bundesschulden weiter zu. Sie beliefen sich 1984 auf 23 693 Millionen (1981: 21 145 Millionen).

Mit 4,5 Prozent der Gesamtausgaben erreichten die Zinsausgaben den tiefsten Stand seit 1976 (3,7 Prozent). Im einzelnen setzten sie sich wie folgt zusammen:

	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Rechnung Compte 1984	Differenz zu Différence par rapport au V 1984 B R 1983 C Mio Fr. %		
	Millionen Franken – millions de francs					
Total Zinsausgaben	1 001	990	980	— 10	— 2,1	Charges d'intérêts, total
Verzinsung der Schulden	884	891	880	— 11	— 0,5	Intérêts de la dette
– Öffentliche Anleihen	681	666	666	—	— 2,2	– Emprunts publics
– Buchschulden	15	19	17	— 2	+ 13,3	– Dettes en compte
– Schatzanweisungen	34	42	42	—	+ 23,5	– Rescriptions
– Geldmarkt-Buchforderungen und Geldmarktkredite	24	43	35	— 8	+ 45,8	– Créances comptables et crédits à court terme
– Lombardkredit SNB	1	1	—	— 1	—100,0	– Crédit lombard BNS
– Kreditoren	129	120	120	—	— 7,0	– Créanciers
Zinsvergütungen an Bundes- betriebe und Spezialfonds	117	99	100	+ 1	— 14,5	Bonifications d'intérêt aux entreprises de la Confédération et aux fonds spéciaux
– PTT-Betriebe	112	94	97	+ 3	— 13,4	– Entreprise des PTT
– Spezialfonds und Depots	5	5	3	— 2	— 40,0	– Fonds spéciaux et dépôts

Aus der Differenz zwischen den Zinsausgaben und dem Kapitalertrag (ohne Liegenschaftsertrag; ohne die Zinszahlungen der SBB und des Fonds für die Exportrisikogarantie, welche der Bund zur Zeit selber zu erbringen hat) ergibt sich die **Nettozinslast** des Bundes.

	Rechnung/Compte 1983	Rechnung/Compte 1984	
Millionen Franken – millions de francs			
Passivzinsen	1 001	980	Intérêts débiteurs
Kapitalertrag	371	359	Rendement du capital
abzüglich Zinszahlungen der SBB	— 66	— 59	moins les paiements d'intérêts des CFF
abzüglich Exportrisikogarantie	— 10	— 20	moins la garantie contre les risques à l'ex- portation
Nettozinslast	706	700	Charge nette d'intérêts

Die Nettozinslast ist gegenüber dem Vorjahr praktisch unverändert geblieben, da sowohl die Passivzinsen als auch der bereinigte Kapitalertrag ungefähr im Gleichschritt gefallen sind. Die Erträge des Bundes aus den Vorschüssen an die Exportrisikogarantie haben sich zwar verdoppelt. Da der Exportrisikogarantie-Fonds jedoch zur Zeit nicht in der Lage

compensation de l'impôt prélevé à l'étranger, conformément aux conventions internationales de double imposition), car les cantons connaissant la taxation bisannuelle parviennent à traiter un plus grand nombre de requêtes pendant l'année intermédiaire.

La part des dépenses de ce groupe dans les dépenses totales est restée au niveau de l'année précédente (12,5%).

218.3 Il est réjouissant de constater que les **intérêts débiteurs** ont à nouveau diminué de plus de deux pour cent; se chiffrant à 980 millions, ils sont inférieurs de 10 millions au montant budgété. Cette tendance régressive persiste depuis 1981, année où les taux d'intérêt étaient élevés. A l'époque, la Confédération avait payé à ce titre la somme record de 1033 millions. L'allègement constant de cette charge est attribuable à la baisse du niveau moyen de l'intérêt observée depuis 1981 ainsi qu'à un perfectionnement de la gestion des dettes. Le coût moyen de la dette publique a fléchi de 5,79 à 4,88 pour cent entre 1981 et 1984. La dette à rémunérer de la Confédération a par contre continué d'augmenter pour s'établir à 23 693 millions en 1984 (21 145 millions en 1981).

Représentant 4,5 pour cent des dépenses totales, les charges d'intérêts correspondent au niveau le plus bas enregistré depuis 1976 (3,7%). Elles se décomposent comme suit:

En déduisant des dépenses d'intérêts le rendement du capital (sans le produit des immeubles; ni les paiements d'intérêts des CFF et du Fonds pour la garantie contre les risques à l'exportation, qui sont actuellement supportés par la caisse fédérale), on obtient la **charge nette d'intérêts**.

Comme les intérêts débiteurs et le rendement net des capitaux ont diminué à peu près dans les mêmes proportions, la charge nette d'intérêts n'a pratiquement pas varié au regard de l'année précédente. Les recettes provenant des avances de la Confédération à la garantie contre les risques à l'exportation (GRE) ont certes doublé, mais le Fonds de la GRE n'étant

ist, Zinszahlungen zu leisten, muß der Bund seine Vorschüsse um die vom Fonds geschuldeten Zinsen aufstocken.

218.4 Wie im Vorjahr entfielen rund 60 Prozent der Finanzausgaben auf die **Kantonsanteile** an den Bundeseinnahmen. Mit 1674 Millionen übertrafen sie sogar den letztjährigen Höchststand um 177 Millionen, was vorwiegend auf eine Zunahme der Kantonsanteile an der direkten Bundessteuer von 127 Millionen und an der Verrechnungssteuer von 56 Millionen zurückzuführen ist.

Die Einsparung aus dem bis 1985 befristeten Wegfall der Kantonsbeteiligung am Stempelertrag (BB vom 20. Juni 1980, SR 641.100) betrug annähernd 290 Millionen. Die mit den Sparmaßnahmen 1980 ebenfalls beschlossene Neuverteilung der Anteile am Reinertrag der Alkoholverwaltung, die sich in der Rechnung des Bundes auf der Einnahmenseite niederschlägt, bewirkte im Rechnungsjahr einen Mehrertrag von rund 123 Millionen.

Den Kantonen wurden 1984 folgende Einnahmenanteile überwiesen:

Millionen Franken – millions de francs		
Direkte Bundessteuer.....	1 450	Impôt fédéral direct
Verrechnungssteuer.....	202	Impôt anticipé
Militärpflichtersatz.....	22	Taxe d'exemption du service militaire

22 Ausgaben nach Sachgruppen

221 Überblick

In der Aufgliederung nach den **10 Sachhauptgruppen** (Kostenarten) ergeben sich folgende Ausgabenbeträge und Veränderungen gegenüber der Rechnung 1983 und dem Voranschlag 1984:

	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Rechnung Compte 1984	Differenz zu Différence par rapport au V 1984 B R 1983 C		
	Millionen Franken – millions de francs			Mio Fr.	%	
Ausgaben	20 283	21 433	21 644	+ 211	+ 6,7	Dépenses
Verzinsung	1 001	990	980	— 10	— 2,1	Intérêts
Behörden und Personal	2 317	2 395	2 409	+ 14	+ 4,0	Autorités et personnel
Allgemeine Ausgaben	1 850	2 038	1 939	— 99	— 4,8	Dépenses générales
Kantonsanteile	1 497	1 590	1 674	+ 84	+ 11,8	Quotes-parts des cantons
Bundeselgene Sozialwerke	3 329	3 666	3 744	+ 78	+ 12,5	Œuvres sociales de la Confédération
Bundesbeiträge	5 711	5 917	5 935	+ 18	+ 3,9	Subventions fédérales
Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen	686	772	767	— 5	— 11,8	Mesures d'entraide et institutions internationales
Grundstücke und Fahrnis	2 334	2 479	2 484	+ 5	+ 6,4	Immeubles et mobilier
Gemeinschaftswerke	1 145	1 137	1 133	— 4	— 1,0	Entreprises exécutées en communauté
Darlehen und Warengeschäfte	413	449	579	+ 130	+ 40,2	Prêts et marchandises

Im folgenden kommentieren wir die Entwicklung der Sachhauptgruppen Behörden und Personal, Allgemeine Ausgaben, Bundesbeiträge, Grundstücke und Fahrnis sowie Darlehen und Warengeschäfte. Für die Verzinsung und Kantonsanteile verweisen wir auf die Ziffer 218 (Finanzausgaben), für die bundeseigenen Sozialwerke und die Internationalen Hilfsmaßnahmen auf die Ziffern 212 (Soziale Wohlfahrt) und 217 (Beziehungen zum Ausland).

actuellement pas à même de payer des intérêts, la Confédération doit augmenter ses avances dans la mesure des intérêts dus par le Fonds.

218.4 Comme en 1983, les **quotes-parts des cantons** aux recettes fédérales représentent environ 60 pour cent des dépenses du service financier. Atteignant 1674 millions, elles ont même dépassé de 177 millions le record enregistré l'année précédente en raison surtout d'une augmentation de respectivement 127 et 56 millions au titre de l'IFD et de l'impôt anticipé.

Près de 290 millions ont été économisés grâce à la suppression, limitée à fin 1985, de la participation des cantons au produit des droits de timbre (AF du 20 juin 1980, RS 641.100). La nouvelle répartition des quotes-parts au bénéfice net de la Régie des alcools, qui a également été décidée avec le programme d'économies de 1980 et qui influence les comptes sur le plan des recettes, a rapporté environ 123 millions supplémentaires durant l'exercice écoulé.

Les cantons ont reçu les quotes-parts ci-après en 1984:

22 Dépenses classées par groupes spécifiques

221 Aperçu général

Subdivisées en **dix groupes spécifiques principaux** (catégories de frais), les dépenses se présentent comme suit par rapport au compte de 1983 et au budget de 1984:

Nous commentons, ci-après, l'évolution des principaux groupes spécifiques «autorités et personnel», «dépenses générales», «subventions fédérales», «immeubles et mobilier» ainsi que «prêts et marchandises». Pour les intérêts et les quotes-parts des cantons, nous vous renvoyons au chiffre 218 (dépenses du service financier), pour les œuvres sociales de la Confédération et les mesures d'entraide internationales aux chiffres 212 (prévoyance sociale) et 217 (relations avec l'étranger).

222 Personal

222.1 In diesem Abschnitt über die Sachhauptgruppe Personal geht es um eine knappe und leicht lesbare **Übersicht**. Detailinformationen finden sich an anderen Stellen dieser Rechnungsbotschaft vorab unter den folgenden Titeln:

- Personalbestand und Bezüge nach Departementen und Dienststellen, S. 135*
- Personalbestand und -bezüge nach Tätigkeitsgebieten und Sachgruppen, S. 139*
- Personalbestand und -aufwand des Bundes (inbegriffen Betriebe), S. 141*
- Besoldungsmindest- und -höchstbeträge, S. 143*
- Kennziffern zu den Personalversicherungskassen des Bundes, S. 144*
- Übersicht über die Eidg. Versicherungskasse, S. 145*
- Finanzrechnung des Eidg. Personalamtes und der Eidg. Versicherungskasse, S. 69f
- Rechnungsbericht der Eidg. Versicherungskasse, S. 145.

222.2 Die **Personalausgaben** betrugen 2230 Millionen. Das sind 10,3 Prozent der Gesamtausgaben. Darin nicht enthalten sind die Arbeitgeberbeiträge an die Eidg. Versicherungskasse, die Arbeitslosenversicherung, die AHV/IV/EO sowie die Prämien für die obligatorische Unfallversicherung. Eine vollständige Übersicht über den gesamten Personalaufwand findet sich in der Ziffer 222.4.

Die Personalbezüge entsprachen während des ersten Halbjahres einem Stand des Landesindex der Konsumentenpreise von 102,4 Punkten (1982 = 100) und während des zweiten Halbjahres einem solchen von 104,1 Punkten. Die Zunahme der Bezüge um 67 Millionen gegenüber der Rechnung 1983 ist vorab eine Folge der höheren Teuerungszulagen.

Die **Ausgaben für das Etatpersonal** setzten sich wie folgt zusammen (Teuerungszulagen eingeschlossen):

	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Rechnung Compte 1984
Millionen Franken – millions de francs			
Total	2 163	2 215	2 230
Besoldungen, Gehälter	1 958	2 003	2 017
Zulagen und Vergütungen	205	212	213
Personalbestand (einschließlich Eidg. Gerichte)	33 525	33 688	33 479

Die **Ausgaben für Hilfskräfte** betrugen 63 Millionen (1983: 57 Millionen).

222.3 Der **durchschnittliche Personalbestand** der allgemeinen Bundesverwaltung hat im Jahre 1984 um 46 auf 33479 Arbeitskräfte abgenommen. Im Jahresdurchschnitt lag er um 209 Stellen unter dem bewilligten Stand. Der Rückgang gegenüber 1983 ergab sich aus der Ende 1983 und Anfang 1984 verfüigten teilweisen Rekrutierungssperre zur Einhaltung der bewilligten Durchschnittsbestände und der verzögerten Rekrutierung der auf Anfang 1984 neu bewilligten Etatstellen.

Die folgende Übersicht zeigt die **Entwicklung des Personalbestandes**, mit Veränderungen in Prozenten gegenüber dem Vorjahr:

222 Dépenses de personnel

221.1 Ce chapitre contient, pour en faciliter la compréhension, un bref **résumé** des dépenses de personnel. De plus amples détails se trouvent à d'autres endroits du message, notamment sous les titres ci-après:

- effectifs et rétribution du personnel par départements et offices, p. 135*
- effectifs et rétribution du personnel par genres d'activité et par groupes spécifiques, p. 139*
- effectifs et frais du personnel de la Confédération, (entreprises comprises), p. 141*
- traitements minimums et maximums, p. 143*
- chiffres clés concernant les caisses d'assurances du personnel de la Confédération, p. 144*
- tableau concernant la Caisse fédérale d'assurance (CFA) p. 145*
- compte financier de l'Office fédéral du personnel et de la CFA, p. 69s
- rapport sur les comptes de la CFA, p. 145.

222.2 Les **dépenses de personnel** se sont élevées à 2230 millions ou 10,3 pour cent des dépenses totales. Ce montant ne comprend pas les contributions de l'employeur à la CFA, à l'assurance-chômage, à l'AVS/AI/APG, ni les primes de l'assurance obligatoire contre les accidents. Le tableau sous chiffre 222.4 indique l'ensemble des dépenses de personnel.

La rétribution du personnel correspondait à un niveau de l'indice suisse des prix à la consommation de 102,4 points (1982 = 100) pendant le premier semestre et à un niveau de 104,1 points durant le second. L'accroissement de la rétribution de 67 millions par rapport au compte de 1983 provient surtout d'une augmentation des allocations de renchérissement.

Les **dépenses pour le personnel permanent** (allocations de renchérissement comprises) se répartissent comme suit:

	Différence par rapport au V 1984 B Mio Fr.		R 1983 C %		
Total	+	15	+	3,1	Total
Traitements et salaires	+	14	+	3,0	Traitements et salaires
Allocations et indemnités	+	1	+	3,9	Allocations et indemnités
Effectif du personnel (y compris les Tribunaux fédéraux)	—	209	—	0,1	Effectif du personnel (y compris les Tribunaux fédéraux)

Les **dépenses pour les auxiliaires** ont atteint 63 millions (57 millions en 1983).

222.3 L'**effectif moyen du personnel** de l'administration générale de la Confédération a diminué de 46 agents pour s'établir à 33479 personnes. En moyenne annuelle, il était inférieur de 209 postes à l'effectif autorisé. Le recul par rapport à 1983 est dû à l'interdiction partielle de recruter du personnel, décrétée à la fin de 1983 et au début de 1984 pour respecter les effectifs moyens autorisés, et à l'occupation tardive des nouveaux postes accordés au début de 1984.

Le tableau ci-après indique l'**évolution des effectifs de personnel** avec les variations en pour-cent au regard de l'année précédente.

Jahr Année	Verwaltungsdienste der Departemente Services administratifs des départements		ETH EPF		Anestalten und Betriebe Entreprises et établissements der zivilen Departemente des départements civile				Totalbestand Effectif total		Jahr Année
	Anzahl Nombre d'agents	%	Anzahl Nombre d'agents	%	Anzahl Nombre d'agents	%	Anzahl Nombre d'agents	%	Anzahl Nombre d'agents	%	
1974	8 931		4 832		5 043		13 658		32 464		1974
1975	9 020	+ 1,0	4 814	— 0,4	5 009	— 0,7	13 512	— 1,1	32 355	— 0,3	1975
1980	9 330		4 816		4 960		13 530		32 636		1980
1983	10 013		4 999		5 005		13 508		33 525		1983
1984	9 958	— 0,5	5 015	+ 0,3	5 415	+ 8,2	13 091	— 3,1	33 479	— 0,1	1984

Die Tabellen auf den S. 135* ff enthalten weitere Einzelheiten zu den Personalbeständen und -bezügen.

Der Bestand an **Hilfskräftestellen**, ausgedrückt in vollen Tagewerken, hat gegenüber 1983 im Jahresdurchschnitt um 50 Personen zugenommen. Der für 1984 bewilligte Hilfskräftebestand von 1733 Personen, zuzüglich 12 Stellen für die Eidg. Gerichte, wurde nicht erreicht. Die Jahresdurchschnittsbestände entwickelten sich wie folgt:

Jahr/Année	Bestand im Jahresdurchschnitt Effectif annuel moyen
1974	2 376
1975	2 187
1980	2 366
1983	1 585
1984	1 635

Die Zunahme um 50 Arbeitskräfte ist vor allem auf den Mehrbedarf an Hilfskräften im Bereich des Flüchtlingswesens und des Projektes Sanasilva (Erfassung des Gesundheitszustandes des Waldes) zurückzuführen. Ende 1984 betrug der Effektivbestand 1838 Arbeitskräfte.

222.4 Die in der Finanzrechnung ausgewiesenen **Ausgaben für die Personalfürsorge** beliefen sich auf etwas mehr als 146 Millionen. Sie setzen sich zusammen aus den Arbeitgeberbeiträgen an die AHV/IV/EO/AIV und die SUVA sowie aus den Ausgaben für die Ruhegehälter an Professoren der ETH und für die übrigen Sozialleistungen (Fürsorgeleistungen an Aufräumerinnen, Beiträge an die Witwen- und Waisenkasse usw.). Einzelheiten ergeben sich aus der nachstehenden Übersicht.

Zusätzlich erbrachte der Bund 291 Millionen an **Arbeitgeberbeiträgen an die Eidg. Versicherungskasse** (EVK). Sie werden nicht über die Finanzrechnung, sondern über die Rechnung der Vermögensveränderungen in der Gesamtrechnung des Bundes erfaßt (vgl. S. 94f. und 99). Der Betrag setzte sich zusammen aus 98 Millionen für ordentliche Beiträge, 130 Millionen für die Rückerstattung und den Einbau von Teuerungszulagen zugunsten der Rentner, 51 Millionen für die Verzinsung des nicht einbezahlten Deckungskapitals und 12 Millionen für übrige Leistungen.

Auf den 1. Juli 1984 wurden insgesamt **19 Prozent Teuerungszulagen** in die versicherten Verdienste der Versicherten und in die Renten eingebaut. Da die Verdiensterhöhungsbeiträge weder vom Arbeitgeber noch von den Arbeitnehmern erhoben wurden, erhöhte sich damit der Bundesanteil am nicht einbezahlten Deckungskapital um 544 auf 1810 Millionen. Es wird vom Bund zu 4 Prozent verzinst. Der aus heutiger Sicht letztmals in dieser Form durchgeführte Einbau führte im Rahmen der Kassenfinanzierung zu einer stärkeren Beto-

Pour de plus amples détails concernant les effectifs et la rétribution du personnel, nous vous prions de consulter les tables aux pages 135* ss.

Exprimés en jours de travail complets, l'effectif des **auxiliaires** a augmenté de 50 personnes en moyenne annuelle par rapport à 1983. L'effectif de 1733 auxiliaires autorisé pour 1984, plus 12 postes pour les tribunaux fédéraux, n'a pas été atteint. Les effectifs annuels moyens ont évolué comme suit:

L'augmentation de 50 agents est principalement due aux besoins accrus en auxiliaires qui se sont manifestés dans le domaine des réfugiés et pour la réalisation du projet Sanasilva (détermination de l'état de santé de nos forêts). L'effectif réel du personnel s'élevait à 1838 agents à la fin de 1984.

222.4 Les dépenses afférentes aux **mesures de prévoyance en faveur du personnel** ont atteint un peu plus de 146 millions. Elles se composent des cotisations versées par l'employeur à l'AVS/AI/APG/ACh et à la CNA ainsi que des dépenses pour les pensions des professeurs des EPF et pour les autres prestations sociales (prestations de prévoyance aux nettoyeuses, contributions à la Caisse des veuves et des orphelins, etc.). Pour de plus amples détails, veuillez consulter le tableau ci-après.

La Confédération a en outre fourni 291 millions au titre des **contributions de l'employeur à la Caisse fédérale d'assurance** (CFA). Celles-ci n'apparaissent pas dans le compte financier, mais dans le compte général par le biais du compte des variations de la fortune (cf. p. 94 s et 99). Ce montant se compose de 98 millions de contributions ordinaires, 130 millions pour le remboursement et l'incorporation des allocations de renchérissement payées aux rentiers, 51 millions d'intérêts sur la réserve mathématique non versée et 12 millions pour d'autres prestations.

Au 1^{er} juillet 1984, la totalité des **19 pour cent d'allocations de renchérissement** a été incorporée dans les gains assurés et les rentes des assurés. Comme ni l'employeur, ni les salariés n'ont versé de contributions pour l'augmentation du gain, la part de la Confédération à la réserve mathématique non versée s'est accrue de 554 millions pour passer à 1810 millions. Elle paie sur celle-ci un intérêt de 4 pour cent. Appliqué vraisemblablement pour la dernière fois sous cette forme, ce mode d'incorporation souligne tout particulièrement le fac-

nung der Umlagekomponente. Gemäß Verordnung vom 16. Januar 1985 (AS 1985 180) haben die Versicherten beim Einbau der Teuerungszulage für 1985 die statutarische Einkaufssumme zu entrichten (vgl. auch S. 145ff.).

Gesamthaft ergab sich 1984 für die allgemeine Bundesverwaltung der folgende **Personalaufwand**:

	Mio Fr. millions de francs	%	
Bezüge Etatpersonal und Hilfskräfte	2 293	110,3	Rétribution du personnel permanent et des auxiliaires
– Besoldungen, Gehälter	2 080	100,0	– Traitements et salaires
– Zulagen und Vergütungen	213	10,3	– Allocations et indemnités
Arbeitgeberleistungen für Personalfürsorge	409	19,7	Prestations de l'employeur pour les mesures de prévoyance
– Beiträge an AHV/IV/EO/AIV	112	5,4	– Contributions à l'AVS/AI/APG/ACH
– Beiträge an EVK	291	14,0	– Contributions à la CFA
– Beiträge an die SUVA	20	1,0	– Contributions à la CNA
– Ruhegehälter an Professoren der ETH und übrige Sozialleistungen	13	0,6	– Pensions des professeurs des EPF et autres prestations sociales
– Minderungen auf Besoldungen und Gehälter ¹	– 27	– 1,3	– Dépenses moindres sur les traitements et les salaires ¹
Gesamter Personalaufwand	2 702	130,0	Dépenses totales de personnel

¹ Krankengelder der Militärversicherung, Erwerbsausfallentschädigung und Taggelder der SUVA.

Der gesamte Personalaufwand belief sich somit auf 130 Prozent der Besoldungen und Gehälter einschließlich Teuerungszulagen.

Für weitere Informationen verweisen wir auf die in der Ziffer 222.1 aufgeführten Übersichten (S. 32*).

223 Allgemeine Ausgaben

Die Allgemeinen Ausgaben sind um insgesamt 99 Millionen oder 4,8 Prozent niedriger ausgefallen als budgetiert. Um 4 beziehungsweise 11 Millionen übertroffen wurde der Voranschlag einzig bei den allgemeinen **Verwaltungsauslagen** (höhere Vergütungen an die PTT, zusätzliche Druckkosten für die Beschaffung der Autobahnvignette) und bei den **Betriebsausgaben** (Werkstoffe und Material, Transportkosten der Schulen und Kurse). Bei den übrigen Sachuntergruppen wurden die Voranschlagskredite zum Teil erheblich unterschritten, so namentlich bei den **Verpflichtungen und vertraglichen Leistungen** um 16 Millionen (Flugsicherung: – 4 Millionen, Provisionen und Emissionskosten Anleihendienst: – 8 Millionen) und bei den **Betriebszuschüssen** um 85 Millionen. Diese bedeutende Abweichung ist in erster Linie darauf zurückzuführen, daß die PTT ihre Verpflichtungen gegenüber der Eidg. Versicherungskasse rascher als geplant amortisierten (für Einzelheiten vgl. den Bericht zur Rechnung der EVK im Anhang).

Im Vergleich zur Rechnung 1983 sind die Ausgaben der stark unterschiedlich zusammengesetzten Sachhauptgruppe für Allgemeine Ausgaben um 89 Millionen oder 4,8 Prozent angestiegen, obwohl im Rechnungsjahr 1984 keine Betriebszuschüsse an die Eidg. Versicherungskasse zu leisten waren. Zu diesem Ausgabenzuwachs haben namentlich die folgenden Bereiche beigetragen:

	Mio Fr. – millions de francs	%	
– Entschädigungen, Honorare (Kommissionen und Honorare, EDV-Dienstleistungsaufträge, Hilfskräfte)	+ 13	+ 12,1	– Indemnités et honoraires (commissions et honoraires, mandats de prestations informatiques, auxiliaires)
– Unterhalt von Mobilien und Immobilien (inkl. Motorfahrzeuge)	+ 15	+ 5,2	– Entretien des immeubles et du mobilier (y compris les véhicules à moteur)
– Betriebsausgaben	+ 28	+ 3,8	– Dépenses d'exploitation
– Verpflichtungen und vertragliche Leistungen	+ 30	+ 10,4	– Engagements et prestations contractuelles

teur de répartition dans le cadre du financement de la caisse. En vertu de l'ordonnance du 16 janvier 1985 (RO 1985 180), les assurés sont tenus de payer pour 1985 la somme statutaire de rachat lors de l'incorporation de l'allocation de renchérissement (cf. p. 145ss).

Les **dépenses pour le personnel** de l'administration générale de la Confédération ont été les suivantes en 1984:

¹ Indemnités journalières de l'assurance militaire et de la CNA ainsi qu'indemnités pour pertes de gain.

Les dépenses totales de personnel ont ainsi atteint 130 pour cent des traitements et salaires (allocations de renchérissement comprises).

Pour de plus amples informations, nous vous prions de consulter les tableaux sous chiffre 221.1 (p. 32*).

223 Dépenses générales

Les dépenses générales ont dans l'ensemble été inférieures de 99 millions (– 4,8%) au montant budgété. On enregistre seulement un dépassement des prévisions, de respectivement 4 et 11 millions, au titre des **frais généraux d'administration** (indemnités plus élevées payées aux PTT, frais d'impression supplémentaires pour la fourniture de la vignette autoroutière) et des **dépenses d'exploitation** (matériaux de tout genre et matériel, frais de transport des écoles et cours). Dans les autres sous-groupes, certains crédits inscrits au budget n'ont de loin pas été utilisés entièrement; c'est ainsi qu'il reste 16 millions au titre des **engagements et des prestations contractuelles** (sécurité aérienne: – 4 millions, commissions et frais d'émission du service des emprunts: – 8 millions) et 85 millions pour des **déficits d'exploitation**. Cet écart important provient surtout du fait que les PTT ont amorti plus rapidement que prévu leurs engagements envers la Caisse fédérale d'assurance (cf. rapport sur le compte de la CFA dans l'appendice).

Les dépenses générales, qui constituent un groupe très hétérogène, ont augmenté de 89 millions ou 4,8 pour cent par rapport au compte de 1983, bien que la Confédération n'ait versé l'an dernier aucune contribution au déficit d'exploitation de la CFA. Les articles ci-après ont notamment contribué à cet accroissement:

224 Bundesbeiträge

224.1 Obwohl die Bundesbeiträge mit 5935 Millionen einen neuen Höchststand erreichten, hat sich ihr **Anteil an den Gesamtausgaben** auf 27,4 Prozent vermindert. Sie verteilen sich wie folgt auf die einzelnen Bereiche:

	Rechnung/Compte 1983 Mio Fr. millions de fr.	Anteil/Part %
- Verkehr (ohne Nationalstrassen)....	1 811	31,7
- Landwirtschaft und Ernährung	1 510	26,4
- Kultur, Forschung und Unterricht ...	918	16,1
- Sozialpolitik, Gemeinnützigkeit, Gesundheitspflege	916	16,0
- Forstwirtschaft, Tierschutz, Gewässer usw.	237	4,2
- Zivilschutz	122	2,1
- Übrige	197	3,5

Bei der Beurteilung der Beitragsausgaben ist zu beachten, daß dafür nicht vollumfänglich allgemeine Bundesmittel einzusetzen sind. Vielmehr werden zur ganzen oder teilweisen Ausgabendeckung für bestimmte Leistungen zweckgebundene Abgaben erhoben. Dies ist namentlich bei den betragsmäßig ins Gewicht fallenden Gebieten Verkehr sowie Landwirtschaft und Ernährung der Fall. Für Einzelheiten verweisen wir auf die Seiten 51* und 52*.

Der Bundesbeschluß vom 20. Juni 1980 über die **Herabsetzung von Bundesleistungen** (SR 611.02) brachte eine Entlastung von insgesamt 425 Millionen. Davon entfielen 353 Millionen auf Bundesbeiträge.

224.2 Zur Erläuterung des starken Wachstums im Bereich der **Landwirtschaft** verweisen wir auf den Kommentar zur Ziffer 215. Die Mehrausgaben bei der **Forstwirtschaft** (+10 Millionen) sind im wesentlichen auf die Maßnahmen zur Bekämpfung von Waldkrankheiten zurückzuführen (BB vom 3. Mai 1984, BBl 1984 I 1370). Der Zuwachs von 30 Millionen bei den **Gewässerkorrekturen** und beim **Gewässerschutz** erklärt sich mit erhöhten Aufwendungen als Folge der Umweltverschäden und für Abwasserreinigungsanlagen, insbesondere in finanzschwächeren Kantonen.

Die **Beschäftigungsmaßnahmen 1983** verursachten in den verschiedensten Aufgabengebieten Beitragszahlungen von rund 118 Millionen.

225 Grundstücke und Fahrnis

Die Hauptsachgruppe Grundstücke und Fahrnis weist gegenüber der Rechnung 1983 ein recht beträchtliches Wachstum von 150 Millionen beziehungsweise 6,4 Prozent auf. Davon entfallen 93 Millionen auf das Kriegsmaterial. Über die besonderen Gründe, die zu dieser Entwicklung führten, orientiert die Ziffer 213 über die Landesverteidigung. Für Grundstücke und Gebäude wurden 38 Millionen mehr ausgegeben. Hier fielen, wie übrigens auch beim Zivilschutzmaterial (+11 Millionen), die Beschäftigungsmaßnahmen 1983 (+12 Millionen) sowie der Kauf von Liegenschaften im Rahmen der Bundesbeteiligung an einem schweizerischen Forschungszentrum für Mikrotechnik in Neuenburg (+12,5 Millionen) ins Gewicht.

226 Darlehen und Warengeschäfte

Die **Getreideankäufe** des Bundes waren infolge der Rekord-ernte 1984 im Rechnungsjahr größer als die Verkäufe, was zu einer Aufstockung der Lager und gegenüber dem Voranschlag zu einem zusätzlichen Mittelbedarf von 143 Millionen

224 Subventions fédérales

224.1 Bien que les subventions aient atteint un nouveau record en s'élevant à 5935 millions, leur **part dans l'ensemble des dépenses** a baissé à 27,4 pour cent. Elles se répartissent comme suit entre les différents secteurs:

Rechnung/Compte 1984 Mio Fr. millions de fr.	Anteil/Part %
1 875	31,6
1 673	28,2
921	15,5
920	15,5
277	4,7
108	1,8
161	2,7

- Communications (sans les routes nationales)
- Agriculture et alimentation
- Culture, recherche et enseignement
- Politique sociale, utilité publique, hygiène
- Sylviculture, protection des animaux, cours d'eau, etc.
- Protection civile
- Divers

En analysant les subventions, il faut considérer qu'elles ne sont pas entièrement couvertes par les ressources générales de la Confédération, mais qu'elles sont financées en tout ou partie par des recettes affectées prélevées notamment dans les domaines des communications, de l'agriculture et de l'alimentation. Pour de plus amples détails, veuillez consulter les pages 51* et 52*.

L'arrêté fédéral du 20 juin 1980 **réduisant certaines prestations de la Confédération** (RS 611.02) a apporté un allègement global de 425 millions, dont 353 millions dans le secteur des subventions.

224.2 Le commentaire sous chiffre 215 indique les raisons de la forte croissance au titre de **l'agriculture**. La progression de 10 millions des dépenses pour la **sylviculture** provient essentiellement des mesures prises pour combattre les maladies de la forêt (AF du 3 mai 1984, FF 1984 I 1401). Quant à l'accroissement de 30 millions enregistré dans le domaine des **corrections de cours d'eau** et de la **protection des eaux**, il s'explique par la réparation des dommages dus aux intempéries et la construction de stations d'épuration des eaux, en particulier dans les cantons financièrement plus faibles.

Les **mesures prises en 1983 pour promouvoir l'emploi** ont entraîné le paiement de subventions s'élevant à 118 millions dans les groupes de tâches les plus divers.

225 Immeubles et mobilier

Ce groupe accuse une croissance considérable se chiffrant à 150 millions ou 6,4 pour cent par rapport au compte de 1983. Sur ce montant, 93 millions concernent le matériel de guerre. Le chiffre 213 relatif à la défense nationale informe sur les causes particulières de cette évolution. Les dépenses pour les terrains et les bâtiments ont augmenté de 38 millions. Ont principalement contribué à ce surcroît de dépenses, comme c'est d'ailleurs le cas pour le matériel de protection civile (+11 millions), les mesures de 1983 destinées à promouvoir l'emploi (+12 millions), ainsi que l'achat d'immeubles dans le cadre de la participation de la Confédération au Centre suisse de recherche en microtechnique à Neuchâtel (+12,5 millions).

226 Prêts et marchandises

Par suite d'une récolte record en 1984, les **achats de céréales** par la Confédération ont été supérieurs à ses ventes durant l'exercice écoulé, ce qui a augmenté les stocks et occasionné un besoin financier supplémentaire de 143 millions.

führte. Nur dank Minderausgaben in andern Bereichen, so zum Beispiel bei den Finanzhilfeabkommen mit dem Ausland, wurde schließlich der Voranschlag 1984 um nicht mehr als 130 Millionen überschritten.

Am hohen Wachstum gegenüber der Rechnung 1983 waren nebst den Getreidekäufen auch Darlehen an die Immobilienstiftung für internationale Organisationen in Genf (+16 Millionen) und an den unselbständigen Fonds der Exportrisikogarantie im Rahmen der Beschäftigungsmaßnahmen 1983 (+10 Millionen) beteiligt.

Die Beiträge an die **Exportrisikogarantie** betrugen gesamt 250 Millionen, wovon 90 Millionen auf die Beschäftigungsmaßnahmen 1983 entfielen. Der Vorschuß des Bundes an den Fonds belief sich am Ende des Rechnungsjahres auf rund 600 Millionen. Daraus ergaben sich Zinseinnahmen von 20 Millionen (vgl. auch Ziff. 218.3).

23 Ausgaben nach volkswirtschaftlichen Gesichtspunkten

Die volkswirtschaftliche Gliederung ermöglicht Tendenzsagen über die **Auswirkungen der staatlichen Tätigkeit auf die Wirtschaft**, namentlich über

- die kurzfristigen konjunkturellen Impulse, die vom Bundeshaushalt ausgehen und über den langfristig möglichen Einfluß auf den privaten Sektor
- die öffentliche Investitionstätigkeit und deren Bedeutung innerhalb des Gesamthaushaltes (Unterscheidung zwischen Konsum- und Investitionsausgaben)
- die Art der Aufgabenerfüllung und den Grad der Aufgabenverflechtung zwischen den öffentlichen Gemeinwesen (Unterscheidung zwischen Eigenbereich und Übertragungen).

231 Entwicklung der Wirtschaftstätigkeit 1984

Die Erholung der Wirtschaftstätigkeit beschleunigte sich 1984 kräftiger als erwartet. Das preisbereinigte Bruttoinlandprodukt lag Ende Jahr um rund 2 Prozent über dem Wert des Jahres 1983. Die nominelle Zunahme belief sich im gleichen Zeitraum auf 4,6 Prozent.

Wirtschaftsindikatoren¹

	Veränderung zum Vorjahr in % Variation en % par rapport à l'année précédente	
	1983	1984
Inländische Endnachfrage ²	+ 2,6	+ 1,8
Gesamtnachfrage ²	+ 2,0	+ 3,6
Bruttoinlandprodukt ²	+ 0,7	+ 2,0
Erwerbstätige	— 1,3	— 0,4
Industrieproduktion	— 1,0	+ 2,6
Arbeitslosenquote	0,9	1,2
Konsumentenpreise (Durchschnitt)	+ 2,9	+ 2,9
Index des exportgewichteten realen Wechselkurses	+ 2,5	— 3,5

¹ Gemäß Wirtschaftsspiegel vom März 1985 des Bundesamtes für Statistik

² Zu Preisen von 1970

Die Gesamtnachfrage erhöhte sich real um 3,6 Prozent. Die Belebung der Weltwirtschaft und ein tieferer Aussenwert des Frankens bewirkten höhere Exporte (+5,7 Prozent) vor allem im Güterbereich. Die inländische Endnachfrage trug jedoch stärker als die Exporte zum Wachstum des Bruttoinlandproduktes bei. Während der private Konsum im Vergleich zum Vorjahr etwas schwächer zunahm (+1,0 Prozent), legten die Bau- und Ausrüstungsinvestitionen mit 3,4 beziehungsweise 4,0 Prozent erfreulich zu. Wie in Aufschwungphasen immer zu

Grâce à des dépenses moindres dans d'autres domaines, notamment à des accords d'aide financière conclus avec l'étranger, la somme budgétée n'a finalement été dépassée que de 130 millions.

La forte croissance au regard du compte de 1983 provient également des prêts accordés à la Fondation des immeubles pour les organisations internationales à Genève (+16 millions) et au Fonds non autonome de la garantie contre les risques à l'exportation, dans le cadre des mesures votées en 1983 pour promouvoir l'emploi (+10 millions).

Les subventions à la **garantie contre les risques à l'exportation** ont totalisé 250 millions, dont 90 millions au titre des mesures de 1983 visant à promouvoir l'emploi. Les avances de la Confédération au Fonds atteignaient environ 600 millions à la fin de l'exercice, somme qui a rapporté 20 millions d'intérêts (cf. chiffre 218.3).

23 Dépenses classées selon des critères économiques

La classification économique permet d'établir les tendances quant aux **incidences de l'activité de l'Etat sur l'économie**, notamment en ce qui concerne

- les impulsions conjoncturelles à court terme émanant des finances fédérales et leur effet possible à long terme sur le secteur privé
- les investissements publics et leur importance dans l'ensemble du budget (distinction entre dépenses de consommation et dépenses d'investissement)
- le mode d'exécution des tâches et leur degré d'imbrication entre les différentes collectivités publiques (distinction entre besoins propres et transferts).

231 Evolution de l'activité économique en 1984

La reprise de l'activité économique a été plus rapide que prévu l'an dernier. A la fin de l'exercice, le produit intérieur brut corrigé des variations de prix dépassait d'environ 2 pour cent la valeur atteinte en 1983. L'augmentation nominale s'est établie à 4,6 pour cent durant le même laps de temps.

Indicateurs économiques¹

Demande intérieure finale ²
Demande globale ²
Produit intérieur brut ²
Population active occupée
Production industrielle
Taux de chômage
Prix à la consommation (moyenne)
Indice du cours de change réel, pondéré en fonction des exportations

¹ Suivant les «Reflets de l'économie» de l'Office fédéral de la statistique, de mars 1985

² Aux prix de 1970

La demande globale s'est accrue de 3,6 pour cent en termes réels. La reprise de l'économie mondiale et une baisse de la valeur extérieure du franc ont provoqué un accroissement de 5,7 pour cent des exportations, notamment celles de marchandises. La demande intérieure finale a toutefois contribué plus que les exportations à la croissance du produit intérieur brut. Alors que la consommation privée s'est accrue un peu plus faiblement que l'année précédente (+1,0%), les investissements de construction et d'équipement ont augmenté res-

beobachten, nahmen die Importe stärker zu als die Exporte. Die Gesamtbeschäftigung war rückläufig. Auf dem Arbeitsmarkt war dank der konjunkturellen Belebung ein Abbau der Kurzarbeit zu verzeichnen. Mit 2,9 Prozent blieb die Inflationsrate im Vergleich zum Vorjahr unverändert.

232 Wirkungen der Bundesfinanzpolitik auf die schweizerische Wirtschaft

Die Auswirkungen der Bundesfinanzpolitik und der wirtschaftspolitischen Maßnahmen auf den geschilderten Wirtschaftsverlauf hängen ab von

- der Art der staatlichen Ausgabenprogramme (232.1)
- den Veränderungen der Ausgaben und Einnahmen gegenüber dem Vorjahr (232.2)
- den Finanzierungsbedingungen am Kapitalmarkt (232.3).

232.1 Bezüglich der Ausgabenprogramme ist zu unterscheiden zwischen **ordentlicher Aufgabenerfüllung** und **gezielten Programmen zur Wirtschaftsbelebung**.

Bei der **Aufgabenerfüllung** geht es um das staatliche Leistungsangebot; es wird in seinem Umfang durch Bundesverfassung und Gesetze bestimmt und quantitativ unter anderem in Form der Staatsquote (= Verhältnis der Ausgaben öffentlicher Verwaltungen, Anstalten, Betriebe und Sozialversicherungen zum Bruttosozialprodukt zu Marktpreisen) gemessen.

Die **Staatsquote** hat bis in die 70er Jahre ständig zugenommen und 1976 mit 42,0 Prozent ihren höchsten Stand erreicht (inkl. Anstalten, Betriebe und Sozialversicherungen; nur öffentliche Verwaltungen 28,5 Prozent). Die Rezession 1975/76 und hohe Defizite der öffentlichen Hand bewirkten ab Mitte der 70er Jahre eine zurückhaltendere Ausgabenpolitik. Die Staatsquote sank in der Folge bis 1981 auf 38 Prozent. Seither steigt sie wieder (1983: 40,2 Prozent). Die öffentlichen Verwaltungen aller Ebenen sowie die Betriebe, Anstalten und Sozialversicherungen haben diese Ausweitung zu etwa gleichen Teilen verursacht. Der Anteil der Bundesausgaben am Bruttosozialprodukt stieg zwischen 1981 und 1983 von 9 auf 9,5 Prozent und belief sich 1984 auf 9,6 Prozent (Kantone 1981—1983: von 9,1 auf 9,4 Prozent, Gemeinden von 7,7 auf 7,9 Prozent).

Ins Gewicht fallende **Ausgabensteigerungen der öffentlichen Verwaltungen seit 1981** finden sich vor allem in den angestammten Hauptaufgabengebieten der jeweiligen Ebene; für den Bund bei der Landesverteidigung und den Beziehungen zum Ausland, für die Kantone bei Unterricht und Forschung sowie im Gesundheitswesen, für die Gemeinden beim Umweltschutz und Gesundheitswesen. Auf allen drei Stufen stark zugenommen haben die Ausgaben für die Soziale Wohlfahrt und die Finanzausgaben, letztere beim Bund allerdings einzig wegen höheren Kantonsanteilen an Bundessteuern, während die Passivzinsbelastung rückläufig war. Hingegen erhöhte sich die Zinsbelastung der Kantone und Gemeinden seit 1981, weil deren Schulden stärker zugenommen haben als diejenigen des Bundes.

Ökonomisch und politisch von Belang ist die Frage, welche Staatsquote und welche Prioritäten in der Aufgabenerfüllung mit den Zielen unseres Staates am besten übereinstimmen. Der Bundesrat hat mit den Regierungsrichtlinien für die Legis-

pectivement de 3,4 et 4,0 pour cent. Comme c'est le cas pendant chaque phase d'essor, les importations ont progressé plus rapidement que les exportations. L'emploi global a fléchi. Grâce à la reprise conjoncturelle, le marché du travail s'est caractérisé par une diminution du chômage partiel. Quant au taux d'inflation, il est resté inchangé par rapport à l'année précédente (2,9%).

232 Incidences de la politique financière de la Confédération sur l'économie suisse

Les incidences de la politique financière de la Confédération et des mesures de politique économique sur l'évolution de l'économie décrite ci-dessus dépendent

- du type des programmes concernant les dépenses de l'Etat (232.1)
- des variations des dépenses et des recettes par rapport à l'année précédente (232.2)
- des conditions de financement offertes par le marché des capitaux (232.3).

232.1 S'agissant des programmes de dépenses, il faut distinguer entre l'**exécution ordinaire des tâches** et les **propositions visant à relancer l'activité économique**.

Sous la définition d'**exécution des tâches**, on entend les prestations offertes par l'Etat; leur volume, qui est déterminé par la Constitution fédérale et les lois, se mesure d'après la quote-part de l'Etat, c'est-à-dire le rapport entre les dépenses des administrations publiques, établissements, entreprises publiques et assurances sociales et le produit national brut aux prix du marché.

La **quote-part de l'Etat** n'a cessé d'augmenter jusque dans les années septante pour atteindre le taux record de 42 pour cent en 1976 (y compris les établissements, entreprises et assurances sociales; les administrations publiques à elles seules, 28,5%). La récession de 1975/76 et les déficits élevés des pouvoirs publics ont amené ceux-ci à adopter une politique des dépenses plus restrictive dès le milieu des années septante. Cette quote-part a ensuite baissé jusqu'à 38 pour cent en 1981. Sa nouvelle extension (40,2% en 1983) a été causée dans des proportions presque égales par les administrations publiques aux trois échelons, les entreprises, les établissements et les assurances sociales. La part des dépenses de la Confédération dans le produit national brut a passé de 9 à 9,5 pour cent entre 1981 et 1983 (cantons: 9,1 à 9,4%, communes: 7,7 à 7,9%) pour atteindre 9,6 pour cent en 1984.

Les principales **augmentations de dépenses des administrations publiques depuis 1981** s'observent dans les domaines d'attribution traditionnels, à savoir au titre de la défense nationale et des relations avec l'étranger pour la Confédération, dans l'enseignement et la recherche ainsi que l'hygiène publique pour les cantons et dans la protection de l'environnement et la santé pour les communes. Ont fortement progressé, aux trois échelons, les dépenses pour la prévoyance sociale et celles du service financier (ces dernières uniquement, pour la Confédération, en raison des quotes-parts accrues des cantons aux recettes fédérales), tandis que les intérêts débiteurs ont diminué. La charge d'intérêts des cantons et des communes s'est en revanche alourdie depuis 1981, leur dette ayant augmenté plus fortement que celle de la Confédération.

Du point de vue économique et politique, il importe de savoir quelle quote-part des secteurs publics et quelles priorités dans l'accomplissement de leurs tâches concordent le mieux avec les objectifs de notre Etat. Nous avons fixé ces priorités

laturperiode 1984—1987 seine Prioritäten gesetzt. Er hält dafür, daß die Staatstätigkeit aus finanzieller Sicht mittel- bis langfristig nicht zunehmen soll, daß also für dringende neue Aufgaben auf Kosten von Bisherigem Platz geschaffen werden muß, ohne daß die soziale und äußere Sicherheit des Landes aufs Spiel gesetzt wird.

Die zur **Stimulierung der Wirtschaft durchgeführten Programme** sind ihrerseits auf kurzfristige Wirkung angelegt. Sie können der Nachfragestützung dienen (wie zum Beispiel der BB vom 17. März 1983 über zusätzliche Kredite zur Förderung der Beschäftigung, BBl 1983 I 1216) oder aber auf die Verbesserung der wirtschaftlichen Rahmenbedingungen abzielen (Impulsprogramme I und II; BBl 1978 II 1763, BBl 1982 III 171).

Für Beschäftigungsprogramme wurden 1984 338 Millionen ausgegeben (vgl. dazu auch Ziff. 24). Damit sind von den im Jahre 1983 zusätzlich bewilligten Beschäftigungskrediten im Betrag von insgesamt rund 1 Milliarde Zahlungen von etwa 625 Millionen geleistet worden. Realwirtschaftliche Auswirkungen entstehen indes mit der Auftragsvergabe und laufen der Belastung des Finanzhaushaltes voraus. Der Erfolg nachfragestützender Maßnahmen hängt maßgeblich von ihrem Einsatz zum richtigen Zeitpunkt am gewünschten Ort sowie von ihrer korrekten Dosierung ab. Da die Auftragsvergabe 1983/1984 rasch erfolgt ist und heute praktisch alle Projekte vergeben sind, dürften die Erwartungen der Unternehmen im angestrebten Sinn beeinflusst worden sein.

Bei den Impulsprogrammen I und II handelt es sich um befristete Maßnahmen mit dem Ziel, die Verbreitung von neuem Wissen zu beschleunigen. Als Instrumente werden vorwiegend die praxisorientierte Forschungsförderung und Weiterbildungsprogramme eingesetzt. 1984 wurden dafür 10 Millionen ausgegeben. Diese Mittel stellen aber nur einen Teil dessen dar, was der Bund zur Erhaltung und Verbesserung der wirtschaftlichen Rahmenbedingungen sowie zur Erleichterung der strukturellen Anpassungsprozesse unternimmt. Der größte Teil wird im Rahmen der ordentlichen Aufgabenerfüllung geleistet.

232.2 Bei einer umfassenden Beurteilung der Beschäftigungswirkungen müssen neben solchen Maßnahmenbündeln auch die Auswirkungen der übrigen Einnahmen und Ausgaben berücksichtigt werden. Für den Bundeshaushalt als ganzes sind verfeinerte Betrachtungen wie beispielsweise anhand der Auftragsvergabe nicht möglich, so daß notgedrungen auf die Zahlungsströme zurückgegriffen werden muß. Oft wird in diesem Zusammenhang auf Veränderungen von Einnahmen und Ausgaben sowie des Defizites abgestellt. Ausgaben und Einnahmen haben sich im letzten Jahr etwa im Gleichschritt entwickelt, so dass nach diesem Kriterium zu schließen die Wirkung des Bundeshaushaltes als weitgehend neutral angesehen werden darf. Der Zunahme der staatlichen Käufe im Inland um 8,5 Prozent stand ausgleichen eine erhöhte Nettobelastung durch direkte und indirekte Steuern gegenüber (hinsichtlich der direkten Bundessteuer und der Verrechnungssteuer ein steuerstarkes Jahr).

Neben dem Bund sind auch die **Kantons- und Gemeindehaushalte** für die Gesamtnachfrage von Bedeutung. Für 1984 liegen noch keine bereinigten Zahlen vor, doch werden die Kantone entgegen ihren Voranschlägen voraussichtlich eher besser abschließen als im Vorjahr. Die Gemeinden haben insgesamt einen fast gleichen Ausgabenüberschuß budgetiert wie 1983. Die öffentlichen Haushalte dürften als ganzes betrachtet praktisch konjunkturneutral gewirkt haben.

dans les Grandes lignes de la politique gouvernementale pour la législature 1984 à 1987. Nous estimons qu'une extension des activités de l'Etat n'est pas souhaitable à moyen ou long terme pour des raisons financières; il faudrait donc réduire certaines tâches pour faire place à de nouvelles, plus urgentes, sans compromettre pour autant la sécurité sociale et extérieure de notre pays.

Quant aux **programmes visant à stimuler l'activité économique**, ils sont conçus pour avoir un effet à court terme. Ils peuvent servir à soutenir la demande (comme c'est le cas de l'AF du 17 mars 1983 ouvrant de nouveaux crédits destinés à promouvoir l'emploi; FF 1983 I 1190) ou à améliorer les conditions économiques générales (programmes d'impulsions I et II, FF 1978 II 1843, FF 1982 III 156).

Un montant de 338 millions a été dépensé en 1984 pour les programmes visant à promouvoir l'emploi (cf. chiffre 24). Ainsi, sur les crédits additionnels d'environ 1 milliard au total ouverts à cet effet en 1983, des paiements s'élevant à près de 625 millions ont été effectués jusqu'ici. Les incidences réelles sur l'économie se produisent toutefois lors de l'adjudication des travaux, soit avant que ceux-ci grèvent le budget. Le succès des mesures propres à soutenir la demande dépend largement de leur application au bon moment et à l'endroit souhaité, ainsi que de leur dosage correct. Comme les travaux ont été adjugés rapidement en 1983/84 et que presque tous les projets le sont aujourd'hui, les attentes des entreprises devraient être satisfaites dans le sens préconisé.

Les programmes d'impulsions I et II concernent des mesures temporaires tendant à accélérer la diffusion de nouvelles connaissances. Il est essentiellement recouru, à cet effet, à l'encouragement de la recherche axée sur la pratique et à des programmes de perfectionnement, qui ont coûté 10 millions au total en 1984. Ces fonds ne représentent cependant qu'une partie seulement de ce que la Confédération entreprend pour maintenir et améliorer les conditions économiques générales et pour faciliter les adaptations structurelles; elle fournit la majeure partie dans le cadre de l'exécution ordinaire de ses tâches.

232.2 En analysant l'ensemble des effets sur l'emploi que produisent ces trains de mesures, il convient également de tenir compte de l'incidence des autres recettes et dépenses. S'agissant des finances fédérales dans leur globalité, il est impossible de procéder à une étude approfondie en considérant uniquement l'adjudication des travaux, ce qui nous contraint à établir les flux de paiements. On se fonde souvent, à cette fin, sur les variations des recettes et des dépenses et du déficit. Or, celles-ci ont évolué presque parallèlement l'an dernier, ce qui permet de conclure que les finances fédérales se sont comportées de façon quasiment neutre. L'augmentation de 8,5 pour cent des achats publics dans le pays a été compensée par une charge nette plus lourde au titre des impôts directs et indirects (année à rendement élevé de l'IFD et de l'impôt anticipé).

Outre celles de la Confédération, les **finances des cantons et des communes** influent à leur tour sur la demande globale. On ne dispose encore d'aucun chiffre définitif pour 1984, mais il est probable que les résultats des cantons seront meilleurs que selon leurs budgets. Dans l'ensemble, les communes ont budgété pour 1984 un excédent de dépenses presque égal à celui de l'année précédente. Considérées globalement, les finances publiques devraient être restées neutres quant à leur incidence sur la conjoncture.

232.3 Die Neugeldaufnahme des Bundes am Geld- und Kapitalmarkt im Umfang von etwas über 800 Millionen zu vergleichsweise günstigen Bedingungen dürfte **keinen Einfluß auf das Zinsgefüge** gehabt haben. Für Einzelheiten zur Treasorerie vergleiche Ziffer 5, S. 57*.

233 Konsum und Investitionen

Die **Investitionsausgaben** des Bundes (vgl. Ziff. 232 der Allgemeinen Erläuterungen, S. 73*), zusammengesetzt aus

- Eigeninvestitionen (537 Millionen)
- Investitionsbeiträgen im Inland an öffentliche Haushalte, Bundesbetriebe und Dritte (2039 Millionen) sowie
- Darlehen (427 Millionen)

beliefen sich auf 3003 Millionen und beanspruchten damit 13,9 Prozent des Bundeshaushaltes (1983: 13,6 Prozent). Über die Hälfte des Zuwachses von 9,0 Prozent gegenüber dem Vorjahr ging indessen auf den weit überdurchschnittlichen Mehran-
kauf von Getreide (vgl. dazu S. 35*) zurück. Die entsprechend aufgestockten Lager stellen keine eigentlichen Investitionen dar und werden unter Umständen nicht zu kostendeckenden Preisen abgebaut werden können. Das verbleibende Wachstum entfiel schwergewichtig auf ETH-Bauten, Bahninvestitionen (technische Verbesserungen bei Privatbahnen, SBB-Anschluß Genf-Cointrin) sowie Investitionskredite an die Landwirtschaft und Darlehen an die Immobilienstiftung für internationale Organisationen (FIPOI) in Genf.

Der größte Teil der **öffentlichen Eigeninvestitionen** im Umfang von rund 11 Milliarden (davon rund 3 Milliarden durch Betriebe und Anstalten aller Ebenen) wird von den Kantonen und Gemeinden getätigt. Allerdings leistet der **Bund** neben seinen Eigeninvestitionen (1984: 537 Millionen) beachtliche Beiträge an die Eigeninvestitionen nachgeordneter Gemeinwesen (1984: ca. 1,7 Milliarden). Die Investitionen der **Verkehrsbetriebe des Bundes** (ohne Beiträge Dritter) beliefen sich auf 2,7 Milliarden (PTT: 1942 Millionen, SBB: 779 Millionen). Der Anteil der Investitionsausgaben am Gesamthaushalt aller drei Ebenen ist real seit längerer Zeit rückläufig.

Die **laufenden Ausgaben des Bundes** bezifferten sich auf 18641 Millionen (+6,3 Prozent). Davon entfielen 11 433 Millionen auf Beiträge an Kantone, Betriebe und Private sowie 2038 Millionen auf militärische Investitionen, die gleich wie in der Nationalen Buchhaltung den Konsumausgaben zugerechnet werden.

234 Bundeseigener Bereich und Übertragungen

Die Ausgaben für den **Eigenbereich** umfassen die Aufwendungen für den Betrieb und den Unterhalt der Verwaltung, der Armee (inkl. militärische Investitionen) und der Bundeshochschulen mit Annexanstalten sowie für die Eigeninvestitionen und die Verzinsung der Schulden. Die Ausgaben für den **Transferbereich** zeigen, welchen Teilnehmern am Wirtschaftskreislauf der Bund in Erfüllung seiner Aufgaben Mittel zufließen läßt. Empfänger sind neben den Kantonen und Privaten auch die Bundesbetriebe und die Sozialversicherungen. Da der Bund im Transferbereich nicht alleine über die Ausgaben zu bestimmen hat, setzt eine Ausgabensteuerung in konjunktur- und wachstumspolitischer Hinsicht die Bereitschaft

232.3 L'argent frais prélevé par la Confédération sur les marchés monétaire et financier (un peu plus de 800 millions), à des conditions relativement favorables, ne devrait avoir exercé aucune influence sur la structure des taux d'intérêt. Pour de plus amples détails concernant la trésorerie, nous vous renvoyons au chiffre 5, p. 57*.

233 Consommation et investissements

Les **dépenses d'investissement** de la Confédération (cf. chiffre 232 des «Explications générales», p. 73*), qui se composent des

- investissements propres (537 millions)
- contributions aux investissements dans le pays des collectivités publiques, des entreprises fédérales et des tiers (2039 millions)
- prêts (427 millions),

ont atteint 3003 millions ou 13,9 pour cent du budget (13,6% en 1983). Plus de la moitié de l'accroissement se chiffrant à 9 pour cent au regard de l'année précédente provient toutefois de l'achat supplémentaire de céréales, qui a largement dépassé la moyenne de ces dernières années (voir page 35*). Les stocks ainsi constitués ne représentent pas un véritable investissement et ils risquent d'être écoulés à des prix ne couvrant pas les coûts réels. La croissance est ensuite due essentiellement aux constructions de l'EPF, aux investissements des chemins de fer (améliorations techniques des chemins de fer privés, raccordement de l'aéroport de Cointrin au réseau des CFF) ainsi qu'aux crédits d'investissement pour l'agriculture et aux prêts alloués à la Fondation des immeubles pour les organisations internationales (FIPOI) à Genève.

La majeure partie des **investissements propres des pouvoirs publics** s'élevant à quelque 11 milliards (dont environ 3 milliards dépensés par les entreprises et établissements aux trois échelons) émane des cantons et des communes. En plus de ses propres investissements (537 millions en 1984), la **Confédération** accorde des contributions substantielles aux investissements des collectivités subordonnées (env. 1,7 milliard en 1984). Les investissements des **entreprises de transport en régie** (sans les contributions à des tiers) se sont élevés à 2,7 milliards (PTT: 1942 millions, CFF: 779 millions). La part des dépenses d'investissement dans le budget total des trois échelons accuse une baisse réelle depuis quelque temps.

Les **dépenses courantes de la Confédération** se chiffrent à 18641 millions (+6,3%), dont 11 433 millions de contributions aux cantons, aux entreprises et aux particuliers ainsi que 2038 millions d'investissements militaires qui, comme dans la Comptabilité nationale, sont imputés aux dépenses de consommation.

234 Besoins propres de la Confédération et transferts

Les dépenses pour les **besoins propres** sont consacrées à l'exploitation et à l'entretien de l'administration, de l'armée (investissements militaires compris) et des écoles polytechniques fédérales avec leurs établissements annexes, ainsi qu'aux investissements propres et aux intérêts de la dette. Les dépenses pour les **transferts** indiquent quels sont les participants au circuit économique qui reçoivent des fonds que la Confédération verse dans l'accomplissement de ses tâches. Les bénéficiaires en sont les cantons et les particuliers, mais aussi les entreprises fédérales et les assurances sociales. Les destinataires de cet argent ayant leur mot à dire au sujet des dépenses, une orientation des dépenses tenant compte des

der Empfänger voraus, mit ihrem Verhalten die Konjunkturpolitik zu unterstützen.

	Rechnung Compte 1984 Mio Fr.	Anteil am Haushalt Part dans l'ensemble des dépenses %
Ausgaben insgesamt	21 644	100,0
Eigenbereich	7 745	35,8
- Besoldungen und Sozialleistungen	2 451	11,3
- Konsum von Gütern und Diensten	3 777	17,5
- Passivzinsen	980	4,5
- Investitionen	537	2,5
Übertragungen	13 899	64,2
- Übertragungen an Dritte	3 659	16,9
- Übertragungen an eigene Betriebe und Anstalten	4 321	19,9
- Übertragungen an öffentliche Haushalte	5 492	25,4
- Darlehen und Beteiligungen	427	2,0

Auf den **Eigenbereich** entfielen 35,8 Prozent, auf **Übertragungen** 64,2 Prozent des Haushaltes. 2 von 3 Ausgabenfranken des Bundes werden also an eine Vielzahl anderer Wirtschaftsteilnehmer übertragen. Diese weitgefächerte Bundestätigkeit ist ein Zeichen für den fortgeschrittenen Grad der Aufgabenverflechtung auf allen Stufen. Im Jahre 1960 machte der Eigenbereich noch 56,5 Prozent des Bundeshaushaltes aus. Im Zuge der wachsenden Ansprüche an den Zentralstaat aufgrund des starken Wirtschaftswachstums der sechziger Jahre sank er bis 1976 auf 33,4 Prozent. Neben der Lösung völlig neuer Aufgaben mußte sich der Bund in dieser Zeitspanne vermehrt auch an kantonalen Aufgaben beteiligen. Diese Entwicklung kam mit dem wirtschaftlichen Einbruch von 1975/76 zum Stillstand. Im Rahmen der seither ergriffenen Sparmaßnahmen stieg der Haushaltsanteil des Eigenbereiches wieder leicht an.

Gegenüber dem Vorjahr sind die Ausgaben für eigene Zwecke allerdings um 0,3 Prozentpunkte gesunken. Mit Ausnahme der Investitionsausgaben, die hauptsächlich wegen der Getreideankäufe zunahmen, wuchsen sämtliche Positionen des Eigenbereiches unterdurchschnittlich. Währenddem die Passivzinsbelastung gar rückläufig war, erhöhten sich die Ausgaben für Besoldung und Sozialleistungen mit 2,9 Prozent genau gleich stark wie das durchschnittliche Niveau der Konsumentenpreise im Jahre 1984. Der Anstieg des staatlichen Konsums um 4,9 Prozent geht hauptsächlich auf die Rüstungsmaterialausgaben (+107 Millionen) zurück. Mit 943 Millionen entfielen 70 Prozent des Ausgabenwachstums auf die **Übertragungen**. Ins Gewicht fallen dabei der wegen der Rentenverbesserung stark erhöhte Bundesbeitrag an die AHV/IV (+348 Millionen), die Kantonsanteile (+177 Millionen), die Produzentensubventionen (+144 Millionen, infolge hoher Milchverwertungsaufwendungen) und die höheren Beiträge an das Ausland (+77 Millionen, erhöhte Nahrungsmittelhilfe, technische Hilfe und Flüchtlingsunterstützung).

24 Ausgaben für besondere Maßnahmen zugunsten der schweizerischen Wirtschaft

Im Rechnungsjahr 1984 wurden für besondere Maßnahmen zugunsten der schweizerischen Wirtschaft insgesamt 338 Millionen eingesetzt, wovon 327 Millionen auf die Beschäftigungsmaßnahmen 1983 entfielen. Im einzelnen ergab sich folgendes:

exigences de la politique conjoncturelle et de croissance implique que les bénéficiaires soient disposés, par leur comportement, à soutenir la politique économique.

Veränderungen gegenüber Vorjahr Variations par rapport à l'année précédente		
Mio Fr.	%	
+ 1 361	+ 6,7	Dépenses totales
+ 418	+ 5,7	Besoins propres
+ 69	+ 2,9	- Traitements et prestations sociales
+ 178	+ 4,9	- Consommation de biens et de services
- 21	- 2,1	- Intérêts débiteurs
+ 192	+ 55,7	- Investissements
+ 943	+ 7,3	Transferts
+ 303	+ 9,0	- Transferts à des tiers
+ 335	+ 8,4	- Transferts à des entreprises et établissements de la Confédération
+ 277	+ 5,3	- Transferts à des collectivités publiques
+ 28	+ 7,0	- Prêts et participations

Les **besoins propres** ont absorbé 35,8 pour cent et les **transferts** 64,2 pour cent du budget total. Deux francs sur trois dépensés par la Confédération ont donc été transférés à une multitude d'autres participants au circuit économique. Ce large éventail des activités témoigne du degré élevé de l'interpénétration des tâches à tous les échelons. En 1960, les besoins propres représentaient encore 56,5 pour cent du budget. Les exigences envers l'Etat central n'ayant cessé de croître au gré de la forte expansion économique des années soixante, ce taux est tombé à 33,4 pour cent jusqu'en 1976. Outre la réalisation de nouvelles tâches, la Confédération a dû participer de plus en plus à des tâches cantonales durant ce laps de temps. Cette évolution s'est arrêtée avec la crise de 1975/76. La part des besoins propres dans les dépenses totales s'est accrue légèrement par suite des mesures d'économies prises depuis lors.

La part des dépenses de la Confédération pour ses besoins propres a diminué de 0,3 unité de pourcentage. A l'exception des dépenses d'investissement, qui ont augmenté en raison surtout des achats de céréales, tous les articles des «besoins propres» ont progressé à un rythme inférieur à la moyenne. Alors que les intérêts débiteurs ont marqué un recul, les dépenses pour les traitements et les prestations sociales se sont accrues de 2,9 pour cent, soit exactement autant que la moyenne des prix à la consommation en 1984. La croissance de la consommation de l'Etat (+4,9%) provient essentiellement des dépenses d'armement (+107 millions). S'élevant à 943 millions, les **transferts** participent à raison de 70 pour cent à l'accroissement des dépenses totales. Il est principalement dû au relèvement massif de la contribution fédérale à l'AVS/AI (+348 millions) par suite de l'amélioration des rentes, aux quotes-parts des cantons (+177 millions), aux subventions versées aux producteurs (+144 millions, du fait des dépenses élevées résultant du placement du lait) et aux contributions plus substantielles accordées à l'étranger (+77 millions pour l'aide alimentaire, l'aide technique et l'assistance aux réfugiés).

24 Dépenses pour des mesures particulières en faveur de l'économie suisse

Les mesures particulières en faveur de l'économie suisse ont coûté au total 338 millions durant l'exercice écoulé, dont 327 millions au titre des mesures de 1983 destinées à promouvoir l'emploi. Cet effort financier se décompose comme suit.

Die aus den **Investitionsprogrammen 1975 und 1976** (BBI 1975 II 208; 1976 I 1086) für Baubeiträge budgetierten geringen Schlusszahlungen wurden bloß im Umfang von 1,3 Millionen beansprucht. Die beiden Programme sind nunmehr abgeschlossen.

Die Projekte des **Impulsprogrammes I** (BBI 1978 II 1763) wurden mit Ausnahme der Software-Schule und der Forschungsförderung bereits 1983 beendet. Die Rechnung enthält noch Restzahlungen von 1,7 Millionen. Sie sind auf nicht voraussehbare Verzögerungen bei einzelnen Vorhaben zurückzuführen. Die letzten Verpflichtungen aus dem Bereich der praxisorientierten Forschung und Entwicklung werden voraussichtlich 1985 einzulösen sein. Die Vorhaben des **Impulsprogrammes II** (BBI 1982 III 171) beanspruchten etwas mehr als 8 Millionen.

Zugunsten der **Beschäftigungsmaßnahmen 1983** (BBI 1983 I 1216) wurden mit 327 Millionen rund 9 Millionen mehr als budgetiert ausgegeben. Wegen geringerer Bestellungen der SBB und damit zusammenhängenden freien Kapazitäten konnten im Rahmen der bestehenden Verpflichtungskredite Rollmateriallieferungen an die Privatbahnen vorgezogen werden. Daraus ergab sich ein Mehrbedarf von rund 34 Millionen. Bei Bauvorhaben (Heizzentrale Ecublens, 5 Millionen), dem Zugfunk SBB (8 Millionen) und bei den Hauptstraßen (2 Millionen) entstanden andererseits größere Kreditreste. Bei den übrigen Projekten konnten die Aufträge und die Zahlungen programmgemäß abgewickelt werden. Damit sind von den im Jahre 1983 zur Förderung der Beschäftigung zusätzlich bewilligten Krediten im Betrag von rund 1 Milliarde Zahlungen im Umfang von 625 Millionen geleistet worden. Im Voranschlag 1985 sind weitere 206 Millionen eingestellt, so daß für spätere Jahre noch rund 170 Millionen verbleiben.

Im heutigen Zeitpunkt sind mit Ausnahme des Zugfunks alle Projekte vergeben. Der dargestellte Zahlungsfluß zeigt einmal mehr deutlich, daß die **realwirtschaftlichen Auswirkungen** von Maßnahmen zur Stützung der Beschäftigung auf Nachfrage und Arbeitsmarkt in der Regel den geleisteten Zahlungen vorauslaufen. Ein typisches Beispiel dafür ist die Wohnbauförderung. Die zugesprochenen Grund- und Zusatzverbilligungen wirken sich erst nach Fertigstellung der subventionierten Wohnungen auf den Bundeshaushalt aus.

25 Einnahmen

251 Überblick

251.1 Mit 21 196 Millionen übertrafen die Einnahmen den Voranschlag um 423 Millionen oder zwei Prozent. Gegenüber dem Vorjahr nahmen sie um 1768 Millionen oder 9,1 Prozent zu. Das hohe **Wachstum** entspricht der Regel, wonach gerade Jahre infolge der bestehenden Veranlagungs-, Bezugs- und Abrechnungsverfahren bei der direkten Bundessteuer und der Verrechnungssteuer besonders einnahmenstark sind, während sich die Einnahmen in ungeraden Jahren gegenüber dem Vorjahr nur wenig verändern. Berücksichtigt man, daß sich die in der Bundesfinanzordnung 1983 (AS 1982 138) enthaltene Milderung der kalten Progression erstmals auswirkte, so darf von einem guten Fiskaljahr gesprochen werden. Es beruht indessen auf Grundlagen, die nicht alle Jahre auftreten (wirtschaftliche Erholung, hohe Einkommensentwicklung 1981/82, hoher Dollarkurs, Erhöhung der Tabaksteuer).

Der beachtliche Einnahmenezuwachs wäre noch deutlicher ausgefallen, wenn sich im Einnahmenergebnis des Ver-

Le montant budgété pour les derniers paiements de moindre importance à titre de contributions à la construction provenant des **programmes d'investissement de 1975 et 1976** (FF 1975 II 215; 1976 I 1096) n'a été utilisé qu'à raison de 1,3 million. Ces deux programmes sont désormais achevés.

A l'exception de l'Ecole de logiciel et de l'encouragement de la recherche, les projets figurant au **programme d'impulsions I** (FF 1978 II 1843) étaient terminés à fin 1983. Le présent compte contient un solde de paiements de 1,7 million dû à des retards survenus dans la réalisation de certains projets. Les derniers engagements pris dans le domaine de la recherche et du développement axés sur la pratique devraient vraisemblablement être honorés en 1985. Quant aux projets inscrits au **programme d'impulsions II** (FF 1982 III 156), ils ont requis un peu plus de 8 millions.

Environ 9 millions de plus que budgété, soit 327 millions, ont été dépensés pour les **mesures de 1983 visant à promouvoir l'emploi** (FF 1983 I 1190). Grâce à des commandes moins importantes des CFF et aux capacités disponibles qui en sont résultées, les crédits d'engagements votés ont permis d'anticiper certaines livraisons de matériel roulant aux chemins de fer privés, ce qui a nécessité quelque 34 millions de plus que prévu. On enregistre, par ailleurs, des soldes de crédits appréciables pour des projets de construction (centrale de chauffage d'Ecublens, 5 millions), les communications radiotéléphoniques avec les trains (8 millions) et les routes principales (2 millions). Les commandes et les paiements concernant les autres projets se sont déroulés selon le programme. Ainsi, sur les crédits additionnels de près d'un milliard ouverts en 1983 pour promouvoir l'emploi, 625 millions ont été payés jusqu'à ce jour. Le budget de 1985 contient 206 millions supplémentaires, de sorte qu'il reste environ 170 millions pour les années à venir.

Exceptées les communications radiotéléphoniques avec les trains, tous les projets sont adjugés à l'heure actuelle. Le versement de ces fonds indique là aussi clairement que les **incidences économiques réelles**, sur la demande et l'emploi, des mesures tendant à procurer du travail précédent en règle générale les paiements effectués. L'encouragement de la construction de logements en est un exemple caractéristique. Ce n'est qu'une fois les logements subventionnés terminés que l'abaissement de base et la réduction supplémentaire des loyers se sont répercutés sur les finances fédérales.

25 Recettes

251 Aperçu

251.1 Les recettes, qui se chiffrent à 21 196 millions, ont dépassé le montant budgété de 423 millions ou deux pour cent. Elles ont augmenté de 1768 millions ou 9,1 pour cent par rapport à l'année précédente. Cette **croissance** élevée confirme la règle suivant laquelle les années paires produisent des recettes particulièrement élevées en raison du système de taxation, de perception et de décompte adopté pour l'impôt fédéral direct et l'impôt anticipé, alors que pendant les années impaires, les recettes varient peu par rapport à l'année précédente. Si l'on tient compte du fait que la réduction des effets de la progression à froid, prévue par le régime financier de la Confédération de 1983 (RO 1982 138), s'est fait ressentir pour la première fois en 1984, on peut parler d'une bonne année fiscale. Ce résultat dépend toutefois de circonstances exceptionnelles (reprise économique, forte augmentation des revenus en 1981/1982, cours élevé de la monnaie américaine, relèvement de l'impôt sur le tabac).

La croissance des recettes aurait été encore plus marquée si certaines distorsions ne s'étaient répercutées sur les recettes

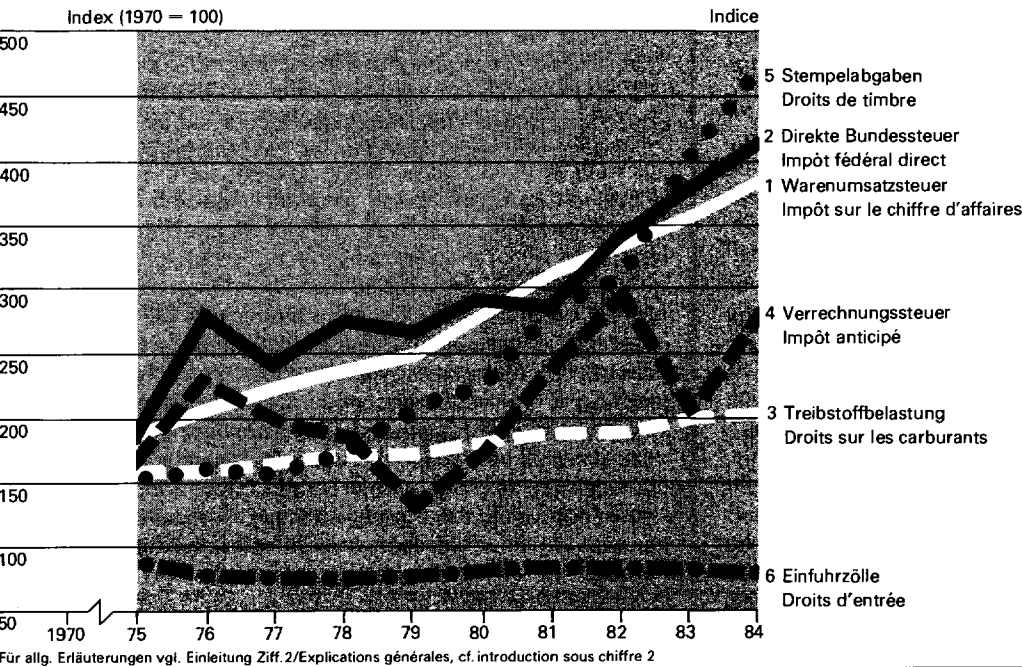
gleichsjahres 1983 nicht gewisse Verzerrungen niedergeschlagen hätten. Sie ergaben sich namentlich aus den nicht gleichzeitig wirksamen Maßnahmen der Bundesfinanzordnung 1983 (neue WUST-Sätze ab 1.1.1983, Teilausgleich der kalten Progression erst ab 1.1.1984 wirksam) sowie aus den 1982 um rund 200 Millionen überschätzten Vorauszahlungen bei der direkten Bundessteuer. Dies hatte zur Folge, daß sich Steuereingänge im genannten Umfang nicht mehr im Abschluß 1982 niederschlugen, sondern erst in der Rechnung 1983 wirksam wurden. Auf einer bereinigten Basis hätte sich ein Einnahmenwachstum von annähernd 12 Prozent ergeben.

Eine Faustregel besagt, daß sich die Einnahmen längerfristig ungefähr im **Gleichschritt mit dem Bruttoinlandprodukt** bewegen. Im Zeitraum 1970—1984 haben die Einnahmen mit durchschnittlich 7,2 Prozent pro Jahr allerdings stärker zugenommen als das Bruttoinlandprodukt (+6,3 Prozent p. a.). Bereinigt man die Einnahmen von allen seit 1970 vom Volk bewilligten Tarifierhöhungen, so hinkt ihr Wachstum indessen eher hinter dem Bruttoinlandprodukt nach. Die Tarifierhöhungen waren in der ersten Hälfte der 70er Jahre zur Finanzierung der neu vom Bund übernommenen Aufgaben nötig, währenddem sie in den letzten Jahren schwergewichtig zur Reduktion der Bundesdefizite beitrugen. Bei der heute herrschenden Einnahmen- und Tarifstruktur wäre jedoch die in den letzten Jahren beobachtete Verbesserung der Staatsrechnung ohne das Geschehen an den internationalen Finanzmärkten und die damit zusammenhängenden Zinssatz- und Wechselkursbewegungen nicht zustande gekommen. Wie die nachfolgende Indexgrafik zeigt, sind die damit in erster Linie angesprochene Stempelsteuer und die Verrechnungssteuer denn auch seit 1980 viel stärker gewachsen als die direkte Bundessteuer und die Warenumsatzsteuer, die als Haupteinnahmenquellen zusammen gut die Hälfte der Bundeseinnahmen ausmachen.

de l'année de référence 1983. Ces distorsions résultaient notamment des mesures du régime financier de 1983, qui n'ont pas déployé leurs effets simultanément (nouveaux taux de l'IchA à partir du 1.1.1983, compensation partielle de la progression à froid à partir du 1.1.1984 seulement), ainsi que des paiements anticipés de l'IFD, qui ont été surestimés de quelque 200 millions en 1982. Cela explique que lesdites rentrées fiscales ne se sont répercutées sur le compte qu'à partir de 1983. La croissance des recettes aurait en effet atteint près de 12 pour cent si la base avait été réajustée.

La règle veut que les recettes évoluent à long terme à peu près au **même rythme que le produit intérieur brut (PIB)**. Durant les années 1970 à 1984, les recettes se sont accrues cependant plus vite (7,2% en moyenne annuelle) que le PIB (6,3%). Si l'on exclut des recettes toutes les hausses tarifaires approuvées par le peuple, leur croissance est, par contre, plutôt en retard sur celle du PIB. Ces hausses ont permis de financer les nouvelles tâches de la Confédération pendant la première moitié des années septante, alors que, ces dernières années, elles ont contribué de façon prépondérante à réduire le déficit des finances fédérales. Compte tenu des structures des tarifs et des recettes qui prévalent actuellement, le compte d'Etat n'aurait cependant pas bénéficié de l'amélioration observée ces dernières années, s'il n'avait pas été influencé favorablement par les fluctuations des taux d'intérêt et du cours des changes sur les marchés financiers internationaux. Aussi les droits de timbre et l'impôt anticipé, dont il est principalement question ici (cf. graphique ci-après), ont-ils accusé depuis 1980 une croissance nettement plus rapide que l'IFD et l'IchA qui représentent, en tant que source principale de recettes, un peu plus de la moitié des recettes fédérales.

Fiskaleinnahmen/Recettes fiscales



1984		Anteil am Total R84 Part au total C84
	Mio. Fr.	100%
Diverse 1988		8%
6	389	5%
5	1447	7%
4	2934	10%
3	2487	13%
2	4882	24%
1	6428	33%
		0%

Der Umstand, daß die zur Zeit hohen Stempelsteuererträge auf schwankenden, von unserem Land kaum beeinflussbaren Grundlagen beruhen und die direkte Bundessteuer infolge des beschlossenen Ausgleiches der Folgen der kalten Progression viel von ihrer Dynamik einbüßen dürfte, macht deutlich, daß

Le fait que le produit des droits de timbre, qui est actuellement élevé, repose sur des bases instables et à peine influençables par notre pays et que l'IFD risque de perdre beaucoup de son dynamisme en raison de la compensation des effets de la progression à froid, explique que la Confédération doit s'efforcer

sich der Bund angesichts der ihm harrenden Zukunftsaufgaben um die **Erhaltung seines Einnahmensubstrates** bemühen muß.

Die nachfolgende **Tabelle** zeigt die **Entwicklung der Gesamteinnahmen und der wichtigsten Einnahmengruppen seit 1970** sowie die Struktur der Fiskaleinnahmen und deren Anteil am Bruttoinlandprodukt.

de **maintenir le substrat de ses recettes** au vu des tâches qui lui incombent encore de réaliser.

Le **tableau** suivant montre l'**évolution de l'ensemble des recettes et des groupes de recettes principaux depuis 1970** ainsi que la structure des recettes fiscales et leur part dans le produit intérieur brut.

Bundeseinnahmen 1970–1984 Recettes de la Confédération

	Millionen Franken millions de francs				Mittlere jährliche Zunahme in % Augmentation annuelle moyenne en %				
	1970	1983	V 1984 B	R 1984 C	1970/75	1975/80	1982/83	1983/84	
GESAMTEINNAHMEN ..	7 975	19 428	20 773	21 196	8,9	5,9	3,0	9,1	RECETTES TOTALES
Fiskaleinnahmen	7 241	18 000	19 292	19 683	8,8	5,8	3,6	9,4	Recettes fiscales
Steuern auf Einkommen und Vermögen	2 275	7 232	7 858	8 426	11,8	6,6	0,9	16,5	Impôts sur le revenu et la fortune
Direkte Bundessteuer	1 175	4 410	4 600	4 832	13,5	9,1	11,3	9,6	Impôt fédéral direct
Verrechnungssteuer	740	1 472	1 900	2 034	10,3	0,7	—31,5	38,2	Impôt anticipé
Stempelabgaben	308	1 233	1 250	1 447	8,8	8,2	30,1	17,4	Droits de timbre
Militärpflichtersatz	52	117	108	113	10,8	3,4	8,3	— 3,4	Taxe d'exemption du service militaire
Belastung des Verbrauchs	4 966	10 768	11 434	11 257	7,3	5,4	5,4	4,5	Prélèvements sur la consommation
Warenumsatzsteuer	1 688	6 008	6 500	6 428	13,7	8,3	6,9	7,0	Impôt sur le chiffre d'affaires
Tabaksteuer	625	682	780	783	— 2,5	2,8	— 1,9	14,8	Impôt sur le tabac
Einfuhrzölle	1 116	920	930	889	— 2,3	— 1,5	— 1,0	— 3,4	Droits d'entrée
Treibstoffzölle	739	1 045	1 060	1 062	2,2	3,0	5,6	1,6	Droits sur les carburants
Zollzuschlag auf Treibstoffen	471	1 383	1 400	1 405	18,6	2,7	5,4	1,6	Droits supplémentaires sur les carburants
Lenkungsabgaben	260	646	683	604	3,9	11,4	— 9,7	— 6,5	Taxes d'orientation
Übriges	67	84	81	86	— 4,9	4,2	7,7	2,4	Divers
Darlehen und Waren-geschäfte	93	80	86	74	5,4	1,4	—26,6	— 7,5	Prêts et marchandises
Vermögensertrag	215	400	402	388	10,0	3,2	— 8,7	— 3,0	Produit de la fortune
Übrige Einnahmen	426	948	993	1 051	11,6	9,5	0,9	10,9	Autres recettes
In % der Fiskaleinnahmen en % des recettes fiscales					In % des Bruttoinlandprodukts en % du produit intérieur brut				
	1970	1980	1983	1984	1970	1980	1983	1984	
Fiskaleinnahmen	100,0	100,0	100,0	100,0	7,7	8,2	8,5	9,2	Recettes fiscales
Steuern auf Einkommen und Vermögen	31,4	37,4	40,2	42,8	2,4	3,1	3,4	3,9	Impôts sur le revenu et la fortune
Direkte Bundessteuer	16,2	23,4	24,5	24,6	1,2	1,9	2,1	2,3	Impôt fédéral direct
Verrechnungssteuer	10,2	8,5	8,2	10,3	0,8	0,7	0,7	0,9	Impôt anticipé
Übriges	5,0	5,5	7,5	7,9	0,4	0,5	0,6	0,7	Divers
Belastung des Verbrauchs	68,6	62,6	59,8	57,2	5,3	5,1	5,1	5,3	Prélèvements sur la consommation
Warenumsatzsteuer	23,3	32,6	33,4	32,7	1,8	2,7	2,8	3,0	Impôt sur le chiffre d'affaires
Einfuhrzölle	15,4	6,3	5,1	4,5	1,2	0,5	0,4	0,4	Droits d'entrée
Treibstoffzollbelastung ..	16,7	15,2	13,5	12,5	1,3	1,2	1,2	1,2	Droits sur les carburants
Übriges	13,2	8,5	7,8	7,5	1,0	0,7	0,7	0,7	Divers

Das Gewicht der **Einkommens- und Vermögensbesteuerung** (42,8 Prozent der Fiskaleinnahmen) hat im Vergleich zur **Verbrauchsbesteuerung** (57,2 Prozent) nochmals leicht zugenommen. Ein Wendepunkt in dieser lange anhaltenden Entwicklung ist indessen abzusehen. Ab 1986 wird die Dynamik der direkten Bundessteuer dank dem Vollausschlag der kalten Progression gemildert werden (AS 1984 584). Zudem ist auch bei den Stempelabgaben eine Verflachung des steilen Wachstumstrends zu erwarten.

L'importance des **impôts sur le revenu et la fortune** (42,8% des recettes fiscales) a de nouveau légèrement augmenté comparativement aux **prélèvements sur la consommation** (57,2%). Il faut cependant s'attendre à un changement dans cette évolution de longue date. La pleine compensation de la progression à froid va en effet freiner l'expansion de l'IFD dès 1986 (RO 1984 584). De même, la croissance des droits de timbre aura tendance à se ralentir.

251.2 Wie in den vorangegangenen Jahren wurden im Voranschlag die Einnahmen zwar unterschätzt. Die Abweichung von 423 Millionen oder zwei Prozent ist jedoch angesichts der äußerst schwierigen Prognoseprobleme bescheiden. Dies kommt unter anderem davon, daß die ruhige Zins- und Teuerungsentwicklung beim Budgetieren einigermaßen richtig vorausgesehen wurde und die erwartete günstige Wirtschaftsentwicklung eingetroffen ist.

Die nachstehende Zusammenstellung orientiert über die wichtigsten **Abweichungen zwischen Voranschlag und Rechnung 1984:**

Abweichungen zum Voranschlag 1984 Ecart par rapport au budget de 1984			
Mio Fr. – millions de francs		%	
Einnahmen	+ 423	+ 2,0	Recettes
– Direkte Bundessteuer	+ 232	+ 5,0	– Impôt fédéral direct
– Stempelabgaben	+ 197	+ 15,8	– Droits de timbre
– Verrechnungssteuer	+ 134	+ 7,1	– Impôt anticipé
– Lenkungsabgaben	– 79	– 11,6	– Taxes d'orientation
– Warenumsatzsteuer	– 72	– 1,1	– Impôt sur le chiffre d'affaires
– Einfuhrzölle	– 41	– 4,4	– Droits d'entrée

Angesichts der schwierigen Informationslage bei der **direkten Bundessteuer** (bloß provisorische Daten der Nationalen Buchhaltung im Zeitpunkt der Budgetierung, schwankende Elastizität des Steuerertrages in bezug auf die Einkommen und Erträge) hält sich die Abweichung zum Voranschlag im Rahmen. Bei den **Stempelabgaben** konnte im Zeitpunkt der Budgetierung nicht vorausgesehen werden, daß die damals schon zwei Jahre andauernde rasante Entwicklung des Handels mit (vorwiegend ausländischen) Wertpapieren auf hohem Niveau verharren würde. Die verbesserten Ertragsaussichten der amerikanischen Wirtschaft und das neu gewonnene Vertrauen der Anleger in deren Stärke trieben den Kapitalstrom in die USA und damit den Kurs der amerikanischen Währung in die Höhe. Der hohe Dollarkurs hatte einen erneuten Ertragssprung bei der Stempelsteuer zur Folge (+17,4 Prozent).

Nähere Ausführungen zu den einzelnen Abgaben finden sich in den Ziffern 252–259.

252 Direkte Bundessteuer

252.1 Mit 4832 Millionen übertrafen die Einnahmen aus der direkten Bundessteuer den veranschlagten Ertrag um 232 Millionen beziehungsweise 5 Prozent. Bei der Budgetierung wurde das Gesamtergebnis der Vorperiode 1981/82 (Bezugsjahre 1982/83) als Ausgangsbasis unterschätzt. Auch die für die Veranlagungsperiode 1983/84 (Bezugsjahre 1984/85) maßgebliche Einkommens- und Ertragsentwicklung bei den natürlichen und juristischen Personen in den Jahren 1981/82 wurde zu gering veranschlagt. Im weiteren überstiegen die Eingänge aus früheren Steuerperioden die Erwartungen des Voranschlages.

Gegenüber der Rechnung 1983 ergab sich ein **Ertragszuwachs um 422 Millionen beziehungsweise 9,6 Prozent**. Dieses für das erste Bezugsjahr einer neuen Veranlagungsperiode eher bescheidene Wachstum erklärt sich aus der mit Bundesbeschluß vom 19. Juni 1981 (Bundesfinanzordnung 1983, AS 1982 138) eingeführten Milderung der Folgen der kalten Progression. Da die letzten Ausgleichsmaßnahmen auf das Jahr 1975 zurückgehen, bestand ein beträchtlicher Ausgleichsbedarf. Durch die Erhöhung der Sozialabzüge und des Rabattes auf dem Steuerbetrag erwuchsen 1984 trotz bloßem Teilausgleich Ausfälle in der Größenordnung von 600 Millionen. Die durch die Teuerung gegenüber der Vorperiode bedingten Mehreinnahmen wurden dadurch weit mehr als aufgewogen. Nach den Bestimmungen des Bundesgesetzes

251.2 A l'instar des années précédentes, les recettes budgétées ont certes été sous-estimées. Cependant, l'écart de 423 millions ou deux pour cent est modeste compte tenu des problèmes très aigus que posent les prévisions. En effet, la progression lente des taux d'intérêt et du renchérissement, prévue lors de la budgétisation s'est plus ou moins confirmée et l'économie a évolué aussi favorablement qu'escompté.

Le tableau suivant met en évidence les principaux **écarts entre le budget et le compte de 1984:**

Etant donné le caractère aléatoire des sources d'information dont nous disposons au sujet de l'**impôt fédéral direct** (caractère purement provisoire des données de la Comptabilité nationale au moment de l'établissement du budget, élasticité variable du produit de l'impôt frappant les revenus et les bénéfices), l'écart par rapport au budget se maintient dans des limites acceptables. Quant aux **droits de timbre**, il n'était pas prévisible, lors de l'établissement du budget, que la forte expansion du commerce des titres (essentiellement étrangers), persistant depuis deux ans, se poursuivrait à ce rythme. Les perspectives d'un meilleur rendement de l'économie américaine et la confiance que lui accordent à nouveau les investisseurs ont canalisé le flux de capitaux vers les Etats-Unis, en provoquant du même coup une hausse du cours du dollar. Son niveau élevé a fait faire un nouveau bond au produit des droits de timbre (+17,4%).

Les chiffres 252 à 259 fournissent plus de détails sur les différents impôts et taxes.

252 Impôt fédéral direct (IFD)

252.1 Le produit de l'IFD a dépassé les prévisions budgétaires de 5 pour cent ou 232 millions pour se chiffrer à 4832 millions. Lors de l'établissement du budget, le résultat global de la période précédente 1981/82 (années de perception 1982/83), prise comme base de calcul, a été sous-estimé. De même, l'accroissement des revenus et bénéfices des personnes physiques et morales pendant les années 1981/82, qui est déterminant pour la période de taxation 1983/84 (années de perception 1984/85), a été plus important que prévu. En outre, les rentrées des périodes fiscales antérieures ont été supérieures aux prévisions budgétaires.

La **croissance du produit** a atteint **9,6 pour cent ou 422 millions** par rapport au compte de 1983. Plutôt modeste pour la première année de perception d'une nouvelle période de taxation, elle est imputable à la réduction des effets de la progression à froid, introduite par l'arrêté fédéral du 19 juin 1981 (régime financier de 1983, RO 1982 138). Comme les dernières mesures compensatoires remontent à l'année 1975, le besoin de compensation était considérable. L'augmentation des déductions sociales et du rabais sur le montant de l'impôt ont entraîné des pertes de quelque 600 millions en 1984, bien que la compensation n'ait été que partielle. Le surcroît de recettes provenant du renchérissement par rapport à la période précédente a donc été largement contrebalancé. En vertu des dispositions de la loi fédérale du 7 octobre 1983 (RO 1984 584), les

vom 7. Oktober 1983 (AS 1984 584) werden die Folgen der kalten Progression ab der Veranlagungsperiode 1985/86 voll auszugleichen sein (Bezugsjahre 1986/87).

252.2 Im Jahr 1984 war die erste Steuerrate der Veranlagungsperiode 1983/84 zur Zahlung fällig. Bemessungsgrundlage bildeten die Einkommen und Erträge der Jahre 1981/82. Im Zeitpunkt der Budgetierung standen die erste Abrechnung der Kantone über den Gesamtsollertrag der Vorperiode sowie provisorische Zahlen der Nationalen Buchhaltung über die Einkommens- und Ertragsentwicklung in den Jahren 1981/82 zur Verfügung. Aufgrund dieser Daten wurde für die Veranlagungsperiode 1983/84 mit einem Gesamtergebnis von 9,2 Milliarden gerechnet, was einer Zuwachsrate von knapp 11 Prozent entsprach. Der Ertragszuwachs aus der Besteuerung der natürlichen Personen wurde dabei auf 10 Prozent veranschlagt.

Die inzwischen vorliegende erste Abrechnung der Kantone über die Veranlagungsperiode 1983/84 läßt ein **Gesamtergebnis von gut 9,7 Milliarden** und damit einen Ertragszuwachs gegenüber der Vorperiode von annähernd 15 Prozent erwarten. Aus heutiger Sicht gingen die Schätzungen für den Voranschlag 1984 von einer um 200 Millionen zu tiefen Ausgangslage aus. Gegenüber den Annahmen bei der Budgetierung darf ferner mit einer stärkeren Steigerung der steuerbaren Einkommen und Erträge gerechnet werden. Bei den natürlichen Personen dürfte der Ertragszuwachs, unter Berücksichtigung der Auswirkungen des Teilausgleiches der kalten Progression, 13 Prozent (Voranschlag: 10 Prozent), bei den juristischen Personen gar 18,5 Prozent (Voranschlag: 13 Prozent) betragen.

An der Überschreitung des veranschlagten Ertrages sind im weiteren die Steuereingänge aus früheren Perioden mitbeteiligt, die gut 50 Millionen höher ausfielen als bei der Budgetierung erwartet wurde.

Die im abgelaufenen Jahr eingegangenen **Vorauszahlungen** der zweiten Steuerrate dürften sich auf ungefähr 500 Millionen belaufen. Dieser Betrag wurde wie üblich auf ein Depotkonto verbucht und geht periodengerecht im zweiten Bezugsjahr (1985) in die Finanzrechnung ein.

Bei der Budgetierung für 1985 wurde sowohl der höheren Ausgangsbasis als auch der stärkeren Ertragsentwicklung Rechnung getragen.

253 Verrechnungssteuer

253.1 Der Rohertrag der Verrechnungssteuer übertraf mit 2034 Millionen den Voranschlag um 134 Millionen beziehungsweise 7,1 Prozent. Im wesentlichen resultierte dieses Ergebnis aus den über Erwartungen starken Eingängen aus Aktiendividenden sowie aus Kundenguthaben bei den Banken, die durch die ebenfalls höher als budgetiert ausgefallenen Steuerrückerstattungen nur teilweise kompensiert wurden.

253.2 Der **markante Ertragszuwachs gegenüber dem Vorjahr um 562 Millionen beziehungsweise 38,2 Prozent** erklärt sich aus dem Anstieg der Eingänge um gut 430 Millionen und aus der für gerade Jahre typischen, leichten Abnahme der Steuerrückerstattungen um knapp 130 Millionen. Bei eher rückläufiger Tendenz der maßgeblichen Zinssätze profitierten die Steuereingänge von einem wachsenden Volumen des Kapitalvermögens sowie vor allem von höheren Gewinnausschüttungen auf Beteiligungsrechten. Die Entwicklung der Rückerstattungen erklärt sich aus dem in verschiedenen Kantonen praktizierten Abrechnungsverfahren, nach dem für natürliche Personen in geraden Jahren bloß 80 Prozent der

effets de la progression à froid devront être pleinement compensés à partir de la période de taxation 1985/86 (années de perception 1986/87).

252.2 En 1984, les paiements de la première tranche de la période de taxation 1983/84 étaient échus. Les revenus et les bénéfices des années 1981/82 représentaient la base de calcul. Lors de l'établissement du budget, on disposait du premier décompte des cantons concernant la somme due pour la période précédente ainsi que des données provisoires de la Comptabilité nationale relatives à l'évolution des revenus et bénéfices pendant les années 1981/82. Sur la base de ces données, on s'attendait à un produit total de 9,2 milliards pour la période de taxation 1983/84, soit à un taux de croissance de près de 11 pour cent. L'augmentation du produit de l'impôt a été estimé à 10 pour cent pour les personnes physiques.

Le premier décompte des cantons, effectué entre temps et concernant la période de taxation 1983/84, permet de prévoir un **résultat total de plus de 9,7 milliards**, soit une augmentation du produit de l'impôt de près de 15 pour cent par rapport à la période précédente. On peut affirmer maintenant que ce chiffre a été initialement sous-estimé de 200 millions pour le budget de 1984. La croissance des revenus et bénéfices imposables sera vraisemblablement aussi plus élevée que prévu. En effet, l'augmentation du produit devrait atteindre, compte tenu de la compensation partielle de la progression à froid, 13 pour cent (budget: 10%) pour les personnes physiques, voire 18,5 pour cent (budget: 13%) pour les personnes morales.

Les rentrées fiscales des périodes antérieures, supérieures d'au moins 50 millions aux montants prévus, sont également une cause de ce dépassement.

Les **paiements anticipés** de la deuxième tranche d'impôt enregistrés pendant l'année écoulée devraient se monter à quelque 500 millions. Cette somme, inscrite comme à l'accoutumée sur un compte de dépôt, figurera au compte financier dans la deuxième année de perception (1985).

En établissant le budget de 1985, on a tenu compte aussi bien de la base de calcul plus élevée que de l'augmentation plus marquée du produit de l'IFD.

253 Impôt anticipé

253.1 Le rendement brut de l'impôt anticipé a dépassé le montant budgété de 7,1 pour cent ou 134 millions pour se chiffrer à 2034 millions. Ce résultat est dû essentiellement aux rentrées provenant des dividendes d'actions, qui ont été plus importantes que prévu, ainsi que des avoirs des clients auprès des banques qui n'ont été que partiellement compensés par les remboursements de l'impôt également plus élevés qu'escompté.

253.2 La **croissance sensible du rendement par rapport à l'année précédente (de 38,2% ou 562 millions)** s'explique par l'augmentation des rentrées de plus de 430 millions et par la légère diminution des remboursements de l'impôt d'à peine 130 millions, caractéristique des années paires. Alors que les taux d'intérêt déterminants accusaient plutôt une baisse, les rentrées de l'impôt ont bénéficié du volume croissant des capitaux et surtout des gains également plus élevés sur les droits de participation. L'évolution des remboursements dépend du mode de décompte pratiqué dans différents cantons; ainsi, durant les années paires, certains d'entre eux ne remboursent, sans demande préalable, que 80 pour

Ansprüche des Vorjahres abgegolten oder sogar nur auf besondere Antragstellung hin Rückerstattungen vorgenommen werden. Dies hat in der Regel zur Folge, daß die insgesamt ausbezahlten Rückerstattungen in den geraden Jahren stagnieren oder leicht rückläufig sind, in ungeraden Jahren dagegen stark ansteigen. Wie die folgende **Übersicht** zeigt, können die weitgehend von den Bewegungen des Zinsniveaus geprägte Entwicklung der Eingänge sowie der treppenförmige Verlauf der Rückerstattungen beim Verrechnungsteuerertrag von Jahr zu Jahr zu erheblichen Schwankungen führen:

Jahr	Zu- bzw. Abnahme gegenüber Vorjahr Augmentation ou diminution par rapport à l'année précédente			Total Ertrag Rendement total	Année
	Eingänge Rentrées	Rückerstattungen Remboursements	Mehr- (+) oder Minderertrag (-) Différence (+ / -)		
	Millionen Fr. (gerundet) millions de fr. (montants arrondis)				
1979	— 60	+ 370	— 430	940	1979
1980	+ 90	— 220	+ 310	1 250	1980
1981	+ 1 230	+ 730	+ 500	1 750	1981
1982	+ 1 240	+ 840	+ 400	2 150	1982
1983	+ 390	+ 1 070	— 680	1 470	1983
1984	+ 430	— 130	+ 560	2 030	1984

253.3 Die dem Voranschlag zugrunde gelegten Schätzungen wurden bei den Eingängen um rund 540 Millionen, bei den Rückerstattungen um rund 410 Millionen übertroffen.

Bei den **Steuereingängen** ist die Verbesserung praktisch ausschließlich auf höhere Abgaben auf dem Ertrag von Kundenguthaben sowie auf Aktiendividenden zurückzuführen. Angesichts der 1983 in verschiedenen Branchen noch eher getrübbten Geschäftslage konnte bei der Budgetierung nicht vorausgesehen werden, daß die Eingänge aus Gewinnausschüttungen von Aktiengesellschaften um annähernd 400 Millionen beziehungsweise 13 Prozent zunehmen würden. Dieses Ergebnis überrascht umso mehr, als das maßgebliche Aktienkapital bloß um 3,5 Prozent zunahm. Während die Eingänge aus Anleiens- und Kassenobligationen einigermaßen richtig veranschlagt wurden, erwiesen sich die Schätzungen für die Kundenguthaben als um über 300 Millionen zu tief. Mehreingänge gegenüber dem Budget resultierten aus Festgeldanlagen (höhere Durchschnittsbestände), aus Sichtgeldern sowie aus Anlagen bei Banken und Sparkassen, die durch die Ban- kenstatistik nicht erfaßt werden.

253.4 Nicht zuletzt als Folge der höheren Eingänge überstiegen auch die **Steuerrückerstattungen** die Erwartungen des Voranschlages. Maßgeblich zur Überschreitung beigetragen haben insbesondere die Rückerstattungen an juristische Personen, die den budgetierten Betrag um annähernd 300 Millionen übertrafen. Während der durch das Abrechnungsverfahren bedingte Rückgang der Ansprüche natürlicher Personen einigermaßen richtig prognostiziert wurde, nahmen die Rückerstattungen an ausländische Steuerpflichtige unerwartet stark zu. Der Verlauf dieser Rückerstattungskategorie weist im übrigen wenig Regelmäßigkeiten auf und wird durch Faktoren beeinflusst, die sich einer verläßlichen Voraussage entziehen.

254 Stempelsteuer

254.1 Mit einem Ergebnis von 1447 Millionen hat sich der **Ertrag aus den Stempelabgaben innerhalb der letzten 4 Jahre mehr als verdoppelt**. Die Überschreitung des Voranschlages um 197 Millionen beziehungsweise 15,8 Prozent

cent seulement de l'impôt dû pour l'année précédente. Il s'ensuit que l'ensemble des remboursements effectués stagnent ou reculent légèrement pendant les années paires, alors qu'ils croissent fortement durant les années impaires. Comme le montre le **tableau** ci-après, l'évolution des rentrées, qui reflète largement les fluctuations des taux d'intérêt, ainsi que la progression par paliers des remboursements peuvent entraîner des variations considérables du produit de l'impôt anticipé d'une année à l'autre:

253.3 Les rentrées et les remboursements ont dépassé les estimations budgétaires de quelque 540 millions et 410 millions respectivement.

L'amélioration observée dans le cas des **rentrées de l'impôt** doit être attribuée presque exclusivement aux montants plus substantiels réalisés sur les avoirs des clients ainsi que sur les dividendes d'actions. Le cours des affaires étant encore assez critique dans certaines branches économiques en 1983, il n'était pas possible de prévoir, lors de l'établissement du budget, que les rentrées provenant de la répartition des bénéfices des sociétés anonymes augmenteraient de près de 400 millions ou 13 pour cent. Ce résultat est d'autant plus surprenant que le capital-actions déterminant ne s'est accru que de 3,5 pour cent. Alors que les rentrées provenant des obligations de caisse et des emprunts ont été évaluées de manière assez précise, les avoirs des clients ont été sous-estimés de plus de 300 millions. Les dépôts à terme (d'un volume moyen plus élevé), les dépôts à vue ainsi que les placements auprès des banques et des caisses d'épargne, qui ne sont pas recensés par la statistique bancaire, ont en un rendement supérieur aux prévisions.

253.4 Les **remboursements de l'impôt** ont également été plus importants que prévu, en raison notamment des rentrées supplémentaires. Les remboursements aux personnes morales ont, en particulier, contribué de façon déterminante à cet écart: ils ont en effet dépassé le montant budgété de près de 300 millions. Si le recul des demandes de remboursement des personnes physiques, dû au mode de décompte, a été estimé avec suffisamment d'exactitude, la progression des remboursements aux contribuables étrangers a été nettement sous-estimée. L'évolution de cette catégorie de remboursements n'est du reste pas très régulière; elle dépend de facteurs qui menacent la fiabilité des prévisions.

254 Droits de timbre

254.1 Le **produit des droits de timbre, qui a plus que doublé au cours des quatre dernières années**, a atteint 1447 millions, montant supérieur de 197 millions ou 15,8 pour cent au budget. Ce dépassement est imputable à raison de

ist zu zwei Dritteln auf höhere Wertpapierumsätze und zu einem Drittel auf einen außerordentlichen Anstieg der Emissionsabgabe zurückzuführen. Einen Eindruck über die außerordentliche Entwicklung des Umsatzstempels seit 1980 vermittelt die folgende **Zusammenstellung nach den Komponenten des Stempelertrages**:

	1980	1981	1982	1983	1984
	Millionen Franken – millions de francs				
Gesamtertrag	696	876	948	1233	1447
- Emissionsabgaben	175	217	189	182	258
- Umsatzabgabe	409	525	627	900	1031
Inländische Wertpapiere	78	75	87	108	109
Ausländische Wertpapiere	331	450	540	792	922
(Dollarkurs) ¹	(1.65)	(1.95)	(1.95)	(2.10)	(2.26)
- Prämienquittungsstempel	112	134	132	151	158

¹ Durchschnitt Oktober des Vorjahres bis September des Rechnungsjahres.

Produit total

- Droits d'émission

- Droits de timbre de négociation

 Titres suisses

 Titres étrangers

 (cours du dollar) ¹

- Timbre de quittance de primes

deux tiers à davantage d'opérations sur titres et pour un tiers à la progression extraordinaire des droits d'émission. Le **tableau** ci-après donne une idée de l'évolution des droits de timbre de négociation depuis 1980, en présentant les différents **composants du produit des droits de timbre**:

¹ Moyenne du mois d'octobre de l'année précédente au mois de septembre de l'exercice.

254.2 Bei der Budgetierung wurde davon ausgegangen, dass das hohe Volumen des **Umsatzstempelertrages** 1983 gehalten oder noch leicht gesteigert werden kann. Die tatsächlich eingetretene Steigerung, die weit über den Erwartungen lag, ist weitgehend Folge des unvorhersehbaren Anstieges des Dollarkurses, der im maßgeblichen Durchschnitt die Budgetannahmen um rund 25 Rappen überstieg. Für die Beurteilung der Umsatzstempelentwicklung wichtige Kennzahlen verzeichneten denn auch im abgelaufenen Jahr neue Rekordwerte, so die Wertpapierumsätze an der Zürcher Börse (+13 Prozent) und der stempelpflichtige Kapitalexport (+7 Prozent). Rund 30 Prozent des Stempelertrages aus dem Umsatz ausländischer Wertpapiere entfielen auf den Handel mit Geldmarktpapieren.

254.3 Als aussergewöhnlich darf das Ergebnis der **Emissionsabgabe** bezeichnet werden, das den veranschlagten Betrag um annähernd 70 Millionen übertraf. Nachdem die Einnahmen in den beiden letzten Jahren rückläufig waren, wurde dem Voranschlag 1984 ein stagnierender Ertrag zugrunde gelegt. Der überraschende Anstieg um mehr als 40 Prozent ist auf eine ausserordentliche Häufung gewichtiger Kapitalerhöhungen bei Banken, Versicherungen und Industriefirmen zurückzuführen. Für die kommenden Jahre muß mit einer leichten Rückbildung der Einnahmen aus der Emissionsabgabe gerechnet werden.

255 Warenumsatzsteuer

Mit 6428 Millionen blieben die Einnahmen aus der Warenumsatzsteuer nur geringfügig hinter dem veranschlagten Betrag (6500 Millionen) zurück.

Gegenüber dem Vorjahr verzeichnete die **Warenumsatzsteuer einen beachtlichen Zuwachs um 420 Millionen beziehungsweise 7 Prozent**, der deutlich über dem allgemeinen wirtschaftlichen Wachstum lag (BIP: +4,6 Prozent). Das raschere Entwicklungstempo ist weitgehend auf die nach unten verzerrte Vergleichsbasis zurückzuführen: Da die Steuerpflichtigen recht stark von der Möglichkeit Gebrauch machten, im Jahre 1982 noch zu den alten Steuersätzen Fakturierungsrückstände abzubauen und laufende Umsätze vorzeitig abzurechnen, erlitt das Rechnungsjahr 1983 einen Steuerausfall in der Größenordnung von über 100 Millionen. Berücksichtigt man diese Verzerrung, so liegt die Entwicklung der Umsatzsteuer mit rund +5,2 Prozent über dem Wirtschaftswachstum.

254.2 Lors de l'établissement du budget, on a supposé que le volume important du **produit des droits de timbre de négociation** se maintiendrait en 1983 ou qu'il augmenterait encore légèrement. L'augmentation effective, qui a été nettement supérieure aux prévisions, est due principalement à la hausse du dollar, qui a dépassé en moyenne les estimations budgétaires de quelque 25 centimes. Aussi d'autres valeurs-clés permettant de juger de l'évolution des droits de timbre de négociation ont-elles enregistré de nouveaux records, soit les opérations sur titres pratiquées à la bourse de Zurich (+13%) et l'exportation de capitaux soumise aux droits de timbre (+7%). Environ 30 pour cent du produit des droits de timbre provenant de la négociation de titres étrangers concernaient les transactions sur des papiers monétaires.

254.3 Le résultat des **droits d'émission**, qui a dépassé de près de 70 millions le montant budgété, peut être considéré comme inhabituel. Alors que les rentrées étaient en régression ces deux dernières années, le budget de 1984 prévoyait une stagnation du produit. En fait, celui-ci a marqué une augmentation surprenante de plus de 40 pour cent, imputable à une accumulation extraordinaire d'augmentations importantes du capital de certaines banques, assurances et entreprises industrielles. Quant aux années à venir, elles seront caractérisées par une légère baisse des recettes provenant des droits d'émission.

255 Impôt sur le chiffre d'affaires (ICHA)

Le rendement de l'ICHA (6428 millions) est resté légèrement inférieur au montant budgété (6500 millions).

Par rapport à l'année précédente, l'**ICHA a enregistré une augmentation de 420 millions ou 7 pour cent**, qui était nettement supérieure à la croissance économique dans son ensemble (PIB: +4,6 %). Cette progression accélérée résulte principalement d'une distorsion de la base de comparaison: en effet, comme les contribuables ont fait largement usage de la possibilité qui leur était offerte de régler encore en 1982 des factures aux anciens taux et de comptabiliser prématurément les ventes encore en cours, l'exercice de 1983 présente une moins-value de plus de 100 millions. Si l'on tient compte de cette distorsion, l'évolution de l'ICHA (+5,2%) est supérieure à la croissance économique.

Als wichtigste Wachstumsursache erwiesen sich im Rechnungsjahr 1984 die **Ausrüstungsinvestitionen**, von deren Anstieg insbesondere die Metall- und Maschinenindustrie profitierte. Gestützt vom Wohnungsbau verzeichnete das Baugewerbe im ersten Halbjahr noch sehr hohe Zuwachsraten, die dann aber in der zweiten Jahreshälfte deutlich nachgaben. Unterdurchschnittlich entwickelte sich dagegen der private Konsum, insbesondere bei den Genußmitteln sowie den Bekleidungs- und Textilwaren.

256 Tabaksteuer

Das Ergebnis der Tabaksteuer entsprach mit 783 Millionen praktisch dem veranschlagten Betrag (780 Millionen). Der markante Anstieg um gut 100 Millionen gegenüber dem Vorjahr ist auf die auf den 1. März 1984 in Kraft getretene Erhöhung der Zigarettensteuer zurückzuführen (AS 1983 1352, 1963). Ansonsten blieben die für den Ertragsverlauf maßgeblichen Bestimmungsgründe (inländischer Zigarettenkonsum, Preisgefälle gegenüber dem Ausland) im wesentlichen unverändert.

257 Zolleinnahmen

Die Einnahmen aus den **Einfuhrzöllen** blieben mit 889 Millionen deutlich hinter dem Voranschlag (930 Millionen) zurück. Trotz einem markanten Zuwachs der realen Güterimporte um 7 Prozent ergab sich gegenüber dem Vorjahr ein Ertragsrückgang um gut 30 Millionen beziehungsweise 3 Prozent, was einmal mehr zeigt, daß sich die Zolleinnahmen infolge des weit fortgeschrittenen Zollabbaues kaum mehr im Gleichschritt mit der Gesamteinfuhr entwickeln. Die Gründe für die im Ausmaß doch überraschende Abnahme lagen zum einen in der rückläufigen Entwicklung wichtiger Zollpositionen (Getreide, Fahrzeuge) und zum andern in der beschlossenen Beschleunigung des Zollabbaues im Rahmen der Tokio-Runde.

Das Ergebnis der **Treibstoffzollbelastung** entspricht mit 2467 Millionen praktisch dem veranschlagten Betrag (2460 Millionen). Mit 1,6 Prozent lag der Zuwachs gegenüber dem Vorjahresergebnis deutlich tiefer als im Durchschnitt der letzten Jahre. Die verlangsamte Entwicklung der Treibstoffzollerträge dürfte nicht zuletzt darauf zurückzuführen sein, daß sich der Motorisierungsgrad in der Schweiz langsam einer Sättigungsgrenze nähert. So hat der Bestand an Motorfahrzeugen 1984 bloß noch um 1,5 Prozent zugenommen, was die geringste Zuwachsrate seit über 20 Jahren darstellt. Die künftige Entwicklung der Treibstoffzollbelastung wird wesentlich von den im Zusammenhang mit dem Waldsterben ergriffenen Maßnahmen (Temporeduktion, Einführung der Katalysortechnik) abhängen, deren Einfluß auf den Benzinverbrauch äußerst schwer abzuschätzen ist.

258 Weitere Einnahmen

Die **nicht-fiskalischen Einnahmen** (Darlehen und Warengeschäfte, Vermögensertrag, übrige Einnahmen, vgl. S. 107* und 109*) haben erstmals seit 1980 wieder zugenommen. Mit 1513 Millionen übertrafen sie das Vorjahresergebnis um 85 Millionen. Hauptursache bildete die gegenüber dem Vorjahr um 60 auf 150 Millionen erhöhte PTT-Gewinnablieferung, womit der im Schnitt mehrerer Jahre angestrebte Wert wieder erreicht wurde. Trotzdem hat die Bedeutung dieser Einnahmengruppe, gemessen an den Gesamteinnahmen, weiterhin abgenommen. Belief sich der Anteil an den Gesamteinnahmen in der zweiten Hälfte der siebziger Jahre auf knapp 10 Prozent, so waren es 1984 noch 7,1 Prozent (1983: 7,4 Prozent).

Cause principale de la croissance pendant l'exercice 1984, les **investissements d'équipement** ont marqué une progression qui a notamment bénéficié à la métallurgie et à l'industrie des machines. Soutenue par la construction de logements, l'industrie de la construction enregistrait encore des taux de croissance très élevés au cours du premier semestre, mais ceux-ci déclinèrent sensiblement par la suite. Par contre, la consommation privée a été caractérisée par une croissance inférieure à la moyenne, concernant notamment les boissons et les tabacs ainsi que les textiles et les articles d'habillement.

256 Impôt sur le tabac

Le produit de l'impôt sur le tabac (783 millions) correspond pratiquement au montant budgété (780 millions). L'augmentation d'au moins 100 millions par rapport à l'année précédente est imputable au relèvement de l'impôt sur les cigarettes, entré en vigueur le 1^{er} mars 1984 (RO 1983 1352, 1963). Quant aux facteurs déterminant l'évolution du produit, à savoir la consommation indigène de cigarettes et la disparité de prix par rapport à l'étranger, ils n'ont pas subi de modifications notables.

257 Recettes douanières

Le produit des **droits d'entrée** (889 millions) n'ont de loin pas atteint le montant budgété (930 millions). En dépit d'un accroissement de 7 pour cent en termes réels des importations de marchandises, le produit a reculé de 3 pour cent ou un peu plus de 30 millions par rapport à l'année précédente; cela montre une fois de plus que les recettes douanières n'augmentent pratiquement plus au même rythme que l'ensemble des importations en raison du démantèlement tarifaire très avancé. Les causes de cette baisse, dont l'ampleur est malgré tout surprenante, résident d'une part dans le recul de positions douanières importantes (céréales, véhicules) et, d'autre part, dans la décision d'accélérer le démantèlement tarifaire, prise lors du Tokyo-round.

Le résultat des **droits de douane sur les carburants** (2467 millions) est pratiquement égal au montant budgété (2460 millions). L'augmentation de 1,6 pour cent par rapport à l'année précédente est nettement inférieure à la moyenne des dernières années. Ce ralentissement serait dû notamment au fait que, dans notre pays, la motorisation atteint bientôt le degré de saturation. Le parc des véhicules à moteur ne s'est en effet accru que de 1,5 pour cent en 1984, ce qui représente le taux de croissance le moins élevé depuis plus de 20 ans. L'évolution des droits de douane sur les carburants dépendra dorénavant surtout des mesures prises en rapport avec le dépérissement des forêts (limitations de vitesse, introduction du catalyseur), mesures dont l'influence sur la consommation d'essence est extrêmement difficile à déterminer.

258 Autres recettes

Les **recettes non fiscales** (prêts, ventes de marchandises, produit de la fortune, autres recettes, cf. p. 107* et 109*) ont augmenté pour la première fois depuis 1980 en atteignant 1513 millions. Elles ont ainsi dépassé de 85 millions le résultat de l'année précédente. Cette augmentation est due principalement au bénéfice versé par l'Entreprise des PTT, qui s'est accru de 60 millions au regard de 1983 pour passer à 150 millions, rejoignant ainsi la moyenne visée depuis plusieurs années. Néanmoins, l'importance de ce groupe de recettes a continué de diminuer par rapport à l'ensemble des recettes. En effet, alors que sa part dans le total des recettes se montait à 10 pour cent à peine dans la seconde moitié des années septante, elle n'atteignait plus que 7,1 pour cent en 1984 (1983: 7,4%).

Der **Vermögensertrag** sank gegenüber dem Vorjahr um 3 Prozent und lag mit 388 Millionen um 14 Millionen tiefer als budgetiert. Neben dem leicht rückläufigen Zinsniveau ist dies mit dem geringeren Mittelbedarf der SBB zu erklären (Verzicht auf vorgesehene Darlehen, nur teilweise Konversion eines auslaufenden Darlehens zu einem um 1,3 Prozent günstigeren Zinssatz). Die Zinsvergütung der SBB an den Bund belief sich noch auf 59 Millionen (1983: 66 Millionen).

Im einzelnen setzte sich der Vermögensertrag wie folgt zusammen:

	Rechnung Compte 1983	Rechnung Compte 1984
	Millionen Franken – millions de francs	
– Kapitalertrag	302	299
– Zinsvergütungen der Bundesbetriebe	68	60
– Liegenschaftenertrag	29	29

Der für die AHV/IV zweckgebundene Bundesanteil am Reingewinn der Alkoholverwaltung unterschritt mit 259 Millionen das Rechnungsergebnis 1983 nur knapp.

Die hohe Zunahme beim **Erlös aus Verkäufen** (+24 Prozent; vgl. S. 96*) ist auf eine Änderung der Sachgruppenzuteilung zurückzuführen. Die Erlöse der EMPA aus Untersuchungsaufträgen — bisher als Verwaltungseinnahmen verbucht — sind neu der Sachgruppe «Erlös aus Verkäufen» zugeteilt worden. Das bereinigte Wachstum dieser Sachgruppe beträgt 6,7 Prozent.

Die **Verwaltungseinnahmen** (Gebühren) beliefen sich auf 299 Millionen und haben stärker zugenommen als es der Vorjahresvergleich (+0,9 Prozent) ausweist. Nach Bereinigung der Zahlen von der erwähnten Neuzuteilung der EMPA-Erlöse beträgt ihr Wachstum 7,1 Prozent — dies, obwohl die wichtige Gruppe der Zollverwaltungsgebühren infolge der mäßigen Entwicklung bei den Zolleinnahmen nur minim wuchs. Damit schlagen sich die vermehrten Anstrengungen zur Anpassung der Gebühren an die Teuerung nun auch in der Staatsrechnung nieder.

259 Den Ausgaben direkt zuteilbare Einnahmen

259.1 Einzelnen Aufgaben **direkt zuteilbar** sind

- die zur Finanzierung bestimmter Aufgaben zweckgebundenen Einnahmen
- die den Kantonen vorbehaltenen Anteile an der direkten Bundessteuer, der Verrechnungssteuer und am Militärflichtersatz
- sowie jene Einnahmen, die sich aus der Erbringung individueller staatlicher Leistungen ergeben (Entgelte, Beiträge öffentlicher Gemeinwesen an Bundesleistungen, Rückzahlungen von Bundesdarlehen).

Der Anteil der zuteilbaren Einnahmen an den Gesamteinnahmen betrug 28,2 Prozent (1983: 29,4 Prozent). Zwischen zuteilbaren und nicht zuteilbaren Einnahmen ergab sich folgende Aufteilung:

Le **produit de la fortune**, qui a régressé de 3 pour cent par rapport à l'année précédente, s'est chiffré à 388 millions, soit 14 millions de moins que budgété. Cette évolution s'explique par la légère baisse du niveau de l'intérêt et par le besoin moindre de fonds des CFF (renonciation à un prêt, conversion d'une partie seulement d'un prêt arrivant à échéance, à un taux de 1,3% plus favorable). Les intérêts versés par les CFF à la Confédération se sont élevés à 59 millions (1983: 66 millions).

Le produit de la fortune se compose des articles ci-après:

- Produit des capitaux
- Produit des intérêts servis par les entreprises et établissements de la Confédération
- Produit des immeubles

La part de la Confédération au bénéfice net de la Régie des alcools, affectée à l'AVS et à l'AI, a atteint 259 millions, montant à peine inférieur au résultat du compte de 1983.

La forte augmentation du **produit des ventes** (+24%; cf. p. 96*) doit être attribuée à un changement dans la répartition des groupes spécifiques. Les recettes du Laboratoire fédéral d'essai des matériaux (EMPA) provenant de mandats d'analyse, enregistrées jusqu'ici sous les «Recettes administratives», figurent maintenant dans le groupe «Produit des ventes». La croissance réajustée de ce groupe spécifique s'élève à 6,7 pour cent.

Les **recettes administratives** (émoluments) se chiffrent à 299 millions. Elles ont augmenté plus fortement que l'année précédente (+0,9%). Après correction des chiffres au vu de la nouvelle classification des recettes du EMPA, leur croissance atteint 7,1 pour cent, bien que les «Emoluments de l'Administration des douanes», groupe spécifique important, aient enregistré une progression minimale en raison de l'augmentation modérée des recettes douanières. Les efforts accrus tendant à adapter les émoluments au renchérissement se répercutent donc maintenant aussi sur le compte d'Etat.

259 Recettes directement imputables aux dépenses

259.1 Sont **directement imputables** aux diverses dépenses:

- les recettes affectées au financement de certaines tâches déterminées
- les quotes-parts des cantons à l'impôt fédéral direct, à l'impôt anticipé et à la taxe d'exemption du service militaire
- les recettes qui résultent des prestations individuelles fournies par l'Etat (taxes, contributions des collectivités publiques pour certaines prestations fédérales, remboursements de prêts).

La part des recettes imputables dans l'ensemble du budget s'élève à 28,2 pour cent (1983: 29,4%). Les recettes imputables ou non imputables se répartissent de la manière suivante:

	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Rechnung Compte 1984	R 1984 C %	
	Millionen Franken – millions de francs				
Gesamteinnahmen	19 428	20 773	21 196	100,0	Recettes totales
Zuteilbare Einnahmen	5 706	5 892	5 986	28,2	Recettes imputables
– Zweckgebundene Einnahmen ¹ ..	3 518	3 647	3 575	16,9	– Recettes affectées ¹
– Steueranteile der Kantone	1 497	1 545	1 674	7,9	– Parts des cantons aux recettes fiscales
– Entgelte (Gebühren, Kostenrück- erstattungen usw.)	594	598	647	3,0	– Taxes (émoluments, remboursements de frais, etc.)
– Beiträge öffentlicher Gemein- wesen	26	25	26	0,1	– Contributions aux collectivités publiques
– Darlehensrückerstattungen	71	77	64	0,3	– Remboursements de prêts
Nicht zuteilbare Einnahmen	13 722	14 881	15 210	71,8	Recettes non imputables
– Steuern auf Einkommen und Ver- mögen ²	5 736	6 313	6 752	31,9	– Impôts sur le revenu et la fortune ²
– Warenumsatzsteuer	6 008	6 500	6 428	30,3	– Impôt sur le chiffre d'affaires
– Einfuhrzölle	920	930	889	4,2	– Droits d'entrée
– Treibstoffzoll (50%)	490	530	531	2,5	– Droits d'entrée sur les carburants (50%)
– Kapitalertrag	371	373	359	1,7	– Produit de la fortune
– Andere Einnahmen ³	197	235	251	1,2	– Autres recettes ³

¹ Zweckgebundene Entgelte werden unter «Entgelte» erfaßt, wobei der Kostenanteil der Milchproduzenten (1984: 47 Millionen) den wichtigsten Posten darstellt (Rubrik 707.850.08)

² Ohne Kantonsanteile

³ Davon Reingewinnablieferung PTT (1984: 150 Millionen), Biersteuer (1984: 49 Millionen)

¹ Les taxes à affectation spéciale sont enregistrées sous «taxes»; parmi celles-ci, la quote-part des producteurs de lait (1984: 47 millions) représente le poste le plus important (article 707.850.08)

² Parts des cantons non comprises

³ Dont le bénéfice versé par les PTT (1984: 150 millions) et l'impôt sur la bière (1984: 49 millions)

Im Vergleich zur Staatsrechnung 1983 wuchsen die **zuteilbaren Einnahmen** mit 4,9 Prozent viel weniger stark als die Gesamteinnahmen, die um 9,1 Prozent zunahmen. Der Grund liegt bei der unterdurchschnittlichen Entwicklung der **zweckgebundenen Einnahmen**. Mit einem Wachstum von bloß 1,6 Prozent blieben sie weit hinter der Teuerung zurück. Sie setzten sich folgendermaßen zusammen:

Par rapport au compte d'Etat de 1983, les **recettes imputables** se sont accrues de 4,9 pour cent, donc de façon nettement moins marquée que les recettes totales, qui ont augmenté de 9,1 pour cent. Cela s'explique par la croissance particulièrement faible, bien inférieure au renchérissement, des **recettes affectées** (1,6%). Elles se décomposent comme suit:

	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Rechnung Compte 1984	Rechnung 1984 % der zweckgebundenen Einnahmen Compte 1984 en % des recettes affectées	
	Millionen Franken – millions de francs				
Zweckgebundene Einnahmen	3518	3647	3575	100,0	Recettes affectées
– Anteil von 50 Prozent am Treibstoff- grundzoll für Ausgaben des Straßen- verkehrs, Art. 36ter BV	555	530	531	14,9	– Quote-part de 50% aux droits de base sur les carburants, destinée aux dépenses pour les routes selon l'art. 36ter cst.
– Treibstoffzollzuschlag von 30 Rp./l nach Art. 36ter BV.	1383	1400	1405	39,3	– Droits supplémentaires sur les carburants de 30 ct. par litre selon l'art. 36ter cst.
– Tabaksteuer und -zölle sowie 95 Pro- zent des Reingewinnes der Alkoholver- waltung für AHV/IV.	950	1041	1048	29,3	– Impôt et droits sur le tabac ainsi que 95% du bénéfice net de la Régie des alcools pour l'AVS/AI
– Landwirtschaftliche Lenkungsabgaben (ohne Kostenanteil der Milchproduzen- ten)	600	647	556	16,4	– Taxes d'orientation agricoles (sans la quote-part des producteurs de lait)
– Übriges.	30	29	35	0,1	– Divers

Seit dem 1. Mai 1983 ist nur noch die Hälfte des Treibstoffgrundzolles (vorher: 60 Prozent) für motorische Zwecke gebunden. Die Verminderung des zweckgebundenen Anteiles am Grundzoll wurde richtig budgetiert. Hingegen überraschte der Rückgang bei den auf Bewegungen der Weltmarktpreise empfindlichen landwirtschaftlichen Lenkungsabgaben. Statt des budgetierten Wachstums um 47 Millionen gingen sie um 44 Millionen zurück.

Depuis le 1^{er} mai 1983, seuls 50 pour cent (autrefois: 60%) des droits de base sur les carburants sont destinés au trafic motorisé. La diminution de la quote-part affectée aux droits de base a été budgétée correctement. Par contre, on observe un recul surprenant des taxes d'orientation agricoles, qui sont sensibles aux fluctuations des prix sur les marchés mondiaux: en effet, on s'attendait non pas à une régression de 44 millions, mais à une progression de 47 millions.

259.2 Aus dem Verhältnis zwischen den einer Aufgabe direkt zuteilbaren Einnahmen und den durch die Aufgabenerfüllung verursachten Ausgaben ergibt sich der **Deckungsgrad**. Dieser zeigt, inwieweit Bundesleistungen aus eigens

259.2 Le rapport entre les recettes directement imputables à une certaine tâche et les dépenses que celle-ci entraîne constitue le **taux de couverture**. Il indique dans quelle proportion les prestations de la Confédération peuvent être finan-

dafür erhobenen Abgaben oder durch Zahlungen von direkten Nutznießern gedeckt werden. Da die Zweckbindung von Einnahmen zum Teil historisch begründet ist, bewirkt sie nur begrenzt eine verursachungsgerechte Kostenanlastung. Der sich daraus ergebende Deckungsgrad ist deshalb kein schlüssiger Gradmesser für die Verwirklichung des Verursacherprinzips im Bundeshaushalt. Es wäre auch wenig sinnvoll, die Belastung des Bundes durch die verschiedenen Aufgabengebiete an der Differenz zwischen den dafür getätigten Ausgaben und den ihnen zuteilbaren Einnahmen messen zu wollen, weil letztere in vielen Fällen nicht vom Nutznießer erbracht werden und eine Anrechnung zu dessen Gunsten folglich nicht gerechtfertigt wäre.

Eine Übersicht im Tabellenteil (S. 128*) gibt Auskunft über die Finanzierung der Bundesaufgaben durch direkt zuteilbare Einnahmen. Bei ihrer Beurteilung ist der beschränkten Aussagekraft des Deckungsgrades Rechnung zu tragen.

Der **Rückgang des Deckungsgrades** der Bundesaufgaben von etwas über 36 Prozent (1970) auf rund 27,7 Prozent (1984) ist zur Hauptsache auf das im Vergleich zur Ausgabenentwicklung schwache Wachstum der zweckgebundenen Einnahmen zurückzuführen. Abgesehen von der erwähnten Änderung beim Treibstoffgrundzoll beruht diese Wachstumschwäche zum überwiegenden Teil auf einer Belastung nach dem Gewicht oder der Menge (Tabaksteuer und -zölle, Treibstoffzollbelastung). Die zweckgebundenen Einnahmen entwickeln sich deshalb bloß im Rahmen des Wachstums realer Güterströme, das in inflationären Zeiten hinter dem wertmäßigen Wachstum zurückbleibt. Dieser Nachteil gegenüber einer wertmäßigen Bemessungsgrundlage konnte auch mit verschiedenen Tarifierhöhungen (zum Beispiel beim Zollzuschlag auf Treibstoffen sowie bei der Tabaksteuer) nicht vollständig ausgeglichen werden. Solche Einnahmenquellen genügen zur Finanzierung von Aufgaben, die neben einem erheblichen realen Ausbau auch teuerungsbedingten Anpassungen unterliegen, nicht. Die im Vergleich zu den Ausgaben schwächere Entwicklung der zweckgebundenen Einnahmen führt zu einer immer größeren Beanspruchung allgemeiner Bundesmittel.

259.3 Abgesehen von den Kantonsanteilen finden sich die betragsmäßig wichtigsten Einnahmenbindungen in den Aufgabebereichen **Verkehr, Soziale Wohlfahrt und Landwirtschaft**.

Der **Verkehrs- und Energiesektor** weist mit zuteilbaren Einnahmen von 2064 Millionen die betragsmäßig größte Einnahmenbindung und mit 64 Prozent den höchsten Deckungsgrad aller ausgabenstarken Bundesaufgaben aus. Dies ist zur Hauptsache auf die für Strassenzwecke gebundenen Einnahmen aus der Treibstoffbelastung zurückzuführen, die trotz der Reduktion des zweckgebundenen Anteiles des Grundzolles von 60 auf 50 Prozent die Bundesaufgaben für den Straßenbau um rund einen Drittel überschritten. Da der Nationastraßenvorschuß seit 1983 vollständig getilgt ist, flossen diese Einnahmen in eine Rückstellung für den Straßenbau (Stand Ende 1984: 1269 Millionen). Mit der Anschlußgesetzgebung an die verfassungsmäßige Neuordnung bei den Treibstoffzöllen wird der Bund von den Kantonen zusätzliche Aufgaben im Straßenbereich übernehmen, so daß diese Rückstellung in den kommenden Jahren wieder abgebaut werden wird. Die Ausgaben für den öffentlichen Verkehr belaufen sich auf 1580 Millionen. Ihnen stehen keine nennenswerten zuteilbaren Einnahmen gegenüber. Unter Berücksichtigung der Verkehrseinnahmen, aber ohne Abgeltung gemeinwirtschaftlicher Leistungen, betrug der Eigenwirtschaftlichkeitsgrad der Bahnen im Jahre 1983 knapp 61 Prozent (Eisenbahnrechnung 1983, mit Kumulierung der Saldi). Der Deckungsgrad der Ausgaben für

cées par des taxes prélevées à cet effet ou par des fonds que fournissent les bénéficiaires directs. Comme les affectations ont une origine en partie historique, elles ne reflètent que dans une mesure restreinte une couverture équitable des frais. Le taux de couverture qui en résulte ne permet donc pas de tirer des conclusions valables quant à l'application du principe de causalité aux finances fédérales. Cela n'aurait également pas grand sens de vouloir mesurer les charges de la Confédération résultant des divers domaines de tâches à la différence entre les dépenses qu'elles occasionnent et les recettes qui leur sont imputables, étant donné que celles-ci ne sont souvent pas fournies par les bénéficiaires et qu'une prise en compte en leur faveur ne serait par conséquent pas justifiée.

Un tableau en annexe (p. 128*) renseigne sur le financement des dépenses de la Confédération par des recettes directement imputables. En l'analysant, on tiendra compte de la valeur significative restreinte du taux de couverture.

La **baisse du taux de couverture** des dépenses de la Confédération de plus de 36 pour cent (1970) à environ 27,7 pour cent (1984) est essentiellement attribuable à la faible croissance des recettes affectées comparativement à celle des dépenses. Abstraction faite de la modification mentionnée, relative aux droits de base sur les carburants, cette faible croissance repose en grande partie sur une imposition selon le poids ou la quantité (impôts et droits de douane sur le tabac, droits d'entrée sur les carburants). Les recettes affectées évoluent ainsi seulement dans les limites de l'accroissement des flux réels de marchandises, qui, en période d'inflation, est inférieur à la croissance des valeurs. Même les différentes augmentations tarifaires (p.ex. celle de la surtaxe sur les carburants et de l'impôt sur le tabac) n'ont pas suffi à compenser entièrement cet inconvénient par rapport à une taxation reposant sur la valeur des produits. De telles ressources sont insuffisantes pour le financement de tâches qui, en plus d'une extension réelle appréciable, sont sujettes à des adaptations dues au renchérissement. La croissance des recettes affectées, plus faible que celle des dépenses, met toujours plus à contribution les ressources générales de la Confédération.

259.3 Exception faite des quotes-parts cantonales, c'est avant tout dans **les communications, la prévoyance sociale et l'agriculture** que l'on rencontre un taux élevé d'affectation des recettes.

Les **communications et l'énergie**, dont les recettes imputables se chiffrent à 2064 millions, présentent le taux d'affectation des recettes le plus élevé et le degré de couverture le plus important (64%) des tâches particulièrement coûteuses de la Confédération. Cela est dû essentiellement aux recettes provenant de l'imposition des carburants et destinées à la construction des routes, qui, malgré la réduction de la part affectée des droits de base de 60 à 50 pour cent, dépassent d'environ un tiers les dépenses de la Confédération pour les routes. Comme l'avance accordée à la construction des routes nationales a été complètement remboursée depuis 1983, ces recettes ont alimenté une provision pour la construction des routes (état à fin 1984: 1269 millions). La législation complémentaire à la nouvelle répartition des droits de douane sur les carburants, définie par la Constitution, entraînera des dépenses routières supplémentaires pour la Confédération, de sorte que cette provision devra être à nouveau alimentée d'ici quelques années. En regard des dépenses pour les transports publics, qui se montent à 1580 millions, on n'enregistre que de faibles recettes imputables. En tenant compte des recettes du trafic sans l'indemnisation pour les prestations en faveur de l'économie générale, le taux d'équilibre financier des chemins de fer a atteint à peine 61 pour cent en 1983

den Luftverkehr erhöhte sich dank erneut gestiegener Flugsicherungsgebühren auf über 78 Prozent.

Mit 23,1 Prozent hat sich der Deckungsgrad im Bereich der **Sozialen Wohlfahrt** ungefähr auf dem Niveau des Vorjahres gehalten, obwohl die Bundesleistungen an die AHV/IV infolge von Rentenerhöhungen und einer größeren Anzahl von Rentnern mit rund 400 Millionen stark zugenommen haben. Die vorwiegend aus der Alkohol- und Tabakbesteuerung stammenden zweckgebundenen Einnahmen haben dank einer Erhöhung der Zigarettensteuer per 1. März 1984 somit für einmal mit den Ausgaben Schritt gehalten: Ausgaben und Einnahmen wuchsen um je rund 10 Prozent.

Im **Landwirtschaftsbereich** ist der Deckungsgrad von 43,5 Prozent im Jahre 1983 um über 7 Prozentpunkte auf 36,2 Prozent 1984 gefallen. Dieser Rückgang widerspiegelt im wesentlichen die Verschlechterung der Milchrechnung: Den um 130 Millionen gestiegenen Milchverwertungsaufwendungen (hohe Milchproduktion) standen um 30 Millionen geringere zweckgebundene Einnahmen gegenüber. Ins Gewicht fallen dabei die rückläufigen Grenzabgaben auf importierten Speisefetten und -ölen sowie auf Importbutter. Neben einem Trend zu stagnierendem Fettverbrauch ist in diesem Zusammenhang auch eine steigende Ausfuhr von Produkten zu beobachten, die auf der Basis von Speisefetten und -ölen hergestellt werden (entsprechende Rückerstattung von Importabgaben). Der Fehlbetrag der Milchrechnung zulasten der allgemeinen Bundeskasse erhöhte sich um 39,7 Prozent auf 514 Millionen.

Darüber hinaus führten die gestiegenen Weltmarktpreise für Futtermittel zu einem Rückschlag bei den Erträgen aus den Preiszuschlägen, die der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung zugute kommen. Anstelle der budgetierten 350 Millionen wurde mit 289 Millionen weniger eingenommen als 1983 (314 Millionen). Aus der Rückstellung werden schwerwiegend die Ausgaben für Futtergetreideanbau, verschiedene Maßnahmen auf dem Gebiet der Viehwirtschaft sowie Bewirtschaftungsbeiträge im Berggebiet finanziert. Bei der heute gültigen Finanzierungsregelung wird diese Rückstellung in wenigen Jahren aufgebraucht sein.

3 Gesamtrechnung

31 Überblick

311 Für eine umfassende Beurteilung der Haushaltslage ist nebst dem Ausweis der Ausgaben und deren Finanzierung — Größen, die aus der Finanzrechnung hervorgehen — auch die vermögensmäßige Entwicklung des Haushalts zu ermitteln. Der vermögensmäßige Abschluß des Bundes zeigt sich im Ergebnis der **Gesamtrechnung**. Diese stellt den Aufwand (Wertverzehr) der Rechnungsperiode dem Ertrag (Wertzuwachs) gegenüber. Das Ergebnis der Gesamtrechnung ist grundsätzlich mit dem Saldo der privatwirtschaftlichen Erfolgsrechnung und dem Abschluß der laufenden Rechnung des kantonalen Rechnungsmodells vergleichbar. Es zeigt, in welchem Ausmaß sich die Vermögenslage des Bundes im Rechnungsjahr verbessert oder verschlechtert hat.

Die Gesamtrechnung baut auf der Finanzrechnung auf. Diese enthält alle aus der Aufgabenerfüllung anfallenden Ausgaben und Einnahmen einer Rechnungsperiode. Um vom Finanzierungserfolg zum vermögensmäßigen Ergebnis, dem Deckungserfolg zu gelangen, werden in einem ersten Schritt jene

(compte ferroviaire de 1983, avec cumul des soldes). Grâce à une nouvelle hausse des redevances pour la sécurité aérienne, le taux de couverture du trafic aérien s'est élevé à plus de 78 pour cent.

Le taux de couverture des dépenses pour la **prévoyance sociale** (23,1 %) s'est à peu près maintenu au niveau de l'année précédente, bien que les prestations de la Confédération à l'AVS et à l'AI aient fortement augmenté (+400 millions environ) en raison de la croissance de l'effectif des rentiers et des rentes. Les recettes affectées qui proviennent essentiellement de l'imposition du tabac et de l'alcool ont donc tenu pour une fois le pas aux dépenses grâce au relèvement de l'impôt sur les cigarettes au 1^{er} mars 1984: les deux se sont accrues d'environ 10 pour cent.

Le taux de couverture dans le **secteur agricole** a baissé de plus de 7 unités de pourcentage, passant de 43,5 pour cent en 1983 à 36,2 pour cent en 1984. Ce recul reflète avant tout la détérioration du compte laitier: alors que les dépenses pour le placement du lait (production laitière importante) se sont accrues de 130 millions, les recettes affectées ont diminué de 30 millions. La baisse des recettes provenant des taxes douanières sur les graisses et huiles comestibles ainsi que sur le beurre importé joue, à cet égard, un rôle important. Parallèlement à cette stagnation de la consommation de graisse, on observe également une croissance des exportations de produits fabriqués à base de graisses et huiles comestibles (remboursement correspondant de taxes à l'importation). Le déficit du compte laitier, à la charge de la caisse fédérale, a augmenté de 39,7 pour cent pour s'inscrire à 514 millions.

En outre, le relèvement des cours mondiaux sur les denrées fourragères a entraîné une baisse des recettes provenant des suppléments de prix, qui alimentent la provision «Culture des champs et placement des produits»; celles-ci se sont chiffrées à 289 millions et étaient ainsi inférieures au montant budgété de 350 millions, de même qu'au résultat de 1983 (314 millions). La provision en question permet surtout de couvrir les dépenses pour la culture des céréales fourragères et de financer diverses mesures dans le domaine de l'élevage du bétail ainsi que les contributions à l'exploitation du sol en région de montagne. Compte tenu de la réglementation actuelle en matière de financement, cette provision sera épuisée d'ici quelques années.

3 Compte général

31 Aperçu général

311 Pour se faire une idée précise de la situation budgétaire, il faut considérer non seulement les dépenses et leur financement (données qui ressortent du compte financier), mais également les variations de la fortune de la Confédération, qui apparaissent dans le **compte général**. Celui-ci oppose les charges de l'exercice (diminution des valeurs patrimoniales) aux revenus (augmentation de ces mêmes valeurs). Le résultat du compte général est en principe comparable avec le solde du compte de résultat d'une entreprise privée et le compte de fonctionnement du modèle comptable des cantons. Il indique dans quelle mesure la situation de fortune de la Confédération s'est améliorée ou dégradée durant l'exercice.

Le compte général se fonde sur le compte financier, qui contient les dépenses et les recettes découlant de l'accomplissement des tâches durant une période comptable. Afin de connaître le résultat patrimonial ou le taux de couverture à partir du résultat de financement, les dépenses et les recettes

Ausgaben und Einnahmen, die reine Vermögensumschichtungen (wie die Darlehensgewährung oder -rückzahlung) darstellen, neutralisiert:

- die Investitionsausgaben inkl. Darlehen und Vorschüsse durch **Aktivierung** (vgl. Aufwandminderungen in der Tabelle S. 54*)
- die Immobilienverkäufe, Darlehensrückzahlungen und Einlagen zweckgebundener Einnahmen in Rückstellungen durch **Passivierung** (vgl. Ertragsminderungen in der Tabelle S. 55*).

In einem zweiten Schritt wird zusätzlich der in der Finanzrechnung nicht enthaltene **buchmäßige Aufwand und Ertrag** erfaßt. Ins Gewicht fallen auf der Aufwandseite insbesondere die Abschreibungen und die internen Zuweisungen des Bundes an die Versicherungskasse sowie ertragsseitig die Entnahmen aus jenen Rückstellungen, die aus zweckgebundenen Einnahmen geäußert worden sind (den sog. Spezialfinanzierungen).

312 Die Gesamtrechnung des Bundes hat im vergangenen Jahr bei einem Aufwand von 21 711 Millionen (1983: 20 616 Millionen) und einem Ertrag von 20 899 Millionen (1983: 19 353 Millionen) mit einem **Reinaufwand von 812 Millionen** (1983: 1 263 Millionen) abgeschlossen. Im Umfang dieses Aufwandüberschusses hat sich der Fehlbetrag der Bilanz auf 17 378 Millionen erhöht. Über die Zusammensetzung der Gesamtrechnung orientiert die folgende Übersicht.

	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Rechnung Compte 1984	Differenz zu Différence par rapport au V 1984 B R 1983 C		
	Millionen Franken – millions de francs					
Aufwand	20 616	21 481	21 711	+	230	+ 1 095 Charges
Finanzrechnung	20 283	21 433	21 644	+	211	+ 1 361 Compte financier
Vermögensveränderungen	+ 333	+ 48	+ 67	+	19	— 266 Variations de la fortune
Ertrag	19 353	20 397	20 899	+	502	+ 1 546 Revenus
Finanzrechnung	19 428	20 772	21 196	+	424	+ 1 768 Compte financier
Vermögensveränderungen	— 75	— 375	— 297	+	78	— 222 Variations de la fortune
Ergebnis (Reinaufwand)	1 263	1 084	812	—	272	— 451 Résultat (déficit)
Finanzrechnung	855	660	448	—	212	— 407 Compte financier
Vermögensveränderungen	408	424	364	—	60	— 44 Variations de la fortune

Die Gesamtrechnung schließt zum zehnten Mal in ununterbrochener Folge **defizitär** ab. Die seit 1975 angefallenen Aufwandüberschüsse belaufen sich auf 15,8 Milliarden. In diesem Umfang ist in den vergangenen Jahren Aufwand insbesondere in Form von laufenden Ausgaben (inkl. à fonds perdu-Beiträge für Investitionsvorhaben Dritter), Abschreibungen und interne Überweisungen an die Eidg. Versicherungskasse nicht durch Einnahmen und übrigen Ertrag gedeckt worden.

Mit 812 Millionen liegt der Reinaufwand der Gesamtrechnung 1984 merklich unter dem Fehlbetrag des Vorjahres (1 263 Millionen) und auch unter dem veranschlagten Betrag von 1 084 Millionen. Obwohl von den Ausgaben der Finanzrechnung 864 Millionen Investitionsausgaben sowie Darlehen und Beteiligungen aktiviert worden sind und sich die Abschreibungen auf dem Verwaltungsvermögen auf bloß 267 Millionen belaufen, hat die Gesamtrechnung mit einem fast doppelt so hohen Fehlbetrag wie die Finanzrechnung abgeschlossen. Der Grund für diese Verschlechterung ist einerseits darin zu suchen, daß die Arbeitgeberbeiträge an die Eidg. Versicherungskasse (291 Millionen, für die einzelnen Komponenten vgl. Ziff. 222.4, S. 33*) und die Verzinsung der vom Bund verwalteten Mittel der Kasse (326 Millionen) nicht als Ausgaben in der Finanzrechnung erscheinen, sondern als interne, rein buchmäßige

qui constituent un pur transfert de fortune, tel que l'octroi ou le remboursement de prêts, sont neutralisées dans un premier temps:

- les dépenses d'investissement, y compris les prêts et les avances, par leur **capitalisation** (cf. diminution des charges dans le tableau de la page 54*)
- les ventes d'immeubles, les remboursements de prêts et les recettes affectées versées dans les provisions, par leur **inscription au passif** (cf. diminution des revenus dans le tableau de la page 55*).

Dans un deuxième temps, le compte général enregistre les **charges et revenus comptables** ne figurant pas au compte financier. Il s'agit surtout, côté charges, des amortissements et des versements internes de la Confédération à la CFA et, côté revenus, des prélèvements sur les provisions constituées au moyen de recettes affectées (dits financements spéciaux).

312 Le compte général de 1984 présente des charges s'élevant à 21 711 millions (20 616 millions en 1983) et des revenus totalisant 20 899 millions (19 353 millions), soit un **déficit de 812 millions** (1 263 millions). Le découvert du bilan s'accroît d'autant, en passant à 17 378 millions. Le tableau ci-après renseigne sur la composition du compte général.

Pour la dixième fois consécutive, le compte général se solde par un **déficit**. Les excédents de dépenses accumulés depuis 1975 se montent à 15,8 milliards. C'est dans cette proportion que les charges constituées notamment par des dépenses courantes (y compris les contributions à fonds perdu pour des projets d'investissement de tiers), des amortissements et des versements internes à la CFA n'ont pas été couvertes par des recettes et d'autres revenus.

Atteignant 812 millions, le déficit du compte général est nettement inférieur à celui de l'année précédente (1 263 millions) et au montant budgété de 1 084 millions. Bien que 864 millions aient été capitalisés au titre des investissements ainsi que des prêts et des participations et que les amortissements sur la fortune administrative ne s'élèvent qu'à 267 millions, le compte général accuse un déficit presque deux fois supérieur à celui du compte financier. Cette détérioration est d'abord due au fait que les contributions de l'employeur à la CFA (291 millions; cf. chiffre 222.4, p. 33* pour ses éléments constitutifs) et la rémunération des fonds de la Caisse gérés par la Confédération (326 millions) n'apparaissent pas comme dépenses au compte financier, mais qu'elles sont débitées au compte général par le biais du compte des variations de la fortune en tant qu'opérations internes purement comptables.

Vorgänge über die Rechnung der Vermögensveränderungen der Gesamtrechnung belastet werden. Wegen der fehlenden Anschlußgesetzgebung über die Verwendung der Treibstoffzollerträge konnten andererseits im letzten Jahr 480 Millionen zweckgebundene Einnahmen nicht verteilt werden. Da diese Einnahmen für die Aufwanddeckung nicht frei verfügbar sind, mußten sie bis zur späteren Verwendung in eine Rückstellung eingelegt werden, wodurch sich der Ertrag der Gesamtrechnung entsprechend verminderte.

Die Übersichten über die Rechnungsergebnisse (Finanzrechnung, Vermögensveränderungen, Abschluß, Fehlbetrag der Bilanz) finden sich im Tabellenteil, S.82*.

32 Aufwand

321 Der Aufwand des Bundes hat gegenüber dem Vorjahr um 1095 Millionen oder 5,3 Prozent auf 21 711 Millionen zugenommen. Er ist damit praktisch gleich hoch wie die Ausgaben der Finanzrechnung (21 644 Millionen) ausgefallen. Der zusätzliche buchmäßige Aufwand und die sich aus der Aktivierung der Investitionsausgaben sowie der Darlehen ergebenden Aufwandminderungen gleichen sich weitgehend aus. Die nachstehende Tabelle zeigt den gesamten **Aufwand gegliedert nach Aufwandarten**.

	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Rechnung Compte 1984	Differenz zu Différence par rapport au V 1984 B R 1983 C		
				Millionen Franken – millions de francs		
Total Aufwand	20 616	21 481	21 711	+ 230	+1 095	Charges totales
Ausgaben der Finanzrechnung	20 283	21 433	21 644	+ 211	+1 361	Dépenses du compte financier
Buchmäßiger Aufwand	1 079	826	931	+ 105	— 148	Charges comptables
– Abschreibungen und Wertberichtigungen	288	296	267	— 29	— 21	– Amortissements et réévaluations
Immobilien	273	282	245	— 37	— 28	Immeubles
Darlehen	4	4	9	+ 5	+ 5	Prêts
Beteiligungen	11	10	13	+ 3	+ 2	Participations
– Einlagen in die Rückstellungen EVK	566	530	618	+ 88	+ 52	– Versements aux provisions de la CFA
– Deckung von zu tilgenden Ausgaben (Nationalstraßen)	176	—	—	—	— 176	– Couverture de dépenses à amortir (routes nationales)
– Verschiedener Aufwand	49	—	46	+ 46	— 3	– Diverses charges
Verluste auf Forderungen	41	—	40	+ 40	— 1	Pertes sur débiteurs
Übriges	8	—	6	+ 6	— 2	Autres charges
Aufwandminderungen	— 746	— 778	— 864	— 86	— 118	Diminution de charges
– Aktivierung von Investitionsausgaben	— 746	— 778	— 864	— 86	— 118	– Capitalisation de dépenses d'investissement
Immobilien	— 296	— 332	— 264	+ 68	+ 32	Immeubles
Darlehen	— 391	— 432	— 417	+ 15	— 26	Prêts
Beteiligungen	— 11	— 10	— 12	— 2	— 1	Participations
Vorräte	— 48	— 4	— 171	— 167	— 123	Stocks

322 Der rein **buchmäßige Aufwand** betrug 931 Millionen, 148 Millionen weniger als in der Rechnung 1983. Durch die vollständige Tilgung des Nationalstraßenvorschusses im Jahre 1983 fiel 1984 die Amortisation von aktivierten Beiträgen für den Nationalstraßenbau, die aus der allgemeinen Bundeskasse vorfinanziert worden waren, erstmals vollständig weg. Gegenüber 1983 ergab sich dadurch eine Minderbelastung der Gesamtrechnung von 176 Millionen.

Die **Abschreibungen** und **Wertberichtigungen** auf den Immobilien, Darlehen und Beteiligungen wurden nach den Bewertungsgrundsätzen der Inventarverordnung vom 8. De-

Ensuite, comme la législation complémentaire concernant l'utilisation des droits de douane sur les carburants fait défaut, 480 millions de recettes affectées n'ont pas pu être distribués l'an dernier. Ces recettes n'étant pas disponibles pour la couverture des charges, elles ont dû être versées sur une provision pour être utilisées ultérieurement, ce qui a réduit d'autant les revenus du compte général.

Le tableau de l'appendice, p.82*, indique les résultats du compte financier, du compte des variations de la fortune, du compte général ainsi que le découvert du bilan.

32 Les charges

321 Les charges ont augmenté de 1095 millions ou 5,3 pour cent par rapport à l'année précédente pour s'établir à 21 711 millions. Elles sont donc pratiquement égales aux dépenses du compte financier (21 644 millions). Les charges comptables supplémentaires compensent dans une large mesure les diminutions de charges résultant de la capitalisation des dépenses d'investissement et des prêts. Le tableau ci-après indique les **charges totales classées par catégories**.

322 Les **charges purement comptables** ont atteint 931 millions, soit 148 millions de moins que selon le compte de 1983. Les avances accordées à la construction des routes nationales ayant été entièrement remboursées en 1983, il n'y a pour la première fois plus d'amortissement à ce titre. Le compte général se trouve ainsi allégé de 176 millions par rapport à 1983.

S'élevant à 267 millions (288 millions en 1983), les **amortissements** et les **réévaluations** sur les immeubles, les prêts et les participations ont été effectués selon les principes d'éva-

zember 1952 (SR 172.056.11) vorgenommen. Sie betrugen 267 Millionen (1983: 288 Millionen).

In die **Rückstellung der Eidg. Versicherungskasse** wurden 618 Millionen eingelegt (1983: 566 Millionen). Für Einzelheiten verweisen wir auf die Seite 132 (Konto 8.110). Unter Berücksichtigung der buchmäßigen Zinsvergütungen für die beim Bund angelegten Mittel der Eidg. Versicherungskasse betrug der **Zinsaufwand der Gesamtrechnung** 1306 Millionen (Zinsausgaben der Finanzrechnung: 980 Millionen). Dies entspricht 6 Prozent des Gesamtaufwandes.

Bei den **Aufwandminderungen** von 864 Millionen (1983: 746 Millionen) handelt es sich um aktivierte Investitionsausgaben für Immobilien, Darlehen, Beteiligungen und Vorräte. Diese lösten Zahlungsvorgänge in der Finanzrechnung aus, stellen aber reine Vermögensumschichtungen dar, die die Gesamtrechnung nicht belasten. Der kräftige Anstieg der aktivierten Ausgaben ist weitgehend auf die Zunahme der Getreidevorräte als Folge der außerordentlich guten Ernte 1984 zurückzuführen.

lation figurant dans l'ordonnance du 8 décembre 1952 concernant l'inventaire des biens meubles et immeubles de l'administration fédérale (RS 172.056.11).

Les **versements à la provision pour la Caisse fédérale d'assurance** se montent à 618 millions (566 millions en 1983) (cf. compte 8.110 à la page 132). Compte tenu des bonifications comptables d'intérêt pour les fonds placés à la Confédération par la CFA, les charges d'intérêts du compte général s'élèvent à 1306 millions (dépenses d'intérêts du compte financier: 980 millions), soit à 6 pour cent des charges totales.

Les **diminutions de charges** de 864 millions (746 millions en 1983) proviennent des dépenses d'investissement capitalisées pour des immeubles, des prêts, des participations et des stocks. Bien qu'ayant entraîné des opérations de paiement dans le compte financier, elles constituent uniquement des transferts de fortune qui ne grèvent pas le compte général. Le fort accroissement des dépenses capitalisées est essentiellement dû à l'augmentation des stocks de céréales résultant de la récolte particulièrement abondante de 1984.

	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Rechnung Compte 1984	Differenz zu Différence par rapport au V 1984 B R 1983 C		
	Millionen Franken – millions de francs					
Total Ertrag	19 353	20 397	20 899	+ 502	+1 546	Revenus totaux
Einnahmen der Finanzrechnung	19 428	20 772	21 196	+ 424	+1 768	Recettes du compte financier
Buchmäßiger Ertrag	342	192	310	+ 118	— 32	Revenus comptables
- Entnahmen aus Rückstellungen ..	211	167	245	+ 78	+ 34	- Prélèvements sur les provisions
Landwirtschaft	165	148	232	+ 84	+ 67	Agriculture
Rückerstattung Kriegsgewinnsteuer .	45	—	—	—	— 45	Remboursement de l'impôt sur les bénéfices de guerre
Hauptstraßen ¹	—	11	9	— 2	+ 9	Routes principales ¹
Diverse	1	8	4	— 4	+ 3	Divers
- Aktivierung von zu tilgenden Ausgaben	1	25	23	— 2	+ 22	- Capitalisation de dépenses à amortir
Vorschüsse:						Avances:
Internationale Alpenstraßen ¹	1	2	2	—	+ 1	Routes alpêtres internationales ¹
Allgemeine Straßenbeiträge und Fi- nanzausgleich ¹	—	23	21	— 2	+ 21	Subventions routières générales et péréquation financière ¹
- Verschiedener Ertrag	130	—	42	+ 42	— 88	- Divers revenus
Schwerelnbringliche Forderungen ..	41	—	40	+ 40	— 1	Créances difficilement recouvrables
Material GRD	32	—	—	—	— 32	Matériel GDA
Abgrenzung der Einnahmen (WUST)	48	—	—	—	— 48	Délimitation des recettes (IChA)
Übriges	9	—	2	+ 2	— 7	Autres revenus
Ertragsminderungen	— 417	— 567	— 607	— 40	— 190	Diminutions des revenus
- Passivierung von Investitions- einnahmen	— 93	— 76	— 90	— 14	+ 3	- Recettes d'investissement inscrites au passif
Immobilien	— 8	—	— 14	— 14	— 6	Immeubles
Darlehen	— 71	— 76	— 64	+ 12	+ 7	Prêts
Vorräte	— 14	—	— 12	— 12	+ 2	Stocks
- Einlagen in Rückstellungen	— 324	— 491	— 501	— 10	— 177	- Versements aux provisions
Straßen ¹	— 33	— 21	— 19	+ 2	+ 14	Routes
Nicht verteilte Treibstoffollerträge ¹	— 274	— 469	— 480	— 11	— 206	Produit non distribué des droits d'entrée sur les carburants
Landwirtschaft	— 16	— 1	— 1	—	+ 15	Agriculture
Übriges	— 1	—	— 1	— 1	—	Autres versements
- Verschiedenes	—	—	— 16	— 16	— 16	- Divers

¹ Ab 1985 in der Rückstellung «Straßenwesen» zusammengefaßt

¹ Dès 1985, groupement en une seule provision «voirie»

33 Ertrag

331 Mit 20899 Millionen (1983: 19353 Millionen) blieb der für die Aufwanddeckung verfügbare Ertrag um 297 Millionen unter dem Einnahmenergebnis der Finanzrechnung. Diese Abweichung ist hauptsächlich darauf zurückzuführen, dass 1984 wesentlich höhere zweckgebundene Einnahmen in die Rückstellungen flossen als aus diesen entnommen werden mußten. Die Tabelle auf Seite 55* zeigt den **Ertrag gegliedert nach Ertragsarten**.

332 Der **buchmäßige Ertrag** hielt sich mit 310 Millionen etwa im Rahmen des Vorjahres. Stark ins Gewicht fielen insbesondere die Entnahmen aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung von 168 Millionen sowie aus dem Rebaufonds von 59 Millionen für die Deckung der Ausgaben zur Entlastung des Weinmarktes.

Die **Ertragsminderungen** beliefen sich auf 607 Millionen. Davon entfallen allein 480 Millionen auf nicht verteilte Treibstoffzollerträge, die bis zum Inkrafttreten der Anschlußgesetzgebung in eine Rückstellung gelegt wurden.

4 Bilanz

41 Überblick

Die Schlußbilanz auf Ende 1984 wies bei 45521 Millionen Aktiven und Passiven einen **Fehlbetrag von 17378 Millionen** aus. Unter Berücksichtigung des Fehlbetrages verblieben Aktiven in der Höhe von 28143 Millionen. Diese deckten rund 62 Prozent der Passiven (1983: 60 Prozent).

42 Aktiven

Die **Aktiven** stiegen auf 45521 Millionen. Von der Zunahme von 3845 Millionen fallen 1252 Millionen auf den Fehlbetrag und die zu tilgenden Ausgaben, während die übrigen Aktiven um 2593 Millionen wuchsen. Die **flüssigen Mittel**, die zur Aufrechterhaltung der Zahlungsbereitschaft benötigt wurden, erreichten den Stand von 1092 Millionen. Davon lagen 1050 Millionen bei der Schweizerischen Nationalbank. Der relativ große Bestand ist auf die am Jahresende zufließenden Postcheckgelder der PTT-Betriebe zurückzuführen, die jedoch in den ersten Tagen des neuen Jahres jeweils rasch abgebaut werden. An **Forderungen und Anlagen** waren 5633 Millionen vorhanden, 1043 Millionen Debitoren und 4579 Millionen Wertpapiere und kurzfristige Anlagen. Die **Investitionen** stiegen um 738 Millionen oder 4 Prozent auf 19089 Millionen. Die Nettoinvestitionen im Bereich Immobilien, Darlehen, Beteiligungen und Vorräte betrugen 774 Millionen. Die **zu tilgenden Ausgaben** erhöhten sich hauptsächlich zufolge Einbaus der Teuerungszulagen in die Renten um 440 Millionen auf 1147 Millionen. Diese zusätzliche Verpflichtung gegenüber der Eidg. Versicherungskasse ist durch Annuitäten innert maximal zehn Jahren abzutragen.

Der **Fehlbetrag der Bilanz** erhöhte sich um 812 Millionen auf 17378 Millionen.

43 Passiven

Die Passiven erreichten 45521 Millionen. Von den **Gesamt-schulden** im Betrag von 27692 Millionen waren 23693 Millionen zu verzinsen. Hiefür mußten 980 Millionen eingesetzt werden. Die laufenden Schulden bezifferten sich auf 1251 Millionen. Sie nahmen um 22 Millionen leicht ab, während die kurzfristigen Schulden um 959 Millionen auf 4992 Millionen anwuchsen. Die mittel- und langfristigen Schulden stiegen um

33 Les revenus

331 Totalisant 20899 millions (19353 millions en 1983), les revenus destinés à la couverture des charges sont demeurés inférieurs de 297 millions aux recettes du compte financier. Cet écart est attribuable principalement au fait que les recettes affectées versées aux provisions ont dépassé considérablement les prélèvements effectués sur celles-ci. Le tableau figurant à la page 55* indique les **revenus, classés par catégories**.

332 Atteignant 310 millions, les **revenus comptables** se tiennent à peu près dans les limites de l'année précédente. Sur ce montant, 168 millions ont été prélevés sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits et 59 millions sur le Fonds pour la viticulture afin de couvrir les dépenses consacrées à l'allègement du marché du vin.

Les **diminutions de revenus** s'établissent à 607 millions, dont pas moins de 480 millions représentent le produit non distribué des droits d'entrée sur les carburants, qui a été versé dans une provision jusqu'à l'entrée en vigueur de la législation d'exécution.

4 Bilan

41 Résumé

Le total du bilan (actif et passif), qui s'élevait à 45521 millions à fin décembre 1984, présente un **découvert de 17378 millions**. Après déduction de ce dernier, on obtient un actif de 28143 millions, montant qui couvre environ 62 pour cent du passif (1983: 60%).

42 Actif

L'**actif** s'est accru de 3845 millions pour atteindre 45521 millions. Cette augmentation est imputable d'une part, au découvert et aux dépenses à amortir (1252 millions) et, d'autre part, aux autres éléments de l'actif (2593 millions). Les **disponibilités** nécessaires pour effectuer les paiements en suspens se sont chiffrées à 1092 millions, dont 1050 millions se trouvaient auprès de la Banque nationale. Cette réserve relativement importante est due à l'afflux, en fin d'année, des fonds de chèques postaux des PTT qui diminuent cependant toujours rapidement au cours des premiers jours de l'année. Les **créances et les placements** se montaient à 5633 millions, les débiteurs à 1043 millions, les titres et les placements à court terme à 4579 millions. Les **investissements** ont augmenté de 738 millions ou 4 pour cent pour passer à 19089 millions. Les investissements nets dans le domaine des immeubles, des prêts, des participations et des stocks ont atteint 774 millions. Les **dépenses à amortir** se sont accrues de 440 millions pour passer à 1147 millions à la suite de l'incorporation des allocations de renchérissement dans les rentes. Cet engagement supplémentaire à l'égard de la Caisse fédérale d'assurance sera amorti par des annuités en l'espace de dix ans au maximum.

Le **découvert du bilan** s'est élevé de 812 millions pour se chiffrer à 17378 millions.

43 Passif

Le passif a atteint la somme de 45521 millions. Sur le **montant total de la dette** de 27692 millions, 23693 millions étaient à rémunérer. A cette fin, 980 millions ont été mobilisés. La dette courante s'est chiffrée à 1251 millions. Elle a diminué de 22 millions, alors que la dette à court terme a augmenté de 959 millions pour passer à 4992 millions. La dette à moyen et long termes s'est accrue de 763 millions pour s'inscrire à

763 Millionen auf 17451 Millionen. Die verbleibenden, nicht zu verzinsenden Schulden erreichten 4051 Millionen.

An **übrigen Passiven** (Wertberichtigungen, Konten des Innenverkehrs und Rückstellungen) lagen 17776 Millionen vor. In den Konten des Innenverkehrs (1645 Millionen) wurde aus den Vorauszahlungen der direkten Bundessteuer ein Depot von 500 Millionen zugunsten der Finanzrechnung 1985 gebildet. Im Rahmen der Rückstellungen von 10205 Millionen wuchs die Rückstellung für die Eidg. Versicherungskasse um 612 auf 8310 Millionen.

Die größte Veränderung bei den **Ordnungskonten** der Passivseite erlitt mit einem Zuwachs von 544 Millionen der Anteil der allgemeinen Bundesverwaltung am versicherungstechnischen Defizit der Eidg. Versicherungskasse aus dem Einbau der Teuerungszulagen in den versicherten Verdienst des Bundespersonals auf den 1. Juli 1984.

5 **Tresorerie**

Die **zentrale Bundestresorerie**, die auch die Geldversorgung der Betriebe und Anstalten des Bundes umfaßt, hatte im abgelaufenen Jahr einerseits das Rechnungsdefizit des Bundes und den Kapitalbedarf der Betriebe zu decken, anderseits die für die Konversion der fälligen Anleihen, Geldmarkt-Buchforderungen und Schatzanweisungen benötigten Mittel zu beschaffen (zu den Begriffen vgl. S. 68*, rotes Papier).

Im Rahmen ihrer Hauptaufgabe, die Zahlungsbereitschaft des Bundes sicherzustellen, ist die Tresorerie auf eine Minimierung der Zinskosten für die Bundesschuld und eine angemessene Verzinsung der für die Aufgabenerfüllung notwendigen Geldanlagen ausgerichtet (vgl. dazu auch Ziff. 218 über die Finanzausgaben, S. 29*). Dies kommt unter anderem auch in der nachstehenden **Zusammenstellung über die Neugeldaufnahme** am Geld- und Kapitalmarkt zum Ausdruck: Im Jahre 1984 ging es zum einen darum, die verhältnismäßig kostengünstige kurzfristige Schuld angemessen zu erhöhen, und zum anderen galt es, angesichts der vergleichsweise tiefen Zinssätze am Kapitalmarkt einen Teil der Schuld zu konsolidieren. Kurzfristige Liquiditätsbedürfnisse wurden durch die Aufnahme von Festgeldern für wenige Tage bei den Banken gedeckt.

Neugeldaufnahme am Geld- und Kapitalmarkt

Mio Fr. – millions de francs	
Geldmarkt	299
Geldmarkt-Buchforderungen	147
Schatzanweisungen	152
Kapitalmarkt	514
Öffentliche Anleihen	404
Privatplatzierungen	40
Direktplatzierungen	70
Total	813

Die am Jahresanfang im Markt platzierten **Geldmarkt-Buchforderungen** im Gesamtbetrag von 802 Millionen mit Laufzeiten von drei Monaten (3 Serien) und sechs Monaten (1 Serie) wurden bei Fälligkeit erneuert. Durch die Aufnahme von 147 Millionen Neugeld in Form einer sechsmonatigen Serie wurde der Gesamtbetrag auf 949 Millionen erhöht. Das Eidg. Finanzdepartement führte im Rechnungsjahr insgesamt 16 Emissionen durch.

17451 millions. Le solde de la dette, non rémunérée, s'est élevé à 4051 millions.

Les autres éléments du passif (réévaluations, comptes internes et provisions) ont atteint 17776 millions. Les paiements anticipés de l'IFD ont permis de constituer un dépôt de 500 millions dans les comptes internes (1645 millions), au profit du compte financier de 1985. Parmi les provisions de 10 205 millions, la provision de la Caisse fédérale d'assurance s'est accrue de 612 millions pour se fixer à 8310 millions.

Quant aux **comptes d'ordre** du passif, la plus forte variation (+544 millions) a été enregistrée par la part de l'administration générale de la Confédération au déficit technique de la Caisse d'assurance par suite de l'incorporation des allocations de renchérissement dans le gain assuré du personnel fédéral au 1^{er} juillet 1984.

5 **Trésorerie**

La **trésorerie centrale de la Confédération**, qui approvisionne également en liquidités les entreprises et établissements fédéraux, a, d'une part, couvert le déficit du compte d'Etat ainsi que les besoins financiers des entreprises et, d'autre part, s'est procurée les fonds nécessaires à la conversion des emprunts, créances comptables à court terme et rescptions échus (pour ces termes, cf. p.68*, papier rouge).

La tâche principale de la trésorerie consistant à assurer à la Confédération les disponibilités qui lui sont nécessaires, elle veille à ce que les charges d'intérêts de la Confédération et les intérêts des capitaux, nécessaires pour l'accomplissement de ses tâches, demeurent aussi peu élevés que possible (cf. à cet égard également le chiffre 218 concernant le service financier, p. 29*). Cela apparaît notamment aussi dans le tableau ci-après, qui rend compte de **l'argent frais prélevé sur les marchés monétaire et financier**: en 1984, il s'agissait, d'une part, d'accroître de façon appropriée la dette à court terme relativement peu coûteuse et, d'autre part, de consolider une partie de la dette au vu des taux d'intérêt à court terme comparativement peu élevés. Les besoins de liquidités à court terme ont été couverts par le recours à des fonds à terme pour quelques jours auprès des banques.

Argent frais demandé aux marchés monétaire et financier

Marché monétaire
Créances comptables à court terme
Rescriptions
Marché financier
Emprunts publics
Placements privés
Placements directs
Total

Les **créances comptables à court terme**, placées sur le marché en début d'année pour une durée de trois mois (3 séries) et six mois (1 série), et dont le montant atteignait 802 millions, ont été renouvelées à l'échéance. Le montant total s'est élevé à 949 millions en raison d'un nouvel emprunt de 147 millions sous la forme d'une série semestrielle. Le Département fédéral des finances a émis au total 16 emprunts pendant l'année considérée.

Die bei den Banken plazierten **Schatzanweisungen** mit Laufzeiten von meist 6, 12 oder 24 Monaten wurden um 152 Millionen auf 1181 Millionen aufgestockt. Die Ausgabe der Titel erfolgte stets Mitte Monat.

1984 waren drei **Anleihen** im Gesamtbetrag von 860 Millionen zur Rückzahlung fällig. Zur Verminderung der Zinskosten wurde zusätzlich eine Anleihe von 400 Millionen gekündigt, so dass total 1260 Millionen zurückbezahlt wurden. Angesichts des verhältnismäßig tiefen Zinsniveaus war das Eidg. Finanzdepartement bestrebt, diesen Betrag vollumfänglich zu konvertieren und soweit möglich in einem gewissen Umfang Neugeld aufzunehmen. Im Rechnungsjahr legte es deshalb sechs Tenderanleihen im Gesamtbetrag von 1664 Millionen auf. Zusätzlich beschaffte es 110 Millionen auf dem Weg von Privatplazierungen. Die gesamte langfristige Geldaufnahme belief sich auf 1774 Millionen; davon entfielen 514 Millionen auf Neugeld.

Aus **internen Quellen** flossen der zentralen Bundestresorerie vor allem über das Jahresende in großem Umfang Mittel zu. Im Vergleich zum Stand Ende 1983 nahm die Schuld gegenüber den PTT-Betrieben um 1268 Millionen zu, während die Verpflichtungen gegenüber dem AHV-Ausgleichsfonds um 173 Millionen anstiegen. Demgegenüber mußte der Ausgleichsfonds der Arbeitslosenversicherung wegen der hohen Rentenzahlungen an arbeitslose Versicherte die Mittel beim Bund um 301 Millionen abbauen. Die Kontokorrent-Guthaben der SBB beim Bund erhöhten sich um 50 Millionen. Aus diesen vier wichtigsten internen Quellen flossen der Tresorerie im Jahresendvergleich 1983/84 netto 1190 Millionen zu.

Trotz des Anstieges der Zinssätze am Geld- und Kapitalmarkt konnte der durchschnittliche **Selbstkostensatz** für die verzinsliche Bundesschuld (ohne Kreditoren und Spezialfonds) mit rund 4,9 Prozent praktisch auf dem Vorjahresstand von 4,8 Prozent stabilisiert werden. Er lag damit nur leicht über dem Ende 1979 erreichten Tiefststand der letzten zwölf Jahre. Dazu hat unter anderem auch die auf eine Senkung der durchschnittlichen Zinskosten ausgerichtete Tresorierpolitik beigetragen. Ebenfalls im Zeichen der Kostensenkung stand die zu Beginn des Jahres vorgenommene Reduktion der bei Tenderanleihen zu zahlenden Plazierungskommission von 1 auf 0,75 Prozent. Im Frühjahr wurde mit den Banken ein Vertrag über die fiktive Coupondetachierung für Bundesanleihen abgeschlossen, was erlaubt, in Zukunft auf die Abtrennung der fälligen Zinscoupons von den Anleihenstiteln zu verzichten. Dieser Schritt bringt sowohl für die Banken wie auch den Bund eine erhebliche Rationalisierung.

Die Zu- und Abflüsse bei der zentralen Bundestresorerie unterlagen innerhalb der einzelnen Monate Schwankungen von über 3 Milliarden. Sie stammten zum größten Teil aus dem Postchecksystem. Zur Überbrückung dieser Bewegungen war eine bedeutende **Tresorierreserve** notwendig. Die Finanzverwaltung legte die nicht sofort benötigten Mittel aufgrund einer besonderen Vereinbarung bei der Schweizerischen Nationalbank zinstragend an. Diese Anlagen beliefen sich am Jahresende auf 3,8 Milliarden.

Alle Operationen des Bundes am Geld- und Kapitalmarkt erfolgten in enger **Zusammenarbeit mit der Schweizerischen Nationalbank** und damit in Abstimmung mit ihrer Geldpolitik.

Les **rescriptions** placées auprès des banques, généralement pour une durée de 6, 12 ou 24 mois, ont été augmentées de 152 millions et ont atteint 1181 millions. L'émission des titres s'est toujours effectuée au milieu du mois.

En 1984, trois **emprunts** d'un montant global de 860 millions étaient échus. Afin de réduire les frais d'intérêts, un emprunt d'une somme de 400 millions a été dénoncé au remboursement avant terme, de sorte que 1260 millions au total furent remboursés. Etant donné le niveau relativement bas de l'intérêt, le Département des finances s'est efforcé de convertir entièrement ce montant et d'emprunter autant que possible un certain volume d'argent frais. C'est la raison pour laquelle il a procédé à six émissions par appel d'offres d'un montant total de 1664 millions pendant l'année considérée. En outre, il s'est procuré 110 millions par voie de placements privés. L'emprunt à long terme s'élevait au total à 1774 millions, dont 514 millions en argent frais.

La trésorerie de la Confédération a bénéficié d'un apport important de fonds de **provenance interne**, notamment vers la fin de l'année. Comparativement à la fin de l'année 1983, la dette envers l'Entreprise des PTT a augmenté de 1268 millions, alors que les engagements contractés à l'égard du fonds de compensation de l'AVS se sont accrus de 173 millions. Par contre, le fonds de compensation de l'assurance-chômage a vu ses ressources placées auprès de la Confédération amputées de 301 millions en raison d'importants versements de rentes à des chômeurs. Les avoirs du compte courant des CFF auprès de la Confédération se sont accrus de 50 millions. Ces quatre principales sources internes ont rapporté 1190 millions en termes nets à la trésorerie par rapport à la fin de l'année 1983/84.

En dépit de la hausse des taux d'intérêt sur les marchés monétaire et financier, le **coût moyen** de la dette à rémunérer (sans les créanciers et les fonds spéciaux) s'est stabilisé pratiquement au niveau de l'année précédente (4,8%) avec 4,9 pour cent environ. Ce taux n'était que légèrement supérieur au minimum atteint à fin 1979 pour les douze dernières années. Cela est dû entre autres à la politique pratiquée par la trésorerie, qui est axée sur une réduction des frais d'intérêts moyens. La réduction, en début d'année, de 1 à 0,75 pour cent de la commission prélevée sur le placement des émissions par appel d'offres se trouvait également sous le signe de la baisse des coûts. En début d'année, un contrat a été conclu avec les banques sur le détachement fictif des coupons pour des emprunts fédéraux; ce contrat permet de renoncer désormais à séparer les coupons d'intérêt échus des titres d'emprunt et représente en ce sens une rationalisation considérable, aussi bien pour les banques que pour la Confédération.

Les mouvements de fonds de la trésorerie centrale ont enregistré des variations de plus de 3 milliards d'un mois à l'autre de l'exercice écoulé. Ils provenaient essentiellement du système des comptes de chèques postaux. Pour y parer, il fallait disposer d'une **réserve de trésorerie** appréciable. En vertu d'une convention passée entre l'Administration des finances et la Banque nationale, les fonds non utilisés dans l'immédiat ont été placés sur un compte productif d'intérêts. Ces placements se montaient à 3,8 milliards à la fin de l'année.

Toutes les opérations de la Confédération sur les marchés de monétaire et financier ont été effectuées en étroite **collaboration avec la Banque nationale** et donc en accord avec sa politique monétaire.

6 Verpflichtungskredite

Über die Beanspruchung der früher bewilligten, noch laufenden Verpflichtungskredite und über die Jahreszusicherungskredite geben die Übersichten auf den Seiten 146* bis 149* Auskunft.

Ende 1984 beliefen sich die **früher bewilligten, noch laufenden Verpflichtungskredite** (ohne Jahreszusicherungskredite) auf etwas mehr als 37 Milliarden. Davon sind für 29,3 Milliarden bereits Verpflichtungen eingegangen worden. Rund 7,7 Milliarden stehen für weitere Verpflichtungen zur Verfügung.

Mit dem Voranschlag und dem zweiten Budgetnachtrag für das Jahr 1984 sind **Jahreszusicherungskredite** von 605 Millionen bewilligt worden. Davon wurden 590 Millionen beansprucht. Infolge Verzögerungen bei Projektvorbereitungen entstand bei den Berufsschulbauten ein größerer Rest an Jahreszusicherungskrediten. Der Stand der Ende 1984 aufgrund von Jahreszusicherungskrediten eingegangenen, aber noch nicht durch Zahlungen abgetragenen Verpflichtungen ist mit 1172 Millionen gegenüber dem Vorjahr leicht zurückgegangen (—17 Millionen).

6 Crédits d'engagements

Les tableaux des pages 146* à 149* renseignent sur l'utilisation des crédits d'engagements ouverts, autorisés antérieurement, et sur les crédits annuels d'engagements.

A la fin de 1984, sur l'ensemble des **crédits d'engagements ouverts, autorisés antérieurement** (sans les crédits annuels d'engagements) et dont le montant total se chiffrait à plus de 37 milliards, des engagements de 29,3 milliards avaient été contractés, alors que 7,7 milliards environ étaient disponibles pour d'autres engagements.

Avec le budget et le supplément au budget pour l'année 1984, vous avez ouvert des **crédits annuels d'engagements** de 605 millions, dont 590 millions ont été utilisés. D'importants soldes proviennent de la construction d'écoles professionnelles, qui a été différée en raison du retard enregistré dans l'élaboration des projets. Les engagements contractés sur la base de crédits annuels d'engagements et pour lesquels aucun paiement n'a encore été effectué s'élevaient à 1172 millions à fin 1984, soit 17 millions de moins que l'année précédente.

Bundesbeschuß

über die

eidgenössische Staatsrechnung für das Jahr 1984

(vom . Juni 1985)

Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossenschaft, gestützt auf Artikel 85 Ziffer 10 der Bundesverfassung, nach Einsicht in eine Botschaft des Bundesrates vom 3. April 1985

beschließt:

Art. 1

Die eidgenössische Staatsrechnung für das Jahr 1984, abschließend mit

- einem Ausgabenüberschuß in der Finanzrechnung von 447 521 646 Franken
 - einem Reinaufwand in der Gesamtrechnung von 811 814 078 Franken
 - einem Fehlbetrag in der Bilanz von 17 378 062 842 Franken
- wird genehmigt.

Art. 2

Dieser Beschuß ist nicht allgemeinverbindlich; er untersteht nicht dem Referendum.

Arrêté fédéral

concernant

le compte d'Etat de la Confédération suisse pour l'année 1984

(du juin 1985)

L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse, vu l'article 85, chiffre 10, de la Constitution, vu le message du Conseil fédéral du 3 avril 1985,

arrête:

Article premier

Le compte d'Etat de la Confédération suisse pour l'exercice de 1984, qui se solde par

- un excédent de dépenses de 447 521 646 francs au compte financier,
 - un déficit de 811 814 078 francs au compte général,
 - un découvert de 17 378 062 842 francs au bilan,
- est approuvé.

Art. 2

Le présent arrêté, qui n'est pas de portée générale, n'est pas soumis au référendum.

Kreditüberschreitungen

Dépassements de crédits

Seite			Fr.			Page
	Finanzrechnung	BRB	185 021 216	Compte financier	ACF	
	1 Behörden und Gerichte		1 118 754	1 Autorités et tribunaux		
8	101 Eidg. Räte			101 Chambres fédérales		6
	312.01 Honorare und Expertisen	25. 1. 85	114 000	312.01 Honoraires et expertises	25. 1. 85	
7	104 Bundeskanzlei			104 Chancellerie fédérale		7
7	301.01 Ersatz von Auslagen	22. 1. 85	3 250	301.01 Débours	22. 1. 85	
	Drucksachen- und Materialzentrale	17. 12. 84	1 000 000	Office central des imprimés et du ma-	17. 12. 84	7
	321.40 Druckerzeugnisse, Papier, Kartontage			321.40ériel		
	Büro- und Repro/Fotomaterial			Imprimés, papier, certonnage, matériel		
				de bureau et de photographie et de		
				reproduction		
8	105 Bundesgericht			105 Tribunal fédéral		8
	321.03 Herausgabe der bundesgerichtlichen	17. 1. 85	1 504	321.03 Recueil officiel des arrêts du Tribunal	17. 1. 85	
	Entscheidungen			fédéral		
	2 Departement für auswärtige Angelegen-		17 000 000	2 Département des affaires étrangères		
	heiten					
13	202 Direktion für Entwicklungszusammenarbeit			202 Direction de la coopération au développe-		13
	und humanitäre Hilfe			ment et de l'aide humanitaire		
	493.20 Internationale Hilfswerke	31. 10. 84	17 000 000	493.20 Œuvres d'entraide internationales	31. 10. 84	
		17. 12. 84			17. 12. 84	
	3 Departement des Innern		35 051 277	3 Département de l'intérieur		
16	302 Bundesamt für Kulturpflege			302 Office fédéral des affaires culturelles		16
	493.03 Internationales Studienzentrum für	14. 1. 85	5 700	493.03 Centre international d'études pour le	14. 1. 85	
	die Erhaltung und Restauration kultu-	31. 1. 85		conservation et la restauration des	31. 1. 85	
16	493.06 Fonds der UNESCO für das Weltkul-	14. 1. 85	5 700	493.06 Fonds du patrimoine mondial de	14. 1. 85	16
	turgut	31. 1. 85		l'UNESCO	31. 1. 85	
24	316 Bundesamt für Gesundheitswesen			316 Office fédéral de la santé publique		24
	453.02 Betriebskosten der Tuberkulose-Für-	27. 12. 84	39 992	453.02 Frais d'exploitation des organisations	27. 12. 84	
	sorgeorganisation			luttant contre la tuberculose		
27	318 Bundesamt für Sozialversicherung			318 Office fédéral des assurances sociales		27
	403.53 Ergänzungsleistungen zur Alters-	4. 2. 85	26 487 500	403.53 Prestations complémentaires à l'as-	4. 2. 85	
	und Hinterlassenenversicherung			surance-vieillesse et survivants		
27	403.63 Ergänzungsleistungen zur Invaliden-	4. 2. 85	8 436 200	403.63 Prestations complémentaires à l'as-	4. 2. 85	27
	versicherung			surance-invalidité		
28	453.30 Elementarschadenfonds und Ge-	13. 4. 62	76 185	453.30 Fonds pour dommages causés par	13. 4. 62	28
	meinnützige Institutionen			les forces naturelles et institutions		
				d'utilité publique		
	4 Justiz- und Polizeidepartement		1 926 988	4 Département de justice et police		
40	402 Bundesamt für Justiz			402 Office fédéral de la justice		40
	483.07 Betriebsbeiträge an Strefvollzugs-	31. 1. 85	1 905 000	483.07 Subventions d'exploitation aux éta-	31. 1. 85	
	und Erziehungsanstalten			blissements servant à l'exécution		
				des peines et mesures et aux mai-		
				sons d'éducation		
43	407 Bundesamt für geistiges Eigentum			407 Office fédéral de la propriété intellectuelle		43
	311.01 Schiedskommission betr. die Verwer-	13. 4. 62	21 988	311.01 Commission d'arbitrage en matière	13. 4. 62	
	tung von Urheberrechten			de perception de droits d'auteur		
	5 Militärdepartement		6 602 290	5 Département militaire		
48	512 Bundesamt für Genie und Festungen			512 Office fédéral du génie et des fortifications		48
	348.01 Betriebsausgaben	17. 1. 85	136 000	348.01 Dépenses d'exploitation	17. 1. 85	
51	516 Oberkriegskommissariat			516 Commissariat central des guerres		51
51	326.30 Allgemeine Kanzleikosten	20. 2. 85	276 945	326.30 Frais généraux de chancellerie	20. 2. 85	
51	336.10 Motorfahrzeuge und Fahrräder	7. 2. 85	114 708	336.10 Véhicules à moteur et bicyclettes	7. 2. 85	51
51	348.10 Verpflegung	20. 2. 85	1 786 474	346.10 Subsistance	20. 2. 85	51
51	346.12 Verbrauchsmateriel der Truppe	20. 2. 85	935 610	346.12 Fournitures de la troupe	20. 2. 85	51
51	356.11 Mietgeld für Privatpferde	7. 2. 85	10 641	356.11 Louage de chevaux de particuliers	7. 2. 85	51
51	356.12 Lend- und Sachschaden	20. 2. 85	846 386	356.12 Dommages aux cultures et à	20. 2. 85	51
				propriété		
51	376.01 Entschädigungen an die Kantone für	7. 2. 85	184 994	376.01 Indemnités aux cantons pour le	7. 2. 85	51
	die Aushebung			recrutement		
51	378.30 Strefvollzug durch die Kantone	3. 12. 84	580 000	376.30 Exécution des peines par les cantons	3. 12. 84	51

Kreditüberschreitungen
Dépassements de crédits

Seite			Fr.		Page
53	521 Pulververwaltung 612.01 Ankauf von Jagd- und Sportmunition 3. 12. 84	1 700 000	521 Intendance des poudres 612.01 Achat de munitions de chasse et de sport 3. 12. 84	53	
61	581 Zentralstelle für Gesamtverteidigung 311.01 Entschädigungen, Honorare 25. 2. 85	30 532	581 Office central de la défense 311.01 indemnités, honoraires 25. 2. 85	61	
	6 Finanzdepartement	86 547 359	6 Département des finances		
62	601 Finanzverwaltung 111.01 Zinsvergütungen an Bundesbetriebe und Spezialfonds 3. 4. 85	1 983 000	601 Administration des finances 111.01 Service d'intérêts aux établissements fédéraux et aux fonds spéciaux 3. 4. 85	62	
66	605 Steuerverwaltung 400.01 Direkte Bundessteuer 13. 4. 62	69 713 465	605 Administration des contributions 400.01 Impôt fédéral direct 13. 4. 62	66	
66	400.02 Militärpflichtersatz 13. 4. 62	1 114 045	400.02 Taxe d'exemption du service militaire 13. 4. 62	66	
66	400.04 Verrechnungssteuer 13. 4. 62	13 063 824	400.04 Impôt anticipé 13. 4. 62	66	
66	606 Zollverwaltung 221.01 Anteil Wohlfahrtskasse an den Zoll- und Monopolbussen 13. 4. 62	290 273	606 Administration des douanes 221.01 Quote-part des amendes douanières et de monopole destinée à la caisse de prévoyance 13. 4. 62	66	
66	301.01 Ersatz von Auslagen 7. 2. 85	97 021	301.01 Débours 7. 2. 85	66	
67	341.01 Betriebsausgaben 7. 2. 85	45 910	341.01 Dépenses d'exploitation 7. 2. 85	67	
67	351.01 Miet- und Pachtzinse 7. 2. 85	109 821	351.01 Loyers et fermages 7. 2. 85	67	
68	612 Bankenkommission 201.01 Präsident und Kommissionsmitglieder 13. 12. 84	25 000	612 Commission des banques 201.01 Président et membres de la commission 13. 12. 84	68	
69	614 Personalamt 301.03 Vertrauensärztliche Untersuchungen 27. 11. 84	105 000	614 Office du personnel 301.03 Activité des médecins-conseils 27. 11. 84	69	
	7 Volkswirtschaftsdepartement	36 262 825	7 Département de l'économie publique		
74	705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit 423.02 Bürgschaftsgewährung in Berg- gebieten 21. 1. 85	136 500	705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail 423.02 Octroi de cautionnements en régions de montagne 21. 1. 85	74	
76	707 Bundesamt für Landwirtschaft 433.31 Käseverwertung 20. 2. 85	1 181 200	707 Office fédéral de l'agriculture 433.31 Placement du fromage 20. 2. 85	76	
81	720 Bundesamt für Veterinärwesen 311.03 Nebenamtliche Grenztierärzte und Grenztierarztstellvertreter 27. 12. 84	115 000	720 Office vétérinaire fédéral 311.03 Vétérinaires de frontière sans poste fixe et remplaçants 27. 12. 84	81	
83	724 Bundesamt für wirtschaftliche Landes- versorgung 373.07 Vollzugskosten, Bundes-Kriegs- Transportversicherung 13. 4. 62	4 025	724 Office fédéral pour l'approvisionnement économique du pays 373.07 Frais d'exploitation, assurance fédé- rale des transports contre les risques de guerre 13. 4. 62	83	
84	725 Bundesamt für Wohnungswesen 453.93 Zusatzverbilligung für Mietzinse und Erleichterung des Erwerbs von Woh- nungs- und Hauseigentum 23. 1. 85	318 500	725 Office fédéral du logement 453.93 Abaissement supplémentaire des loyers et mesures tendant à faciliter l'accession à la propriété d'un loge- ment ou d'une maison familiale en- couragement de l'emploi 23. 1. 85	84	
84	600.91 Vorschüsse für die Grundverbilligung - Förderung der Beschäftigung 14. 1. 85	187 600	600.91 Avances pour l'abaissement de base/encouragement de l'emploi 14. 1. 85	84	
85	726 Getreideverwaltung 612.01 Mehrankauf von Getreide 4. 2. 85	34 320 000	726 Administration des blés 612.01 Excédent d'achat de blé 4. 2. 85	85	
	8 Verkehrs- und Energiewirtschafts- departement	511 723	8 Département des transports, des communications et de l'énergie		
91	806 Bundesamt für Straßenbau 412.11 Alligemeine Strassenbeiträge und Fi- nanzausgleich 13. 4. 62	511 723	806 Office fédéral des routes 412.11 Subventions routières générales et péréquation financière 13. 4. 62	91	

**Allgemeine Erläuterungen zum
Finanzhaushalt des Bundes**

**Explications générales concernant
les finances de la Confédération**

Inhaltsverzeichnis

1	Rechnungsmodell	64*
2	Gliederung der Ausgaben und Einnahmen	71*
3	Kreditarten	74*
4	Sachwortregister	77*

Table des matières

1	Modèle comptable	64*
2	Classification des dépenses et des recettes	71*
3	Définitions des différents crédits	74*
4	Registre des termes spécifiques	77*

1 Rechnungsmodell

11 Übersicht

111 Die grundlegenden Bestimmungen finden sich im Bundesgesetz vom 18. Dezember 1968 über den eidgenössischen Finanzhaushalt (SR 611.0).

In ihrem Aufbau stimmen Voranschlag und Staatsrechnung überein. Davon ausgenommen ist die Bilanz, deren Konten lediglich in der Staatsrechnung geführt werden. Die folgenden Erläuterungen sind weitgehend auf die Gegebenheiten der Staatsrechnung ausgerichtet. Insoweit eine sinngemäße Übertragung dieser Darstellung auf den Voranschlag nicht zulässig ist, wird in den einzelnen Abschnitten ausdrücklich darauf hingewiesen.

112 Die **Staatsrechnung** umfaßt

– die **Gesamtrechnung**, unterteilt in **Finanzrechnung** und **Rechnung der Vermögensveränderungen** sowie

– die **Kapitalrechnung** und **Bilanz**.

(Vgl. auch die Abbildung unter Ziff. 18).

Die neben der Staatsrechnung geführten **Sonderrechnungen** werden in Ziffer 16 erläutert.

12 Finanzrechnung

121 Die **Finanzrechnung** enthält die **Ausgaben** und **Einnahmen** des Bundes und damit alle kassenwirksamen Vorgänge eines Rechnungsjahres, die sich unmittelbar aus der Aufgabenerfüllung ergeben.

122 Der Saldo der Finanzrechnung zeigt, inwieweit die Ausgaben des Rechnungsjahres durch laufende Einnahmen gedeckt werden können (**Finanzierungserfolg**).

123 Als finanzielles Abbild des Handlungsprogrammes von Regierung und Parlament ist die **Finanzrechnung** ein zentrales Führungs-, Kontroll- und Informationsmittel für

– die finanzpolitische Prioritätenbildung und für Finanzierungsentscheide;

– den Haushaltsvollzug und die Haushaltskontrolle sowie

– die Beurteilung der Auswirkungen des Bundeshaushaltes auf den Wirtschaftskreislauf.

124 Mit dem Finanzvoranschlag werden die für die Aufgabenerfüllung während eines Rechnungsjahres benötigten Mittel als **Zahlungskredite** (vgl. Ziff. 31) bewilligt. Nicht benötigte Kredite oder Krediteile verfallen entsprechend dem Prinzip der Jährlichkeit mit dem Rechnungsabschluß.

125 Bei der Erstellung des Voranschlages und dessen Vollzug sind namentlich vier **Budgetprinzipien** zu beachten (Art. 3 Abs. 2 des Finanzhaushaltsgesetzes):

– **Vollständigkeit:** sämtliche Ausgaben und Einnahmen im Rahmen der Aufgabenerfüllung müssen vollumfänglich ausgewiesen werden; keine Sonderrechnungen ausserhalb der Bundesrechnung;

– **Einheit:** Ausgaben und Einnahmen sollen in einen einzigen Voranschlag eingestellt werden;

– **Bruttodarstellung:** Einnahmen und Ausgaben sind getrennt voneinander im vollen Betrag auszuweisen; keine Verrechnung von Einnahmen mit Ausgaben;

1 Modèle comptable

11 Vue d'ensemble

111 Les dispositions fondamentales se trouvent dans la loi sur les finances de la Confédération du 18 décembre 1968 (RS 611.0).

Le budget et le compte d'Etat ont une structure identique. En fait exception le bilan, dont les éléments n'apparaissent qu'au compte d'Etat. Les explications suivantes concernent surtout le compte d'Etat. Au cas où celles-ci ne sont pas applicables au budget, une indication expresse sera faite à ce sujet dans l'alinéa en question.

112 Le **compte d'Etat** se compose

– du **compte général**, qui se subdivise en **compte financier** et en **compte des variations de la fortune**, ainsi que

– du **compte capital** et du **bilan**.

(cf. schéma sous chiffre 18).

Les **comptes spéciaux** présentés en annexe au budget sont détaillés sous chiffre 16.

12 Compte financier

121 Le **compte financier** enregistre les **dépenses** et les **recettes** de la Confédération, c'est-à-dire toutes les opérations de caisse d'un exercice qui résultent directement de l'accomplissement des tâches.

122 Le solde du compte financier indique dans quelle mesure les dépenses d'un exercice sont couvertes par les recettes courantes (**taux de financement**).

123 En tant que reflet du programme d'action du gouvernement et du Parlement, le **compte financier** est un instrument central de gestion, de contrôle et d'information

– pour fixer les priorités en matière de politique financière et prendre les décisions concernant le financement des projets

– pour exécuter et contrôler le budget

– pour analyser les incidences des finances fédérales sur le circuit économique.

124 Par la voie du budget financier, l'Assemblée fédérale vote les **crédits de paiements** qui assurent à la Confédération les ressources dont elle a besoin au cours d'une année pour réaliser ses tâches (cf. chiffre 31). Conformément à la règle de l'annualité, les crédits ou fractions de crédits non utilisés sont périmés à la clôture de l'exercice.

125 Lors de l'établissement du budget et de son exécution, il convient notamment d'observer les quatre **principes budgétaires** ci-après (art. 3, 2^e al. de la loi sur les finances de la Confédération):

– **L'universalité:** toutes les dépenses et recettes résultant de l'accomplissement des tâches doivent figurer au compte d'Etat (pas de comptes séparés)

– **L'unité:** les dépenses et les recettes doivent être réunies en un seul budget

– **Le produit brut:** toute compensation entre recettes et dépenses est interdite; elles doivent apparaître distinctement et intégralement dans le compte

- **Spezifikation:** ein bewilligter Kredit darf nur für den im Voranschlag bestimmten Zweck, in der bewilligten Höhe und innerhalb des Voranschlagsjahres beansprucht werden.

126 Die in der Finanzrechnung erfaßten Ausgaben und Einnahmen sind vorab nach den verantwortlichen Institutionen, das heißt nach **Departementen und Ämtern** gegliedert. Innerhalb der institutionellen Gliederung sind sie zusätzlich nach **Sachgruppen** (Kosten- und Ertragsarten) unterteilt (vgl. Ziff. 212, 22).

13 Rechnung der Vermögensveränderungen

131 Damit die Haushaltsführung des Bundes umfassend beurteilt werden kann, ist nebst dem **Finanzierungserfolg** der Finanzrechnung auch die Entwicklung des **Staatsvermögens** festzustellen. Diesem Zweck dient die **Rechnung der Vermögensveränderungen**.

132 Unter den Begriffen «**Aufwand**» und «**Ertrag**» enthält die **Rechnung der Vermögensveränderungen** folgende Vorfälle:

- den rein buchmäßigen und damit in der Finanzrechnung nicht erfaßten Aufwand und Ertrag (Abschreibungen, Zuweisungen des Bundes an die Eidg. Versicherungskasse, Wertverluste, Buchgewinne);
- Gegenbuchungen zur Neutralisierung von vermögenswirksam verbuchten Vorfällen der Finanzrechnung, die jedoch das Staatsvermögen nicht verändern.

Solche Gegenbuchungen sind:

die **Aktivierung** von Investitionsausgaben, Darlehen, Beteiligungen und Vorräten;

die **Passivierung** von Darlehensrückzahlungen und Einnahmen aus dem Verkauf von Investitionsgütern, Beteiligungen und Vorräten;

die **Neutralisierung** von Einlagen in bzw. Entnahmen aus **Rückstellungen**, die aus zweckgebundenen Einnahmen gebildet werden und zur Deckung von Ausgaben in späteren Rechnungsperioden dienen.

133 Bei diesen Gegenbuchungen wird jeweils ein kassenwirksamer Vorgang der Finanzrechnung in dem Umfang neutralisiert, als er keine Auswirkung auf das Staatsvermögen hat. Beispielsweise führt der Kauf einer Liegenschaft zwar zu einer Ausgabe in der Finanzrechnung, jedoch erwirbt der Bund dadurch einen Vermögenswert, so daß der Vorgang insgesamt vermögensneutral ist. In der Rechnung der Vermögensveränderungen wird deshalb der Ausgabe der Finanzrechnung ein Wertzugang (Ertrag) gleicher Höhe gegenübergestellt.

134 Die **Rechnung der Vermögensveränderungen** ist keine eigenständige Rechnung, sondern bildet zusammen mit der **Finanzrechnung** die **Gesamtrechnung**.

14 Gesamtrechnung

141 Ergebnis der **Gesamtrechnung** ist der vermögensmäßige Erfolg einer Rechnungsperiode. Er ergibt sich aus der Zusammenfassung der Finanzrechnung (**Einnahmen- bzw. Ausgabenüberschuß**) und der Rechnung der Vermögensveränderungen (**Aufwand- bzw. Ertragsüberschuß**) und wird als **Reinaufwand** bzw. **Reinertrag** bezeichnet. Er

- **La spécialité:** le crédit ouvert ne peut être utilisé qu'aux fins déterminées par le budget, jusqu'à concurrence du montant autorisé et dans les limites de l'exercice budgétaire.

126 Les dépenses et les recettes inscrites au compte financier sont au premier chef réparties selon les organes responsables, soit par **départements et offices**. A l'intérieur de cette classification organique, les opérations financières sont encore subdivisées en **groupes spécifiques** (catégories de coûts et de revenus) (cf. chiffres 212 et 22).

13 Compte des variations de la fortune

131 Pour pouvoir apprécier convenablement la gestion des finances de la Confédération, il importe de connaître non seulement le **taux de financement** du compte financier, mais aussi l'évolution de la **fortune de l'Etat**. A cet effet, le compte financier doit être complété par un **compte des variations de la fortune**.

132 Sous les définitions de «**charges**» et de «**revenus**», le **compte des variations de la fortune** contient les opérations suivantes:

- les opérations purement comptables, dont les charges et revenus ne figurent pas au compte financier (amortissements, versements de la Confédération à la Caisse fédérale d'assurance, moins-values, bénéfices comptables)
- les contre-passations visant à neutraliser les comptabilisations au compte financier qui ont une incidence sur la fortune, mais qui ne modifient pas le patrimoine de l'Etat.

On entend par là

la **capitalisation** des dépenses d'investissement, prêts, participations et stocks

l'**inscription au passif** de remboursements de prêts et de recettes provenant de la vente de biens d'investissement et de réserves

la **neutralisation de versements ou de prélèvements au titre des provisions** constituées par les recettes affectées et servant à couvrir des dépenses futures.

133 Ces contre-passations ont pour but de neutraliser une opération de caisse du compte financier de façon qu'elle n'ait aucune incidence sur la fortune de l'Etat. C'est ainsi que l'achat d'un immeuble se traduit certes par une dépense dans le compte financier, mais la Confédération acquiert en contre-partie une valeur patrimoniale, si bien que l'opération n'a dans l'ensemble aucun effet sur la fortune. Dans le compte des variations de la fortune, la dépense portée au compte financier est par conséquent compensée par un accroissement de l'actif (revenu).

134 Le **compte des variations de la fortune**, qui n'a pas un caractère autonome, complète le **compte financier** pour former le **compte général**.

14 Compte général

141 Le résultat du **compte général** révèle l'incidence d'un exercice sur l'état de la fortune. On l'obtient en réunissant le compte financier (**excédent de recettes ou de dépenses**) avec le compte des variations de la fortune (**excédent de charges ou de revenus**) et il est désigné par **déficit** ou **boni**. Représentant la diminution ou l'augmenta-

stellt den Nettovermögensabgang bzw. -zuwachs einer Rechnungsperiode dar und ist mit dem Ergebnis der privatwirtschaftlichen Erfolgsrechnung vergleichbar.

142 Im Unterschied zum Finanzierungserfolg als Ergebnis der Finanzrechnung wird bei der Gesamtrechnung vom **Dekungserfolg** gesprochen.

143 Im Umfang des Reinaufwandes oder Reinertrages verändert sich der **Fehlbetrag der Bilanz**.

15 Kapitalrechnung und Bilanz

151 Die **Kapitalrechnung** erfaßt sämtliche Veränderungen in Umfang und Zusammensetzung der Aktiven und Passiven des Bundes. Ihre Konten werden nur in der Staatsrechnung, nicht aber im Voranschlag geführt.

152 Die **Bilanz** vermittelt einen Überblick über die Vermögenslage des Bundes sowie die Zusammensetzung der Aktiven und Passiven, einschließlich der Spezialfonds (vgl. 156), am Ende des Rechnungsjahres.

153 Die **Aktiven** des Bundes umfassen:

- die flüssigen Mittel;
- die Forderungen und Anlagen (praktisch ausschließlich Tresorieranlagen);
- die **Investitionen**, das heißt diejenigen Vermögenswerte, die unmittelbar der Aufgabenerfüllung dienen wie Immobilien, Einrichtungen, Vorräte sowie Darlehen und Beteiligungen;
- die zu **tilgenden Ausgaben** (aktivierte laufende Ausgaben und Investitionsbeiträge), zum Beispiel den Vorschuß aus allgemeinen Bundesmitteln für den Nationalstraßenbau, der heute zurückbezahlt ist, und die Aktivierung von laufenden Aufwendungen im Zusammenhang mit dem Einbau von Teuerungszulagen in die Renten der Pensionierten;
- die **Guthaben aus dem internen Verrechnungsverkehr** mit den Dienststellen des Bundes.

154 Die **Passiven** setzen sich zusammen aus:

- den verzinslichen und unverzinslichen **Schulden**;
- den **Wertberichtigungen**, die den Stand der bisherigen, nach der indirekten Methode vorgenommenen Abschreibungen auf den Investitionen anzeigen;
- den **Rückstellungen**, die der Deckung künftiger Ausgaben und zum Ausgleich künftiger Verluste dienen sowie
- den **Verpflichtungen aus dem internen Verrechnungsverkehr** mit den Dienststellen des Bundes.

155 Der Fehlbetrag der Bilanz umfaßt die kumulierten Abschlüsse der Gesamtrechnungen aller bisherigen Rechnungsperioden. Er verändert sich jährlich entsprechend dem Ergebnis der Gesamtrechnung.

156 Die **Spezialfonds** sind Zuwendungen, die dem Bund von Dritten mit der Auflage gemacht werden, sie für bestimmte Zwecke zu verwenden. Sie stellen also dem Bund anvertraute Mittel dar, die ihm nicht zur Erfüllung seiner eigenen Aufgaben zur Verfügung stehen. Die Ausgaben und Einnahmen der Spezialfonds werden nicht in der Finanzrechnung verbucht.

157 Die **Eventualforderungen und -verpflichtungen** des Bundes, wie beispielsweise Bürgschaftsverpflichtungen, werden unter dem Bilanzstrich in den sogenannten **Ordnungskonten** erfaßt.

tion nette de la fortune au cours d'un exercice, il est comparable au résultat du compte de profits et pertes en usage dans l'économie privée.

142 Contrairement au résultat de financement découlant du compte financier, on parle du **degré de couverture** dans le compte général.

143 Le déficit ou le boni modifie d'autant le **découvert du bilan**.

15 Compte capital et bilan

151 Le **compte capital** enregistre toutes les variations dans l'ampleur et la composition de l'actif et du passif de la Confédération. Ses comptes n'apparaissent que dans le compte d'Etat, et non pas dans le budget.

152 Le **bilan** donne une vue d'ensemble de l'état de la fortune de la Confédération ainsi que de la composition de l'actif et du passif, y compris les fonds spéciaux (cf. chiffre 156), au terme de l'exercice.

153 L'**actif** de la Confédération comprend

- les disponibilités
- les débiteurs et les placements (ceux-ci se limitant pratiquement à la trésorerie)
- les **immobilisations**, c'est-à-dire les valeurs patrimoniales servant directement à l'exécution des tâches de l'Etat, telles que les immeubles, les équipements, les stocks ainsi que les prêts et les participations
- les **dépenses à amortir** (dépenses courantes et contributions aux investissements capitalisées), p.ex. l'avance en faveur de la construction des routes nationales prélevée sur les ressources générales de la Confédération, qui est aujourd'hui remboursée, et la capitalisation des dépenses courantes en relation avec l'intégration des allocations de renchérissement dans les rentes des retraités
- les **avoirs provenant des opérations internes de compensation** entre les différents offices fédéraux.

154 Le **passif** se compose

- de la **dette rémunérable** et non rémunérable
- des **réévaluations**, qui indiquent l'état actuel des amortissements opérés sur les investissements selon la méthode indirecte
- des **provisions** destinées à la couverture de dépenses futures et de pertes prévisibles
- des **engagements provenant des opérations internes de compensation** avec les offices fédéraux.

155 Le découvert du bilan correspond aux résultats cumulés du compte général de tous les exercices précédents. Il varie chaque année en fonction du résultat du compte général.

156 Les **fonds spéciaux** sont constitués par des dons de tiers faits à la Confédération avec l'obligation de les affecter à certains buts précis. Elle ne dispose donc pas de ces moyens financiers pour l'accomplissement de ses propres tâches. Les dépenses et les recettes y afférentes sont comptabilisées en dehors du compte financier.

157 Les **créances et engagements conditionnels** de la Confédération, tels que les cautionnements, figurent hors bilan dans les **«comptes d'ordre»**.

16 Sonderrechnungen

161 Gemäß Artikel 15 des Finanzhaushaltsgesetzes können für **unselbständige Betriebe und Anstalten des Bundes** innerhalb der Staatsrechnung besondere Rechnungen geführt werden, die den betrieblichen Anforderungen angepaßt sind. Solche **Sonderrechnungen** bestehen heute für das Bundesamt für Rüstungsbetriebe, die Eidg. Münzstätte und die Eidg. Versicherungskasse. Sie bilden einen integrierenden Bestandteil der Staatsrechnung und sind in deren Anhang aufgeführt.

Das Rechnungswesen der Eidg. Rüstungsbetriebe richtet sich nach der Verordnung vom 26. August 1981 (SR 510.529). Soweit der Reingewinn der Rüstungsbetriebe im Rechnungsjahr nicht zur Speisung der in der Verordnung vorgesehenen, zentralen Ausgleichsreserve dient, wird er im folgenden Jahr unter «541 Gruppe für Rüstungsdienste» in der Finanzrechnung des Bundes als Einnahme verbucht. Ein nach Auflösung der Ausgleichsreserve verbleibender Reinverlust wird im folgenden Jahr unter der gleichen Dienststelle der Finanzrechnung belastet.

Alle Ausgaben und Einnahmen der Eidg. Münzstätte werden in der Finanzrechnung unter der Dienststelle «603 Münzstätte» ausgewiesen. Im Betrag des Nominalwertes der bundeseigenen Münzprägungen erhöhen sich auf der Aktivseite der Bilanz die flüssigen Mittel (vgl. Ziff. 153). Da der Bund gesetzlich verpflichtet ist, seine Münzen bei Vorweisung jederzeit einzulösen, wird die jeweilige Erhöhung des Münzumschlags der Passivseite der Bilanz als unverzinsliche Schuld (vgl. Ziff. 154) belastet.

Das Rechnungswesen der Eidg. Versicherungskasse ist in deren Statuten vom 29. September 1950 (SR 172.222.1) geregelt (vgl. den Bericht im Anhang zur Staatsrechnung). In der Finanzrechnung des Bundes erscheint unter der Dienststelle «615 Versicherungskasse» der Saldo des Kassenverkehrs der Eidg. Versicherungskasse. Als rein buchmäßige Gutschriften werden dagegen die vom Bund als Arbeitgeber zu leistenden Beiträge und Zinsen in der Rechnung der Vermögensveränderungen ausgewiesen (vgl. Ziff. 132). In der Bilanz des Bundes werden seine Verpflichtungen gegenüber den Versicherten aufgeführt. Der Bundesanteil am versicherungstechnischen Fehlbetrag der Versicherungskasse wird unter dem Bilanzstrich als Eventualverpflichtung (vgl. Ziff. 157) ausgewiesen.

162 Die SBB und die PTT sind zwar unselbständige Betriebe, unterliegen jedoch eigenen Vorschriften über die Rechnungsführung. Allerdings wird das Finanzhaushaltsgesetz, insbesondere seine allgemeinen Grundsätze, auch auf sie angewendet, soweit nicht betriebliche Notwendigkeiten Sonderbestimmungen erheischen.

163 Schweiz. Nationalbank, AHV-Ausgleichsfonds, SU/A und Alkoholverwaltung sind rechtlich selbständige Bundesanstalten und fallen nicht unter das Finanzhaushaltsgesetz.

16 Comptes spéciaux

161 En vertu de l'art. 15 de la loi sur les finances de la Confédération, les comptes des **entreprises et établissements n'ayant pas la personnalité juridique** peuvent être présentés à part dans le compte d'Etat, afin de tenir compte des particularités de la comptabilité d'exploitation. Il existe aujourd'hui de tels **comptes spéciaux** pour l'Office fédéral de la production d'armements, la Monnaie fédérale et la Caisse fédérale d'assurance. Ils font partie intégrante du compte d'Etat dont ils constituent une annexe.

La comptabilité des fabriques d'armements est régie par l'ordonnance du 26 août 1981 (RS 510.529). Dans la mesure où le bénéfice net de ces fabriques ne sert pas à alimenter durant l'exercice la réserve centrale de compensation prévue par l'ordonnance, il est inscrit l'année suivante comme recette dans le compte financier de la Confédération sous l'office «541 Groupement de l'armement». La perte nette éventuelle restant après la dissolution de la réserve de compensation sera débitée l'année suivante au compte financier sous le même office.

Toutes les dépenses et les recettes de la Monnaie fédérale seront portées au compte financier sous l'office «603 Monnaie fédérale». Dans l'actif du bilan, les liquidités augmentent à raison de la valeur nominale des monnaies frappées par la Confédération (cf. chiffre 153). Comme celle-ci est légalement tenue de rembourser en tout temps ses monnaies lorsqu'elles lui sont présentées, le montant représentant l'accroissement des monnaies en circulation sera porté au passif du bilan en tant que dette non rémunérée (cf. chiffre 154).

La comptabilité de la Caisse fédérale d'assurance est réglée dans ses statuts du 29 septembre 1950 (RS 172.222.1) (cf. rapport annexé au compte d'Etat). Dans le compte financier de la Confédération apparaît sous l'office «615 Caisse d'assurance» le solde des mouvements de caisse de cette institution. En revanche, les contributions et intérêts payés par la Confédération en tant qu'employeur figurent comme bonifications purement comptables dans le compte des variations de la fortune (cf. chiffre 132). Les engagements de la Confédération envers les assurés sont portés au bilan. La part qu'elle supporte sur le déficit technique de la Caisse d'assurance figure au bilan au-dessous de la ligne comme engagement conditionnel (cf. chiffre 157).

162 Les CFF et les PTT sont certes des entreprises non autonomes, mais elles ont leurs propres prescriptions concernant la tenue des comptes. Cependant, la loi sur les finances de la Confédération et notamment ses principes généraux sont également appliqués à elles en tant que des impératifs d'exploitation ne requièrent pas des dispositions particulières.

163 La Banque nationale suisse, le Fonds de compensation de l'AVS, la CNA et la Régie des alcools étant des établissements fédéraux juridiquement autonomes, ils ne sont pas régis par la loi sur les finances de la Confédération.

17 Bundestresorerie

171 Die **Bundestresorerie** ist zentralisiert. Ihr sind neben der allgemeinen Bundesverwaltung insbesondere auch Betriebe und Anstalten des Bundes (u.a. die SBB und PTT) angeschlossen.

172 Die Aufgabe der Tresorerie besteht darin, jederzeit die Zahlungsbereitschaft des Bundes, seiner Betriebe und Anstalten sicherzustellen. Im einzelnen geht es dabei um die Geldbeschaffung und die Anlage von verfügbaren Geldern, die Devisenbeschaffung, die Schuldenverwaltung und die Aufrechterhaltung einer ausreichenden Tresoreriereserve.

Für die Mittelbeschaffung am Geld- und Kapitalmarkt stehen dem Bund folgende Instrumente zur Verfügung:

Anleihen: Seit Anfang 1980 erfolgt die öffentliche Emission von langfristigen Bundesanleihen nach dem Tenderverfahren. Bei der Ausgabe werden lediglich der Nominalzinssatz, die Laufzeit und der ungefähre Anleihebetrag festgelegt, während der Ausgabepreis und damit die Rendite aufgrund der von den Anlegern eingereichten Offerten bestimmt werden. Den Interessen der Kleinanleger wird dadurch Rechnung getragen, dass die Mindeststückelung 1000 Franken beträgt und bis zu 20000 Franken Offerten ohne Preisangabe eingereicht werden können. In Ergänzung zu den öffentlichen Anleihen beschafft sich der Bund mittelfristiges Geld auf dem Wege der Privatplatzierung. Der Anlegerkreis beschränkt sich zur Hauptsache auf die Banken sowie die Versicherungen und Pensionskassen. Dementsprechend beträgt die Mindeststückelung 100000 Franken.

Schatzanweisungen: Die Schatzanweisung oder Reskription ist das klassische kurzfristige Geldbeschaffungsinstrument des Bundes. Es handelt sich um ein diskont- und lombardfähiges Papier mit einer Laufzeit von in der Regel 6 bis 24 Monaten, das ausschliesslich bei Banken plziert wird. Die Verzinsung erfolgt auf Diskontbasis. Das bedeutet, dass die Titel zu einem Preis unter 100 Prozent ausgegeben werden; die Rückzahlung erfolgt zu 100 Prozent des Nominalbetrages.

Geldmarkt-Buchforderungen: Mit dem Ziel, den schweizerischen Geldmarkt auszubauen und gleichzeitig die Palette der Geldbeschaffungsinstrumente des Bundes zu erweitern, wurde im Jahre 1979 die Geldmarkt-Buchforderung geschaffen. Es handelt sich nicht um ein Papier, sondern um eine handelbare Buchforderung. Die Ausgabe der Geldmarkt-Buchforderungen erfolgt wie die Bundesanleihen nach dem Tenderverfahren. Allerdings wird kein Nominalzins festgelegt. Die Verzinsung erfolgt wie bei den Schatzanweisungen in Form eines Diskontabschlages bei der Ausgabe. Die Rückzahlung erfolgt zu 100 Prozent des Nominalbetrages. Bisher wurden Laufzeiten von 1,3 und 6 Monaten gewählt. Die Stückelung beträgt 100000 Franken.

Geldmarkt-Kredite: Zur Abdeckung vorübergehender Bedarfsspitzen der Bundestresorerie werden bei den Banken Geldmarkt-Kredite mit einer Laufzeit von 1 bis 7 Tagen aufgenommen.

173 Bei der Erfüllung der mit der Tresorerie verbundenen Aufgaben arbeiten die zuständigen Stellen eng mit der Schweizerischen Nationalbank zusammen, um die Koordination zwischen der Tresorerie- und der Geldmengenpolitik sicherzustellen.

17 Trésorerie de la Confédération

171 La **trésorerie de la Confédération** constitue un système central auquel sont rattachés, outre l'Administration générale de la Confédération, les entreprises et établissements fédéraux, les CFF et les PTT notamment.

172 La trésorerie a pour tâche d'assurer en tout temps à la Confédération, à ses entreprises et établissements, les disponibilités qui leur sont nécessaires. Il lui appartient notamment de procurer des fonds, de placer les capitaux disponibles, d'acquérir des devises, de gérer la dette et de maintenir une réserve de trésorerie suffisante.

La Confédération possède les moyens suivants pour se procurer des fonds sur les marchés monétaire et financier.

Emprunts: Depuis le début de l'année 1980, l'émission publique des emprunts fédéraux à long terme s'effectue selon le système d'appel d'offres. Au moment de l'émission, on fixe simplement le taux d'intérêt nominal, la durée et le montant approximatif de l'emprunt alors que le prix d'émission, ainsi que le rendement sont déterminés sur la base des offres présentées par les investisseurs. Il est tenu compte des intérêts des petits investisseurs par le fait que les offres (qui s'échelonnent de 1000 fr., le minimum, à 20000 fr.) peuvent être présentées sans indication de prix. La Confédération pour compléter les emprunts publics, se procure des fonds à moyen terme par la voie des placements privés. Les milieux investisseurs se limitent principalement aux banques, ainsi qu'aux assurances et caisses de pensions, pour lesquels l'apport minimum s'élève à 100000 francs.

Bons du trésor: Le bon du trésor ou la rescription est le moyen propre à la Confédération de se procurer des capitaux à court terme. Il s'agit d'un titre escomptable et pouvant servir de gage, d'une durée habituelle de 6 à 24 mois, qui est placé exclusivement auprès des banques. La rémunération s'opère sur la base de l'escompte. Cela signifie que ce titre peut être émis à un prix inférieur à 100%, le remboursement étant effectué à 100% du montant nominal.

Créances comptables à court terme: En 1979, la créance comptable à court terme a été créée dans le but de développer le marché monétaire suisse et par la même d'élargir la palette des moyens propres à la Confédération de se procurer de l'argent. Il ne s'agit pas d'un titre, mais d'une créance comptable négociable. L'émission des créances comptables à court terme a lieu selon le système d'appel d'offres à l'instar des emprunts fédéraux. Cependant, aucun intérêt nominal n'est fixé. L'intérêt est servi sous forme d'un escompte lors de l'émission, à l'exemple des bons du trésor. Le remboursement s'effectue à 100% du montant nominal. Les durées choisies jusqu'ici s'étendent sur 1, 3 ou 6 mois. Le couponnement s'élève à 100000 francs.

Crédits à court terme: La Confédération, pour faire face à des besoins financiers temporaires élevés, recourt aux crédits à court terme des banques, d'une durée de 1 à 7 jours.

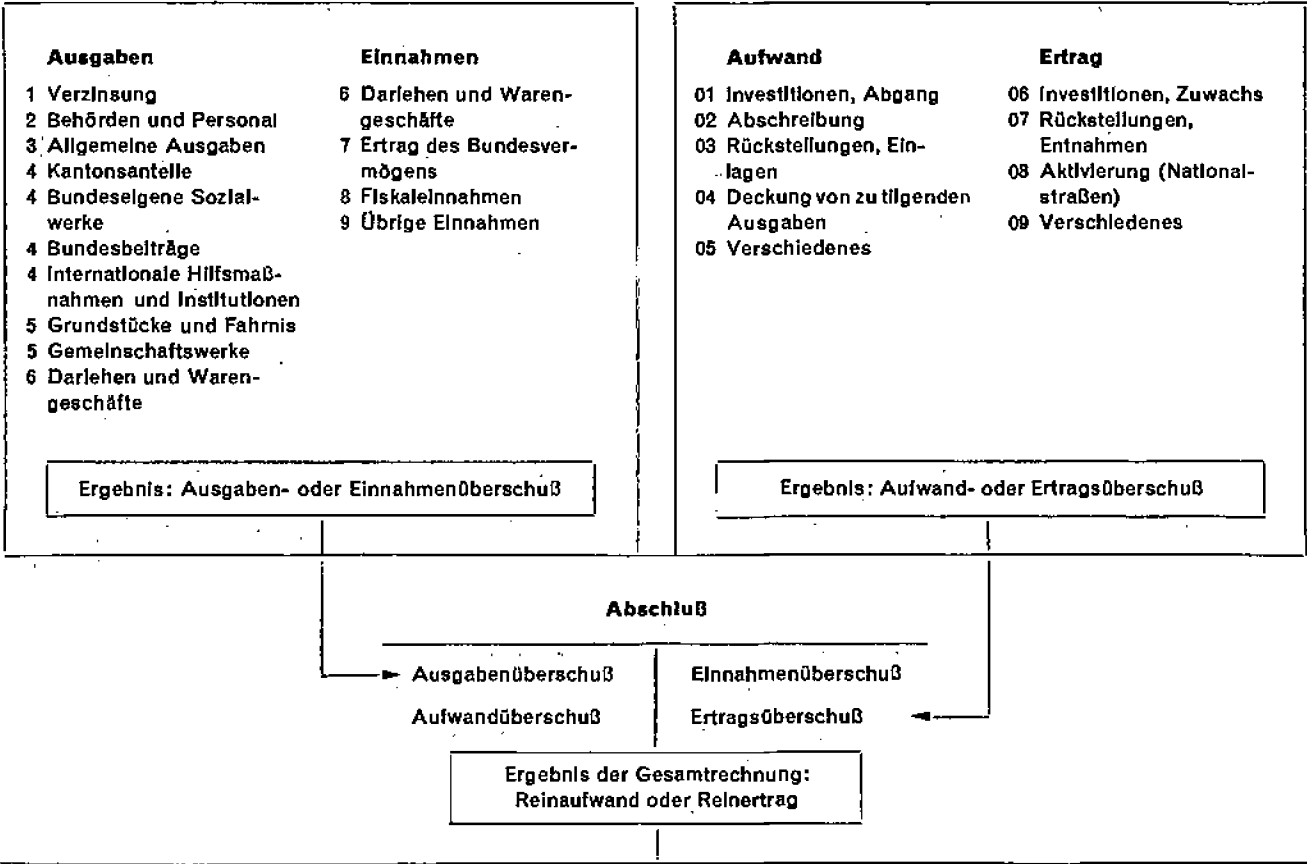
173 Dans l'accomplissement de ces tâches touchant à la trésorerie, les services compétents collaborent étroitement avec la Banque nationale suisse en vue de coordonner la politique de la trésorerie avec celle de la masse monétaire.

18 Zusammenfassende Darstellung des Rechnungsmodells

Gesamtrechnung
(Erfolgsrechnung)

Finanzrechnung
Finanzielle Vorgänge

Rechnung der Vermögensveränderungen
Buchmäßige Vorgänge



Bilanz

Aktiven

Flüssige Mittel
Forderungen und Anlagen
Investitionen
Konten des Innenverkehrs
Zu tilgende Ausgaben

Fehlbetrag +
÷

Ordnungskonten

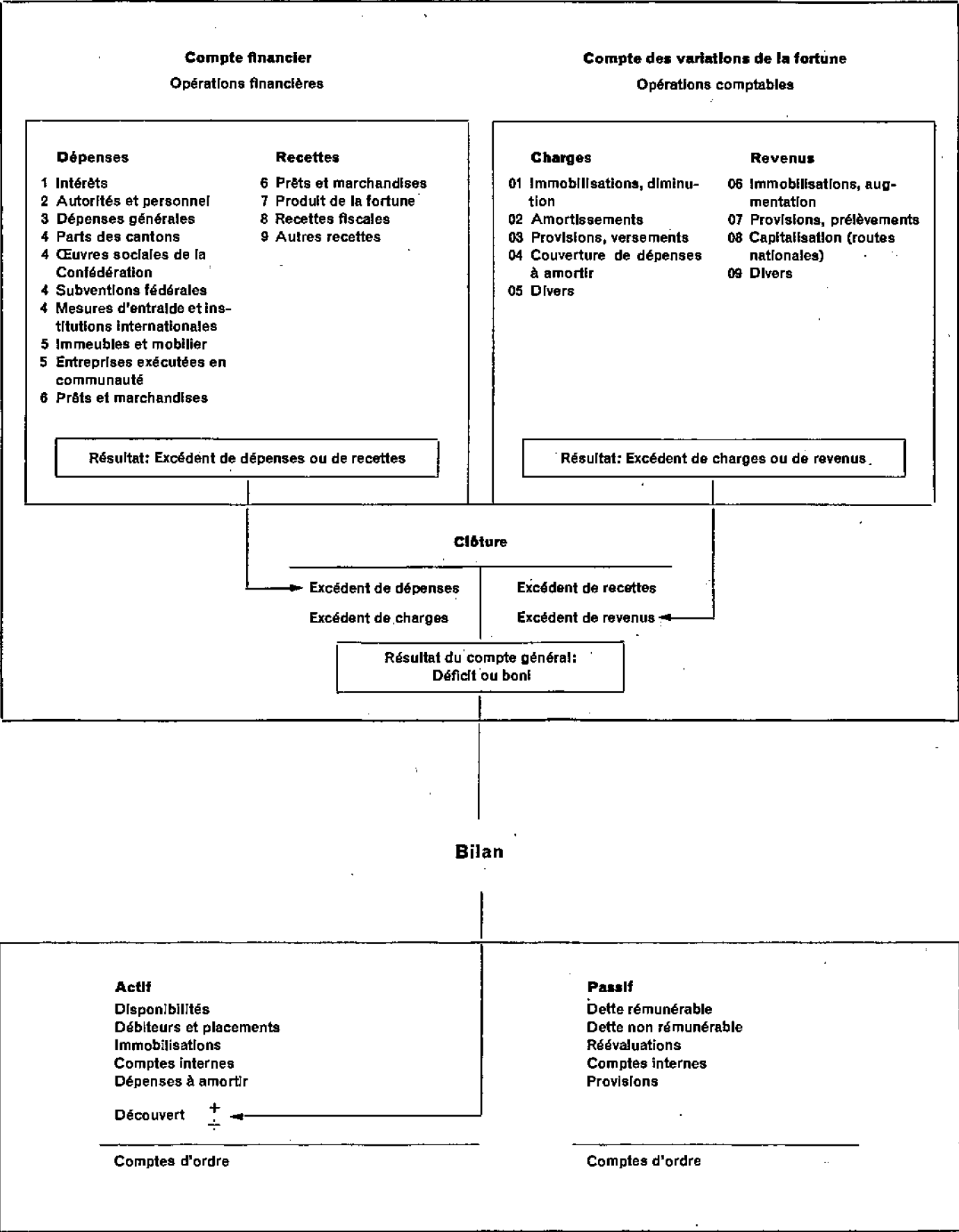
Passiven

Zu verzinsende Schulden
Nicht zu verzinsende Schulden
Wertberichtigungen
Konten des Innenverkehrs
Rückstellungen

Ordnungskonten

Compte général

(Compte de résultats)



2 Gliederung der Ausgaben und Einnahmen

21 Allgemeines

211 Die in der Finanzrechnung erfaßten Ausgaben und Einnahmen lassen sich unterteilen nach:

- Kosten- und Ertragsarten
 - **Sachgruppengliederung** (finanzwirtschaftliche Aspekte);
- Kostenstellen (Departemente und Ämter)
 - **Institutionelle Gliederung** (Verantwortlichkeit);
- Kostenträgern
 - **Gliederung nach Aufgabengebieten** (Mittelverwendung);
- volkswirtschaftlichen Gesichtspunkten
 - **volkswirtschaftliche Gliederung** (gesamtwirtschaftliche Auswirkungen).

212 Wegen der beschränkten Darstellungsmöglichkeiten können die Finanzvorfälle im **Kontenplan** jeweils nur nach zwei Kriterien unterteilt werden. In Anbetracht der zentralen Bedeutung, die der Abgrenzung der Verantwortlichkeitsbereiche für die Haushaltsführung und die Haushaltskontrolle zukommt, sind die Ausgaben und Einnahmen in der Finanzrechnung primär nach der Organisationsstruktur (Institutionen) und innerhalb dieser nach Kosten- und Ertragsarten (Sachgruppen) gegliedert.

213 Die Gliederungen nach Aufgabengebieten und nach volkswirtschaftlichen Gesichtspunkten sind nicht direkt aus der Rechnung ersichtlich; sie müssen auf finanzstatistischem Weg gewonnen werden.

22 Gliederung des Kontenplanes der Finanzrechnung

221 Die **institutionelle Gliederung** (Gliederung nach Institutionen) zeigt die Ausgaben und Einnahmen nach der Organisationsstruktur des Bundes:

- Eidgenössische Räte
- Eidgenössische Gerichte
- Bundesrat
- Bundeskanzlei
- Verwaltung, gegliedert nach den sieben Departementen und den Dienststellen.

Diese Gliederung entspricht zugleich der Zuständigkeit bzw. Verantwortlichkeit für die Verwaltung der Kredite und den Bezug der Einnahmen (Art. 31 des Finanzhaushaltsgesetzes).

222 Die Ausgaben und Einnahmen der Dienststellen werden zusätzlich nach Kosten- und Ertragsarten, das heißt nach finanzwirtschaftlichen Gesichtspunkten unterteilt. Die **Sachgruppengliederung** umfaßt insgesamt **15 Hauptsachgruppen**:

Ausgaben

- Verzinsung
- Behörden
- Personal
- Allgemeine Ausgaben
- Kantonsanteile
- Bundeseigene Sozialwerke
- Bundesbeiträge
- Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen
- Grundstücke und Fahrnis
- Gemeinschaftswerke (Nationalstraßen)
- Darlehen und Warengeschäfte

2 Classification des dépenses et des recettes

21 Généralités

211 Les dépenses et recettes figurant au compte financier se répartissent selon les critères ci-après:

- selon la nature des coûts et des revenus
 - **classification spécifique** (aspects de la gestion financière)
- selon leur imputabilité administrative (départements et offices)
 - **classification organique** (critère de la responsabilité administrative)
- par tâches
 - **classification fonctionnelle** (utilisation des fonds)
- par critères économiques
 - **classification économique** (incidences sur l'économie générale).

212 Faute de place pour les représenter, les opérations financières ne peuvent être réparties qu'en fonction de deux critères seulement dans le **plan comptable général**. Vu l'importance primordiale que revêt la délimitation des domaines d'attribution pour la gestion et le contrôle budgétaires, les dépenses et les recettes du compte financier s'articulent selon la structure organique (unités administratives) et, à l'intérieur de celle-ci, d'après les catégories de coûts et de revenus (groupes spécifiques).

213 Les classifications fonctionnelle et économique n'apparaissent pas directement dans le compte. Elles doivent être élaborées statistiquement.

22 Articulation du plan comptable général propre au compte financier

221 La **classification organique** (par unités administratives) présente les dépenses et les recettes selon la structure organique de la Confédération:

- Chambres fédérales
- Tribunaux fédéraux
- Conseil fédéral
- Chancellerie fédérale
- Administration, divisée en sept départements et en offices.

Cette classification est conforme tant à la compétence qu'à la responsabilité de gérer les crédits et d'encaisser les recettes (art. 31 de la loi sur les finances de la Confédération).

222 Les dépenses et les recettes des services sont en plus réparties selon la nature des coûts et des revenus, c'est-à-dire selon un critère financier. La **classification spécifique** comprend au total **15 groupes principaux**:

Dépenses

- Intérêts
- Autorités
- Personnel
- Dépenses générales
- Quotes-parts des cantons aux recettes de la Confédération
- Œuvres sociales de la Confédération
- Subventions fédérales
- Mesures d'entraide et institutions internationales
- Immeubles et mobilier
- Entreprises exécutées en communauté (routes nationales)
- Prêts et marchandises

Einnahmen

- Rückzahlung von Darlehen und Erlös aus Warengeschäften
- Ertrag des Bundesvermögens
- Fiskaleinnahmen
- Übrige Einnahmen

Die **Hauptsachgruppen** sind weiter unterteilt in **Sachgruppen** und diese teilweise noch in **Sachuntergruppen**. Die letzte Stufe dieser hierarchischen Gliederung bilden die Einzelkonti, die sogenannten **Ausgaben- und Einnahmenrubriken**.

Beispiel

Sachhauptgruppe:	3	Allgemeine Ausgaben
Sachgruppe:	32	allgemeine Verwaltungsauslagen
Sachuntergruppe:	32.120	Vergütungen an PTT
Rubrik:	601.321.04	Posttaxen (eingestellt bei der Dienststelle 601 «Finanzverwaltung»)

Eine Übersicht über die Entwicklung der Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen findet sich im Tabellenteil der Botschaft.

23 Finanzstatistische Gliederungen von Ausgaben und Einnahmen

231 Mit der funktionalen Gliederung (Gliederung nach Aufgabengebieten) werden die Ausgaben den einzelnen staatlichen Aufgabenbereichen zugeordnet. Die Aufteilung der Ausgaben nach Tätigkeitsgebieten zeigt insbesondere, wieviel für die Erfüllung der verschiedenen Aufgaben aufgewendet werden muß und welche finanzielle Bedeutung den verschiedenen Aufgaben im Rahmen des Gesamthaushaltes zukommt. Diese Gliederung bildet eine der Grundlagen für finanzplanerische Prioritätsentscheide. Sie unterteilt den Haushalt nach folgenden 18 Hauptaufgaben:

- Behörden, allgemeine Verwaltung
- Rechtspflege
- Polizei
- Spezielle Dienste
- Beziehungen zum Ausland
- Landesverteidigung
- Unterricht und Forschung
- Kultur, Erholung und Sport
- Gesundheitswesen
- Umweltschutz
- Soziale Wohlfahrt
- Raumplanung / Regionale Entwicklungspolitik
- Verkehrs- und Energiewirtschaft
- Landwirtschaft und Ernährung
- Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei
- Gewässerkorrekturen und Lawinenverbauungen
- Industrie, Gewerbe, Handel
- Finanzausgaben

Die weitere Unterteilung der Hauptaufgaben ist aus dem Tabellenteil der Botschaft ersichtlich.

232 Die volkswirtschaftliche Gliederung (Gliederung nach volkswirtschaftlichen Kriterien) zeigt, zu welchen Teilen die staatlichen Ausgaben

- auf **laufenden Konsum** sowie
- zur Schaffung von **Realkapital** (Eigeninvestitionen, Investitionsbeiträge, Darlehen)

Recettes

- Remboursement de prêts et produit de la vente de marchandises
- Produit de la fortune
- Recettes fiscales
- Autres recettes

Ces **groupes spécifiques principaux** sont encore subdivisés en **groupes** et certains de ces derniers en **sous-groupes**. L'ultime degré de cette classification hiérarchique est constitué de comptes individuels, les «**articles de dépenses et de recettes**».

Exemple

Groupe spécifique principal:	3	Dépenses générales
Groupe:	32	Dépenses générales d'administration
Sous-groupe:	32.120	Bonifications aux PTT
Article:	601.321.04	Taxes postales (inscrites sous l'office 601 «Administration des finances»)

Les tables annexées aux messages sur le budget et le compte d'Etat donnent un aperçu de l'évolution des dépenses et des recettes par groupes spécifiques.

23 Classification des dépenses et des recettes selon les critères de la statistique financière

231 La classification fonctionnelle (par groupes de tâches) répartit les dépenses et les recettes entre les différents domaines d'attribution de l'Etat. La ventilation des dépenses selon les domaines d'activité vise notamment à déterminer le coût d'exécution des diverses tâches et l'importance financière de ces dernières dans le budget global. Cette classification pose l'un des fondements préalables aux décisions de priorité en matière de planification financière. Elle subdivise le budget dans les 18 tâches principales ci-après

- Autorités, administration générale
- Justice
- Police
- Services spéciaux
- Relations avec l'étranger
- Défense nationale
- Enseignement et recherche
- Culture, loisirs et sports
- Santé
- Protection de l'environnement
- Prévoyance sociale
- Aménagement du territoire/politique régionale de développement
- Communications et énergie
- Agriculture et alimentation
- Sylviculture, chasse et pêche
- Corrections de cours d'eau et ouvrages paravalanches
- Industrie, artisanat et commerce
- Dépenses du service financier

Les tables annexées aux messages sur le budget et le compte d'Etat indiquent comment ces tâches sont subdivisées.

232 La classification économique (répartition des dépenses selon des critères économiques) renseigne sur la part des dépenses que l'Etat utilise pour

- la **consommation courante**
- la création de **capital réel** (investissements propres, contributions à des investissements, prêts)

verwendet werden und wer die Empfänger der Zahlungen sind (andere öffentliche Haushalte, Betriebe und Anstalten, Private als Produzenten, Konsumenten oder Arbeitnehmer, Ausland). Aufgrund dieser Gliederung lassen sich die Auswirkungen staatlicher Tätigkeit auf den gesamtwirtschaftlichen Kreislauf beurteilen und die öffentlichen Haushalte in die Nationale Buchhaltung einordnen. Nach der volkswirtschaftlichen Gliederung werden die Bundesausgaben in folgenden Hauptgruppen unterteilt:

- Besoldungen
- Konsum von Gütern und Diensten
- Investitionen
- Übertragungen an Dritte
- Übertragungen an Betriebe und Anstalten des Bundes
- Übertragungen an öffentliche Haushalte
- Zinsen
- Darlehen und Beteiligungen

Die weitere Unterteilung der Hauptgruppen der volkswirtschaftlichen Gliederung kann dem Tabellenteil der Botschaft entnommen werden.

Volkswirtschaftlich wichtig ist die Unterscheidung zwischen **Investitionsausgaben** und **laufenden Ausgaben (Konsumausgaben)**.

Die **Investitionsausgaben** umfassen die Aufwendungen für den Erwerb oder die Erstellung von Vermögenswerten (**Realkapital**), die zur Aufgabenerfüllung notwendig sind und über mehrere Perioden genutzt werden können. Dazu gehören neben den **Eigeninvestitionen** auch **Investitionsbeiträge** und **Darlehen** (Inland und Ausland).

Die militärischen Investitionen (Bauten, Rüstungsmaterial) werden den laufenden Ausgaben zugerechnet.

Die **Eigeninvestitionen** werden in der **Bilanz** als Vermögenswerte eingestellt (aktiviert) und über ihre Nutzungsdauer abgeschrieben (vgl. die Verordnung vom 8. Dezember 1952 über das Inventar der Immobilien und Mobilien in der Bundesverwaltung, SR 172.056.11). Auch die Darlehen werden aktiviert, während die **Investitionsbeiträge** gleich den laufenden Ausgaben derjenigen Rechnungsperiode angestrichen werden, in der sie fällig werden.

Die **laufenden Ausgaben** umfassen die Aufwendungen für den Erwerb oder die Inanspruchnahme von Gütern, Dienstleistungen und Nutzungen, die zur Aufgabenerfüllung notwendig sind. Darunter fallen auch Beiträge an laufende Ausgaben von Kantonen oder Dritten sowie Beiträge an das Ausland.

Übertragungen (Transferzahlungen) sind Beiträge und Darlehen an andere öffentliche Haushalte, Betriebe und Anstalten, an Private oder an das Ausland. Es wird zwischen **Investitionsbeiträgen** und **Beiträgen an laufende Ausgaben** unterschieden.

Übertragungen können auch in **Subventionen** und **Übertragungen im engeren Sinn** unterteilt werden. Bei letzteren handelt es sich um Einkommensübertragungen ohne Gegenleistung (Renten). **Subventionen** sind dagegen Zahlungen an Produzenten, die an ein bestimmtes wirtschaftspolitisch erwünschtes Verhalten des Empfängers geknüpft sind.

233 Kombinierte Gliederungen:

Die **kombinierte funktionale / volkswirtschaftliche Gliederung** der Ausgaben informiert über die ökonomische Bedeutung der Ausgaben für die einzelnen Aufga-

et sur les destinataires des paiements (autres collectivités publiques, entreprises et établissements, particuliers en tant que producteurs, consommateurs ou salariés, étranger). Elle permet d'analyser les incidences de l'activité de la Confédération sur les différents secteurs du circuit économique, ainsi que d'intégrer les finances publiques dans la Comptabilité nationale. Selon la classification économique, les dépenses de la Confédération se répartissent entre les groupes principaux suivants:

- Rémunérations
- Consommation de biens et services
- Investissements
- Transferts à des tiers
- Transferts à des entreprises et établissements de la Confédération
- Transferts à des collectivités publiques
- Intérêts
- Prêts et participations

La subdivision de ces groupes se trouve dans les tables annexées aux messages sur le budget et le compte d'Etat.

Il importe de distinguer, du point de vue économique, entre **dépenses d'investissement** et **dépenses courantes** (ou de **consommation**).

Les **dépenses d'investissement** servent à acquérir ou à créer les valeurs patrimoniales (**capital réel**) nécessaires à l'accomplissement des tâches et utilisables durant plusieurs exercices. En plus des **investissements propres**, elles comprennent les **contributions à des investissements** et les **prêts** (en Suisse et à l'étranger).

Les investissements militaires (constructions, matériel d'armement) se rangent parmi les dépenses courantes.

Les **investissements propres** sont portés au **bilan** comme valeurs patrimoniales (capitalisées) et amortis pendant leur durée d'utilisation (cf. l'ordonnance du 8 décembre 1952 concernant l'inventaire des biens meubles et immeubles de l'administration fédérale, RS 172.056.11). Les prêts sont eux aussi capitalisés, tandis que les **contributions à des investissements** - à l'instar des dépenses courantes - sont portées au compte de l'exercice durant lequel elles sont échues.

Les **dépenses courantes** comprennent l'acquisition ou l'utilisation de marchandises, de services et de biens d'usage consommés au cours d'un exercice pour la réalisation des tâches. Ce terme comprend également les contributions à des dépenses courantes des cantons, de tiers ou à l'étranger.

Les **transferts** sont des contributions et des prêts à d'autres collectivités publiques, à des entreprises et établissements, à des privés ou à l'étranger. On distingue entre **contributions à des investissements** et **contributions à des dépenses courantes**.

Les transferts peuvent également être subdivisés en **subventions** et **transferts au sens restreint**. Ces derniers constituent des transferts de revenus sans contre-prestation (rentes). Les **subventions** sont par contre des paiements à des producteurs, qui sont liés à un certain comportement du destinataire souhaitable du point de vue de la politique économique.

233 Classifications combinées:

- La **classification combinée, à la fois fonctionnelle et économique** des dépenses renseigne sur le caractère économique des dépenses dans chaque domaine d'acti-

bengebiete. Daraus ist für jede Aufgabe ersichtlich, wieviel auf Investitionen, Konsum und Übertragungen entfallen.

- Der nach **Aufgabengebieten und Sachgruppen** kombinierten Gliederungen der Ausgaben kann entnommen werden, aus welchen Kostenarten sich die verschiedenen Aufgabengebiete zusammensetzen.

Die wichtigsten Ergebnisse der kombinierten Gliederungen sind im Tabellenteil der Botschaft zusammengefaßt.

3 Kreditarten

Bundesrat und Parlament stehen zur Steuerung und Kontrolle der Ausgaben verschiedene **Kreditinstrumente** zur Verfügung. Nach ihrer zeitlichen Wirksamkeit lassen sich diese unterteilen in

- Kredite im Rahmen des jährlichen Voranschlages (Zahlungskredite);
- Kredite, die über mehrere Jahre wirksam sind (Verpflichtungskredite und Zahlungsrahmen).

31 Zahlungskredite

Zur Steuerung und Kontrolle der Ausgaben während eines einzelnen Budgetjahres dienen die **Zahlungskredite**. Diese ermächtigen die Verwaltung, für den angegebenen Zweck und bis zum bewilligten Betrag während des Voranschlagsjahres zu Lasten einer bestimmten Rubrik Zahlungen zu leisten.

Das System der Zahlungskredite erlaubt Bundesrat und Parlament eine umfassende Kontrolle der jährlichen Ausgaben. Der effektiven Ausgabensteuerung – durch Kürzungen, Erhöhungen oder zeitliche Erstreckungen – sind jedoch im Rahmen der Budgetierung recht enge Grenzen gesetzt.

Außer durch rechtliche Bindungen, die bestimmte Ausgabenpositionen der Beeinflussung durch Kreditinstrumente zum vornherein entziehen (Automatismen, Defizitdeckungen, feste Betriebsbeiträge), wird der Handlungsspielraum für die Aufstellung des Voranschlages vor allem durch früher eingegangene Verpflichtungen und langfristige Sachpläne eingeschränkt. Die im Voranschlagsjahr fällig werdenden Zahlungen stellen in diesen Fällen die nicht mehr vermeidliche Konsequenz früher getroffener Entscheidungen dar.

Zur wirksamen Steuerung von Ausgaben für komplexe, mehrjährige Vorhaben bedarf es längerfristig wirksamer Kreditinstrumente, die bereits in den dem Voranschlag vorangehenden Planungs- und Entscheidungsphasen ansetzen.

32 Verpflichtungskredite

Zur frühzeitigen Erfassung und Steuerung der finanziellen Auswirkungen komplexer Geschäfte, deren Realisierung den Bund über mehrere Jahre verpflichtet, kann das Parlament **Verpflichtungskredite** bewilligen. Diese ermächtigen, für ein bestimmtes Vorhaben bzw. eine Gruppe gleichartiger Vorhaben bis zum bewilligten Höchstbetrag finanzielle Verpflichtungen einzugehen.

vité. Il est ainsi possible de savoir quelle part de chaque tâche est investie, consommée ou transférée.

- La classification combinée des dépenses selon les **tâches et les groupes spécifiques** indique le genre des dépenses consacrées aux diverses fonctions.

Les principaux résultats des classifications combinées sont récapitulés dans les tables annexées aux messages sur le budget et le compte d'État.

3 Définitions des différents crédits

Le Conseil fédéral et le Parlement disposent de différents **instruments de crédit** pour infléchir et contrôler les dépenses. Ceux-ci se répartissent, selon la durée de leur efficacité, entre

- crédits alloués dans le cadre du budget annuel (crédits de paiements)
- crédits s'étendant sur plusieurs années (crédits d'engagements et plafonds de dépenses).

31 Crédits de paiements

La régulation et le contrôle des dépenses au cours d'un exercice budgétaire se font au moyen des **crédits de paiements**. Ceux-ci autorisent l'administration à effectuer, pendant l'année budgétaire et à la charge d'un article bien défini, des paiements pour le but indiqué et jusqu'à concurrence du montant accordé.

Le système des crédits de paiements permet au Conseil fédéral et au Parlement de contrôler l'ensemble des dépenses d'une année. Les possibilités d'agir réellement sur les dépenses lors de la budgétisation en les réduisant, les augmentant ou les étalant sur plusieurs années sont en revanche très limitées.

Abstraction faite des contraintes légales (automatismes, couverture de déficits, subventions fixes à l'exploitation), qui nous empêchent d'emblée d'influer sur certains articles de dépenses au moyen des instruments susmentionnés, la marge de manœuvre existant lors de l'établissement du budget est avant tout restreinte par des engagements contractés précédemment et des plans spécifiques à long terme. En pareils cas, les paiements échus durant l'exercice budgétaire sont la conséquence inévitable de décisions prises antérieurement.

Afin d'influencer efficacement les dépenses pour des projets complexes s'étendant sur plusieurs années, il faut disposer d'instruments de crédit qui agissent à long terme et interviennent au cours des phases de planification et de décision précédant l'élaboration du budget.

32 Crédits d'engagements

Afin de connaître suffisamment tôt – de manière à pouvoir prendre les mesures adéquates – les incidences financières de certains projets complexes dont la réalisation engage la Confédération pour plusieurs années, le Parlement peut ouvrir des **crédits d'engagements**. Ceux-ci autorisent l'administration à engager, pour un projet unique ou un groupe de projets semblables, des dépenses jusqu'à concurrence du plafond voté.

Verpflichtungskredite sind insbesondere erforderlich für:

- Bauvorhaben und Liegenschaftskäufe;
- Entwicklungs-, Forschungs- und Beschaffungsvorhaben größeren Umfanges;
- Zusicherung von Beiträgen, die erst in späteren Jahren ausbezahlt sind;
- Übernahme von Bürgschaften und sonstigen Gewährleistungen.

33 Zahlungsrahmen

Mit dem **Zahlungsrahmen** wird für ein bestimmtes Aufgabengebiet das Ausgabenvolumen, in der Regel im Sinne eines Höchstbetrages, für mehrere Jahre festgelegt. Er wird durch das Parlament beschlossen, so daß ihm gegenüber Bundesrat und Verwaltung Weisungscharakter zukommt. Zahlungsrahmen drängen sich vor allem für expansive Aufgabengebiete auf, in denen auf eine längerfristige, nach oben verbindliche Ausgabensteuerung als Vorgabe für die Sachplanung nicht verzichtet werden kann, auch wenn Zusicherungen und Auszahlungen ins gleiche Jahr fallen.

34 Übersicht über die Kreditbegriffe im einzelnen

341 Der Zahlungskredit ermächtigt, während des Rechnungsjahres Zahlungen für den angegebenen Zweck und bis zum bewilligten Betrag zu Lasten einer bestimmten Rubrik zu leisten.

341.1 Der Voranschlagskredit ist ein mit dem Voranschlag bewilligter Zahlungskredit.

Ausgaben für neue Vorhaben, deren rechtliche Grundlagen voraussichtlich erst im Voranschlagsjahr in Kraft treten und deren finanzielle Auswirkungen sich bereits ermitteln lassen, sind in den Voranschlag aufzunehmen. Die Kredite bleiben bis zum Inkrafttreten der rechtlichen Grundlage gesperrt.

Der **gewöhnliche Voranschlagskredit** dient einer einzelnen Dienststelle für einen bestimmten, durch die Rubrik umschriebenen Zweck.

Der **Globalkredit** ist ein Zahlungskredit mit weit umschriebener Zweckbestimmung; er dient namentlich zur Abwicklung einer Vielzahl von Verpflichtungen für die zentrale Materialbeschaffung durch Einkaufsstellen oder zur Erleichterung der Kreditbewirtschaftung. Er dient den Bedürfnissen mehrerer Dienststellen.

Durch **Kreditabtretung** kann der Bundesrat oder eine von ihm ermächtigte Stelle aus einem Globalkredit einzelnen Verwaltungseinheiten Kreditbeträge zuweisen. Sie wird zur Zeit nur bei den für das Personalwesen eingestellten Globalkrediten, die bei der Budgetierung den einzelnen Dienststellen nicht genau zugeteilt werden können, angewendet.

341.2 Der Nachtragskredit ist ein nachträglich bewilligter Zahlungskredit, der den Voranschlag ergänzt.

Nachtragskredite sind unverzüglich anzufordern, wenn eine Ausgabe im Voranschlagsjahr unvermeidlich ist und kein ausreichender Voranschlagskredit zur Verfügung steht.

Das Begehren um einen Nachtragskredit ist eingehend zu begründen und nachzuweisen, daß die Ausgabe nicht rechtzeitig vorausgesehen werden konnte und die Verzögerung der Zahlung zu erheblichen Unzulänglichkeiten führen würde.

Der **ordentliche Nachtragskredit** (ohne Vorschuß) wird von den eidgenössischen Räten mit dem Nachtrag I (Juni-Session) oder II (Dezember-Session) zum Voranschlag bewilligt.

Les crédits d'engagements sont notamment requis pour

- des projets de construction et l'achat d'immeubles
- des programmes de développement, de recherche et d'acquisition d'une certaine ampleur
- l'octroi de contributions à verser au cours des années ultérieures
- l'octroi de cautions et d'autres garanties.

33 Plafonds de dépenses

Le **plafond de dépenses** fixe pour un certain groupe de tâches, généralement sous forme d'un montant maximum, le volume des dépenses pour plusieurs années. Il est voté par le Parlement, si bien qu'il engage le Conseil fédéral et l'administration. Cet instrument s'impose surtout pour les domaines de tâches enclins à l'expansion, pour lesquels on ne peut pas renoncer à une régulation contraignante et à long terme des dépenses («Objectif de planification sectorielle»), même lorsque l'octroi des crédits et les paiements ont lieu la même année.

34 Définition des différents crédits

341 Le crédit de paiement autorise l'administration à effectuer durant l'exercice budgétaire, à la charge d'un article donné, des paiements pour le but indiqué et jusqu'à concurrence du montant voté.

341.1 Le crédit budgétaire est un crédit de paiement voté dans le cadre du budget.

Les dépenses pour de nouveaux projets, dont les bases légales n'entrent probablement en vigueur qu'au cours de l'année budgétaire et dont les conséquences financières sont d'ores et déjà prévisibles, seront inscrites au budget. Les crédits restent toutefois **bloqués** jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.

- Le **crédit budgétaire ordinaire** est utilisé par un office pour le but défini par l'article.

- Le **crédit global** est un crédit de paiement destiné à une large affectation, notamment pour réaliser une multitude d'engagements dans le domaine de l'acquisition de matériel par des services centraux d'achat ou pour faciliter la gestion des crédits. Ils satisfont les besoins de plusieurs offices.

Par la **cession de crédit**, le Conseil fédéral ou un office auquel il donne l'autorisation peut attribuer à certaines unités administratives des crédits partiels à valoir sur un crédit global. La cession de crédit n'est applicable que pour les crédits globaux afférents au personnel, lesquels ne pouvant pas être attribués exactement à chaque office lors de l'établissement du budget.

341.2 Le crédit supplémentaire est un crédit de paiement autorisé après coup en complément du budget.

Il doit être sollicité immédiatement lorsqu'une dépense ne peut être évitée au cours de l'exercice budgétaire et que l'on ne dispose pas d'un crédit budgétaire suffisant.

Lors de la demande d'un crédit supplémentaire, on prouvera - en donnant les raisons précises - que la dépense n'a pas pu être prévue suffisamment tôt et qu'un retard dans le paiement entraînerait de sérieux inconvénients.

- Le **crédit supplémentaire ordinaire** est ouvert par les Chambres fédérales avec le premier ou le deuxième supplément budgétaire (respectivement session de juin et de décembre).

- Der **Nachtragskredit mit Vorschuss**: Bei zeitlicher Dringlichkeit wird der Nachtragskredit in der Regel vom Bundesrat mit Zustimmung der Finanzdelegation (**gewöhnlicher Vorschuss**) oder ausnahmsweise und bei besonderer Dringlichkeit vom Bundesrat allein (**dringlicher Vorschuss**) gewährt. Bevorschusste Nachträge sind den eidgenössischen Räten mit der nächsten Nachtragsbotschaft oder mit der Staatsrechnung zur Genehmigung vorzulegen.

- Die **Kreditüberschreitung** ist ein vom Bundesrat bei zeitlicher Dringlichkeit beschlossener Nachtragskredit, der den eidgenössischen Räten mit der Staatsrechnung zur nachträglichen Genehmigung unterbreitet wird.
- Durch **Kreditübertragung** wird zur Fortsetzung oder Beendigung eines bestimmten Vorhabens, für das der bewilligte Kredit nicht ausreicht, ein im Vorjahr nicht voll beanspruchter Zahlungskredit auf das Rechnungsjahr übertragen. Kreditübertragungen werden von den eidgenössischen Räten zusammen mit den Nachträgen gewährt. Sie können nötigenfalls bevorschusst werden.

342 Der Verpflichtungskredit gibt die Ermächtigung, für ein bestimmtes Vorhaben oder eine Gruppe gleichartiger Vorhaben bis zum bewilligten Höchstbetrag finanzielle Verpflichtungen einzugehen.

Verpflichtungskredite werden entweder aufgrund einer Botschaft mit besonderem Bundesbeschluss oder zusammen mit dem Voranschlag oder den Nachträgen bewilligt.

Sie ermächtigen nicht, Zahlungen zu leisten.

342.1 Arten der Verpflichtungskredite

- Die **Objektkredite** sind Verpflichtungskredite für bestimmte Bauvorhaben, Liegenschaftskäufe und Materialbeschaffungen. Für Bauvorhaben und Liegenschaftskäufe im bundeseigenen Bereich wird eine separate Botschaft verlangt, sofern der Objektkredit 2 Millionen Franken übersteigt (sog. Botschaftsvorhaben). Objektkredite unter dieser Limite können zusammen mit dem Budget (Objektverzeichnis) oder den Nachträgen verlangt werden.
- Der **Jahreszusicherungskredit** ist die mit dem Voranschlag erteilte Ermächtigung, während des Voranschlagsjahres finanzielle Leistungen bis zum bewilligten Kreditbetrag zuzusichern. Dabei kann die Geltungsdauer der einzelnen Zusicherung beschränkt werden. Jahreszusicherungskredite werden zusammen mit dem Voranschlag angefordert und in der Budgetbotschaft in einer Tabelle ausgewiesen.
- Der **Gesamtkredit** faßt mehrere, von den eidgenössischen Räten einzeln spezifizierte Verpflichtungskredite zusammen. Meist räumt das Parlament dem Bundesrat die Kompetenz ein, innerhalb des Gesamtkredites geringfügige Verschiebungen zwischen den verschiedenen Objektkrediten vorzunehmen. Als geringfügig gilt eine **Kreditverschiebung**, wenn sie die für das betreffende Vorhaben maßgebliche Teuerung nicht überschreitet und die ursprüngliche Zweckbestimmung wahrt.
- Der **Rahmenkredit** ist ein Verpflichtungskredit mit delegierter Spezifikationsbefugnis. Der Bundesrat oder die Verwaltung kann im Rahmen der von den eidgenössischen Räten allgemein umschriebenen Zwecksetzung bis zum bewilligten Kreditbetrag einzelne Verpflichtungskredite ausscheiden.

- Le **crédit supplémentaire provisoire**: en cas d'urgence, le crédit supplémentaire est en règle générale accordé par le Conseil fédéral avec l'assentiment de la Délégation des finances (**crédit provisoire ordinaire**) ou exceptionnellement, si c'est très urgent, par le seul Conseil fédéral (**crédit provisoire urgent**).

Les crédits provisoires seront soumis pour approbation aux Chambres fédérales lors du prochain message concernant le supplément budgétaire ou conjointement avec le compte d'Etat.

- Le **dépassement de crédit** est un crédit supplémentaire décidé par le Conseil fédéral en cas d'urgence et soumis à l'approbation ultérieure des Chambres fédérales avec le compte d'Etat.
- Le **crédit reporté** consiste en un crédit de paiement non utilisé entièrement l'année précédente et reporté en vue de poursuivre ou d'achever un projet pour lequel le budget de l'année en cours ne prévoit pas un crédit suffisant. Les crédits reportés sont votés par les Chambres fédérales concurremment avec les suppléments budgétaires. Ils peuvent faire au besoin l'objet de crédits provisoires.

342 Le crédit d'engagement autorise le Conseil fédéral à engager, pour un projet unique ou un groupe de projets similaires, des dépenses jusqu'à concurrence du plafond voté.

Les crédits d'engagements sont votés soit sur la base d'un message avec arrêté fédéral y relatif ou dans le cadre du budget ou de ses suppléments.

Ils n'autorisent pas à effectuer des paiements.

342.1 Les différents crédits d'engagements

- le **crédit d'ouvrage** est un crédit d'engagement destiné à certains projets de construction, achats d'immeubles et acquisitions de matériel. Les projets de construction et d'achats d'immeubles relevant du propre domaine de la Confédération requièrent un message séparé si le crédit d'ouvrage excède 2 millions de francs (projets donnant lieu à des messages). Les crédits d'ouvrages inférieurs à cette limite peuvent être sollicités dans le cadre du budget (liste des ouvrages) ou de ses suppléments.
- Le **crédit annuel d'engagement** constitue une autorisation donnée par la voie du budget à l'administration d'accorder des prestations financières pendant l'exercice budgétaire et jusqu'à concurrence d'un certain montant. La durée de validité peut être limitée pour chaque octroi. Les crédits annuels d'engagements sont sollicités dans le cadre du budget et récapitulés dans son message sous forme d'un tableau.
- Le **crédit d'ensemble** regroupe plusieurs crédits d'engagements spécifiés par les Chambres fédérales.

Le plus souvent, le Parlement donne au Conseil fédéral la compétence de modifier quelque peu les divers crédits d'ouvrages à l'intérieur du crédit d'ensemble. Un **transfert de crédit** est réputé modeste lorsqu'il n'excède pas le renchérissement admis pour le projet en cause et qu'il ne porte pas atteinte à son affectation initiale.

- Le **crédit de programme** est un crédit d'engagement assorti d'un pouvoir de délégation. Le Conseil fédéral ou l'administration peut, dans les limites des objectifs définis par l'Assemblée fédérale, libérer des crédits d'engagements opérationnels jusqu'à concurrence du crédit de programme voté.

342.2 Mit dem **Zusatzkredit** ergänzt das Parlament einen ungenügenden Verpflichtungskredit. Zusatzkredite werden im gleichen Verfahren wie der ursprüngliche Verpflichtungskredit bewilligt.

Zusatzkredite sind unverzüglich und vor dem Eingehen der Verpflichtungen zu begehren. Für teuerung- und währungsbedingte Mehrkosten kann der Zusatzkredit beantragt werden, wenn die Ausführung des Vorhabens abgeschlossen ist. Die Zahlungen dürfen indessen in keinem Fall den ursprünglichen Verpflichtungskredit übersteigen.

• Erträgt die Ausführung oder Fortsetzung eines Vorhabens, für das der bewilligte Verpflichtungskredit nicht genügt, keinen Aufschub, kann der Bundesrat entweder mit vorgängiger Zustimmung der Finanzdelegation der eidgenössischen Räte (Zusatzkredit mit gewöhnlichem Vorschuß) oder bei außerordentlicher Dringlichkeit von sich aus (Zusatzkredit mit dringlichem Vorschuß) die zuständige Stelle ermächtigen, die Verpflichtungen einzugehen. Er holt nachträglich im ordentlichen Verfahren die Genehmigung durch die eidgenössischen Räte ein.

343 Der **Zahlungsrahmen** erfaßt die in einem bestimmten Aufgabenbereich für mehrere Jahre in Aussicht zu nehmenden Zahlungskredite. Er kann einen Höchstbetrag vorsehen (Regelfall) oder das Kreditvolumen abschließend bestimmen.

Der Zahlungsrahmen wird von der Bundesversammlung beschlossen, gilt aber nicht als Ausgabenbewilligung.

Sachwortregister

Die Verweise beziehen sich auf die Ziffern 1–3 der Allgemeinen Erläuterungen zum Finanzhaushalt des Bundes (Begriffe durch Fettdruck hervorgehoben).

	Ziff.
aktiven	153
Aktivierung	132
anleihen	172
Aufgabengliederung	231
Aufwand	132
Überschuß	141
Ausgaben	121, 122, 222
Überschuß	141
rubrik	222
Finanz	112, 152
Budgetprinzipien	125
Landestresorerie	17, 171
anleihen	232
Realisierungserfolg	142
Geninvestitionen	232
Maßnahmen	121, 122, 222
Überschuß	141
rubrik	222
trag	132
Überschuß	141
Rechtsansprüche	157
Verpflichtungen	157
Finanzierungserfolg	122
Finanzrechnung	112, 12
statistische Gliederungen	23
funktionale Gliederung	231
funktional/volkswirtschaftliche Gliederung	233

342.2 Par un **crédit additionnel**, le Parlement complète un crédit d'engagement jugé insuffisant. Les crédits additionnels sont ouverts selon la même procédure que le crédit d'engagement initial.

~ Les crédits additionnels doivent être demandés immédiatement, c'est-à-dire avant que les engagements ne soient contractés. Ils peuvent être sollicités pour des dépenses supplémentaires dues au renchérissement ou à des facteurs monétaires, lorsque la réalisation du projet est achevée. Les paiements ne sauraient en aucun cas dépasser le crédit d'engagement voté.

– Si l'exécution ou la poursuite d'un projet, pour lequel le crédit d'engagement voté est insuffisant, ne souffre aucun retard, le Conseil fédéral peut autoriser le service compétent, soit avec l'assentiment préalable de la Délégation parlementaire des finances (crédit additionnel avec crédit provisoire ordinaire) ou, lors d'une urgence exceptionnelle, de son propre gré (crédit additionnel avec crédit provisoire urgent), à contracter des engagements. Il requiert ultérieurement, suivant la procédure ordinaire, l'approbation des Chambres fédérales.

343 Le **plafond de dépenses** comprend les crédits de paiements envisagés pour un certain groupe de tâches et pour plusieurs années. Il peut prévoir un montant maximum (la règle) ou fixer définitivement le volume des crédits.

Le plafond de dépenses est décidé par l'Assemblée fédérale, mais il ne constitue pas une autorisation d'effectuer des dépenses.

4 Index

Les renvois se rapportent aux chiffres 1 à 3 des Explications générales concernant les finances de la Confédération (termes en caractères gras).

	Chiffre
Actif	153
Article de dépenses	222
– recettes	222
Bilan	112 152
Blocage de crédits	341.1
Boni	141
Bons du trésor	172
Capital réel	232
Capitalisation	132
Cession de crédits	341.1
Charges	132
Classification des tâches	233
Classification économique	211, 232
Classification fonctionnelle	211, 231
Classification fonctionnelle et économique	233
Classification organique	211, 221
Classification par groupes de tâches	231
Classification selon les critères de la statistique financière	23
Classification spécifique	211, 222, 233
Compte capital	112, 151
Compte des variations de la fortune	112, 131, 132, 133, 134
Compte d'Etat	112
Compte financier	112, 121, 123, 134
Compte général	112, 134, 14
Compte d'ordre	157
Comptes spéciaux	16

	Ziff.		Chiffre
Geldmarkt- Buchforderungen	172	Contributions à des investissements	232
Geldmarkt- Kredite	172	Créances comptables à court terme	172
Gesamtkredit	342, 1	Créances conditionnelles	157
Gesamtrechnung	112, 14	Crédit additionnel	342,2
Gliederung nach Aufgabengebieten	211, 231	Crédit annuel d'engagement	342,1
Gliederung nach Institutionen	221	Crédit budgétaire	341,1
Gliederung nach volkswirtschaftlichen Kriterien	232	Crédit d'engagement	32, 342
Globalkredit	341,1	Crédit d'ensemble	342,1
Hauptsachgruppen	222	Crédit de paiement	124, 31, 341
Institutionelle Gliederung	126, 211, 221	Crédit de programme	342,1
Interner Verrechnungsverkehr	153, 154	Crédit d'ouvrage	342,1
Investitionen (Investitionsausgaben)	153, 232	Crédit global	341,1
Investitionsbeiträge	232	Crédit provisoire (lors de crédits supplémentaires)	341,2
Jahreszusicherungskredite	342,1	Crédit supplémentaire	341,2
Kapitalrechnung	112,151	– ordinaire	341,2
Kontenplan	212, 22	– provisoire	341,2
Kreditabtretung	341,1	Crédits à court terme	172
Kreditinstrumente	3	Découvert (du bilan)	143, 155
Kreditüberschreitung	341,2	Déficit	141
Kreditübertragung	341,2	Degré de couverture	142
Kreditverschiebung	342,1	Dépassement de crédit	341,2
Laufende Ausgaben (Konsum)	232	Dépenses	121, 222
Nachtragskredit	341,2	Dépenses à amortir	153
– ordentlicher	341,2	Dépenses courantes (consommation)	232
– mit Vorschuß	341,2	Dette	154
Neutralisierung	132	Emprunts	172
Objektkredit	342,1	Engagements conditionnels	157
Ordnungskonten	157	Entreprises et établissements non autonomes	161
Passiven	154	Etat de la fortune	152
Passivierung	132	Excédent de charges	141
Rahmenkredit	342,1	Excédent de dépenses	141
Realkapital	232	Excédent de recettes	141
Rechnungsmodell des Bundes	18	Excédent de revenus	141
Rechnung der Vermögens- veränderungen	112, 13	Fonds spéciaux	156
Reinaufwand	141	Fortune de l'Etat	131
Reinertrag	141	Groupes spécifiques	126
Rubrik	222	Groupes spécifiques principaux	222
Rückstellungen	132, 154	Inscription au passif	132
Sachgruppengliederung	126, 211, 222	Instruments de crédit	3
Sachgruppen	222	Investissements (dépenses d'investissements)	153, 232
Sachuntergruppen	222	Investissements propres	232
Schatzanweisungen	172	Modèle comptable de la Confédération	18
Staatsrechnung	112	Neutralisation	132
Staatsvermögen	131	Opérations internes de compensation	153, 154
Sonderrechnungen	16	Passif	154
Sperrung von Krediten	341,1	Plafond de dépenses	33, 343
Spezialfonds	156	Plan comptable général	212
Subventionen	232	Prêts	232
Transferzahlungen	232	Principes budgétaires	125
Tresorerie	17, 171	Provisions	132, 154
Übertragungen	232		
– im engeren Sinn	232		
Unselbständige Betriebe und Anstalten	161, 162		

	Ziff.		Chiffre
Vermögenslage	152	Recettes	121, 222
Vermögensveränderung	13	Réévaluations	154
Verpflichtungskredit	32, 342	Report de crédit	341.2
Volkswirtschaftliche Gliederung	211, 232	Rescriptions	172
Voranschlagskredit	341.1	Revenus	132
Vorschuß (bei Nachtragskrediten)	341.2		
		Sous-groupes (spécifiques)	222
Wertberichtigungen	154	Subventions	232
Zahlungskredit	31, 341	Taux de financement	122, 131
Zahlungsrahmen	33, 343	Transfert de crédit	342.1
Zusatzkredit	342.2	Transferts	232
zu tilgende Ausgaben	153	Transferts au sens restreint	232
		Trésorerie de la Confédération	17, 172
		Variations de la fortune	13

Tabellen

Inhaltsverzeichnis

1 Rechnungsabschlüsse des Bundes 1925–1984 ..	82*
2 Schulden des Bundes 1950–1984	83*
3 Abweichungen der Rechnungs- von den Voranschlagszahlen	83*
4 Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen ..	84*
5 Gesamtrechnung 1960–1984	98*
6 Funktionale Gliederung	110*
7 Funktionale Gliederung der Ausgaben 1960–1984	114*
8 Volkswirtschaftliche Gliederung der Ausgaben 1960–1984	118*
9 Übertragungen des Bundes	119*
10 Volkswirtschaftliche und funktionale Struktur des Finanzhaushaltes 1984	120*
11 Ausgaben 1984, aufgegliedert nach Aufgaben und Sachgruppen	122*
12 Bilanzübersicht für die Jahre 1950–1984	124*
13 Finanzierung der Bundesaufgaben durch direkt zuteilbare Einnahmen R 1984/R 1970	128*
14 Geld- und Kapitalmarktschulden	129*
15 Interne Festgeldschulden	131*
16 Ausgaben der Departemente für bauliche Massnahmen	132*
17 Ausgaben des Bundes (inkl. Betriebe) für bauliche Massnahmen	134*
18 Personalbestand und -bezüge nach Departementen und Dienststellen	135*
19 Personalbestand und -bezüge nach Tätigkeitsgebieten und Sachgruppen	139*
20 Personalbestand und -aufwand des Bundes (inbegriffene Betriebe)	141*
21 Maßgebende Besoldungsmindest- und -höchstbeträge im 2. Halbjahr 1984	143*
22 Personalversicherungskassen des Bundes	144*
23 Übersicht über die Eidgenössische Versicherungs- und Einlegerkasse 1984	145*
24 Jahreszusicherungskredite 1984	146*
25 Übersicht über früher bewilligte, laufende Verpflichtungskredite (ohne Jahreszusicherungskredite)	147*

Tables

Table des matières

1 Clôture des comptes de la Confédération 1925–1984	82*
2 Dette de la Confédération 1950–1984	83*
3 Ecart entre les résultats du compte et du budget	83*
4 Dépenses et recettes par groupes spécifiques ...	84*
5 Compte général 1960–1984	98*
6 Classification fonctionnelle	110*
7 Classification fonctionnelle des dépenses 1960–1984	114*
8 Classification économique des dépenses 1960–1984	118*
9 Transferts de la Confédération	119*
10 Classifications économique et fonctionnelle des finances de 1984	120*
11 Les dépenses de 1984 classées suivant les tâches et les groupes spécifiques	122*
12 Tableau des bilans de 1950 à 1984	124*
13 Financement des tâches de la Confédération par des recettes imputables directement C 1984/C 1970	128*
14 Dette sur les marchés monétaire et financier. ...	129*
15 Dette interne à terme	131*
16 Dépenses des départements relatives à la construction	132*
17 Dépenses de la Confédération (y compris les établissements) relatives à la construction	134*
18 Effectifs et rétribution du personnel par départements et offices	135*
19 Effectifs et rétribution du personnel par genres d'activités et par groupes spécifiques	139*
20 Effectifs et rétribution du personnel de la Confédération (entreprises comprises)	141*
21 Traitements minimums et maximums déterminants du second semestre de 1984	143*
22 Caisses d'assurance du personnel de la Confédération	144*
23 Tableau concernant la Caisse fédérale d'assurance et la Caisse de déposants en 1984	145*
24 Crédits annuels d'engagements de 1984	146*
25 Résumé des crédits d'engagements ouverts, autorisés antérieurement (sans les crédits annuels d'engagements)	147*

Rechnungsabschlüsse des Bundes 1925-1984

Clôture des comptes de la Confédération 1925-1984

in Millionen Franken

en millions de francs

Jahr Année	Gesamtrechnung – Compte général								Fehlbetrag der Bilanz Découvert du bilan
	Finanzrechnung Compte financier			Vermögensveränderungen Variations de la fortune			Abschluß Clôture		
	Ausgaben Dépenses	Einnahmen Recettes	Überschuß Excédent	Aufwand Charges	Ertrag Revenus	Überschuß Excédent	Reinaufwand Déficit	Reinertrag Boni	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1925	376,5	391,4	14,9	54,5	27,5	— 27,0	12,1		1 566,6
1926	382,8	456,6	73,8	46,5	14,4	— 32,1		41,7	1 524,9
1927	360,8	396,3	35,5	45,6	31,1	— 14,5		21,0	1 503,9
1928	365,7	448,3	82,6	74,3	21,0	— 53,3		29,3	1 474,8
1929	376,9	517,4	140,5	117,9	8,1	— 109,8		30,7	1 443,9
1930	483,4	634,7	151,3	130,3	16,4	— 113,9		37,4	1 406,5
1931	403,6	488,5	84,9	63,2	45,9	— 17,3		67,8	1 338,9
1932	432,5	471,7	39,2	56,9	34,9	— 22,0		17,2	1 321,7
1933	450,2	439,9	— 10,3	64,8	37,3	— 27,3	37,8		1 359,3
1934	497,1	485,3	— 11,8	40,3	70,1	29,8		18,0	1 341,3
1935	505,1	524,6	19,5	32,3	15,6	— 16,7		2,8	1 338,5
1936	517,6	542,1	24,5	118,3	18,4	— 97,9	73,4		1 411,9
1937	537,3	563,3	26,0	76,8	30,8	— 45,8	19,8		1 431,7
1938	604,4	569,3	— 35,1	92,5	30,3	— 62,2	97,3		1 529,0
1939	964,0	621,5	— 342,5	94,2	34,3	— 59,9	402,4		1 931,4
1940	1 806,8	932,9	— 873,9	113,9	142,3	28,4	845,5		2 776,9
1941	2 141,8	1 283,0	— 858,8	115,3	89,5	— 25,8	884,8		3 661,5
1942	2 261,4	1 458,7	— 802,7	76,0	103,3	27,3	775,4		4 436,9
1943	2 482,3	1 505,5	— 976,8	257,3	117,4	— 139,9	1 116,7		5 553,8
1944	2 593,9	1 597,6	— 996,3	280,4	76,9	— 203,5	1 199,8		8 753,4
1945	2 323,1	1 513,4	— 809,7	1 189,6	276,2	— 913,4	1 723,1		8 476,5
1946	2 212,9	2 411,3	198,4	296,4	95,3	— 201,1	2,7		8 479,2
1947	1 946,7	2 208,9	262,2	170,4	228,6	58,2		320,4	8 158,8
1948	1 946,7	2 239,3	292,6	274,0	157,7	— 116,3		176,3	7 982,5
1949	1 581,4	1 639,7	58,3	274,7	218,6	— 56,1		2,2	7 960,3
1950	1 637,0	1 973,7	336,7	368,5	203,1	— 165,4		171,3	7 809,0
1951	1 786,5	1 757,3	— 29,2	207,1	245,9	38,8		9,6	7 799,4
1952	2 161,5	1 949,9	— 211,6	440,1	470,4	30,3	181,3		7 980,7
1953	1 884,0	1 974,8	90,8	551,4	416,2	— 135,2	44,4		8 025,1
1954	1 959,2	2 320,2	361,0	437,7	306,5	— 131,2		229,8	7 795,3
1955	1 948,7	2 245,3	296,6	308,8	227,1	— 81,7		214,9	7 580,4
1956	1 963,6	2 610,6	647,0	467,4	243,5	— 223,9		423,1	7 157,3
1957	2 238,2	2 440,3	202,1	384,7	364,4	— 20,3		181,8	8 975,5
1958	2 643,2	2 826,2	183,0	456,5	568,8	112,3		295,3	8 680,2
1959	2 482,4	2 722,7	240,3	471,1	394,2	— 78,9		163,4	6 518,8
1960	2 601,1	3 316,1	715,0	707,5	271,3	— 436,2		278,8	6 238,0
1961	3 267,1	3 406,0	138,9	489,0	678,2	189,2		328,1	5 909,9
1962	3 684,2	4 116,6	432,4	734,0	786,5	52,5		484,9	5 425,0
1963	4 082,9	4 209,3	126,4	565,1	1 013,0	447,9		574,3	4 850,7
1964	4 856,6	5 276,7	420,1	769,7	936,7	167,0		587,1	4 263,8
1965	4 920,3	4 951,7	31,4	428,2	844,3	416,1		447,5	3 818,1
1966	5 682,9	5 687,6	4,7	496,5	778,8	282,1		286,8	3 529,3
1967	5 873,8	5 717,8	— 156,0	419,9	781,0	361,1		205,1	3 324,2
1968	6 446,7	6 603,5	156,8	578,4	979,2	400,8		557,8	2 766,6
1969	7 080,8	7 108,4	27,6	592,5	1 010,8	418,3		445,9	2 320,7
1970	7 765,0	7 974,5	209,5	757,3	845,7	88,4		297,9	2 022,8
1971	8 962,5	8 668,9	— 293,6	815,5	1 172,9	357,4		63,8	1 959,0
1972	10 366,0	10 118,7	— 247,3	697,5	1 100,7	403,2		155,9	1 803,1
1973	11 625,1	10 846,5	— 778,6	993,9	1 900,0	906,1		127,5	1 675,6
1974	13 051,6	12 011,5	— 1 040,1	878,4	1 979,0	1 102,8		62,5	1 613,1
1975	13 540,8	12 231,6	— 1 309,2	1 024,9	886,6	— 138,3	1 447,5		3 060,6
1976	15 860,0	14 287,2	— 1 572,8	1 221,5	908,5	— 313,0	1 885,8		4 946,4
1977	15 492,9	14 025,8	— 1 467,1	1 505,5	672,0	— 833,5	2 300,8		7 247,0
1978	15 824,5	15 106,0	— 718,5	1 529,5	726,8	— 802,7	1 521,2		8 768,2
1979	16 612,5	14 898,0	— 1 714,5	1 373,0	762,1	— 810,9	2 325,4		11 093,6
1980	17 388,8	16 317,6	— 1 071,2	1 647,0	556,5	— 1 090,5	2 161,7		13 255,3
1981	17 574,7	17 401,5	— 173,2	1 273,7	635,7	— 638,0	811,2		14 066,5
1982	19 293,1	18 868,7	— 424,4	1 427,9	616,0	— 811,9	1 236,3		15 302,8
1983	20 283,3	19 427,9	— 855,4	1 496,0	1 088,0	— 408,0	1 263,4		16 566,2
1984	21 643,8	21 196,3	— 447,5	1 537,8	1 173,5	— 364,3	811,8		17 378,0

Schulden des Bundes 1950-1984
Dette de la Confédération 1950-1984

in Millionen Franken

en millions de francs

Jahr Année	Zu verzinsende Schulden Dette rémunérable				Nicht zu verzinsende Schulden Dette non rémunérable			Gesamt- schulden Dette totale
	Laufende Schulden Dette courante	Kurzfristige Schulden Dette à court terme	Mittel- und langfristige Schulden Dette à moyen et long termes	Total	Laufende Schulden Dette courante	Mittel- und langfristige Schulden Dette à moyen et long termes	Total	
1950	96	429	8 203	8 728	135	—	135	8 863
1955	161	326	8 393	8 880	200	—	200	9 080
1960	151	380	6 828	7 359	369	—	369	7 728
1965	209	411	6 091	6 711	834	3	837	7 548
1970	855	542	5 601	6 998	351	147	498	7 496
1971	1 480	454	6 113	8 047	374	185	559	8 606
1972	2 002	611	6 430	9 043	327	202	529	9 572
1973	1 642	1 008	6 705	9 355	407	252	659	10 014
1974	1 479	1 968	7 587	11 034	357	369	726	11 760
1975	1 602	2 893	9 119	13 614	330	461	791	14 405
1976	2 494	2 140	13 013	17 647	233	510	743	18 390
1977	3 513	1 853	13 230	18 596	227	549	776	19 372
1978	4 649	1 158	13 951	19 758	170	621	791	20 549
1979	1 086	3 755	14 708	19 549	2 139	717	2 856	22 405
1980	1 278	3 549	16 107	20 934	2 673	802	3 475	24 409
1981	872	3 652	16 621	21 145	2 644	888	3 532	24 677
1982	746	3 967	17 283	21 996	1 986	986	2 972	24 968
1983	1 272	4 033	16 688	21 993	2 209	1 047	3 256	25 249
1984	1 251	4 991	17 451	23 693	2 952	1 100	4 052	27 745

Abweichungen der Rechnungs- von den Voranschlagszahlen / Ecarts entre les résultats du compte et du budget

Jahr Année	Ausgaben/Dépenses			Einnahmen/Recettes			Ergebnis/Résultat		
	Voranschlag (ohne Nachträge) Budget (sans suppléments)	Rechnung Compte	Abwel- chung Ecart	Vor- anschlag Budget	Rechnung Compte	Abweichung Ecart	Voranschlag (ohne Nachträge) Budget (sans suppléments)	Rechnung Compte	Abweichung Ecart
Millionen Franken / millions de francs									
1970	7 594	7 765	+ 171	7 571	7 975	+ 404	— 23	+ 210	+ 233
1971	8 609	8 963	+ 354	8 517	8 669	+ 152	— 92	— 294	— 202
1972	9 746	10 366	+ 620	9 926	10 119	+ 193	+ 180	— 247	— 427
1973	11 360	11 625	+ 265	11 161	10 847	— 314	— 199	— 778	— 579
1974	12 862	13 052	+ 190	12 656	12 011	— 645	— 206	— 1 041	— 835
1975	13 366	13 541	+ 175	12 908	12 232	— 676	— 458	— 1 309	— 851
1976	15 658	15 860	+ 202	14 486	14 287	— 199	— 1 172	— 1 573	— 401
1977	15 991	15 493	— 498	14 223	14 026	— 197	— 1 768	— 1 467	+ 301
1978	16 168	15 825	— 343	14 956	15 105	+ 150	— 1 212	— 719	+ 493
1979	16 494	16 612	+ 118	15 152	14 898	— 254	— 1 342	— 1 714	— 372
1980	17 337	17 389	+ 52	16 046	16 318	+ 272	— 1 291	— 1 071	+ 200
1981	17 277	17 575	+ 298	16 104	17 402	+ 1 298	— 1 173	— 173	+ 1 000
1982	18 909	19 293	+ 384	17 805	18 869	+ 1 064	— 1 104	— 424	+ 680
1983	19 672	20 283	+ 611	18 710	19 428	+ 718	— 962	— 855	+ 107
1984	21 433	21 644	+ 211	20 773	21 196	+ 423	— 660	— 448	+ 212

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen In Tausend Franken	Rechnung Compte	Voran- schlag Budget	Rechnung Compte	Anteil am Haushalt En % du total	Zunahme Augmentation		Dépenses et recettes par groupes spécifiques en milliers de francs
	1983	1984	1984	R 1984 C	Absolut absolue R 83/84 C	en % R 83/84 C	
Ausgaben	20 283 268	21 432 718 <i>N 496 783</i>	21 643 847	100,0	1 360 579	6,7	Dépenses
1 Verzinsung	1 001 505	990 073	980 278	4,5	- 21 227	- 2,1	1 Intérêts
<i>10 Verzinsung der Schulden</i>	<i>884 597</i>	<i>891 525</i>	<i>879 747</i>	<i>4,1</i>	<i>- 4 850</i>	<i>- 0,5</i>	<i>10 Intérêts de la dette</i>
<i>11 Zinsvergütungen an Bundesbe- triebe und Spezialfonds</i>	<i>116 908</i>	<i>98 548</i>	<i>100 531</i>	<i>0,4</i>	<i>- 16 337</i>	<i>- 14,0</i>	<i>11 Service d'intérêts aux établisse- ments fédéraux et aux fonds spéciaux</i>
2 Behörden	30 349	33 172 <i>N 322</i>	32 702	0,2	2 353	7,8	2 Autorités
2 Personal	2 286 751	2 361 873 <i>N 17 723</i>	2 375 992	11,0	89 241	3,9	2 Personnel
<i>21 Personalbezüge</i>	<i>2 163 006</i>	<i>2 214 476</i> <i>N 16 648</i>	<i>2 229 668</i>	<i>10,3</i>	<i>66 662</i>	<i>3,1</i>	<i>21 Rétribution du personnel</i>
<i>22 Personalfürsorge</i>	<i>123 745</i>	<i>147 397</i> <i>N 1 075</i>	<i>146 324</i>	<i>0,7</i>	<i>22 579</i>	<i>18,2</i>	<i>22 Mesures de prévoyance</i>
Arbeitgeberbeiträge an die Aus- gleichsfonds	106 459	112 798 <i>N 1 000</i>	112 058	0,6	5 599	5,3	Contributions de l'employeur aux fonds de compensation
Arbeitgeberbeiträge an die Unfall- versicherungen (SUVA)	—	21 223	20 640	0,1	20 640	100,0	Contributions de l'employeur à l'assurance-maladie (CNA)
Ruhegehälter an Professoren der ETH	7 501	8 165	8 082	0,0	581	7,7	Pensions des professeurs des écoles polytechniques fédérales
Übrige Sozialleistungen	9 785	5 211 <i>N 75</i>	5 544	0,0	- 4 241	43,3	Prestations sociales diverses
3 Allgemeine Ausgaben	1 850 223	2 037 759 <i>N 41 111</i>	1 939 006	9,0	88 783	4,8	3 Dépenses générales
<i>30 Ersatz von Auslagen, Dienstun- fälle</i>	<i>72 108</i>	<i>74 178</i> <i>N 442</i>	<i>70 228</i>	<i>0,3</i>	<i>- 1 880</i>	<i>- 2,6</i>	<i>30 Débours, accidents de service</i>
Ersatz von Auslagen	60 346	63 112 <i>N 172</i>	60 840	0,3	494	0,8	Débours
Ausbildung des Personals	4 624	6 708	4 673	0,0	49	1,1	Formation du personnel
Betriebsunfälle, Krankenversiche- rung, verwaltungsärztlicher Dienst	7 138	4 358 <i>N 270</i>	4 715	0,0	- 2 423	33,9	Accidents de service, assurance maladie, service médical de l'admi- nistration
31 Kommissionen, Honorare und Hilfskräfte	106 614	124 365 <i>N 4 322</i>	119 522	0,5	12 908	12,1	31 Commissions, honoraires et auxiliaires
Kommissionen und Honorare	49 751	58 481 <i>N 1 288</i>	46 723	0,2	- 3 028	- 6,1	Commissions et honoraires
EDV-Dienstleistungsaufträge	—	—	9 431	0,0	9 431	100,0	Mandats de prestations Informa- tiques
Hilfskräfte	56 863	65 884 <i>N 3 034</i>	63 368	0,3	6 505	11,4	Auxiliaire
32 Allgemeine Verwaltungsaus- lagen	133 218	149 136 <i>N 3 601</i>	153 399	0,7	20 691	15,1	32 Dépenses générales d'administration
Druck- und Buchbinderkosten, Pe- pier und Büromaterial	68 475	76 771	77 662	0,3	9 187	13,4	Frais d'impression et de reliure, fournitures et autres frais de bureau
Vergütung an PTT (Peuechale, Abonnements- und Gesprächs- taxen u.ä.)	47 511	54 935 <i>N 2 885</i>	57 796	0,3	10 285	21,6	Taxes PTT (taxes à forfait, abon- nements, taxes de conversations, etc.)
Übriges (Transporte, Steuern, Ab- gaben, Gerichts- und andere Ge- bühren)	17 232	17 430 <i>N 716</i>	17 851	0,1	619	3,6	Divers (transports, impôts, taxes et émoluments de justice et autres)
33 Unterhalt von Mobilien und Im- mobilien	282 882	299 177 <i>N 2 472</i>	297 595	1,4	14 713	5,2	33 Entretien des immeubles et du mobilier
Beuten, Anlegen und Mobilien	129 057	134 557 <i>N 2 472</i>	133 156	0,6	4 099	3,2	Constructions, installations et mobiliier

in Tausend Franken		Rechnung - 1984 - Compte						en milliers de francs	
Behörden und Gerichte Autorités et tribunaux	Departemente - Départements								
	Auswärtiges Affaires étrangères	Inneres Intérieur	Justiz u. Polizei Justice et police	Militär Militaire	Finanz Finances	Volkswirtschaft Economie publique	Verkehr u. Energie Transports et énergie		
222 879	812 193	6 709 399	481 459	4 009 207	3 385 364	2 763 413	3 259 933		
—	—	—	—	—	980 278	—	—		
—	—	—	—	—	879 747	—	—		
—	—	—	—	—	100 531	—	—		
24 421	—	678	—	—	6 639	964	—		
28 533	145 774	541 654	90 510	896 971	503 279	126 737	42 534		
28 533	145 597	539 832	90 510	896 971	358 954	126 737	42 534		
—	177	1 822	—	—	144 325	—	—		
—	—	—	—	—	112 058	—	—		
—	—	—	—	—	20 640	—	—		
—	—	—	—	—	8 082	—	—		
—	177	1 822	—	—	3 545	—	—		
114 459	53 212	378 727	54 095	1 012 791	165 429	47 423	112 871		
120	20 321	5 429	1 213	27 613	12 315	2 053	1 164		
120	20 321	5 421	1 213	22 940	7 615	2 045	1 164		
—	—	—	—	4 673	—	—	—		
—	—	8	—	—	4 700	8	—		
11 503	10 478	39 705	8 766	27 665	5 138	13 179	3 088		
721	1 048	11 564	3 208	15 579	2 227	9 537	2 839		
9 100	—	31	—	—	300	—	—		
1 682	9 430	28 110	5 558	12 086	2 612	3 642	250		
78 063	6 990	2 238	392	5 281	59 472	688	185		
77 616	—	—	24	—	6	17	—		
182	—	—	—	—	57 614	—	—		
265	6 990	2 238	368	5 281	1 852	671	185		
20 997	364	93 838	334	172 605	6 465	842	2 150		
20 997	364	93 838	299	8 201	6 465	842	2 150		

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen In Tausend Franken	Rechnung	Voran-	Rechnung	Anteil am Haushalt En % du total R 1984 C	Zunahme Augmentation		Dépenses et recettes par groupes spécifiques en milliers de francs
	Compte	schlag Budget	Compte		Absolut absolue R 83/84 C	en % R 83/84 C	
	1983	1984	1984				
3 Allgemeine Ausgaben (Fortsetzung)							3 Dépenses générales (suite)
Bauten und Anlagen, Festungswe- sen	7 916	7 350	7 349	0,0	- 567	- 7,2	Constructions et Installations, fortifications
Unterhalt und Ersatz des Korps- und Instruktionsmaterials sowie der per- sönlichen Ausrüstung	9 895	11 110	10 840	0,1	945	9,6	Entretien et remplacement du maté- riel de corps et d'instruction, ainsi que de l'équipement personnel
Unterhalt und Reparaturen von Mo- torfahrzeugen	72 780	85 950	86 065	0,4	13 285	18,3	Entretien et réparations des véhicules à moteur
Unterhalt, Revision und Ersatzmate- riell für Flugzeuge und Motoren	63 234	60 210	60 185	0,3	- 3 049	- 4,8	Entretien, révision et matériel de remplacement pour avions et moteurs
34 Betriebsausgaben	731 696	748 679	753 261	3,5	27 565	3,8	34 Dépenses d'exploitation
Werkstoffe, Material aller Art, Ver- brauchsmaterial (Heizung, Beleuch- tung, Reinigung)	226 191	N 17 679 237 215 N 11 219	241 718	1,1	15 527	6,9	Matériaux de tout genre, matériel de consommation (chauffage, éclairage, nettoyage)
Verbrauchsmaterial der Truppe und zu Instruktionszwecken	20 548	18 460	19 311	0,1	- 1 237	- 6,0	Matériel de consommation de la troupe et matériel d'instruction
Warenbeschaffung: durch OKK zur Abgabe an die Truppe; Militärheil- anstalt, Gutsbetrieb und Truppe	178 830	180 384	180 443	0,8	1 613	0,9	Achat de marchandises: du CCG pour la troupe, de la clinique mili- taire, du domaine et de la troupe
Kosten für die Getreidelagerung und Bundespflichtlager	4 210	4 080	3 100	0,0	- 1 110	- 26,4	Frais de magasinage des céréales et stocks obligatoires de la Confé- dération
Wiederbeschaffung von Munition ..	188 050	203 300	203 032	1,0	14 982	8,0	Remplacement de munitions
Transportkosten der Schulen und Kurse sowie für Material aller Art	56 667	55 240 N 6 460	61 657	0,3	4 990	8,8	Frais de transport des écoles et des cours, ainsi que pour matériel de tout genre
Warenumsatzsteuer auf Importen ..	57 200	50 000	50 000	0,2	- 7 200	- 12,6	Impôt sur le chiffre d'affaires sur les produits importés
35 Miet- und Pachtzinse, Unter- kunft, Schadenvergütungen	117 385	121 926	121 501	0,6	4 116	3,5	35 Loyers, fermages, cantonnements, indemnités pour dommages
Miete, Pachtzinse, Entschädigungen für die Benützung von Grund- stücken u. a.	49 664	56 176	52 567	0,2	2 903	5,8	Loyers, fermages, Indemnités pour l'utilisation de terrains, etc.
Entschädigungen für Waffen- und Schießplätze	23 517	23 520	23 520	0,1	3	0,0	Indemnités pour les places d'armes et de tir
Truppenunterkunft	32 000	31 500	31 500	0,2	- 500	- 1,6	Cantonnements
Schadenvergütungen	10 910	9 370 N 3 200	12 543	0,1	1 633	15,0	Indemnités pour dommages
Mietgeld für in Dienst genommene Privatpferde	1 238	1 300	1 311	0,0	73	5,9	Louage des chevaux de particuliers employés au service
Miete, Abschätzung, Reparatur für in Dienst genommene private Motorfahrzeuge	56	60	60	0,0	4	7,1	Louage, dépréciation et réparation des véhicules à moteur privés employés au service
36 Entschädigungen an den Wehr- mann	78 339	82 251	82 028	0,4	3 689	4,7	36 Indemnités et allocations aux militaires
Sold, Kleiderentschädigungen, Flug- stunden	75 500	79 000	78 999	0,4	3 499	4,6	Sold, indemnités d'habillement, heures de vol
Barbelträge an Offiziere	2 389	2 750	2 570	0,0	181	7,6	Indemnités versées aux officiers
Übriges	450	501	459	0,0	9	2,0	Divers
37 Verpflichtungen und vertragliche Leistungen	291 077	337 059	321 354	1,5	30 277	10,4	37 Engagements et prestations contractuelles
Grundbuchvermessung	18 282	N 21 000 1 719	20 898	0,1	2 616	14,3	Mensuration cadastrales
Flugsicherungsbetrieb	72 312	75 930	71 733	0,3	- 579	- 0,8	Exploitation de la sécurité aérienne
Fliegerische Vorschulung und Aus- bildung	7 635	9 100	8 978	0,0	1 343	17,6	Enseignement préparatoire et formation de l'aviation
Anleihedienst (Provisionen und Emissionskosten)	23 637	27 337	19 393	0,1	- 4 244	18,0	Service des emprunts (commis- sions et frais d'émission)
Unterhalt des Armeematerials durch die Kantone	46 750	48 000	48 000	0,2	1 250	2,7	Entretien du matériel de l'armée par les cantons
Jugend und Sport, Schießwesen außer Dienst, militärische Vorbil- dung und außerdienstliche Weiter- bildung	30 711	N 30 527 4 200	34 622	0,2	3 911	12,7	Jeunesse et sport, tir hors du service, instruction technique pré- militaire et instruction complémen- taire hors du service

In Tausend Franken

Rechnung - 1984 - Compte

en milliers de francs

Behörden und Gerichte Autorités et tribunaux	Departemente - Départements						
	Auswärtiges Affaires étrangères	Inneres Intérieur	Justiz u. Polizei Justice et police	Militär Militaire	Finanz Finances	Volkswirtschaft Economie publique	Verkehr u. Energie Transports et énergie
—	—	—	—	7 349	—	—	—
—	—	—	—	10 840	—	—	—
—	—	—	—	86 065	—	—	—
—	—	—	35	60 150	—	—	—
718	4 807	174 362	2 212	545 509	12 816	18 271	566
718	4 807	172 662	2 148	32 936	12 816	15 065	566
—	—	—	64	19 246	—	—	—
—	—	1 167	—	179 171	—	106	—
—	—	—	—	—	—	3 100	—
—	—	—	—	203 032	—	—	—
—	—	533	—	61 124	—	—	—
—	—	—	—	50 000	—	—	—
2 518	8 500	19 940	225	71 034	12 711	4 675	1 899
2 518	8 500	19 940	225	6 810	9 433	3 243	1 899
—	—	—	—	23 520	—	—	—
—	—	—	—	31 500	—	—	—
—	—	—	—	7 833	3 278	1 432	—
—	—	—	—	1 311	—	—	—
—	—	—	—	60	—	—	—
—	—	256	—	81 772	—	—	—
—	—	—	—	78 999	—	—	—
—	—	—	—	2 570	—	—	—
—	—	256	—	203	—	—	—
2	1 751	39 628	38 437	80 619	56 499	6 278	98 140
—	—	—	20 898	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	71 733
—	—	—	—	—	—	—	8 978
—	—	—	—	—	19 392	—	—
—	—	—	—	48 000	—	—	—
—	—	27 700	—	6 922	—	—	—

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

* Diese Ausgaben sind durch Gebühreneinnahmen gedeckt

* Ces dépenses sont couvertes par des recettes provenant d'émoluments

In Tausend Franken		Rechnung - 1984 - Compte						en milliers de francs
Behörden und Gerichte Autorités et tribunaux	Departemente - Départements							
	Auswärtiges Affaires étrangères	Inneres Intérieur	Justiz u. Polizei Justice et police	Militär Militaire	Finanz Finances	Volkswirtschaft Economie publique	Verkehr u. Energie Transports et énergie	
—	—	—	7 348	—	—	—	—	
—	—	—	—	20 750	—	—	—	
—	—	—	—	—	35 538	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	13 400	
—	—	—	1 917	—	—	—	—	
2	1 751	11 928	8 274	4 948	1 569	6 278	4 029	
—	—	—	—	—	11	—	—	
—	—	—	—	—	11	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	
537	—	3 332	2 518	693	1	1 437	5 679	
—	—	—	—	—	1 673 991	—	—	
—	—	—	—	—	1 449 713	—	—	
—	—	—	—	—	22 614	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	201 664	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	3 743 870	—	—	—	—	—	
—	—	2 118 835	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	286 487	—	—	—	—	—	
—	—	1 069 031	—	—	—	—	—	
—	—	63 436	—	—	—	—	—	
—	—	206 080	—	—	—	—	—	
—	2 440	1 746 958	172 952	12 583	34 614	2 050 826	1 914 468	
—	—	—	68	1 505	—	—	1 873 087	
—	—	—	—	—	—	—	327 751	
—	—	—	—	—	—	—	1 590	
—	—	—	—	—	—	—	1 417 045	
—	—	—	—	—	—	—	82 000	
—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	18 900	
—	—	—	—	1 505	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	1	
—	—	—	—	—	—	—	25 800	
—	—	—	68	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	30 600	38 964	—	
—	—	—	—	—	—	22 400	—	
—	—	—	—	—	—	6 300	—	
—	—	—	—	—	—	6 600	—	
—	—	—	—	—	—	78	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	30 600	3 586	—	

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen in Tausend Franken	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Rechnung Compte 1984	Anteil am Haushalt En % du total R 1984 C	Zunahme Augmentation		Dépenses et recettes par groupes spécifiques en milliers de francs
					Absolut absolue R 83/84 C	en % R 83/84 C	
4 Bundesbeiträge (Fortsetzung)							4 Subventions fédérales (suite)
43 Landwirtschaft und Ernährung	1 510 083	1 568 976	1 673 187	7,7	163 104	10,8	43 Agriculture et alimentation
Getreideversorgung (Inland)	76 723	N 150 829 54 460	53 428	0,2	- 23 295	- 30,4	Approvisionnement du pays en blé (Indigène)
Pflanzen- und Weinbau	189 903	N 8 482 180 024	236 471	1,1	46 568	24,5	Production végétale et viticola
Tierhaltung	311 012	N 72 518 305 816	294 317	1,4	- 16 695	- 5,4	Bétail
Verwertung von Milchprodukten und übrige Milchmarktentlastungen	688 735	N 329 749 613	818 297	3,8	129 562	18,8	Placement de produits laitiers et autres mesures propres à alléger le marché du lait
Bodenverbesserungen	103 390	124 790	124 575	0,6	21 185	20,5	Améliorations foncières
Familienzulagen an landwirtschaftliche Arbeitnehmer und Kleinbauern	45 364	59 671	52 157	0,2	6 793	15,0	Allocations familiales aux travail- leurs agricoles et aux petits paysans
Bewirtschaftungsbeiträge	82 000	82 500	82 500	0,4	500	0,6	Contributions à l'exploitation du sol
Zuschüsse für Inlandeier	11 496	11 000	10 341	0,0	- 1 155	10,0	Subsides pour œufs indigènes
Übriges	1 460	1 102	1 101	0,0	- 359	- 24,6	Divers
44 Forstwirtschaft, Tierschutz, Fi- scherei, Gewässerkorrekturen und Gewässerschutz	236 489	264 214	277 348	1,3	40 859	17,3	44 Sylviculture, protection des ani- maux, pêche, corrections de cours d'eau et protection des eaux
Forstwirtschaft	54 040	N 54 837 9 000	63 837	0,3	9 797	18,1	Sylvicultura
Tierschutz und Fischerei	2 137	2 212	2 202	0,0	65	3,0	Protection des animaux et pêche
Gewässerkorrekturen	29 735	N 37 235 5 000	41 380	0,2	11 645	39,2	Corrections de cours d'aau
Gewässerschutz	143 638	162 352	162 351	0,8	18 713	13,0	Protection des eaux
Natur- und Helmschutz	6 939	7 578	7 578	0,0	839	9,2	Protection de la nature et du paysage
45 Sozialpolitik, Gemeinnützigkeit und Gesundheitspflege*	916 252	922 506	919 836	4,2	3 584	0,4	45 Politique sociale, utilité publique et hygiène*
Gesundheitspflege	20 579	N 22 491 1 211	21 083	0,1	504	2,4	Hygiène
Kranken-, Unfall- und Tuberkulose- versicherung	835 977	836 060	836 018	3,9	41	0,0	Assurance-maladia, accidents et tuberculose
Arbeitslosenversicherung, Arbeits- nachweis u. a.	2 008	1 548	1 140	0,0	- 868	- 43,2	Assurance-chômage, service de placement, etc.
Auslandsschweizer	5 531	N 5 631 500	5 754	0,0	223	4,0	Suisses da l'étranger
Gemeinnützigkeit und Fürsorge ...	3 877	N 3 900	3 563	0,0	- 314	- 8,1	Œuvres d'utilité publique et assistance
Verbesserung der Wohnverhältnis- se in Berggebieten	13 873	N 16 000 726	16 046	0,1	2 173	15,7	Amélioration de logements dans les régions de montagne
Raumplanung	2 046	3 165	2 687	0,0	641	31,3	Aménagement du territoire
Sozialpolitische und wirtschaftliche Maßnahmen	32 361	N 33 711 3 100	33 545	0,1	1 184	3,7	Mesures de politique sociale et économiques
45 Zivilschutz	121 676	107 888	108 050	0,5	- 13 626	- 11,2	45 Protection civile
46 Kultur, Forschung und Unter- richt	918 327	931 946	920 894	4,3	2 567	0,3	46 Culture, recherche et enseigne- ment
Kultur	47 392	N 50 750 4 056	54 223	0,3	6 831	14,4	Culture
Wissenschaftliche Forschung	173 789	N 188 222 1 015	185 506	0,9	11 717	6,7	Recherche scientifique
Hochschulen	342 721	N 353 859 8 375	353 315	1,6	10 594	3,1	Unversités
Übriger Unterricht	20 736	N 20 078 1 265	20 741	0,1	5	0,0	Autres secteurs d'enseignement
Berufliches Bildungswesen	333 689	319 037	307 109	1,4	- 26 580	8,0	Formation professionnelle
47 Außerdienstliche Ausbildung und Sportwesen	12 337	12 181	11 386	0,0	- 951	- 7,7	47 Formation militaire hors du service et sports
Verbilligung der Munition	5 682	6 100	5 285	0,0	- 397	7,0	Réduction du prix des munitions
Außerdienstliche Ausbildung	656	679	663	0,0	7	1,1	Formation militaire hors du service
Turn- und Sportwesen	5 999	N 5 402 37	5 438	0,0	- 561	- 9,4	Gymnastique et sports
48 Rechtspflege und Politik	56 025	54 012	55 765	0,3	- 260	0,5	48 Justice et politique
48 Nicht zuteilbare Ausgaben	59 469	24 750	24 150	0,1	- 35 319	59,4	48 Dépenses non ventilables
* Vgl. auch Bundeselgene Sozial- werke, S. 88*							* Cf. aussi Œuvres sociales de la Confédération, p. 88*

* Vgl. auch Bundeselgene Sozial-
werke, S. 88** Cf. aussi Œuvres sociales de la
Confédération, p. 88*

in Tausend Franken

Rechnung - 1984 - Compte

en milliers de francs

Behörden und Gerichte Autorités et tribunaux	Departemente - Départements						
	Auswärtiges Affaires étrangères	Inneres Intérieur	Justiz u. Polizei Justice et police	Militär Militaire	Finanz Finances	Volkswirtschaft Economie publique	Verkehr u. Energie Transports et énergie
—	—	52 157	399	5 130	4 000	1 611 501	—
—	—	—	—	—	—	53 428	—
—	—	—	—	—	4 000	232 471	—
—	—	—	—	5 130	—	289 187	—
—	—	—	—	—	—	818 298	—
—	—	—	399	—	—	124 176	—
—	—	52 157	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	82 500	—
—	—	—	—	—	—	10 341	—
—	—	—	—	—	—	1 101	—
—	—	235 968	—	—	—	—	41 380
—	—	63 837	—	—	—	—	—
—	—	2 202	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	41 380
—	—	162 351	—	—	—	—	—
—	—	7 578	—	—	—	—	—
—	2 327	860 503	6 951	—	—	50 055	—
—	—	20 958	—	—	—	126	—
—	—	836 018	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	1 140	—
—	2 327	—	3 428	—	—	—	—
—	—	2 726	837	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	16 046	—
—	—	—	2 687	—	—	—	—
—	—	801	—	—	—	32 744	—
—	—	—	108 050	—	—	—	—
—	114	592 966	1 755	—	4	326 156	—
—	37	54 186	—	—	—	—	—
—	—	163 247	—	—	—	22 260	—
—	—	353 315	—	—	—	—	—
—	—	20 737	—	—	4	—	—
—	77	1 381	1 755	—	—	303 896	—
—	—	5 428	—	5 948	10	—	—
—	—	—	—	5 285	—	—	—
—	—	—	—	662	—	—	—
—	—	5 428	—	—	10	—	—
—	—	36	55 729	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	24 150	—

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen In Tausend Franken	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Rechnung Compte 1984	Anteil am Haushalt En % du total R 1984 C	Zunahme Augmentation		Dépenses et recettes par groupes spécifiques en milliers de francs
					Absolut absolue R 83/84 C	en % R 83/84 C	
	4 Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen	685 909	771 547 N 8 873	766 629	3,5	80 720	11,8	4 Mesures d'entraide et Institutions Internationales
Flüchtlinge und Internationale Hilfs- maßnahmen	183 359	211 390 N 6 400	103 969	0,5	- 79 390	- 43,3	Réfugiés et meeuree d'entraide Internationalee
Entwicklungsländer	370 245	414 878	542 199	2,5	171 954	46,4	Pays en développement
Internationale Institutionen	132 305	145 279 N 2 473	120 461	0,5	- 11 844	- 9,0	Institutione Internationales
5 Grundstücke und Fahrnis	2 334 353	2 479 284 N 21 142	2 484 596	11,5	150 243	6,4	5 Immeubles et mobillier
50 Grundstücke und Gebäude	504 524	537 301 N 14 900	542 272	2,5	37 748	7,5	50 Terrains et bâtiments
51 Fahrnis	137 619	143 673 N 6 242	145 749	0,7	8 130	5,9	51 Mobilier
Mobilliar, Gerätschaften, Lebware, Fahrzeuge u. a.	136 691	142 673 N 6 242	144 754	0,7	8 063	5,9	Mobillier, matériel, bétail, véhicules, etc.
Pferde und Maultiere	928	1 000	995	0,0	67	7,2	Chevaux et mulete
52 Zivilschutzmaterial	44 800	57 600	55 885	0,3	11 085	24,7	52 Matériel de protection civile
55 Kriegsmaterial	1 647 410	1 740 690	1 740 690	8,0	93 280	5,7	55 Matériel de guerre
Kriegsmaterialeinkäufe	1 507 250	1 596 000	1 596 000	7,4	88 750	5,9	Acqulsition de matériel de guerre
Entwicklungen, Forschungsarbeiten u. a.	120 000	125 000	125 000	0,5	5 000	4,2	Développements, travaux de recherchee, etc.
Revision der Munition	19 500	19 000	19 000	0,1	- 500	2,6	Révielon dee munitione
Sanitäts-Korpsmaterial und persön- liche Ausrüstung	660	690	690	0,0	30	4,5	Matériel de corps et équipement personnel du eervice de santé
5 Gemeinschaftswerke	1 145 062	1 137 400	1 132 643	5,2	- 12 419	1,1	5 Entreprises exécutées en communauté
56 Nationalstraßen	1 145 062	1 137 400	1 132 643	5,2	- 12 419	1,1	56 Routes nationales
6 Darlehen und Warengeschäfte ..	413 251	449 109 N 111 909	579 300	2,7	166 049	40,2	6 Prêts et marchandleee
60 Darlehen, Vorschüsse und Betei- ligungen	398 640	442 109 N 2 809	427 180	2,0	28 540	7,2	60 Prêts, avances et participations
61 Warengeschäfte	14 611	7 000 N 109 100	152 120	0,7	137 509	941,1	61 Marchandises
Mehrkauf von Getreide	7 811	— N 108 700	143 020	0,7	135 209	1 731,0	Achat euplémentaire de céréalee
Warenbeschaffung	6 800	7 000 N 400	9 100	0,0	2 300	33,8	Achat de marchandlees
Einnahmen	19 427 880	20 772 485	21 196 326	100,0	1 768 446	9,1	Recettes
6 Darlehen und Warengeschäfte ..	79 970	85 425	74 102	0,3	- 5 868	- 7,3	6 Prête et marchandises
65 Rückzahlungen von Darlehen, Vorschüssen und Beteiligungen	71 447	76 425	63 932	0,3	- 7 515	- 10,5	65 Remboursements de prêts, d'avances et de participations
66 Warengeschäfte	8 523	9 000	10 170	0,0	1 647	19,3	66 Marchandises
Mehrverkauf von Getreide	—	—	—	—	—	—	Vente euplémentaire de céréalee
Warengeschäfte	8 523	9 000	10 170	0,0	1 647	19,3	Ventee de marchandises
7 Ertrag des Bundesvermögene ...	399 604	402 232	387 710	1,8	- 11 894	- 3,0	7 Produit de la fortune
70 Kapitalertrag	302 238	300 491	299 000	1,4	- 3 238	- 1,1	70 Produit de capitaux
Wertschriften und andere Guthaben	293 930	291 491	290 301	1,4	- 3 629	- 1,2	Titres et autres avoile
Guthaben aus internationalen Ab- kommen	8 308	9 000	8 699	0,0	391	4,7	Avoirs provenant d'accorde Inter- nationaux

in Tausend Franken		Rechnung - 1984 - Compte						en milliers de francs	
Behörden und Gerichte Autorités et tribunaux	Departemente - Départements								
	Auswärtiges Affaires étrangères	Inneres Intérieur	Justiz u. Polizei Justice et police	Militär Militaire	Finanz Finances	Volkswirtschaft Economie publique	Verkehr u. Energie Transports et énergie		
—	578 770	24 561	105 226	7	189	56 927	950		
—	—	—	103 969	—	—	—	—		
—	507 880	—	—	—	—	34 319	—		
—	70 891	24 561	1 257	7	189	22 608	950		
55 466	459	267 853	58 676	2 077 755	6 230	4 329	13 828		
—	—	208 385	—	316 743	5 309	—	11 834		
55 466	459	59 468	2 791	20 321	921	4 329	1 994		
55 466	459	59 468	2 791	19 326	921	4 329	1 994		
—	—	—	—	995	—	—	—		
—	—	—	55 885	—	—	—	—		
—	—	—	—	1 740 690	—	—	—		
—	—	—	—	1 596 000	—	—	—		
—	—	—	—	125 000	—	—	—		
—	—	—	—	19 000	—	—	—		
—	—	—	—	690	—	—	—		
—	—	—	—	—	—	—	1 132 643		
—	—	—	—	—	—	—	1 132 643		
—	31 538	5 100	—	9 100	14 716	476 207	42 640		
—	31 538	5 100	—	—	14 716	333 187	42 640		
—	—	—	—	9 100	—	143 020	—		
—	—	—	—	—	—	143 020	—		
—	—	—	—	9 100	—	—	—		
28 876	32 216	73 314	63 154	72 188	19 965 053	684 596	276 929		
—	15 725	3 756	—	10 170	19 137	25 262	52		
—	15 725	3 756	—	—	19 137	25 262	52		
—	—	—	—	10 170	—	—	—		
—	—	—	—	—	—	—	—		
—	—	—	—	10 170	—	—	—		
15	—	2 646	—	5 840	378 518	691	—		
—	—	—	—	—	299 000	—	—		
—	—	—	—	—	290 301	—	—		
—	—	—	—	—	8 699	—	—		

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen in Tausend Franken	Rechnung Compte	Voran- schlag Budget	Rechnung Compte	Anteil am Haushalt En % du total R 1984 C	Zunahme Augmentation		Dépenses et recettes par groupes spécifiques en milliers de francs
	1983	1984	1984		Absolut absolute R 83/84 C	en % R 83/84 C	
Ertrag des Bundesvermögens (Fortsetzung)							7 Produit de la fortune (suite)
71 Zinsvergütungen der Bundesbetriebe	68 460	72 787	59 746	0,3	- 8 714	- 12,7	71 Intérêts versés par les établissements fédéraux
SBB-Darlehen und Kontokorrent ..	65 870	72 787	59 112	0,3	- 6 758	- 10,3	CFF, prêts et compte courant
SBB-Dotationskapital	—	—	—	—	—	—	CFF, capital de dotation
PTT-Darlehen und Kontokorrent ..	2 590	—	634	0,0	- 1 956	- 75,5	PTT, prêts et compte courant
72 Liegenschaftsertrag	28 906	28 954	28 964	0,1	58	0,2	72 Produit des immeubles
8 Fiskaleinnahmen	18 000 142	19 292 043	19 683 133	92,9	1 682 991	9,3	8 Recettes fiscales
80 Einkommens- und Vermögenssteuern	5 999 409	6 607 690	6 979 085	32,9	979 676	16,3	80 Impôts sur le revenu et sur la fortune
Direkte Bundessteuer	4 410 264	4 600 000	4 832 378	22,8	422 114	9,6	Impôt fédéral direct
Verrechnungssteuer	1 472 465	1 900 000	2 033 637	9,6	561 172	38,1	Impôt anticipé
Militärpflichtersatz	116 680	107 600	113 070	0,5	- 3 610	3,1	Taxe d'exemption du service militaire
81 Stempelabgaben	1 233 430	1 250 000	1 447 195	6,8	213 765	17,3	81 Droits de timbre
83 Verbrauchssteuern	6 740 144	7 330 000	7 260 344	34,3	520 200	7,7	83 Impôts de consommation
Tabaksteuer	682 062	780 000	783 289	3,7	101 227	14,8	Impôt sur le tabac
Biersteuer	49 671	50 000	48 678	0,3	- 993	2,0	Impôt sur la bière
Warenumsatzsteuer	6 008 411	6 500 000	6 428 377	30,3	419 966	7,0	Impôt sur le chiffre d'affaires
84 Zölle	3 381 552	3 421 500	3 392 709	16,0	11 157	0,3	84 Droits de douane
Ein- und Ausfuhrzölle	922 465	931 500	890 277	4,2	- 32 188	- 3,5	Droits d'entrée et de sortie
Treibstoffzölle	1 044 640	1 060 000	1 061 763	5,0	17 123	1,6	Droits sur les carburants
Tabakzölle	5 788	6 000	5 701	0,0	- 87	1,5	Droits sur le tabac
Zollzuschlag auf Wein	25 820	24 000	29 507	0,1	3 687	14,3	Droits supplémentaires sur le vin
Zollzuschlag auf Treibstoffen	1 382 839	1 400 000	1 405 461	6,7	22 622	1,6	Droits supplémentaires sur les carburants
85 Lenkungsabgaben	645 607	682 943	603 800	2,9	- 41 807	- 6,5	85 Taxes d'orientation
Preiszuschläge auf Speisefetten und Speiseölen	126 958	133 000	109 688	0,5	- 17 270	- 13,6	Suppléments de prix sur les huiles et les graisses
Preiszuschläge auf Futtermitteln ..	314 170	350 000	289 280	1,4	- 24 890	- 7,9	Suppléments de prix sur les denrées fourragères
Preiszuschlag auf Kondensmilch ..	1 196	900	1 185	0,0	- 11	- 0,9	Supplément de prix sur le lait condensé
Preiszuschlag auf importiertem Käse	34 624	37 400	36 627	0,2	2 003	5,8	Supplément de prix sur le fromage importé
Abgaben der Milchproduzenten:							Taxes payées par les producteurs de lait:
Milchproduktenverwertung	45 395	45 000	47 037	0,2	1 642	3,6	Placement des produits laitiers
Abgabe auf teilentrahmter Konsummilch	17 079	18 000	16 907	0,1	- 172	1,0	Taxes sur le lait de consommation partiellement écrémé
Abgaben auf Importbutter	63 918	57 000	56 294	0,3	- 7 624	- 11,9	Taxes sur le beurre importé
Abgaben auf Konsummilch	15 439	11 300	9 579	0,0	- 5 860	- 38,0	Taxes sur le lait de consommation
Abgaben auf Rahm	12 256	12 400	12 733	0,1	477	3,9	Taxes sur la crème
Ausgleichsabgaben auf Importeieren	10 356	11 625	10 424	0,0	68	0,7	Taxes compensatoires sur les œufs Importés
Überlieferungsabgabe der Milchproduzenten	3 992	6 000	13 714	0,1	9 722	243,5	Taxe sur les livraisons excédentaires des producteurs de lait
Tierhalterabgabe	59	80	43	0,0	- 16	- 27,1	Taxe des détenteurs de bétail
Übriges	165	238	289	0,0	124	75,2	Divers
9 Übrige Einnahmen	948 164	992 785	1 051 381	5,0	103 217	10,9	9 Autres recettes
90 Ertragsanteile	264 936	267 650	261 779	1,3	- 3 157	- 1,2	90 Quotes-parts
Reingewinn der Alkoholverwaltung	262 263	265 000	259 053	1,3	- 3 210	- 1,2	Bénéfice de la régie des alcools
Spielbetrieb in Kursälen, Bundesanteil	2 673	2 650	2 726	0,0	53	2,0	Jeux dans les kursaals, part de la Confédération
Kommissionsanteile auf ausländischen Geldanlagen	—	—	—	—	—	—	Parts aux commissions perçues sur les placements de fonds étrangers

In Tausend Franken		Rechnung – 1984 – Compte						en milliers de francs	
Behörden und Gerichte Autorités et tribunaux	Departemente – Départements								
	Auswärtiges Affaires étrangères	Inneres Intérieur	Justiz u. Polizei Justice et police	Militär Militaire	Finanz Finances	Volkswirtschaft Economie publique	Verkehr u. Energie Transports et énergie		
—	—	—	—	—	59 746	—	—		
—	—	—	—	—	59 112	—	—		
—	—	—	—	—	634	—	—		
15	—	2 646	—	5 840	19 772	691	—		
—	—	—	—	—	19 079 333	603 800	—		
—	—	—	—	—	6 979 085	—	—		
—	—	—	—	—	4 832 378	—	—		
—	—	—	—	—	2 033 637	—	—		
—	—	—	—	—	113 070	—	—		
—	—	—	—	—	1 447 195	—	—		
—	—	—	—	—	7 260 343	—	—		
—	—	—	—	—	783 289	—	—		
—	—	—	—	—	48 677	—	—		
—	—	—	—	—	6 428 377	—	—		
—	—	—	—	—	3 392 709	—	—		
—	—	—	—	—	890 277	—	—		
—	—	—	—	—	1 061 763	—	—		
—	—	—	—	—	5 701	—	—		
—	—	—	—	—	29 507	—	—		
—	—	—	—	—	1 405 461	—	—		
—	—	—	—	—	—	603 800	—		
—	—	—	—	—	—	109 688	—		
—	—	—	—	—	—	289 280	—		
—	—	—	—	—	—	1 185	—		
—	—	—	—	—	—	36 626	—		
—	—	—	—	—	—	47 037	—		
—	—	—	—	—	—	16 907	—		
—	—	—	—	—	—	56 294	—		
—	—	—	—	—	—	9 579	—		
—	—	—	—	—	—	12 733	—		
—	—	—	—	—	—	10 424	—		
—	—	—	—	—	—	13 714	—		
—	—	—	—	—	—	43	—		
—	—	—	—	—	—	289	—		
28 861	16 490	66 912	63 154	56 179	488 065	54 843	276 877		
—	—	2 726	—	—	259 053	—	—		
—	—	—	—	—	259 053	—	—		
—	—	2 726	—	—	—	—	—		
—	—	—	—	—	—	—	—		

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen in Tausend Franken	Rechnung Compte	Voran- schlag Budget	Rechnung Compte	Anteil am Haushalt En % du total R 1984 C	Zunahme Augmentation		Dépenses et recettes par groupes spécifiques en milliers de francs
	1983	1984	1984		Absolut absolue R 83/84 C	en % R 83/84 C	
9 Verschiedene Einnahmen (Fortsetzung)							9 Recettes diverses (suite)
91 Betriebsüberschüsse	90 000	150 000	151 393	0,7	61 393	68,2	91 Bénéfices d'exploitation
PTT-Betriebe	90 000	150 000	150 000	0,7	60 000	66,7	Entreprise des PTT
Eldg. Versicherungskasse	—	—	1 393	0,0	1 393	100,0	Caisse fédérale d'assurance
Bundesamt für Rüstungsbetriebe ..	—	—	—	—	—	—	Office fédéral de la production d'armements
Schweizerhaus Mailand	—	—	—	—	—	—	Maison suisse de Milan
92 Beiträge und Kostenrückerstat- tungen	192 731	173 644	210 393	1,0	17 662	9,2	92 Participations et rembourse- ments de frais
Anrechnung von Erhebungskosten der Zollverwaltung	49 589	48 900	52 919	0,2	3 330	6,7	Imputation de frais de perception de l'administration des douanes
Kostenrückerstattungen durch die Ausgleichsfonds	36 744	37 000	34 846	0,2	— 1 898	— 5,2	Remboursements de frais par les fonds de compensation
Erwerbsausfallentschädigungen, Anspruch der Verwaltung	16 607	16 400	16 470	0,1	— 137	— 0,8	Allocations pour perte de gain, part de l'administration
Beiträge an Bundespflichtlager ...	14 084	14 409	14 129	0,1	45	0,3	Contributions aux frais de stockage obligatoire
Übriges	75 707	56 935	92 029	0,4	16 322	21,6	Divers
93 Verwaltungseinnahmen	296 465	280 904	299 096	1,4	2 631	0,9	93 Recettes administratives
Statistische und andere Gebühren der Zollverwaltung	61 335	62 400	62 576	0,3	1 241	2,0	Droits de statistique et autres émoluments de l'administration des douanes
Ein- und Ausfuhrgebühren	6 995	6 853	7 306	0,0	311	4,4	Taxes d'Importation et d'expor- tation
Untersuchungs- und Kontrollgebüh- ren	33 886	15 050	16 903	0,1	— 16 983	— 50,1	Emoluments d'analyse et de contrôle
Investitionsrisikogarantie	857	500	503	0,0	— 354	— 41,3	Garantie contre les risques de l'investissement
Patentgebühren	18 520	22 835	23 132	0,1	4 612	24,9	Taxes sur les brevets d'invention
Bußen	5 934	5 142	6 181	0,0	247	4,2	Amendes
Andere Gebühren und sonstige Einnahmen	168 938	168 124	182 495	0,9	13 557	8,0	Autres émoluments et recettes diverses
94 Erlös aus Verkäufen	104 032	120 587	128 720	0,6	24 688	23,7	94 Produit des ventes

in Tausend Franken		Rechnung - 1984 - Compte						en milliers de francs	
Behörden und Gerichte		Departemente - Départements							
Autorités et tribunaux		Auswärtiges Affaires étrangères	Inneres Intérieur	Justiz u. Polizei Justice et police	Militär Militaire	Finanz Finances	Volkswirtschaft Economie publique	Verkehr u. Energie Transports et énergie	
—	—	—	—	—	—	1 393	—	150 000	
—	—	—	—	—	—	—	—	150 000	
—	—	—	—	—	—	1 393	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
1 050	4 533	12 354	2 744	21 908	142 177	24 251	1 376		
—	—	—	—	—	52 920	—	—		
—	4 092	447	—	—	30 307	—	—		
—	—	—	—	—	16 470	—	—		
—	—	—	—	—	—	14 129	—		
1 050	441	11 907	2 744	21 908	42 480	10 122	1 376		
3 920	11 958	12 109	41 396	8 595	75 675	19 943	125 501		
—	—	—	—	—	62 576	—	—		
—	—	—	—	—	—	5 777	1 529		
—	—	3 706	2 468	—	—	10 600	129		
—	—	—	—	—	—	503	—		
—	—	—	23 133	—	—	—	—		
—	—	—	—	—	6 009	144	28		
3 920	11 958	8 403	15 795	8 595	7 090	2 920	123 815		
23 890	—	39 722	19 015	25 676	9 768	10 649	—		

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Gesamtrechnung 1960–1984	Rechnung							
	1960	1965	1970	1972	1973	1974	1975	1976
In Tausend Franken								
Abschluß								
Reinaufwand	—	—	—	—	—	—	1 447 430	1 885 830
Reinertrag	278 822	447 499	297 927	155 924	127 443	62 470	—	—
Vermögensveränderungen								
Aufwandüberschuß	436 173	—	—	—	—	—	138 255	313 049
Ertragsüberschuß	—	416 059	88 363	403 194	906 012	1 102 625	—	—
Finanzrechnung								
Ausgabenüberschuß	—	—	—	247 270	778 569	1 040 155	1 309 175	1 572 781
Einnahmenüberschuß	714 995	31 440	209 564	—	—	—	—	—
Vermögensveränderungen								
Aufwand	707 531	428 204	757 317	679 477	993 951	876 409	1 024 896	1 221 497
01 Investitionen, Abgang	135 099	94 372	98 629	118 683	158 516	159 266	123 669	269 396
1 Darlehen	31 265	46 922	75 202	106 980	132 962	93 281	100 368	243 976
2 Beteiligungen	—	88	—	—	—	—	—	729
3 Vorräte	99 163	45 286	17 752	6 161	23 665	54 543	15 901	16 747
5 Immobilien	4 671	2 076	5 675	5 542	1 889	11 442	7 400	7 944
02 Abschreibungen	90 278	109 511	144 073	169 553	258 706	233 055	212 386	239 634
1 Darlehen	548	9 993	15 807	20 608	17 691	32 472	35 645	27 387
2 Beteiligungen	1 512	15 598	6 500	11 533	13 355	2 050	1 000	4 603
3 Vorräte	—	875	—	—	—	—	—	—
5 Immobilien	88 218	83 045	121 766	137 412	227 660	198 583	175 741	207 644
6 Warengeschäft	—	—	—	—	—	—	—	—
03 Rückstellungen, Einlagen	459 651	216 207	500 846	232 721	362 345	347 426	419 948	411 349
04 Deckung von zu tilgenden Ausgaben	—	—	—	—	58 028	105 502	256 873	251 816
05 Verschiedenes	22 503	8 114	13 769	176 520	156 356	31 160	12 020	49 242
Ertrag	271 358	844 263	845 680	1 100 671	11 899 963	1 979 034	886 641	908 448
06 Investitionen, Zuwachs	136 399	302 171	617 086	958 583	1 028 492	1 037 350	809 092	680 605
1 Darlehen	8 979	108 983	253 770	468 783	476 580	445 421	381 211	237 067
2 Beteiligungen	1 512	15 598	6 500	11 533	13 355	2 050	1 000	4 603
3 Vorräte	3 394	8 879	13 664	65 094	38 009	121 526	45 305	52 278
5 Immobilien	122 514	168 711	343 152	413 173	500 548	468 353	381 576	386 657
07 Rückstellungen, Entnahmen	107 590	161 731	8 467	34 750	832 963	918 170	65 663	208 740
08 Aktivierung	—	316 394	218 499	103 824	—	—	—	—
09 Verschiedenes	27 379	63 967	1 628	3 514	38 506	23 514	11 886	19 103
Finanzrechnung								
Ausgaben	2 601 085	4 920 315	7 764 967	10 365 963	11 625 094	13 051 640	13 540 764	15 860 026
1 Verzinsung	219 469	210 070	258 284	317 588	360 048	435 350	567 849	585 105
10 Verzinsung der Schulden	195 579	162 505	229 614	288 410	336 665	420 455	553 846	576 678
11 Zinsvergütungen an Bundesbetriebe und Spezialfonds	23 890	47 565	28 650	29 178	23 383	14 895	14 003	8 427
2 Behörden	5 286	7 176	10 600	16 622	17 668	19 617	20 079	20 546
2 Personal	350 981	546 578	834 022	1 142 228	1 309 591	1 469 061	1 592 191	1 844 877
21 Personalbezüge	341 794	531 868	806 148	1 103 345	1 250 094	1 401 810	1 514 455	1 561 023
22 Personalfürsorge	9 187	14 710	27 874	38 883	59 496	67 251	77 736	83 854
Arbeitgeberbeiträge an die Ausgleichsfonds	7 600	11 890	23 287	32 285	52 157	58 421	67 986	73 297
Arbeitgeberbeiträge an die Unfallversicherung (SUVA)	—	—	—	—	—	—	—	—
Ruhegehalt an Professoren der ETH	625	1 680	1 505	2 200	2 606	3 125	3 439	3 798
Übrige Sozialleistungen	962	1 160	3 082	4 418	4 735	5 705	6 311	6 759

Compte								Compte général 1960-1984
1977	1978	1979	1980	1981	1982	1983	1984	en milliers de francs
								Clôture
2 300 566	1 521 256	2 325 360	2 161 722	811 199	1 236 349	1 263 415	811 814	Déficit
—	—	—	—	—	—	—	—	Bonif
833 457	802 708	610 893	1 090 477	637 976	811 953	408 028	364 292	Variations de la fortune
—	—	—	—	—	—	—	—	Excédent des charges
—	—	—	—	—	—	—	—	Excédent des revenus
1 467 109	718 548	1 714 467	1 071 245	173 223	424 396	855 387	447 522	Compte financier
—	—	—	—	—	—	—	—	Excédent des dépenses
—	—	—	—	—	—	—	—	Excédent des recettes
								Variations de la fortune
1 505 480	1 529 482	1 373 001	1 647 024	1 273 713	1 427 925	1 496 001	1 537 770	Charges
194 146	281 255	177 512	154 536	114 216	87 635	92 795	89 989	01 Immobilisations, diminution
128 652	257 388	101 037	103 158	78 247	62 791	71 457	63 710	1 Prêts
31	2 183	—	—	—	454	—	224	2 Participations
44 851	20 086	72 388	44 192	26 885	18 970	13 566	11 677	3 Approvisionnements
20 612	1 568	4 087	7 186	9 084	5 420	7 772	14 378	5 Immeubles
245 264	271 156	258 760	267 978	267 535	291 606	287 790	267 111	02 Amortissements
5 388	46 835	5 957	3 985	4 019	3 885	4 470	9 308	1 Prêts
40 981	2 556	2 250	3 269	5 944	9 108	10 708	12 467	2 Participations
—	—	—	—	—	—	—	—	3 Approvisionnements
198 895	221 765	250 553	260 724	257 572	278 597	272 612	245 336	5 Immeubles
—	—	—	—	—	16	—	—	6 Marchandises
609 554	621 788	559 909	553 514	519 650	638 621	890 343	1 118 661	03 Provisions, versements
252 262	331 089	261 100	381 344	338 896	369 368	176 331	—	04 Couverture de dépenses à amortir
204 254	24 224	115 720	289 652	33 416	40 695	48 742	62 009	05 Divers
672 023	726 774	762 108	556 547	635 737	615 972	1 087 973	1 173 478	Revenus
591 719	549 004	557 910	468 423	502 234	552 662	745 786	863 405	05 Immobilisations, augmentation
133 975	106 358	108 687	98 676	147 592	232 119	391 319	416 544	1 Prêts
40 981	2 556	2 250	3 269	5 944	9 108	10 708	12 467	2 Participations
12 371	89 083	98 944	69 830	86 175	43 207	48 195	170 615	3 Approvisionnements
404 392	351 007	348 029	296 648	262 523	268 228	295 564	263 779	5 Immeubles
64 022	147 359	175 909	41 707	100 157	10 669	210 554	244 802	07 Provisions, prélèvements
—	—	—	—	—	—	1 060	22 352	08 Capitalisation
16 282	30 411	28 289	46 417	33 346	52 641	130 573	42 919	09 Divers
								Compte financier
5 492 958	15 824 545	16 612 526	17 388 811	17 574 747	19 293 147	20 283 268	21 643 847	Dépenses
800 871	790 630	796 950	880 844	1 032 619	1 026 766	1 001 505	980 278	1 Intérêts
781 530	773 468	785 218	815 874	917 759	872 518	884 597	879 747	10 Intérêts de la dette
19 341	17 162	11 732	64 970	114 860	154 248	116 908	100 531	11 Service d'intérêts aux établissements fédéraux et aux fonds spéciaux
20 948	21 453	21 823	23 526	25 331	29 110	30 349	32 702	2 Autorités
1 656 398	1 699 116	1 757 781	1 852 136	1 976 534	2 188 408	2 286 751	2 375 992	2 Personnel
1 567 037	1 605 795	1 660 142	1 750 736	1 871 624	2 069 532	2 163 006	2 229 668	21 Rétribution du personnel
89 361	93 321	97 639	101 400	104 910	118 876	123 745	146 324	22 Mesures de prévoyance
74 163	81 565	85 148	87 613	90 577	102 813	106 459	112 058	Contributions de l'employeur aux fonds de compensation
—	—	—	—	—	—	—	20 640	Contribution de l'employeur à l'assurance-maladie (CNA)
4 180	4 615	5 000	5 673	6 103	6 904	7 501	8 082	Pensions des professeurs des écoles polytechniques fédérales
11 018	7 141	7 491	8 114	8 230	9 159	9 785	5 544	Prestations sociales diverses

Gesamtrechnung 1960-1984		Rechnung							
In Tausend Franken		1960	1965	1970	1972	1973	1974	1975	1976
3	Allgemeine Ausgaben	366 128	551 010	779 444	956 619	1 081 239	1 216 509	1 295 996	1 509 476
30	Ersatz von Auslagen, Dienstunfälle	17 312	26 511	39 694	49 297	50 652	51 424	48 990	50 968
	Ersatz von Auslagen	15 388	23 783	36 169	44 878	44 507	44 389	41 879	42 838
	Ausbildung des Personals	—	—	—	—	1 179	1 958	1 637	2 364
	Betriebsunfälle, Krankenversicherung, verwaltungsgärztlicher Dienst	1 984	2 728	3 525	4 419	4 966	5 077	5 474	5 766
31	Kommissionen, Honorare und Hilfskräfte	18 231	32 410	52 893	86 959	96 685	101 159	93 650	101 129
	Kommissionen und Honorare	18 231	32 410	33 711	31 870	34 223	39 707	40 061	41 828
	EDV-Dienstleistungsaufträge	—	—	—	—	—	—	—	—
	Hilfskräfte	—	—	19 182	55 089	62 462	61 452	53 589	59 301
32	Allgemeine Verwaltungsauslagen	29 414	40 743	69 833	88 413	100 739	119 487	112 936	145 714
	Druck- und Buchbinderkosten, Papler und Büromaterial	15 248	22 272	34 366	43 609	48 083	57 471	54 903	58 509
	Vergütung an PTT (Pauschale, Abonnements- und Gesprächstaxen u.a.)	10 593	12 761	25 765	32 628	39 800	48 376	46 197	74 294
	Übriges (Transporte, Steuern, Abgaben, Gerichts- und andere Gebühren)	3 633	5 710	9 702	12 176	12 856	13 640	11 836	12 911
33	Unterhalt von Mobilien und Immobilien	63 073	92 498	118 295	166 806	166 883	173 081	183 421	197 702
	Bauten, Anlagen und Mobilien	22 220	32 034	45 801	68 210	63 134	71 005	90 396	95 083
	Bauten und Anlagen, Festungswesen	5 000	5 700	6 000	5 952	6 600	6 600	6 798	6 399
	Unterhalt und Ersatz des Korps- und Instruktionsmaterials sowie der persönlichen Ausrüstung	12 318	12 618	12 206	13 447	16 289	16 382	12 663	13 382
	Unterhalt und Reparaturen von Motorfahrzeugen	14 490	30 674	31 130	41 329	43 578	41 809	40 905	47 894
	Unterhalt, Revision und Ersatzmaterial für Flugzeuge und Motoren	9 045	11 472	23 158	37 868	37 282	37 285	32 659	34 944
34	Betriebsausgaben	144 611	213 896	290 413	298 323	362 413	421 153	446 239	525 059
	Werkstoffe, Material aller Art, Verbrauchsmaterial (Heizung, Beleuchtung, Reinigung)	33 648	64 474	109 929	107 587	122 410	139 018	160 658	154 618
	Verbrauchsmaterial der Truppe und zu Instruktionszwecken	3 915	6 241	8 018	9 281	10 727	11 545	12 896	18 050
	Warenbeschaffung: durch OKK zur Abgabe an die Truppe; Militärheilstation, Gutsbetrieb und Truppe	43 379	58 700	60 527	67 860	87 219	110 929	92 837	132 261
	Kosten für die Getreidelagerung und Bundespflichtlager	2 527	3 640	5 141	5 265	6 196	7 400	9 137	11 534
	Wiederbeschaffung von Munition	48 239	59 454	79 729	69 683	94 013	107 522	123 340	153 979
	Transportkosten der Schulen und Kurse sowie für Material aller Art	12 903	21 387	27 069	27 447	30 849	33 884	35 474	38 420
	Warenumsatzsteuer auf Importen	—	—	—	11 200	10 999	10 855	11 897	16 197
35	Miet- und Pachtzinse, Unterkunft, Schadenvergütungen	22 049	36 776	62 664	70 152	75 924	83 640	87 920	91 267
	Miete, Pachtzinse, Entschädigungen für die Benützung von Grundstücken u.a.	6 910	10 783	22 217	27 637	29 951	32 559	38 806	38 232
	Entschädigungen für Waffen- und Schießplätze	4 896	7 166	15 709	15 456	17 626	21 943	19 237	19 124
	Truppenunterkunft	5 999	12 453	15 893	19 521	19 874	20 812	22 968	24 802
	Schadenvergütungen	3 323	5 112	7 622	6 196	6 952	6 768	5 484	7 655
	Mietgeld für in Dienst genommene Privatpferde	842	1 108	1 001	1 115	1 337	1 400	1 338	1 339
	Miete, Abschätzung, Reparatur für in Dienst genommene private Motorfahrzeuge	79	154	222	227	184	158	87	95
36	Entschädigungen an den Wehrmann	39 968	52 523	56 532	66 854	64 479	66 282	65 062	70 981
	Sold, Kleiderentschädigungen, Flugstunden	38 486	50 008	53 860	64 314	62 474	64 039	63 084	68 557
	Barbeiträge an Offiziere	1 340	2 355	2 583	2 390	1 816	2 011	1 780	2 134
	Übriges	142	160	109	150	189	232	198	246
37	Verpflichtungen und vertragliche Leistungen	31 350	55 653	89 100	127 986	163 464	200 283	244 969	296 636
	Rheinregulierung Basel-Strasbourg	176	—	—	—	—	—	—	—
	Grundbuchvermessung	2 189	3 097	4 998	6 396	7 900	8 493	10 000	10 700
	Flugsicherungsbetrieb	3 452	7 482	13 753	29 993	39 565	42 599	41 000	45 457
	Fliegerische Vorschulung und Ausbildung	1 571	4 047	6 358	5 869	5 892	7 596	5 744	6 871
	Verwaltungskostenzuschüsse an Ausgleichskassen ..	425	976	1 064	1 310	1 345	1 450	1 360	1 376
	Anlehndienst (Provisionen und Emisionskosten)	592	3 490	7 271	9 281	8 172	13 908	33 475	64 653
	Unterhalt des Armeematerials durch die Kantone	12 597	18 931	24 000	31 000	33 200	37 300	39 000	41 450
	Jugend und Sport, Schießwesen außer Dienst, militärische Vorbildung und außerdienstliche Weiterbildung	4 156	6 477	7 143	10 389	15 850	18 450	25 670	23 121
	Aktivdienstvorbereitungen	—	—	—	—	7 892	6 000	6 000	3 307
	Vertragliche Leistungen, Generalstabsdienste	—	—	—	4 000	10 000	12 000	15 000	18 000
	Anteil an pauschaler Steueranrechnung für ausländische Quellensteuer	—	—	6 000	10 536	8 678	16 903	18 984	18 930
	Sicherheitsmaßnahmen auf Flugplätzen	—	—	—	5 098	6 887	6 709	17 055	21 589
	Zivilschutz	721	276	409	938	1 035	1 390	1 951	1 656
	Übriges	5 471	10 877	18 014	13 176	16 958	27 396	29 730	39 526
38	Betriebszuschüsse	—	—	—	1 829	—	—	12 809	29 996
	Schweizerhaus Malland	—	—	—	—	—	—	—	—
	Eldg. Versicherungskasse	—	—	—	1 829	—	—	12 809	29 996
	Bundesamt für Rüstungsbetriebe	—	—	—	—	—	—	—	—
39	Forschungs- und Studienaufträge	—	—	—	—	—	—	—	—

Compte

Compte général 1960-1984

en milliers de francs

1977	1978	1979	1980	1981	1982	1983	1984	
1 404 773	1 465 643	1 492 742	1 515 410	1 667 019	1 684 931	1 850 223	1 939 006	3 Dépenses générales
57 353	56 830	58 946	60 489	65 208	68 649	72 108	70 228	30 Débours, accidents de service
48 868	47 885	50 068	51 297	55 268	57 782	60 346	60 840	Débours
2 690	3 023	3 022	3 261	3 519	4 480	4 624	4 673	Formation du personnel
5 795	5 922	5 856	5 931	6 421	6 607	7 138	4 715	Accidents de service, assurance
								maladie, service médical de l'administration
100 003	99 358	96 383	110 196	115 410	99 602	106 614	119 522	31 Commissions, honoraires et auxiliaires
40 759	39 341	32 187	37 724	39 092	41 902	49 751	46 723	Commissions et honoraires
—	—	—	—	—	—	—	9 431	Mandats de prestations informatiques
59 244	60 017	64 196	72 472	76 318	57 700	56 863	63 368	Auxiliaires
149 047	152 710	116 554	125 675	134 283	135 151	133 218	153 309	32 Dépenses générales d'administration
60 273	63 717	60 188	67 231	71 598	71 711	68 475	77 662	Frais d'impression et de reliure, fournitures et autres
75 382	75 925	44 227	44 773	47 488	47 981	47 511	57 796	frais de bureau
13 392	13 068	12 139	13 671	15 197	15 459	17 232	17 851	Taxes PTT (taxes à forfait, abonnements, taxes de conversation, etc.)
								Divers (transports, impôts, taxes et émoluments de justice et autres)
183 749	183 657	195 240	200 554	213 447	248 692	282 882	297 595	33 Entretien des immeubles et du mobilier
85 152	91 776	96 714	103 615	107 110	116 120	129 057	133 156	Constructions, installations et mobilier
6 599	6 830	6 653	6 900	6 900	7 200	7 916	7 349	Constructions et installations, fortifications
13 080	13 560	14 773	13 470	15 440	19 590	9 895	10 840	Entretien et remplacement du matériel de corps et d'instruction, ainsi que de l'équipement personnel
42 498	32 490	36 403	32 474	38 040	56 800	72 780	86 065	Entretien et réparations des véhicules à moteur
36 420	39 001	40 697	44 095	45 957	48 982	63 234	60 185	Entretien, révision et matériel de remplacement pour avions et moteurs
484 924	538 124	551 481	567 934	649 210	641 743	731 696	759 261	34 Dépenses d'exploitation
166 889	117 047	195 884	183 960	197 349	207 233	226 191	241 718	Matériaux de tout genre, matériel de consommation (chauffage, éclairage, nettoyage)
15 858	14 833	15 659	15 967	16 623	17 520	20 548	19 311	Matériel de consommation de la troupe et matériel d'instruction
103 684	105 674	138 994	166 967	196 044	174 732	178 830	180 443	Achat de marchandises: du CCG pour la troupe, de la clinique militaire, du domaine et de la troupe
9 496	10 346	10 122	9 672	8 095	2 432	4 210	3 100	Frais de magasinage des céréales et stocks obligatoires de la Confédération
131 875	133 260	136 391	133 996	159 100	164 203	188 050	203 032	Remplacement de munitions
37 702	42 997	38 432	42 372	44 218	49 623	56 667	61 657	Frais de transport des écoles et des cours, ainsi que pour matériel de tout genre
19 420	53 967	15 999	15 000	27 781	26 000	57 200	50 000	Impôt sur le chiffre d'affaires sur les produits importés
95 280	96 248	97 351	99 177	117 935	119 146	117 385	121 501	35 Loyers, fermages, cantonnements, indemnités pour dommages
39 421	39 399	39 836	42 088	48 926	52 500	49 664	52 567	Loyers, fermages, indemnités pour l'utilisation de terrains, etc.
22 313	20 345	19 183	19 311	23 860	19 515	23 517	23 520	Indemnités pour les places d'armes et de tir
25 724	26 714	28 249	28 600	31 000	29 999	32 000	31 500	Cantonnements
6 458	8 342	8 678	8 020	13 113	16 050	10 910	12 543	Indemnités pour dommages
1 292	1 371	1 350	1 100	974	1 032	1 238	1 311	Louage des chevaux de particuliers employés au service
72	77	55	58	62	50	56	60	Louage, dépréciation et réparation des véhicules à moteur privés employés au service
70 670	72 851	73 700	74 871	76 322	76 651	78 339	82 028	36 Indemnités et allocations aux militaires
68 234	70 126	71 175	72 000	73 300	74 000	75 500	78 999	Solde, indemnités d'habillement, heures de vol
2 180	2 320	2 121	2 380	2 650	2 234	2 389	2 570	Indemnités versées aux officiers
256	405	404	491	372	417	450	459	Divers
246 583	245 174	253 096	265 084	261 837	284 749	291 077	321 354	37 Engagements et prestations contractuelles
—	—	—	—	—	—	—	—	Régularisation du Rhin entre Bâle et Strasbourg
14 000	15 504	16 258	15 785	15 999	16 500	18 282	20 898	Mensurations cadastrales
43 965	46 340	48 900	56 928	60 749	67 282	72 312	71 733	Exploitation de la sécurité aérienne
6 004	6 112	7 812	6 293	8 572	7 655	7 635	8 978	Enseignement préparatoire et formation de l'aviation
1 559	1 434	1 374	1 493	—	—	—	—	Subsides pour frais d'adm. des caisses de compensation
10 167	2 455	18 102	16 912	15 257	23 532	23 637	19 393	Service des emprunts (commissions et frais d'émission)
38 400	36 998	37 700	37 500	39 000	42 000	46 750	48 000	Entretien du matériel de l'armée par les cantons
23 811	22 957	24 891	25 141	28 218	27 441	30 711	34 622	Jeunesse et sport, tir hors du service, instruction technique pré militaire et instruction complémentaire hors du service
5 000	2 938	1 817	2 500	2 750	3 835	6 402	7 348	Préparation au service actif
16 000	15 600	18 000	19 500	19 500	19 500	20 000	20 750	Prestations contractuelles, état-major général
20 984	25 997	23 280	38 000	22 910	34 930	20 192	35 538	Quote-part aux imputations forfaitaires d'impôts étrangers perçus à la source
21 018	22 526	8 021	8 905	9 795	11 726	13 549	13 400	Mesures de sécurité sur les aérodromes
2 103	1 346	1 342	1 505	1 512	1 992	1 883	1 917	Protection civile
43 572	44 967	45 599	34 622	37 575	28 356	29 724	38 777	Divers
17 164	20 691	41 692	—	23 370	108	25 126	11	38 Défis d'exploitation
—	621	116	—	93	108	88	11	Maison suisse de Milan
4 464	20 070	41 576	—	23 277	—	25 038	—	Caisse fédérale d'assurance
12 700	—	—	—	—	—	—	—	Office fédéral de la production d'armements
—	—	8 299	11 430	9 997	10 240	11 778	14 197	39 Mandats de recherche et d'étude

Gesamtrechnung 1960-1984

In Tausend Franken	Rechnung							
	1960	1965	1970	1972	1973	1974	1975	1976
4 Kantoneanteile an Bundesinnahmen	170 064	190 653	468 478	668 739	683 105	933 252	836 164	1 269 520
Direkte Bundessteuer	134 686	127 515	352 519	457 744	461 408	691 508	606 572	984 073
Militärpflichtersatz	774	7 064	10 329	13 248	14 460	15 568	15 695	19 018
Stempelabgaben	34 404	55 621	61 071	87 979	89 562	86 632	83 550	98 034
Verrechnungsteuer	—	—	44 089	108 831	117 142	138 646	129 329	167 240
Kriegsgewinnsteuer	—	—	—	—	—	—	—	—
Verschiedene Gebühren	200	453	470	937	533	898	1 018	1 157
4 Bundeseigene Sozialwerke	254 300	441 684	881 975	1 204 949	1 732 930	1 812 491	1 702 429	1 818 364
Alters- und Hinterlassenenversicherung	106 667	262 500	443 250	582 000	988 500	1 020 000	770 000	809 500
Zusätzliche Alters- und Hinterlassenenfürsorge	8 750	8 750	—	—	—	—	—	—
Erleichterung der Beitragsleistungen der Kantone an die AHV	7 015	6 000	6 000	6 000	10 000	10 000	10 000	10 000
Ergänzungsleistungen zur AHV	—	—	91 482	178 493	123 849	134 428	125 618	132 132
Erwerbsausfallentschädigungen	88 171	—	—	—	—	—	—	—
Invalidentversicherung	—	97 000	222 000	296 000	455 000	480 750	618 000	678 750
Ergänzungsleistungen zur Invalidentversicherung	—	—	26 196	41 371	30 053	31 338	28 918	29 937
Entschädigungen der Militärversicherung	43 697	66 834	93 047	111 085	125 528	135 975	149 893	158 045
4 Bundebeiträge	659 206	1 192 596	1 944 398	2 784 838	3 264 442	3 914 820	4 378 435	5 605 516
41 Verkehr	140 082	291 289	345 297	623 919	670 798	813 407	1 054 747	1 588 111
Straßenbeiträge aus Treibstoffzöllen	84 695	179 500	220 829	298 243	279 260	301 431	313 428	380 903
Alpenstraßen	104	—	1 354	4 854	—	—	—	—
Internationale Alpenstraßen	1 590	1 590	1 590	1 590	1 590	1 590	1 590	1 590
Eisenbahnverkehr	17 988	54 570	52 256	202 888	236 339	349 403	521 874	1 053 763
Tariffennäherung	13 244	37 831	47 000	53 000	62 000	71 000	68 013	69 868
Furkatunnel	—	—	—	3 000	9 000	18 000	32 000	8 000
Ausbau der Flugplätze	17 321	9 510	17 220	50 000	73 000	54 000	80 000	46 827
Genfer Verbindungsbehn	1 000	3 000	325	100	150	93	—	—
Armeetaugliche Motorlastwagen	3 000	3 700	3 000	7 500	6 000	6 000	2 599	1 800
Flugsicherungsdienet Nordatlantik	861	1 208	1 264	1 394	1 106	606	350	342
SBB-Flughafenanschluß Kloten	—	—	—	—	—	10 000	31 000	22 000
SBB-Flughafenanschluß Cointin	—	—	—	—	—	—	—	—
Übriges	279	380	459	1 350	2 353	1 284	3 893	3 018
42 Industrie, Gewerbe und Handel	8 388	19 620	18 331	33 463	32 222	57 444	51 743	98 652
Verkehrszentrale	3 800	6 700	12 988	10 000	10 000	12 500	15 000	17 000
Zentrale für Handelsförderung	1 652	1 528	1 500	3 875	3 900	3 970	3 470	4 900
Präsenz der Schweiz auf den Exportmärkten	—	—	—	—	—	—	—	—
Exportrisikogarantie *	433	7 934	1 400	17 031	15 905	23 335	30 810	67 842
Investitionsrisikogarantie *	—	—	1	27	28	39	41	3 163
Impulseprogramm	—	—	—	—	—	—	—	—
Übriges	2 503	3 458	2 442	2 530	2 389	17 600	2 422	5 747
43 Landwirtschaft und Ernährung	295 495	472 509	699 405	887 238	991 695	1 175 913	1 228 375	1 312 371
Getreideverforgung (Inland)	67 705	97 551	95 574	140 684	131 295	170 996	130 282	134 580
Pflanzen- und Weinbau	33 951	62 852	102 303	111 921	107 434	118 896	104 273	140 104
Tierhaltung	30 385	79 760	108 599	150 980	159 822	211 708	223 451	228 413
Verwertung von Milchprodukten und übrige Milchmarkt-entlastungen	122 475	149 821	252 664	323 196	444 362	496 891	567 079	589 070
Bodenverbesserungen	19 405	48 647	82 497	102 355	90 403	111 051	110 624	141 874
Familienzulagen an landwirtschaftliche Arbeitnehmer und Kleinbauern	16 867	18 792	50 073	50 456	49 606	60 194	81 895	68 096
Bewirtschaftungsbeiträge	—	—	—	—	—	—	—	—
Zuschüsse für Inlandeleier	3 950	4 655	7 100	7 000	8 051	5 364	10 000	9 499
Übriges	757	431	595	646	722	813	771	735
44 Forstwirtschaft, Tierschutz, Fischerei, Gewässer-korrektion und Gewässerschutz	21 745	45 442	90 986	125 491	214 363	281 573	355 077	451 378
Forstwirtschaft	13 003	18 296	31 703	42 080	44 824	49 423	48 889	63 598
Tierschutz und Fischerei	390	723	1 310	1 770	1 769	1 811	1 883	2 229
Gewässerkorrekturen	7 852	18 923	21 473	19 015	35 394	26 339	25 805	42 057
Gewässerschutz	500	7 500	35 000	60 000	130 000	200 000	274 000	334 994
Natur- und Helmschutz	—	—	1 500	2 616	2 376	4 000	4 500	8 500

* Diese Ausgaben sind durch Gebühreneinnahmen gedeckt

Compte

Compte général 1960-1984

en milliers de francs

1977	1978	1979	1980	1981	1982	1983	1984	
1 110 017	1 045 580	1 123 772	1 309 621	1 197 736	1 423 484	1 496 572	1 673 991	4 Parts des cantons aux racattas fédérales
847 141	822 362	880 169	1 025 731	1 002 222	1 188 188	1 323 091	1 449 713	Impôt fédéral direct
20 493	17 161	21 464	20 641	22 212	21 634	23 336	22 614	Taxe d'exemption du service militaire
96 592	89 260	127 566	137 940	—	—	—	—	Droits de timbre
144 426	115 450	92 972	123 678	173 302	213 662	145 667	201 664	Impôt anticipé
—	—	—	—	—	—	4 478	—	Impôt sur les bénéfices de guerre
1 365	1 347	1 601	1 631	—	—	—	—	Emoluments divers
1 965 819	2 187 883	2 252 389	2 572 182	2 632 873	3 250 483	3 328 787	3 743 870	4 Œuvres sociales de la Confédération
875 000	1 087 180	1 116 000	1 392 070	1 413 322	1 863 340	1 883 745	2 118 835	Assurance-vieillesse et survivants
—	—	—	—	—	—	—	—	Aide complémentaire à la vieillesse et aux survivants
10 000	10 000	10 000	10 000	10 000	4 299	—	—	Allègement des contributions des cantons à l'AVS
158 337	164 549	165 803	177 466	182 180	231 465	247 295	286 488	Prestations complémentaires à l'AVS
—	—	—	—	—	—	—	—	Allocations pour perte de gain
730 000	734 259	768 271	790 378	819 911	920 789	955 864	1 069 031	Assurance-invalidité
35 210	35 614	34 812	37 560	38 457	47 372	52 539	63 436	Prestations complémentaires à l'assurance-invalidité
157 272	156 281	157 503	164 708	169 003	183 218	189 344	206 080	Indemnités de l'assurance militaire
5 380 773	5 516 728	5 657 785	5 591 260	5 151 096	5 345 744	5 710 506	5 934 840	4 Subventions fédérales
1 460 841	1 545 641	1 463 180	1 506 023	1 474 935	1 637 358	1 810 731	1 874 660	41 Transports et communications
256 831	289 795	292 278	284 282	289 084	302 974	297 981	327 751	Subventions routières prélevées sur le produit des droits sur les carburants
—	—	—	—	—	—	—	—	Routes alpêtres
1 590	1 590	1 590	1 590	1 590	1 590	1 590	1 590	Routas alpêtres Internationales
1 070 895	1 117 156	1 047 451	1 078 415	1 045 408	1 206 506	1 386 240	1 417 045	Trafic ferroviaire
70 850	71 551	78 790	77 999	74 920	89 399	83 729	82 000	Rapprochement des tarifs
25 000	33 000	23 000	55 000	54 000	34 200	7 113	—	Tunnel de la Furka
11 272	10 816	7 424	3 460	4 086	14 660	17 128	18 900	Agrandissement des aéroports
—	—	—	—	—	—	—	—	Ligne de raccordement, Genève
3 000	4 550	3 300	2 600	1 918	1 692	1 596	1 505	Camions utilisables par l'armée
407	491	466	215	91	185	106	1	Sécurité aérienne dans l'Atlantique nord
18 000	14 000	5 899	—	—	—	—	—	Raccordement de l'aéroport de Kloten au réseau des CFF
—	—	—	—	400	3 600	12 600	25 800	Raccordement de l'aéroport de Cointrin au réseau des CFF
2 196	2 692	2 982	2 462	3 438	2 552	2 648	68	Divers
120 214	347 880	406 238	309 650	49 913	16 703	69 117	69 564	42 Industrie, artisanat et commerce
17 800	15 000	20 000	20 000	13 500	13 500	22 400	22 400	Office national du tourisme
4 900	4 730	10 400	7 600	7 110	7 010	6 300	6 300	Office d'expansion commerciale
—	—	—	—	—	—	2 000	6 600	Présence de la Suisse sur les marchés d'exportation
80 000	305 676	350 890	249 988	—	—	—	—	Garantie contre les risques à l'exportation *
231	62	72	101	311	77	77	78	Garantie contre les risques de l'investissement *
—	—	1 933	2 385	4 158	5 475	3 667	—	Programme d'impulsions
17 283	22 412	22 943	29 576	24 834	35 641	34 673	34 186	Divers
1 344 939	1 245 919	1 393 048	1 454 726	1 447 968	1 373 475	1 510 063	1 673 187	43 Agriculture et alimentation
119 874	122 131	146 940	135 883	116 851	66 278	76 723	53 428	Approvisionnement du pays en blé (Indigène)
187 890	167 938	195 395	157 214	153 343	168 046	189 903	236 471	Production végétale et viticole
227 122	213 380	220 824	245 757	251 337	245 571	311 012	294 317	Bétail
607 965	565 345	649 243	708 243	661 239	651 329	688 735	818 297	Placament des produits laitiers et autres mesures propres à alléger le marché du lait
124 426	105 327	110 068	97 334	95 481	107 573	103 390	124 575	Améliorations foncières
69 224	60 832	58 448	66 853	53 800	48 072	45 364	52 157	Allocations familiales aux travailleurs agricoles et aux petits paysans
—	—	—	32 570	105 406	75 000	82 000	82 500	Contributions à l'exploitation du sol
7 499	8 441	10 488	8 970	8 420	9 983	11 496	10 341	Subsides pour œufs indigènes
939	2 525	1 644	1 902	1 631	1 623	1 460	1 101	Divers
319 400	280 629	313 149	276 516	237 659	235 272	236 489	277 348	44 Sylviculture, protection des animaux, pêche, corrections de cours d'eau et protection des eaux
50 121	40 600	51 600	44 100	39 870	45 100	54 040	63 837	Sylviculture
2 555	2 472	2 249	2 305	1 991	2 041	2 137	2 202	Protection des animaux et pêche
30 144	28 507	44 850	36 127	34 079	42 585	29 735	41 380	Corrections des cours d'eau
229 080	201 750	207 950	187 425	155 365	138 742	143 638	162 351	Protection des eaux
7 500	7 300	6 500	6 500	6 354	6 804	6 939	7 578	Protection de la nature et du paysage

* Cas dépenses sont couvertes par des recettes provenant d'émoluments

Gesamtrechnung 1960-1984

in Tausend Franken	Rechnung							
	1960	1965	1970	1972	1973	1974	1975	1976
4 Bundesbeiträge (Fortsetzung)								
45 Sozialpolitik, Gemeinnützigkeit und Gesundheitspflege*	107 019	203 250	376 401	506 937	594 141	696 272	723 802	999 815
Gesundheitspflege	7 548	10 106	13 581	14 554	18 432	17 433	21 969	29 157
Kranken-, Unfall- und Tuberkuloseversicherung	66 527	170 236	343 604	466 762	544 605	640 358	653 218	811 186
Arbeitslosenversicherung, Arbeitsnachweis u.a.	4 107	2 012	1 699	2 257	363	431	6 414	107 465
Auslandschweizer	11 709	5 476	3 952	3 734	3 772	4 992	5 055	6 597
Gemeinnützigkeit und Fürsorge	2 048	3 070	1 833	2 002	2 091	2 125	2 154	2 369
Raumplanung	—	—	—	—	2 400	2 942	3 155	5 095
Verbesserung der Wohnverhältnisse in Berggebieten ..	2 192	3 400	2 273	5 500	7 000	8 034	7 956	10 212
Sozialpolitische und wirtschaftliche Maßnahmen	1 165	2 740	9 459	12 128	15 478	19 957	23 881	27 733
Verbilligungen:								
Milch und Milchprodukte	11 723	6 210	—	—	—	—	—	—
45 Zivilschutz	3 510	31 079	88 800	128 056	159 019	146 509	147 895	201 724
46 Kultur, Forschung und Unterricht	77 968	120 441	291 021	434 795	544 695	671 963	741 651	831 974
Kultur	5 019	8 373	15 876	18 817	20 864	23 239	24 380	33 144
Wissenschaftliche Forschung	40 578	49 627	73 777	93 560	101 905	108 659	114 427	124 623
Hochschulen	—	—	90 432	167 596	212 310	281 540	295 964	327 341
Übriger Unterricht	5 129	8 849	11 038	14 493	14 476	16 166	17 681	19 826
Berufliches Bildungswesen	27 242	53 592	99 898	140 329	195 140	242 359	289 199	327 040
47 Außerdienstliche Ausbildung und Sportwesen ...	3 249	4 355	5 004	6 445	9 624	18 957	17 232	21 611
Verbilligung der Munition	2 262	2 857	3 184	4 287	5 300	6 350	5 500	5 998
Außerdienstliche Ausbildung	238	350	547	602	636	777	692	722
Turn- und Sportwesen	749	1 148	1 273	1 556	3 638	11 830	11 040	14 861
48 Rechtspflege und Politik	1 750	4 611	29 153	38 504	47 885	52 782	56 174	59 783
48 Nicht zuteilbare Ausgaben	—	—	—	—	—	—	1 739	40 097
4 Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen	22 589	61 333	132 173	191 371	219 833	242 204	234 177	294 595
Flüchtlinge und internationale Hilfsmaßnahmen	6 744	14 463	50 843	69 076	66 497	73 344	66 947	74 935
Entwicklungsländer	4 739	25 078	45 000	65 000	77 000	83 620	87 921	103 000
Internationale Institutionen	9 243	21 727	36 330	57 295	76 336	85 240	79 282	116 660
Übriges	1 863	65	—	—	—	—	—	—
5 Grundstücke und Fahrnis	536 435	971 265	1 341 470	1 516 396	1 505 728	1 550 344	1 493 818	1 718 772
50 Grundstücke und Gebäude	127 325	237 293	456 486	539 546	570 724	593 866	606 677	541 237
51 Fahrnis	21 594	29 275	81 930	118 510	103 194	120 348	91 206	100 071
Möbllar, Gerätschaften, Lebeware, Fahrzeuge u.a.	19 613	26 634	78 474	115 104	102 020	119 808	90 630	99 175
Pferde und Maultiere	1 981	2 641	3 456	3 406	1 174	540	576	836
52 Zivilschutzmaterial	2 318	18 227	55 254	64 350	62 000	65 000	50 000	46 959
55 Kriegsmaterial	385 198	686 470	747 800	793 990	769 810	771 130	845 935	1 030 565
Kriegsmaterialankäufe	356 603	646 000	688 000	728 000	704 000	698 000	779 300	942 900
Entwicklungen, Forschungsarbeiten u.a.	20 698	31 020	50 000	57 000	56 000	61 000	54 000	70 000
Revision der Munition	7 600	9 000	9 300	8 400	9 200	11 500	12 000	17 000
Sanitäts-Korpsmaterial und persönliche Ausrüstung ..	297	450	500	590	610	630	635	665
5 Gemeinschaftswerke	7 450	641 910	854 759	1 090 603	965 437	941 879	1 054 225	1 149 195
56 Nationalstraßen	—	639 989	851 317	1 082 705	965 437	941 879	1 054 225	1 149 195
59 Ausbau der Flugsicherungsanlagen	7 450	1 921	3 442	7 898	—	—	—	—
6 Darlehen und Warengeschäfte	9 177	106 640	259 384	476 010	485 072	516 113	385 401	244 050
60 Darlehen, Vorschüsse und Beteiligungen	7 727	102 359	256 384	466 714	479 868	441 668	359 902	238 878
61 Warengeschäfte	1 450	4 281	3 000	9 296	5 204	74 445	5 499	5 182
Mehrkauf von Getreide	—	—	—	—	—	68 459	—	—
Warenbeschaffung	1 450	4 281	3 000	9 296	5 204	5 986	5 499	5 182

* Vgl. auch Bundeselgene Sozialwerke, S. 102*/103*

Compte								Compte général 1960-1984	
1977	1978	1979	1980	1981	1982	1983	1984	en milliers de francs	
1 001 329	950 463	954 006	962 926	909 923	915 153	916 252	919 836	4	Subventions fédérales (suite)
23 994	24 087	19 231	20 120	18 485	19 831	20 579	21 083	45	Politique sociale, utilité publique et hygiène *
867 942	872 280	880 052	879 960	836 018	836 018	835 977	836 018		Hygiène
56 531	2 000	1 638	948	931	797	2 008	1 140		Assurance-maladie, accidents et tuberculose
5 439	5 256	4 612	4 364	4 614	5 399	5 531	5 754		Assurance-chômage, services de placement, etc.
2 205	2 487	2 730	3 025	3 523	3 925	3 877	3 563		Suisses de l'étranger
4 978	4 237	4 410	5 981	2 969	2 950	2 046	2 687		Œuvres d'utilité publique et assistance
12 439	10 204	12 097	13 294	12 746	13 300	13 873	16 046		Aménagement du territoire
28 401	29 852	29 236	35 234	30 637	32 933	32 361	33 545		Amélioration de logements dans les régions de montagne
—	—	—	—	—	—	—	—		Mesures de politique sociale et économiques
156 264	135 673	125 656	122 161	106 905	113 464	121 676	108 050		Réduction du coût de la vie:
818 065	791 736	824 384	830 892	815 400	863 621	918 327	920 894	45	Lait et produits laitiers
39 513	30 606	34 205	41 557	38 189	45 310	47 392	54 223	46	Protection civile
138 676	142 037	156 185	160 518	152 875	164 576	173 789	185 506		Culture
319 362	315 882	331 936	318 737	322 758	320 271	342 721	353 315		Recherche scientifique
21 051	22 401	20 098	20 522	18 506	19 899	20 736	20 741		Universités
299 463	280 810	281 960	289 558	283 072	313 565	333 689	307 109		Autres secteurs d'enseignement
17 265	15 943	16 123	15 266	11 318	13 294	12 337	11 386		Formation professionnelle
6 054	5 642	6 829	6 492	4 666	6 447	5 682	5 285	47	Formation militaire hors du service et sports
727	737	753	733	666	664	656	663		Réduction du prix des munitions
10 484	9 564	8 541	8 041	5 966	6 183	5 999	5 438		Formation militaire hors du service
65 146	51 100	55 726	49 228	47 080	54 310	56 025	55 765		Gymnastique et sports
77 510	151 804	106 275	63 872	50 095	58 094	59 469	24 150	48	Justice et politique
294 264	352 875	442 305	521 440	544 911	615 426	685 909	766 629	48	Dépenses non ventilables
78 858	88 868	108 984	121 739	131 435	166 220	183 359	103 969	4	Mesures d'entraide et institutions internationales
127 878	173 247	234 168	295 763	300 217	316 235	370 245	542 199		Réfugiés et mesures d'entraide internationales
87 528	90 760	99 153	103 938	113 259	132 971	132 305	120 461		Pays en développement
—	—	—	—	—	—	—	—		Institutions internationales
1 661 571	1 595 832	1 862 691	1 956 084	2 029 212	2 334 955	2 334 353	2 484 596		Divers
517 362	524 649	505 120	522 243	508 584	483 685	504 524	542 272	5	Immeubles et mobilier
102 516	93 184	110 936	118 727	111 468	123 115	137 619	145 749	50	Terrains et bâtiments
101 669	92 341	110 086	117 842	110 576	122 195	136 691	144 754	51	Mobilier
847	843	850	885	892	920	928	995		Mobilier, matériel, bétail, véhicules, etc.
34 853	30 724	40 055	37 790	40 000	43 000	44 800	55 885		Chevaux et mulets
1 006 840	947 275	1 206 580	1 286 324	1 369 160	1 685 155	1 647 410	1 740 690	52	Matériel de protection civile
929 000	855 600	1 077 100	1 156 854	1 245 000	1 552 000	1 507 250	1 596 000	55	Matériel de guerre
59 000	73 000	110 000	110 000	105 000	113 000	120 000	125 000		Acquisition de matériel de guerre
18 200	18 000	18 800	18 800	18 500	19 500	19 500	19 000		Développements, travaux de recherches, etc.
640	675	680	670	660	655	660	690		Revislon des munitions
1 019 915	989 434	1 068 066	1 050 052	1 152 600	1 145 600	1 145 062	1 132 643		Matériel de corps et équipement personnel du service de santé
1 019 915	989 434	1 068 066	1 050 052	1 152 600	1 145 600	1 145 062	1 132 643	5	Entreprises exécutées en communauté
—	—	—	—	—	—	—	—	56	Routes nationales
177 609	159 371	136 222	107 256	164 816	248 240	413 251	579 300	59	Aménagement des installations de sécurité aérienne
171 450	99 598	107 136	101 856	152 711	241 220	398 640	427 180	6	Prêts et marchandises
6 159	59 773	29 086	5 400	12 105	7 020	14 611	152 120	60	Prêts, avances et participations
—	54 518	24 121	—	—	—	7 811	143 020	61	Marchandises
6 159	5 255	4 965	5 400	12 105	7 020	6 800	9 100		Achat supplémentaire de céréales
									Achat de marchandises

* Cf. aussi Œuvres sociales de la Confédération, p. 102*/103*

Gesamtrechnung 1960-1984

In Tausend Franken	Rechnung							
	1960	1965	1970	1972	1973	1974	1975	1976
Einnahmen	3 316 080	4 951 755	7 974 531	10 118 693	10 846 525	12 011 485	12 231 589	14 287 245
6 Darlehen und Warengeschäfte	127 863	58 967	92 695	115 310	152 390	99 981	121 034	255 136
65 Rückzahlungen von Darlehen, Vorschüssen und Beteiligungen	30 484	46 730	74 981	106 897	132 962	92 467	99 540	242 097
66 Warengeschäfte	97 379	12 237	17 714	8 413	19 428	7 514	21 494	13 039
Mehrverkauf von Getreide	95 664	9 240	13 917	2 947	13 107	—	15 570	6 489
Warenverkäufe	1 715	2 997	3 797	5 466	6 321	7 514	5 924	6 550
7 Ertrag des Bundesvermögens	106 738	163 767	214 886	207 897	247 112	263 961	346 701	432 944
70 Kapitalertrag	61 338	100 057	129 111	103 963	117 791	108 976	144 345	181 817
Wertschriften und andere Guthaben	39 331	86 097	115 477	91 963	107 615	100 710	137 113	175 262
Guthaben aus Internationalen Abkommen	22 007	13 960	13 634	12 000	10 176	8 266	7 232	6 555
71 Zinsvergütungen der Bundesbetriebe	39 235	57 160	76 674	93 049	116 239	140 109	185 631	232 777
SBB-Darlehen und Konto-Korrent	39 255	47 160	76 674	93 049	116 239	140 109	185 631	214 348
SBB-Dotationskapital	—	10 000	—	—	—	—	—	—
PTT-Darlehen und Konto-Korrent	—	—	—	—	—	—	—	18 429
72 Liegenschaftsertrag	6 145	6 550	9 101	10 885	13 082	14 876	16 725	18 350
8 Fiskaleinnahmen	2 805 533	4 409 666	7 241 345	9 283 276	9 807 318	10 921 966	11 026 039	12 868 035
80 Einkommens- und Vermögenssteuern	639 770	817 854	1 966 893	2 505 494	2 593 926	3 546 840	3 510 446	5 068 212
Direkte Bundessteuer	448 966	425 051	1 175 063	1 525 814	1 538 028	2 305 027	2 216 157	3 290 155
Verrechnungssteuer	188 307	357 482	740 184	913 439	983 598	1 163 972	1 207 094	1 682 975
Militärpflichtersatz	2 497	35 321	51 646	66 241	72 300	77 841	87 195	95 082
81 Stempelabgaben	173 844	280 981	308 019	443 377	451 758	437 592	468 967	495 458
83 Verbrauchssteuern	809 789	1 406 818	2 342 253	3 184 909	3 552 071	3 941 558	3 791 918	4 076 463
Tabaksteuer	126 238	189 530	625 036	669 027	645 517	634 883	552 321	519 117
Biersteuer	19 750	26 320	29 190	34 184	36 187	36 101	34 181	33 494
Warenumsatzsteuer	662 847	1 190 881	1 688 027	2 481 698	2 870 387	3 270 574	3 205 416	3 523 852
Luxussteuer	954	87	—	—	—	—	—	—
84 Zölle	1 061 080	1 800 178	2 364 074	2 921 130	2 986 762	2 802 789	2 939 161	2 833 305
Ein- und Ausfuhrzölle	667 330	972 290	1 116 667	1 311 917	1 285 656	1 119 402	992 438	868 504
Treibstoffzölle	312 634	466 955	739 341	838 925	892 989	814 226	822 617	837 493
Tabakzölle	71 194	114 413	23 431	4 057	4 550	4 636	4 199	5 991
Zollzuschlag auf Wein	9 696	12 159	14 050	14 411	15 232	15 125	13 633	13 089
Zollzuschlag auf Butter	226	5 862	—	—	—	—	—	—
Zollzuschlag auf Treibstoffen	—	228 499	470 585	751 820	788 335	849 400	1 106 274	1 108 228
85 Lenkungsabgaben	121 050	103 835	260 106	228 366	222 801	193 187	315 547	394 597
Preiszuschläge auf Speisefetten und Speiseölen	7 190	22 454	48 329	47 781	50 788	44 899	59 092	56 503
Preiszuschläge auf Futtermitteln	50 621	39 130	103 546	111 245	53 153	29 530	135 324	169 650
Preiszuschlag auf Kondensmilch	—	2 780	3 404	3 097	2 581	2 956	2 008	2 153
Preiszuschlag auf importiertem Käse	—	—	—	—	—	—	9 145	14 331
Abgabe der Milchproduzenten:								
Milchproduktenverwertung	50 894	6 798	2 253	33 110	46 760	52 327	50 416	89 681
Ausmerzaktion	—	—	18 829	—	—	2 995	—	—
Abgabe auf Milchersatzfuttermitteln	—	—	13 175	4 021	3 641	3 016	2 018	2 622
Abgabe auf teilentrahmter Konsummilch	—	—	—	—	—	—	—	—
Abgaben auf Importbutter	—	14 799	45 118	10 105	41 112	34 563	31 996	31 343
Abgaben auf Konsummilch	3 463	2 340	—	—	3 397	718	3 015	5 996
Abgaben auf Rahm	3 982	5 705	7 403	8 344	8 900	8 902	9 206	9 586
Ausgleichsabgaben auf Importeuren	4 179	4 955	6 097	5 810	8 825	9 277	8 718	8 547
Überlieferungsabgabe der Milchproduzenten	—	—	—	—	—	—	—	—
Importabgabe auf Zucker	—	—	—	—	—	—	—	—
Tierhalterabgabe	—	—	—	—	—	—	—	—
Einfuhr- und Untersuchungsgebühren	335	625	829	650	516	1 422	1 854	1 616
Übriges	386	4 249	11 123	4 203	3 128	2 584	2 755	2 569

Compte								Compte général 1960-1984	
1977	1978	1979	1980	1981	1982	1983	1984	en milliers de francs	
14 025 850	15 105 997	14 898 059	16 317 566	17 401 524	18 868 751	19 427 880	21 196 326	Recettes	
176 105	264 734	107 166	129 995	95 662	109 267	79 970	74 102	6 Prêts et marchandises	
128 355	257 521	100 047	102 937	78 205	63 033	71 447	63 932	65 Remboursements de prêts, d'avances et de participations	
47 750	7 213	7 119	27 058	17 457	46 234	8 523	10 170	66 Marchandises	
40 816	—	—	19 427	8 834	37 262	—	—	Vente supplémentaire de céréales	
6 934	7 213	7 119	7 631	8 623	8 972	8 523	10 170	Vente de marchandises	
424 193	370 742	341 585	405 283	544 916	437 768	399 604	387 710	7 Produit de la fortune	
187 489	139 770	116 031	180 317	302 821	338 209	302 238	299 000	70 Produit des capitaux	
181 719	137 163	113 446	178 731	299 123	327 124	293 930	290 301	Titres et autres avoirs	
5 770	2 607	2 585	1 586	3 698	11 085	8 308	8 699	Avoirs provenant d'accords Internationaux	
217 861	211 801	206 259	203 335	216 247	72 617	68 460	59 746	71 Intérêts versés par les établissements fédéraux	
214 506	211 801	206 259	202 920	215 234	71 188	65 870	59 112	CFF, prêts et compte courant	
—	—	—	—	—	—	—	—	CFF, capital de dotation	
3 355	—	—	415	1 013	1 429	2 590	634	PTT, prêts et compte courant	
18 343	19 171	19 295	21 631	25 848	26 942	28 906	28 964	72 Produit des immeubles	
12 623 406	13 451 396	13 256 353	14 619 245	15 744 959	17 382 340	18 000 142	19 683 133	8 Recettes fiscales	
4 382 526	4 676 675	4 139 507	4 772 021	5 197 373	6 219 081	5 999 409	6 979 085	80 Impôts sur le revenu et sur la fortune	
2 824 298	3 206 377	3 090 445	3 419 984	3 340 740	3 960 627	4 410 264	4 832 378	Impôt fédéral direct	
1 455 765	1 369 353	941 744	1 248 831	1 745 575	2 150 286	1 472 465	2 033 637	Impôt anticipé	
102 463	100 945	107 318	103 206	111 058	108 168	116 680	113 070	Taxe d'exemption du service militaire	
488 713	530 615	643 839	695 730	876 538	947 777	1 233 430	1 447 195	81 Droits de timbre	
4 388 008	4 639 093	4 903 703	5 438 479	5 947 552	6 359 614	6 740 144	7 260 344	83 Impôts de consommation	
567 704	568 732	637 177	633 563	637 387	694 607	682 062	783 289	Impôt sur le tabac	
32 177	31 976	32 207	32 766	35 974	42 816	49 671	48 678	Impôt sur la bière	
3 788 127	4 038 385	4 234 319	4 772 150	5 274 251	5 622 191	6 008 411	6 428 377	Impôt sur le chiffre d'affaires	
—	—	—	—	—	—	—	—	Impôt sur le luxe	
2 920 795	2 989 707	3 002 117	3 170 701	3 243 631	3 266 535	3 381 552	3 392 709	84 Droits de douane	
858 476	864 058	875 929	922 587	924 527	930 149	922 465	890 277	Droits d'entrée et de sortie	
877 167	903 410	903 580	954 818	979 921	990 446	1 044 640	1 061 763	Droits sur les carburants	
7 185	6 797	6 910	6 092	7 241	5 218	5 788	5 701	Droits sur le tabac	
16 063	19 827	20 704	23 911	35 109	28 951	25 820	29 507	Droits supplémentaires sur le vin	
—	—	—	—	—	—	—	—	Droits supplémentaires sur le beurre	
1 161 904	1 195 615	1 194 994	1 263 293	1 296 833	1 311 771	1 382 839	1 405 461	Droits supplémentaires sur les carburants	
443 364	615 306	567 187	542 314	479 865	589 333	645 607	603 800	85 Taxes d'orientation	
65 666	85 391	85 975	104 003	86 701	108 660	126 958	109 688	Suppléments de prix sur les huiles et les graisses	
192 837	324 463	309 396	270 260	218 346	281 171	314 170	289 280	Suppléments de prix sur les denrées fourragères	
1 776	1 686	1 449	1 537	1 746	896	1 196	1 185	Suppléments de prix sur le lait condensé	
13 165	12 752	15 563	18 079	24 850	29 033	34 624	36 627	Supplément de prix sur le fromage importé	
93 044	41 177	50 344	43 613	44 226	43 796	45 395	47 037	Taxes payées par les producteurs de lait:	
—	—	—	—	—	—	—	—	Placement des produits laitiers	
2 756	1 002	—	—	—	—	—	—	Campagne d'élimination	
—	—	—	—	—	—	—	—	Taxe sur les succédanés du lait	
38 190	85 694	37 681	59 844	57 681	62 713	63 918	56 294	Taxe sur le lait de consommation partiellement écrémé	
5 860	2 925	1 872	1 470	4 790	14 411	15 439	9 579	Taxes sur le beurre importé	
10 342	10 661	11 070	11 486	11 743	11 914	12 256	12 733	Taxes sur le lait de consommation	
9 179	9 685	9 351	9 811	10 219	10 229	10 356	10 424	Taxes sur la crème	
—	—	—	12 785	2 078	9 054	3 992	13 714	Taxes compensatoires sur les œufs importés	
5 894	37 081	41 803	—	—	—	—	—	Taxe sur les livraisons excédentaires des producteurs de lait	
—	—	—	—	—	72	59	43	Taxe sur le sucre importé	
1 826	1 824	1 759	—	—	—	—	—	Taxe des détenteurs de bétail	
2 829	965	924	873	271	265	165	289	Taxes d'importation et de contrôle à la frontière	
—	—	—	—	—	—	—	—	Divers	

Gesamtrechnung 1960-1984	Rechnung							
	1960	1965	1970	1972	1973	1974	1975	1976
in Tausend Franken								
9 Übrige Einnahmen	275 946	319 355	425 605	512 210	639 705	725 577	737 815	731 130
90 Ertragsanteile	15 315	34 756	66 852	89 650	127 278	152 329	203 186	133 657
Reingewinn der Alkoholverwaltung	14 145	32 574	65 148	87 777	125 395	150 475	151 729	131 666
Spielbetrieb in Kursälen, Bundesanteil	1 092	2 182	1 704	1 873	1 883	1 854	1 854	1 951
Kommissionsanteile auf ausländischen Geldanlagen ..	—	—	—	—	—	—	49 603	—
Kriegsrisikoversicherung	16	—	—	—	—	—	—	—
Übriges	62	—	—	—	—	—	—	—
91 Betriebsüberschüsse	106 369	26 699	11 576	3 227	31 230	4 873	3 360	1 813
PTT-Betriebe	70 000	19 000	—	—	—	—	—	—
Eldg. Versicherungskasse	34 265	5 541	8 079	—	29 255	3 409	—	—
Bundesamt für Rüstungsbetriebe	2 104	2 158	3 497	3 227	1 975	1 046	3 067	1 749
Schweizerhaus Malland	—	—	—	—	—	418	293	64
92 Beiträge- und Kostenrückerstattungen	56 936	106 123	126 671	139 099	157 222	164 184	192 021	202 143
Anrechnung von Erhebungskosten der Zollverwaltung	28 087	55 282	52 007	41 603	43 075	41 586	39 204	38 036
Famlienzulagen an landwirtschaftliche Arbeitnehmer und Kleinbauern, Kantons- und Arbeitgeberbeiträge	5 884	10 400	17 652	17 711	17 733	21 560	29 753	25 546
Kostenrückerstattungen durch die Ausgleichsfonds ...	6 402	8 928	15 706	19 428	27 283	38 198	44 803	50 399
Erwerbsausfallentschädigungen, Anspruch der Ver- waltung	1 682	4 426	6 276	6 680	7 234	9 487	9 266	12 170
Beiträge an Bundespflichtlager	4 821	8 221	10 083	10 601	11 151	11 847	13 335	11 458
Übriges	10 060	18 866	24 947	43 076	50 746	41 506	55 660	64 534
93 Verwaltungseinnahmen	71 388	112 119	165 606	165 847	198 790	224 415	237 395	290 136
Statistische und andere Gebühren der Zollverwaltung ..	29 073	43 050	52 570	61 726	67 380	59 083	51 725	51 645
Ein- und Ausfuhrgebühren	1 871	3 703	4 926	3 656	3 920	3 894	4 891	4 810
Untersuchungs- und Kontrollgebühren	16 142	25 974	28 403	31 971	35 277	31 850	31 136	30 835
Exportisikogarantie	4 293	9 435	15 209	13 190	28 446	52 110	63 695	104 868
Investitionsrisikogarantie	—	—	20 000	564	927	1 017	726	1 107
Patentgebühren	6 664	10 627	13 453	13 434	14 212	14 564	14 899	14 262
Bußen	722	1 561	1 685	2 863	1 814	2 946	3 197	5 322
Andere Gebühren und sonstige Einnahmen	12 623	17 769	29 360	38 443	46 814	58 951	67 126	77 287
94 Erlös aus Verkäufen	25 938	39 658	54 900	114 387	125 185	179 776	101 853	103 361

Compte

Compte général 1960-1984

en milliers de francs

1977	1978	1979	1980	1981	1982	1983	1984	
802 146	1 019 125	1 192 955	1 163 043	1 015 987	939 376	948 164	1 051 381	9 Autres recettes
164 650	194 896	164 220	184 888	176 846	265 867	264 936	261 779	90 Quotes-parts
137 935	173 046	147 340	137 935	272 632	262 543	262 263	259 053	Bénéfice de la régle des alcools
1 715	1 850	1 880	1 953	2 578	2 858	2 673	2 726	Jeux dans les kursaals, part de la Confédération
25 000	20 000	15 000	45 000	1 636	466	—	—	Parts aux commissions perçues sur les placements de fonds étrangers
—	—	—	—	—	—	—	—	Assurance contre les risques de guerre
—	—	—	—	—	—	—	—	Divers
150	150 012	226 891	259 961	200 589	138 273	90 000	151 393	91 Bénéfices d'exploitation
—	150 000	225 000	250 000	200 000	100 000	90 000	150 000	Entreprises des PTT
—	—	—	9 673	—	37 421	—	1 393	Caisse fédérale d'assurance
—	12	1 881	265	589	852	—	—	Office fédéral de la production d'armements
150	—	—	23	—	—	—	—	Maison suisse de Milan
218 387	203 421	195 150	198 379	171 390	165 307	192 731	210 393	92 Participations et remboursements de frais
40 818	42 042	43 908	44 871	46 244	47 904	49 589	52 919	Imputation de frais de perception de l'administration des douanes
25 891	23 222	22 431	25 708	—	—	—	—	Allocations familiales aux travailleurs agricoles et aux petits paysans, contributions des cantons et des employeurs
53 145	53 273	23 362	28 320	37 589	30 633	36 744	34 846	Remboursements de frais par les fonds de compensation
13 536	12 199	14 179	13 129	13 699	14 901	16 607	16 470	Allocations pour perte de gain, part de l'administration
10 773	10 132	10 105	11 709	14 572	15 505	14 084	14 129	Contributions aux frais de stockage obligatoire
74 224	62 553	81 165	74 642	59 286	56 364	75 707	92 029	Divers
336 709	397 574	385 104	398 344	256 036	272 639	296 465	299 096	93 Recettes administratives
52 062	53 068	53 315	56 530	59 790	60 178	61 335	62 576	Droits de statistique et autres émoluments de l'administration des douanes
5 604	5 806	6 078	6 659	6 931	7 262	6 995	7 306	Taxes d'importation et d'exportation
25 770	27 408	27 024	29 712	31 302	32 895	33 886	16 903	Emoluments d'analyse et de contrôle
141 166	187 805	173 658	169 241	—	—	—	—	Garantie contre les risques à l'exportation
1 159	832	491	410	498	627	857	503	Garantie contre les risques de l'investissement
14 866	19 525	20 606	20 421	20 004	19 234	18 520	23 132	Taxes sur les brevets d'invention
5 862	6 897	8 097	8 328	9 425	9 534	5 934	6 181	Amendes
90 220	96 233	95 835	107 043	128 086	142 909	168 938	182 495	Autres émoluments et recettes diverses
82 250	73 222	221 600	121 471	111 126	97 290	104 032	128 720	94 Produit des ventes

Funktionale Gliederung in Tausend Franken	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Rechnung Compte 1984	R 1984 C		Zunahme Augmentation R 83/84 C		Classification fonctionnelle en milliere de francs
				Anteil am Haushalt en % du total	in % der Aufgaben- begr. en % des groupes d'activités	absolut absolue	en %	
Ausgaben	20283268	21432718	21643847	100,0	—	1360579	6,7	Dépenses
10 Behörden, allgemeine Verwaltung	579229	646077	666810	2,8	100,0	29581	5,1	10 Autorités, administrations générales
100 Legislative und Exekutive	27525	30124	30005	0,1	4,9	2480	9,0	100 Législatif et Exécutif
1000 Legislative	22130	24514	25044	0,1	4,1	2914	13,2	1000 Législatif
1001 Exekutive	5395	5610	4961	0,0	0,8	-434	-8,0	1001 Exécutif
101 Allgemeine Verwaltungsaufgaben	525697	580956	547904	2,6	90,0	22207	4,2	101 Tâches générales de l'administration
1010 Finanz- und Steuerverwaltung	79775	84929	82159	0,4	13,5	2384	3,0	1010 Administration des finances et des contributions
1011 Zollverwaltung, Grenzbewachung	352911	393856	364913	1,7	59,9	12002	3,4	1011 Administration des douanes, surveillance de la frontière
1012 Statistische Ämter	35980	39257	37161	0,2	6,1	1181	3,3	1012 Bureaux de statistique
1019 Übrige Dienste	57031	62914	63671	0,3	10,5	6640	11,6	1019 Autres services
109 Verschiedenes	26007	34997	30901	0,1	5,1	4894	18,8	109 Divers
1090 Nicht zuteilbarer Aufwand für Räumlichkeiten	26007	34997	30901	0,1	5,1	4894	18,8	1090 Dépense non ventilables pour locaux
11 Rechtspflege	154811	161507	162660	0,8	100,0	7858	5,1	11 Justice
1100 Gerichte	26155	28125	28071	0,1	17,3	1916	7,3	1100 Tribunaux
1101 Wirtschaftsaufsicht	32775	34991	34035	0,2	20,9	1260	3,8	1101 Mesures de protection économique
1102 Straf- und Korrekationsanstalten	55674	53620	55254	0,3	34,0	-420	-0,8	1102 Etablissements de détention et de correction
1109 Übrige Rechtspflege	40207	44771	45309	0,2	27,8	5102	12,7	1109 Autres secteurs de la justice
12 Polizei	50696	58079	56435	0,3	100,0	5730	11,3	12 Police
1201 Verkehrspolizei	226	1275	455	0,0	0,8	229	101,3	1201 Police de la circulation
1209 Übrige Polizeiaufgaben	50470	56804	55980	0,3	99,2	5510	10,9	1209 Autres tâches de police
13 Spezielle Dienste	98757	105540	103893	0,5	100,0	5136	5,2	13 Services spéciaux
15 Beziehungen zum Ausland	919591	1046200	1020428	4,7	100,0	106837	11,6	15 Relations avec l'étranger
150 Politische Beziehungen	232013	275285	265136	1,2	26,0	33123	14,3	150 Relations politiques
151 Wirtschaftliche Beziehungen	50874	48433	46882	0,2	4,6	-3992	-7,8	151 Relations économiques
152 Entwicklungshilfen	561177	614195	602916	2,8	59,1	41739	7,4	152 Aide au développement
1520 Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe	347029	372678	369478	1,7	36,2	22449	6,5	1520 Coopération technique et aide financière
1521 Kapitalbeteiligungen an regionalen Entwicklungsbanken	7343	10000	7369	0,0	0,7	26	0,4	1521 Participation au capital des banques régionales de développement
1522 Humanitäre und Nahrungsmittelhilfe	124937	121812	145202	0,7	14,2	20265	16,2	1522 Aide humanitaire et alimentaire
1523 Wirtschafts- und handelspolitische Maßnahmen	65131	91200	62829	0,3	6,2	-2302	-3,5	1523 Mesures de politique économique et commerciale
1524 Stipendien	2475	3000	3000	0,0	0,3	525	21,2	1524 Bourse
1529 Verwaltung	14262	15505	15038	0,1	1,5	776	5,4	1529 Administration
153 Übrige Hilfeleistungen	75527	108296	105494	0,5	10,3	29967	39,7	153 Autres mesures d'assistance
20 Landesverteidigung	4313307	4475647	4600138	21,3	100,0	226631	5,3	20 Défense nationale
200 Militärische Landesverteidigung	4081519	4247437	4235619	19,6	92,1	154100	3,8	200 Défense nationale militaire
2000 Verwaltung (nicht zuteilbar)	173629	182416	180688	0,8	4,0	7059	4,1	2000 Administration (non ventilable)
2001 Ausbildung	900941	946618	939937	4,4	20,4	38996	4,3	2001 Instruction
Ausbildung der Armee	809540	825185	832041	3,9	18,1	22501	2,8	Instruction de l'armée
Vor- und außerdienstliche Ausbildung	24231	25633	24390	0,1	0,5	159	0,7	Instruction pré-militaire et hors du service
Bauten und Anlagen	67170	95800	83506	0,4	1,8	16336	24,3	Constructions et installations
2002 Materielle Kriegsbereitschaft	3006949	3118403	3114994	14,4	67,7	108045	3,6	2002 Préparation matérielle à la guerre
Kriegsmaterialbeschaffung	1806980	1891063	1889177	8,7	41,8	82187	4,4	Acquisition de matériel de guerre
Bauten und Anlagen	241650	220750	233237	1,1	5,1	-8413	-3,5	Constructions et installations
Unterhalt und Betrieb	958319	1006590	992580	4,6	21,0	34261	3,6	Entretien et exploitation
201 Zivile Landesverteidigung	231788	228210	364519	1,7	7,9	132731	57,3	201 Défense nationale civile
2010 Zivilschutz	198713	197250	196622	0,9	4,3	-2091	-1,1	2010 Protection civile
2011 Wirtschaftliche Landesverteidigung	24881	18091	158788	0,7	3,4	133907	538,2	2011 Défense nationale économique
2012 Psychologische Landesverteidigung	8194	12869	9109	0,1	0,2	915	11,2	2012 Défense nationale psychologique

Funktionale Gliederung in Tausend Franken	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Rechnung Compte 1984	R 1984 C		Zunahme Augmentation R 83/84 C		Classification fonctionnelle en milliers de francs
				Anteil am Haushalt en % du total	in % der Aufgaben- engr. en % des groupes d'activités	absolut absolue		
						en %	en %	
30 Unterricht und Forschung	1 706 533	1 776 717	1 774 752	8,2	100,0	68 219	4,0	30 Enseignement et recherche
300 Volksschulen	31 439	29 940	29 485	0,1	1,7	- 1 954	- 6,2	300 Ecoles primaires
3001 Primar- und Arbeitsschulen	2 832	2 847	2 252	0,0	0,1	- 580	- 20,5	3001 Ecoles primaires et d'apprentis- sage
3002 Sekundar- und Oberstufenschulen	—	—	—	—	—	—	—	3002 Ecoles secondaires et de degré supérieur
3003 Auslandschweizerschulen	14 124	13 173	13 734	0,1	0,8	- 390	- 2,8	3003 Ecoles suisses à l'étranger
3004 Fortbildungsschulen	14 483	13 920	13 499	0,1	0,8	- 984	- 6,8	3004 Ecoles de perfectionnement
301 Berufliches Bildungswesen ...	319 406	315 874	300 846	1,4	16,9	- 18 560	- 5,8	301 Formation professionnelle
3010 Kaufmännisch, gewerblich	275 512	271 244	256 299	1,2	14,4	- 19 213	- 7,0	3010 Formation commerciale et artisanale
3012 Land- und forstwirtschaftlich	28 847	28 207	27 725	0,1	1,6	- 1 122	- 3,9	3012 Formation agricole et forestière
3019 Übriges	15 047	16 423	16 822	0,1	0,9	1 775	11,8	3019 Autres formations
302 Mittelschulen	47 819	47 216	45 210	0,2	2,5	- 2 609	- 5,5	302 Ecoles moyennes
3020 Progymnasien und Gymnasien ..	7 518	8 096	7 216	0,0	0,4	- 302	- 4,0	3020 Progymnasies et gymnases
3022 Techniken	40 301	39 120	37 994	0,2	2,1	- 2 307	- 5,7	3022 Techniciens
303 Hochschulen	806 006	852 619	857 468	4,0	48,3	51 462	6,4	303 Etablissements universitaires
3030 Hochschulen	806 006	852 619	857 468	4,0	48,3	51 462	6,4	3030 Universités
304 Übriges Bildungswesen	20 553	22 176	18 615	0,1	1,1	- 1 938	- 9,4	304 Autres secteurs de l'instruction
3040 Allgemeines	20 553	22 176	18 615	0,1	1,1	- 1 938	- 9,4	3040 Formation générale
305 Grundlagenforschung	263 904	275 993	293 230	1,3	16,5	29 326	11,1	305 Recherche fondamentale
3050 Grundlagenforschung	263 904	275 993	293 230	1,3	16,5	29 326	11,1	3050 Recherche fondamentale
306 Angewandte Forschung	215 593	230 741	228 010	1,1	12,9	12 417	5,8	306 Recherche appliquée
3060 Physische Umwelt	15 649	15 891	15 287	0,1	0,9	- 362	- 2,3	3060 Environnement physique
3061 Gesundheit und andere soziale Leistungen	7 808	7 331	8 070	0,1	0,5	262	3,4	3061 Santé et autres prestations sociales
3062 Verkehr und Nachrichtenübermitt- lung	16 277	14 950	14 564	0,1	0,8	- 1 713	- 10,5	3062 Transports et communications
3063 Energie	66 292	68 357	68 716	0,3	3,9	2 424	3,7	3063 Energie
3064 Land- und Forstwirtschaft	63 677	65 157	67 529	0,3	3,8	3 852	6,0	3064 Agriculture et sylviculture
3065 Industrie, Gewerbe, Handel	26 300	33 892	29 148	0,1	1,6	2 848	10,8	3065 Industrie, artisanat et commerce
3069 Verschiedenes	19 590	25 163	24 696	0,1	1,4	5 106	26,1	3069 Divers
307 Verwaltung, Kongresse und Verschiedenes	1 813	2 158	1 888	0,0	0,1	75	4,1	307 Administration, congrès et divers
3070 Verwaltung, Kongresse und Ver- schiedenes	1 813	2 158	1 888	0,0	0,1	75	4,1	3070 Administration, congrès et divers
35 Kultur, Freizeit und Sport	125 522	135 211	140 408	0,6	100,0	13 825	10,9	35 Culture, loisirs et sports
3500 Bibliotheken	6 483	7 002	6 715	0,0	4,8	232	3,6	3500 Bibliothèques
3501 Museen	10 533	10 394	9 718	0,0	6,9	- 815	- 7,7	3501 Musées
3502 Natur- und Heimatschutz	26 969	28 522	31 941	0,1	22,7	4 972	18,4	3502 Protection de la nature et du patrimoine
3503 Erholung, Sport	52 017	55 476	58 535	0,3	41,7	6 518	12,5	3503 Loisirs, sports
3509 Übriges	30 580	33 817	33 499	0,2	23,9	2 919	9,5	3509 Autres secteurs
40 Gesundheitswesen	41 291	45 207	42 383	0,2	100,0	1 182	2,9	40 Santé
400 Allgemeines	39 527	43 686	40 822	0,2	96,3	1 295	3,3	400 Services généraux
4000 Allgemeines	39 527	43 686	40 822	0,2	96,3	1 295	3,3	4000 Services généraux
401 Krankenanstalten	1 674	1 521	1 561	0,0	3,7	- 113	- 6,8	401 Etablissements hospitaliers
4010 Spitäler	1 674	1 521	1 561	0,0	3,7	- 113	- 6,8	4010 Hôpitaux
45 Wasserversorgung	185 036	180 557	185 908	0,9	100,0	20 832	12,1	45 Protection de l'environnement
4500 Wasserversorgung	1 136	1 259	1 187	0,0	0,7	51	4,5	4500 Approvisionnement en eau
4510 Gewässerschutz, Kanalisation ...	161 586	184 798	181 323	0,9	97,5	19 737	12,2	4510 Protection des eaux, canalisations
4590 Übrige Immissionen	3 134	3 500	3 398	0,0	1,8	264	8,4	4590 Mesures d'hygiène diverses
50 Sozialversicherungen	4 238 065	4 580 511	4 656 043	21,9	100,0	417 958	9,9	50 Prévoyance sociale
500 Alters- und Hinterlassenenvers- icherung	2 153 955	2 404 926	2 429 157	11,2	51,2	275 202	12,8	500 Assurance-vieillesse et survivants
5001 Invalidenversicherung	1 029 730	1 103 188	1 154 651	5,3	24,4	124 921	12,1	5001 Assurance-invalidité
5002 Erwerbsersatz	299	315	312	0,0	0,0	13	4,3	5002 Allocations aux militaires pour perte de gain
5003 Militärversicherung	209 361	226 670	226 826	1,1	4,8	17 465	8,3	5003 Assurance militaire
5004 Kranken- und Unfallversicherung .	842 332	842 845	842 595	3,9	17,8	263	0,0	5004 Assurance-maladie et accidents
5005 Arbeitslosenversicherung	2 408	2 567	2 502	0,0	0,0	94	3,9	5005 Assurance-chômage

Funktionale Gliederung in Tausend Franken	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Rechnung Compte 1984	R 1984 C		Zunahme Augmentation R 83/84 C		Classification fonctionnelle en milliers de francs
				Anteil am Haushalt en % du total	in % der Aufgaben- engr. en % des groupes détachés	absolut absolue	en %	
501 Fürsorge	3 990	4 015	3 677	0,0	0,1	- 313	- 7,8	501 Assistance sociale
5010 Armenunterstützung	1 204	1 250	837	0,0	0,0	- 367	- 30,5	5010 Aide aux indigents
5012 Altersunterstützung	—	—	—	—	—	—	—	5012 Aide à la vieillesse
5014 Krankheit und Invalidität	—	—	—	—	—	—	—	5014 Maladie et invalidité
5019 Übrige Fürsorge	2 786	2 765	2 840	0,0	0,1	54	1,9	5019 Autres secteurs de l'assistance sociale
502 Wohnbauförderung	60 634	65 102	65 240	0,3	1,4	4 606	7,6	502 Encouragement à la construction de logements
5020 Wohnbauförderung	60 634	65 102	65 240	0,3	1,4	4 606	7,6	5020 Encouragement à la construction de logements
509 Übrige Wohlfahrt	14 980	15 376	15 308	0,1	0,3	328	2,2	509 Autres institutions de prévoyance sociale
5090 Auslandschweizer	5 531	5 631	5 755	0,0	0,1	224	4,0	5090 Suisses de l'étranger
5091 Arbeitnehmerschutz	8 990	9 296	9 104	0,1	0,2	114	1,3	5091 Protection des salariés
5099 Verschiedenes	459	449	449	0,0	0,0	- 10	—	5099 Divers
60 Raumplanung/Regionale Entwicklungspolitik	63 838	30 368	29 246	0,1	100,0	- 34 592	- 54,2	60 Aménagement du territoire / politique régionale de développement
6000 Raumplanung	4 369	5 618	5 096	0,0	17,4	727	16,6	6000 Aménagement du territoire
6010 Regionale Entwicklungspolitik ...	59 469	24 750	24 150	0,1	82,6	- 35 319	- 59,4	6010 Politique régionale de développement
61 Verkehrs- und Energiewirtschaft	3 167 294	3 319 769	3 227 396	14,9	100,0	60 104	1,9	61 Communications et transports
610 Straßen	1 450 763	1 474 604	1 468 208	6,8	45,5	17 445	1,2	610 Routes
6100 Nationalstraßen	1 149 534	1 142 137	1 137 247	5,3	35,2	- 12 287	- 1,1	6100 Routes nationales
6101 Hauptstraßen	301 229	114 467	112 449	0,5	3,5	- 188 780	- 62,7	6101 Routes principales
6102 Kantonsstraßen	—	218 000	218 512	1,0	6,8	218 512	100,0	6102 Routes cantonales
6104 Gemeindestraßen	—	—	—	—	—	—	—	6104 Routes communales
611 Öffentlicher Verkehr	1 542 777	1 664 964	1 579 517	7,3	48,9	36 740	2,4	611 Transports publics
6110 Bundesbahnen	1 146 372	1 260 333	1 132 873	5,2	35,1	- 13 499	- 1,2	6110 Chemins de fer fédéraux
6111 Konzessionierte Transportunternehmen	396 405	404 631	446 644	2,1	13,8	50 239	12,7	6111 Entreprises de transport concessionnaires
613 Schifffahrt	684	838	741	0,0	0,0	57	8,3	613 Transports par eau
6130 Allgemeine Schifffahrt	1	1	1	0,0	0,0	—	0,0	6130 Navigation générale
6131 Rheinschifffahrt	281	315	277	0,0	0,0	- 4	- 1,4	6131 Navigation sur le Rhin
6132 Hochseeschifffahrt	402	522	463	0,0	0,0	61	15,2	6132 Navigation en haute mer
614 Luftfahrt	148 952	154 031	152 066	0,7	4,7	3 114	2,1	614 Transports aériens
6140 Luftverkehr	17 920	19 886	22 656	0,1	0,7	4 736	26,4	6140 Trafic aérien
6141 Flugsicherung	131 032	134 145	129 410	0,6	4,0	- 1 622	- 1,2	6141 Sécurité aérienne
616 Energie	18 827	18 973	21 131	0,1	0,7	2 304	12,2	616 Energie
6160 Elektrizität	18 827	18 973	21 131	0,1	0,7	2 304	12,2	6160 Electricité
6162 Rohrleitungen	—	—	—	—	—	—	—	6162 Conduites
6169 Übrige	—	—	—	—	—	—	—	6169 Autres
617 Post- und Fernmeldewesen ...	—	—	—	—	—	—	—	617 Postes et télécommunications
6170 Post- und Fernmeldewesen	—	—	—	—	—	—	—	6170 Postes et télécommunications
619 Verschiedenes	5 291	6 359	5 735	0,0	0,2	444	8,4	619 Divers
6190 Übrige Verkehrspolitik	5 291	6 359	5 735	0,0	0,2	444	8,4	6190 Autres secteurs des transports et communications
70 Landwirtschaft und Ernährung	1 654 279	1 728 883	1 828 419	8,4	100,0	174 140	10,5	70 Agriculture et alimentation
700 Verwaltung (nicht zuteilbar) ...	18 623	19 666	18 706	0,1	1,0	83	0,4	700 Administration (non ventilable)
701 Technische Maßnahmen	249 835	283 385	280 969	1,3	15,4	31 134	12,5	701 Mesures techniques
7010 Betriebs- und Bodenverbesserungen	133 422	165 309	164 912	0,7	9,0	31 490	23,6	7010 Amélioration de l'exploitation et du sol
7011 Viehwirtschaft	59 658	59 457	57 802	0,3	3,2	- 1 856	- 3,1	7011 Bétail
7012 Pflanzen- und Obstbau	35 276	36 310	36 246	0,2	2,0	970	2,7	7012 Production végétale et arboriculture fruitière
7013 Brotgetreidebau	1 182	1 260	1 342	0,0	0,1	160	13,5	7013 Culture des céréales panifiables
7015 Betriebsberatung	14 570	14 295	14 295	0,1	0,8	- 275	- 1,9	7015 Conseil d'exploitation
7016 Tierseuchenbekämpfung	5 727	6 754	6 372	0,0	0,3	645	11,3	7016 Lutte contre les épizooties

Funktionale Gliederung In Tausend Franken	Rechnung Compte 1983	Voren- schlag Budget 1984	Rechnung Compte 1984	R 1984 C		Zunahme Augmentation R 83/84 C		Classification fonctionnelle en milliers de francs
				Anteil am Haushalt en % du total	in % der Aufgaben- begr. en % des groupes d'activités	absolut absolue	en %	
702 Wirtschaftliche Maßnahmen ..	1 339 087	1 364 133	1 474 876	6,8	80,7	135 789	10,1	702 Mesures économiques
7020 Viehwirtschaft	1 051 018	1 106 127	1 162 337	5,4	63,6	111 319	10,6	7020 Bétail
Milch und Milchprodukte	631 065	683 922	752 693	3,5	41,2	121 628	19,3	Lait et produits laitiers
Übrige Maßnahmen	419 953	422 205	408 644	1,9	22,4	— 10 309	— 2,5	Autres mesures
7021 Pflanzen- und Obstbau	106 050	90 796	146 457	0,7	8,0	40 407	38,1	7021 Production végétale et arbori- culture fruitière
7022 Brotgetreidebau	75 969	53 750	52 622	0,2	2,9	— 23 347	— 30,7	7022 Culture des céréales panifiables
7023 Futtergetreidebau	106 050	113 460	113 460	0,5	6,2	7 410	7,0	7023 Culture des céréales fourragères
703 Soziale Maßnahmen	46 734	61 704	53 868	0,2	2,9	7 134	15,3	703 Mesures sociales
71 Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei	42 281	40 947	45 580	0,2	100,0	7 399	18,0	71 Sylviculture
7100 Allgemeines Forstwesen	40 006	37 686	47 529	0,2	95,3	7 523	18,8	7100 Sylviculture en général
7104 Jagd, Fischerei	2 275	2 361	2 351	0,0	4,7	76	3,3	7104 Chasse, pêche
72 Gewässerkorrekturen und Lawinenschutzmassnahmen	54 835	66 435	70 580	0,3	100,0	15 645	29,2	72 Corrections de cours d'eau
7200 Gewässerkorrekturen	29 735	37 235	41 380	0,2	58,6	11 645	39,2	7200 Corrections de cours d'eau
7201 Lawinenvorbauungen	24 900	29 200	29 200	0,1	41,4	4 300	17,3	7201 Ouvrages paravalanches
75 Industrie, Gewerbe, Handel, Tourismus	284 783	296 438	283 833	1,4	100,0	8 250	2,9	75 Industrie, commerce
7500 Tourismus	25 736	26 237	26 259	0,1	9,0	523	2,0	7500 Tourisme
7509 Übriges	259 047	272 201	266 774	1,3	91,0	7 727	3,0	7509 Autres secteurs
80 Finanzabgaben	2 541 986	2 644 910	2 700 190	12,5	100,0	167 233	6,6	80 Dépenses
800 Kapitalkosten	1 025 142	1 017 410	999 670	4,6	36,9	— 25 472	— 2,5	800 Frais de capitaux
8000 Passivzinsen	1 001 505	990 073	980 278	4,5	36,2	— 21 227	— 2,1	8000 Intérêts débiteurs
8001 Emissionskosten	23 637	27 337	19 392	0,1	0,7	— 4 245	— 18,0	8001 Frais d'émission
802 Kantonsanteile	1 496 572	1 590 100	1 673 991	7,7	61,8	177 419	11,9	802 Parts cantonales
8020 Kantonsanteile an Bundesinnah- men	1 496 572	1 590 100	1 673 991	7,7	61,8	177 419	11,9	8020 Parts des cantons aux recettes fédérales
805 Steuerabkommen mit dem Aus- land	20 192	36 500	35 538	0,2	1,3	15 346	76,0	805 Conventions fiscales avec l'étranger

**Funktionale Gliederung
der Ausgaben 1960–1984**

In Tausend Franken

**Rechnung
Compte**
**Classification fonctionnelle
des dépenses 1960–1984**

en milliers de francs

	1960	1970	1975	1980	1982	1983	1984	
Ausgaben	2 601 085	7 764 966	13 540 764	17 388 811	19 293 147	20 283 268	21 643 847	Dépenses
10 Behörden, allgemeine Verwaltung	1 061 130	3 265 882	6 084 626	8 877 130	9 880 916	9 719 229	9 880 916	
100 Legislative und Exekutive	3 878	9 210	12 902	21 563	25 082	27 525	30 005	100 Législatif et Exécutif
1000 Legislative	2 158	6 769	9 305	17 314	20 076	22 130	25 044	1000 Législatif
1001 Exekutiv	1 720	2 441	3 597	4 249	5 006	5 395	4 961	1001 Exécutif
101 Allgemeine Verwaltungsaufgaben	1 022 252	2 220 376	3 715 133	4 440 862	5 009 330	5 255 697	5 477 984	101 Tâches générales de l'administration
1010 Finanz- und Steuerverwaltung ...	16 430	33 223	57 077	68 684	76 387	79 775	82 159	1010 Administration des finances et des contributions
1011 Zollverwaltung, Grenzbewachung	67 540	154 178	252 778	299 625	339 502	352 911	364 913	1011 Administration des douanes, surveillances de la frontière
1012 Statistische Ämter	4 632	12 366	25 079	28 263	38 617	35 980	37 161	1012 Bureaux de statistiques
1019 Übrige Diensts	13 650	20 609	40 199	44 290	54 824	57 031	63 671	1019 Autres services
109 Verschiedenes	—	135 476	95 991	24 705	52 404	26 007	30 901	109 Divers
1090 Nicht zuteilbarer Aufwand für Räumlichkeiten	—	135 476	95 991	24 705	52 404	26 007	30 901	1090 Dépenses non ventilables pour locaux
110 Gerichte	5 958	8 559	14 835	19 919	25 505	26 155	28 071	110 Tribunaux
1101 Wirtschaftsaufsicht	8 938	15 822	25 952	26 484	31 139	32 775	34 035	1101 Mesures de protection économique
1102 Straf- und Korrekationsanstalten ..	—	21 584	46 200	48 737	53 877	55 674	55 254	1102 Etablissements de détention et de correction
1109 Übrige Rechtspflege	5 672	10 977	35 779	33 727	37 606	40 207	45 309	1109 Autres secteurs de la justice
12 Polizei	21 825	14 882	30 882	30 829	28 280	28 989	28 989	
1201 Verkehrspolizei	24 001	114	114	190	114	226	455	1201 Police de la circulation
1209 Übrige Polizeiaufgaben	7 624	14 848	30 748	39 730	46 784	50 470	55 980	1209 Autres tâches de police
13 Spezielle Dienste	28 345	56 880	96 954	77 674	88 753	96 751	105 981	
15 Beziehungen zum Ausland	81 961	217 224	481 791	687 391	822 879	819 591	1 029 572	
150 Politische Beziehungen	59 712	172 536	205 897	182 287	211 315	232 013	265 136	150 Relations politiques
151 Wirtschaftliche Beziehungen ..	5 847	16 224	28 166	50 837	60 693	50 874	46 882	151 Relations économiques
152 Entwicklungshilfe	13 569	123 856	241 882	419 223	481 334	561 177	602 916	152 Aide au développement
1520 Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe	4 739	67 900	171 751	288 112	309 153	347 029	369 478	1520 Coopération technique et aide financière
1521 Kapitalbeteiligung an regionalen Entwicklungsbanken	—	2 186	—	2 868	8 241	7 343	7 369	1521 Participation au capital des banques régionales de développement
1522 Humanitäre und Nahrungsmittelhilfe	7 742	47 824	64 662	96 582	116 762	124 937	145 202	1522 Aide humanitaire et alimentaire
1523 Wirtschafts- und handelspolitische Maßnahmen	—	462	—	18 240	31 546	65 131	62 829	1523 Mesures de politique économique et commerciale
1524 Stipendien	—	1 940	2 215	2 782	2 283	2 475	3 000	1524 Bourses
1529 Verwaltung	1 088	2 744	3 254	10 639	13 349	14 262	15 038	1529 Administration
153 Übrige Hilfeleistungen	2 853	5 508	5 806	35 044	70 308	75 527	105 494	153 Autres mesures d'assistance
20 Landesverteidigung	954 203	1 844 663	2 562 802	3 326 723	3 926 584	4 081 519	4 235 619	
200 Militärische Landesverteidigung	954 203	1 844 663	2 562 802	3 326 723	3 926 584	4 081 519	4 235 619	200 Défense nationale militaire
2000 Verwaltung (nicht zuteilbar)	19 818	48 603	114 907	149 004	165 321	173 629	180 688	2000 Administration (non ventilable)
2001 Ausbildung	204 821	419 566	620 227	765 951	822 145	900 941	939 937	2001 Instruction
Ausbildung der Armee	200 035	341 221	524 034	662 410	749 082	809 540	832 041	Instruction de l'armée
Vor- und außerdienstliche Ausbildung	4 786	13 529	21 322	23 763	24 322	24 231	24 390	Instruction préliminaire et hors du service
Bauten und Anlagen	—	64 818	74 871	79 778	48 781	67 170	83 506	Constructions et installations
2002 Materielle Kriegsbereitschaft	729 564	1 376 494	1 827 668	2 411 768	2 939 118	3 006 949	3 114 994	2002 Préparation matérielle à la guerre
Kriegsmateriellbeschaffung	532 335	803 537	931 706	1 387 472	1 814 572	1 806 980	1 889 177	Acquisition de matériel de guerre
Bauten und Anlagen	—	153 736	209 474	271 183	250 878	241 650	233 237	Constructions et installations
Unterhalt und Betrieb	197 229	419 221	686 488	753 113	873 868	958 319	992 580	Entretien et exploitation
201 Zivile Landesverteidigung	15 146	169 328	250 490	206 484	207 580	231 788	364 519	201 Défense nationale civile
2010 Zivilschutz	7 628	155 083	218 596	181 427	186 551	198 713	196 622	2010 Protection civile
2011 Wirtschaftliche Landesverteidigung	7 329	11 725	24 378	20 398	15 508	24 881	158 788	2011 Défense nationale économique
2012 Psychologische Landesverteidigung	189	2 520	7 516	4 659	5 521	8 194	9 109	2012 Défense nationale psychologique

Funktionale Gliederung der Ausgaben 1960-1984 in Tausend Franken	Rechnung Compte							Classification fonctionnelle des dépenses 1960-1984 en milliers de francs
	1960	1970	1975	1980	1982	1983	1984	
30 Unterricht und Forschung	112 345	209 285	1 407 473	1 510 475	1 004 953	1 706 533	1 774 732	30 Enseignement et recherche
300 Volksschulen	5 332	21 031	42 632	41 911	29 354	31 439	29 495	300 Ecoles primaires
3001 Primar- und Arbeitsschulen	4 022	4 872	5 596	2 860	2 676	2 832	2 252	3001 Ecoles primaires et d'apprentissage
3002 Sekundar- und Oberstufenschulen	—	—	—	—	—	—	—	3002 Ecoles secondaires et de degré supérieur
3003 Auslandschweizerschulen	1 310	5 804	10 029	14 304	13 099	14 124	13 734	3003 Ecoles suisses à l'étranger
3004 Fortbildungsschulen	—	10 355	27 007	24 747	13 579	14 483	13 499	3004 Ecoles de perfectionnement
301 Berufliches Bildungswesen	29 537	84 401	241 790	254 726	298 172	319 406	300 846	301 Formation professionnelle
3010 Kaufmännisch, gewerblich	27 332	74 422	211 612	216 446	256 487	275 512	256 299	3010 Formations commerciale et artisanale
3012 Land- und forstwirtschaftlich	2 142	8 136	22 365	25 436	27 369	28 847	27 725	3012 Formations agricole et forestière
3019 Übriges	63	1 843	7 803	12 844	14 316	15 047	16 822	3019 Autres formations
302 Mittelschulen	1 486	14 504	43 301	37 445	44 390	47 819	45 210	302 Ecoles moyennes
3020 Progymnasien und Gymnasien	1 486	5 828	16 023	4 455	7 308	7 518	7 216	3020 Progymnases et gymnases
3022 Techniken	—	8 676	27 278	32 990	37 082	40 301	37 994	3022 Technicums
303 Hochschulen	27 384	330 187	688 592	739 916	757 173	806 006	857 468	303 Etablissements universitaires
3030 Hochschulen	27 384	330 187	688 592	739 916	757 173	806 006	857 468	3030 Universités
304 Übriges Bildungswesen	1 080	1 587	2 041	11 507	19 967	20 553	18 615	304 Autres secteurs de l'instruction
3040 Allgemeines	1 080	1 587	2 041	11 507	19 967	20 553	18 615	3040 Formation générale
305 Grundlagenforschung	8 878	109 731	194 655	238 881	245 269	263 904	293 230	305 Recherche fondamentale
3050 Grundlagenforschung	8 878	109 731	194 655	238 881	245 269	263 904	293 230	3050 Recherche fondamentale
306 Angewandte Forschung	39 642	95 345	190 600	183 257	205 913	215 593	228 010	306 Recherche appliquée
3060 Physische Umwelt	771	5 561	22 133	11 561	18 107	15 649	15 287	3060 Environnement physique
3061 Gesundheit und andere soziale Leistungen	6	855	5 642	7 665	7 492	7 808	8 070	3061 Santé et autres prestations sociales
3062 Verkehr und Nachrichtenübermittlung	108	364	13 746	19 121	15 791	16 277	14 564	3062 Transports et communications
3063 Energie	27 862	38 444	52 493	48 083	57 874	66 292	68 716	3063 Energie
3064 Land- und Forstwirtschaft	9 574	48 330	92 192	57 047	60 643	63 677	67 529	3064 Agriculture et sylviculture
3065 Industrie, Gewerbe, Handel	1 321	1 791	4 394	22 332	27 385	26 300	29 148	3065 Industrie, artisanat et commerce
3069 Verschiedenes	—	—	—	17 448	18 621	19 590	24 696	3069 Divers
307 Verwaltung, Kongresse und Verschiedenes	4	2 097	4 272	2 832	1 720	1 813	1 888	307 Administration, congrès et divers
3070 Verwaltung, Kongresse und Verschiedenes	4	2 097	4 272	2 832	1 720	1 813	1 888	3070 Administration, congrès et divers
35 Kultur, Erholung, Sport	1 15 054	1 15 054	1 15 054	1 15 054	1 15 054	1 15 054	1 15 054	35 Culture, loisirs, sports
3500 Bibliotheken	1 025	2 565	5 220	5 539	6 272	6 483	6 715	3500 Bibliothèques
3501 Museen	1 981	5 041	7 336	9 467	9 266	10 533	9 718	3501 Musées
3502 Natur- und Heimatschutz	2 098	8 243	17 404	23 117	27 478	26 969	31 941	3502 Protection de la nature et du paysage
3503 Erholung, Sport	5 188	17 034	47 406	47 422	44 475	52 017	58 535	3503 Loisirs, sports
3509 Übriges	4 762	8 917	11 833	24 144	27 291	30 580	33 499	3509 Autres secteurs
40 Gesundheit	12 031	24 032	36 047	36 250	36 031	41 201	42 383	40 Santé
400 Allgemeines	5 961	18 587	30 409	34 500	37 207	39 527	40 822	400 Services généraux
4000 Allgemeines	5 961	18 587	30 409	34 500	37 207	39 527	40 822	4000 Services généraux
401 Krankenanstalten	6 090	5 701	6 498	1 759	1 474	1 674	1 561	401 Etablissements hospitaliers
4010 Spitäler	6 090	5 701	6 498	1 759	1 474	1 674	1 561	4010 Hôpitaux
45 Gewässerschutz	579	37 174	223 703	225 340	158 008	165 354	160 900	45 Protection de l'environnement
4500 Wasserversorgung	—	—	—	910	1 091	1 136	1 187	4500 Approvisionnement en eau
4510 Gewässerschutz, Kanalisation	500	36 989	281 816	201 499	155 405	161 586	181 323	4510 Protection des eaux, canalisations
4590 Übrige Immissionen	478	186	1 947	3 440	3 112	3 134	3 398	4590 Mesures d'hygiène diverses
50 Soziale Sicherheit	303 595	1 253 023	2 408 448	3 510 493	4 155 173	4 238 085	4 656 043	50 Prévoyance sociale
500 Sozialversicherungen	186 592	548 948	919 923	1 597 430	2 120 943	2 153 955	2 429 157	500 Assurances sociales
5000 Alters- und Hinterlassenenversicherung	—	252 894	656 916	844 932	988 495	1 029 730	1 154 651	5000 Assurance-vieillesse et survivants
5001 Invalidenversicherung	—	314	589	226	273	299	312	5001 Assurance-invalidité
5002 Erwerbsersatz	—	—	—	—	—	—	—	5002 Allocations aux militaires pour perte de gain
5003 Militärversicherung	49 907	102 704	164 862	180 698	201 133	209 361	226 826	5003 Assurance militaire
5004 Kranken- und Unfallversicherung	62 853	347 207	858 660	885 299	842 078	842 332	842 595	5004 Assurance-maladie et accidents
5005 Arbeitslosenversicherung	4 243	956	7 498	1 908	2 251	2 408	2 502	5005 Assurance-chômage
501 Fürsorge	2 819	1 876	3 248	3 145	4 038	3 990	3 677	501 Assistance sociale
5010 Armenunterstützung	411	130	300	1 073	1 067	1 204	837	5010 Aide aux indigents
5012 Altersunterstützung	750	—	—	—	—	—	—	5012 Aide à la vieillesse
5014 Krankheit und Invalidität	510	—	—	—	—	—	—	5014 Maladie et invalidité
5019 Übrige Fürsorge	1 148	1 746	2 948	2 072	2 971	2 786	2 840	5019 Autres secteurs de l'assistance sociale

**Funktionale Gliederung
der Ausgaben 1960-1984**

In Tausend Frnken

**Rechnung
Compte**
**Classification fonctionnelle
des dépenses 1960-1984**

en millions de francs

	1960	1970	1975	1980	1982	1983	1984	
502 Wohnbauförderung	2 764	55 750	130 110	55 909	54 340	60 634	65 240	502 Encouragement à la construction de logements
5020 Wohnbauförderung	2 764	55 750	130 110	55 909	54 340	60 634	65 240	5020 Encouragement à la construction de logements
509 Übrige Wohlfahrt	17 257	11 156	11 339	11 564	13 562	14 980	15 308	509 Autres institutions de prévoyance sociale
5090 Ausländische Arbeiter	13 315	4 201	5 055	4 364	5 399	5 531	5 755	5090 Suisses de l'étranger
5091 Arbeitnehmerschutz	3 170	6 527	5 758	6 746	7 753	8 990	9 104	5091 Protection des salariés
5099 Verschiedenes	772	428	526	454	410	459	449	5099 Divers
6000 Raumpflanzung	25	1 345	7 840	8 291	5 618	4 369	5 096	6000 Aménagement du territoire
6010 Regionale Entwicklungspolitik ..	—	—	—	63 872	58 094	59 469	24 150	6010 Politique régionale de développement
610 Straßen	87 311	1 077 388	1 373 180	1 341 133	1 456 038	1 450 763	1 468 208	610 Routes
6100 Nationalstraßen	790	853 289	1 057 599	1 053 882	1 149 851	1 149 534	1 137 247	6100 Routes nationales
6101 Hauptstraßen	86 521	224 099	315 581	287 251	306 187	301 229	112 449	6101 Routes principales
6102 Kantonsstraßen	—	—	—	—	—	—	218 512	6102 Routes cantonales
6104 Gemeindestraßen	—	—	—	—	—	—	—	6104 Routes communales
611 Öffentlicher Verkehr	33 759	104 361	667 542	1 241 270	1 374 812	1 542 777	1 579 517	611 Transports publics
6110 Bundesbahnen	1 009	339	425 140	893 365	1 014 044	1 146 372	1 132 873	6110 Chemins de fer fédéraux
6111 Konzessionsierte Transportunternehmen	32 750	104 022	242 402	347 885	360 768	396 405	446 644	6111 Entreprises de transport concessionnaires
613 Schifffahrt	918	3 319	7 809	4 979	707	684	741	613 Transports par eau
6130 Allgemeine Schifffahrt	544	1	2	2	1	1	1	6130 Navigation générale
6131 Rheinschifffahrt	254	3 151	7 529	4 631	274	281	277	6131 Navigation sur le Rhin
6132 Hochseeschifffahrt	120	167	278	346	432	402	463	6132 Navigation en haute mer
614 Luftfahrt	34 439	54 917	168 759	117 317	139 744	148 952	152 066	614 Transports aériens
6140 Luftverkehr	17 543	20 583	80 592	4 168	15 615	17 920	22 656	6140 Trafic aérien
6141 Flugversicherung	16 896	34 334	88 167	113 149	124 129	131 032	129 410	6141 Sécurité aérienne
616 Energie	2 603	5 811	12 080	13 387	16 473	18 827	21 131	616 Energie
6160 Elektrizität	2 377	5 809	12 077	13 387	16 473	18 827	21 131	6160 Electricité
6162 Rohrleitungen	—	—	—	—	—	—	—	6162 Conduites
6169 Übrige	226	2	3	—	—	—	—	6169 Autres
617 Post- und Fernmeldewesen ..	—	8 000	—	—	—	—	—	617 Postes et télécommunications
6170 Post- und Fernmeldewesen	—	8 000	—	—	—	—	—	6170 Postes et télécommunications
619 Verschiedenes	878	3 604	2 603	3 952	4 716	5 291	5 735	619 Divers
6190 Übrige Verkehrspolitik	878	3 604	2 603	3 952	4 716	5 291	5 735	6190 Autres secteurs des transports et de communication
700 Verwaltung (nicht zuteilbar)	3 882	8 454	13 919	15 796	17 632	18 623	18 706	700 Administration (non ventilable)
701 Technische Maßnahmen	52 278	201 602	263 759	229 098	240 394	249 835	280 969	701 Mesures techniques
7010 Betriebs- und Bodenverbesserungen	22 405	141 084	178 573	115 941	126 954	133 422	164 912	7010 Amélioration de l'exploitation et du sol
7011 Viehwirtschaft	12 554	36 287	47 321	53 668	59 011	59 658	57 802	7011 Bétail
7012 Pflanzen- und Obstbau	6 545	7 737	10 518	29 991	33 723	35 276	36 246	7012 Production végétale et arboriculture fruitière
7013 Brotgetreidebau	1 018	1 020	1 372	1 375	1 225	1 182	1 342	7013 Culture des céréales panifiables
7015 Betriebsberatung	1 805	5 785	12 497	13 581	13 993	14 570	14 295	7015 Conseil d'exploitation
7016 Tiererkrankungskämpfung	7 951	9 709	13 478	14 542	5 488	5 727	6 372	7016 Lutte contre les épizooties
702 Wirtschaftliche Maßnahmen ..	268 530	515 040	969 211	1 258 458	1 197 535	1 339 087	1 474 876	702 Mesures économiques
7020 Viehwirtschaft	144 946	328 712	746 564	949 878	941 690	1 051 018	1 162 337	7020 Bétail
Milch und Milchprodukte	128 730	258 109	544 377	668 137	598 668	631 065	752 993	Lait et produits laitiers
Übrige Maßnahmen	16 216	76 603	202 187	281 741	343 022	419 953	409 844	Autres mesures
7021 Pflanzen- und Obstbau	20 106	46 572	33 160	95 272	88 959	106 050	146 457	7021 Production végétale et arboriculture fruitière
7022 Brotgetreidebau	90 131	95 021	129 487	135 308	65 753	75 969	52 622	7022 Culture des céréales panifiables
7023 Futtergetreidebau	13 347	44 735	60 000	78 000	101 133	106 050	113 460	7023 Culture des céréales fourragères
703 Soziale Maßnahmen	20 928	53 154	85 655	69 567	50 112	46 734	53 868	703 Mesures sociales
710 Allgemeines Forstwesen	13 648	17 139	34 004	32 486	33 970	40 006	47 529	710 Sylviculture en général
7104 Jsgd, Flecherei	394	1 316	2 015	2 472	2 174	2 275	2 351	7104 Chasse, pêche

**Funktionale Gliederung
der Ausgaben 1960–1984**

in Tausend Franken

**Rechnung
Compte**
**Classification fonctionnelle
des dépenses 1960–1984**

en milliers de francs

	1960	1970	1975	1980	1982	1983	1984	
72 Korrekturen und Lawinenschutzwerke	9 903	38 462	48 969	55 235	63 985	64 635	70 380	72 Corrections de cours d'eau et ouvrages paravalanches
7200 Gewässerkorrekturen	9 903	22 462	27 169	34 735	42 585	29 735	41 380	7200 Corrections de cours d'eau
7201 Lawinenverbauungen	—	16 000	21 790	20 500	21 400	24 900	29 200	7201 Ouvrages paravalanches
75 Tourismus	5 818	15 418	15 054	21 218	18 295	25 736	26 259	75 Tourisme
7500 Tourismus	5 818	15 418	15 054	21 218	18 295	25 736	26 259	7500 Tourisme
7509 Übriges	2 968	6 402	38 964	267 930	128 610	259 047	266 774	7509 Autres secteurs
80 Kapitalkosten	218 880	265 535	601 325	897 755	1 050 299	1 025 142	999 670	800 Frais de capitaux
8000 Passivzinsen	218 288	258 264	567 849	880 843	1 026 767	1 001 505	980 278	8000 Intérêts débiteurs
8001 Emissionskosten	592	7 271	33 476	16 912	23 532	23 637	19 392	8001 Frais d'émission
802 Kantonsanteile	138 064	468 478	836 164	1 309 621	1 423 484	1 496 572	1 673 991	802 Parts cantonales
8020 Kantonsanteile an Bundesinnah- men	138 064	468 478	836 164	1 309 621	1 423 484	1 496 572	1 673 991	8020 Parts des cantons aux recettes fédérales
805 Steuerabkommen mit dem Aus- land	—	6 000	18 984	38 000	34 930	20 192	35 538	805 Conventions fiscales avec l'étranger

Volkswirtschaftliche Gliederung der Ausgaben 1960-1984	Rechnung Compte							Classification économique des dépenses 1960-1984
	1960	1970	1975	1980	1982	1983	1984	
	In Tausend Franken - en milliers de francs							
Ausgaben	2 601 085	7 764 966	13 540 764	17 388 811	19 293 147	20 283 268	21 643 847	Dépenses
Besoldungen und Sozialleistungen	352 710	835 319	1 580 605	1 838 330	2 146 538	2 239 909	2 314 470	Rémunérations Prestations sociales
davon militärische Investitionen	443 573	961 858	1 120 980	1 624 078	1 965 000	1 941 997	2 037 743	dont Investissements militaires
davon: Hochbauten	58 780	209 281	199 483	147 162	167 368	162 915	190 801	dont: Bâtiments
Maschinen, Einrichtungen, Fahrzeuge	21 979	116 440	125 712	150 172	151 710	160 210	182 105	Machines, installations, véhicules
für laufende Ausgaben	547 134	1 258 727	2 304 397	3 352 825	3 045 112	3 244 911	3 526 718	pour dépenses courantes
Subventionen an Produzenten	273 843	518 618	942 811	1 416 952	1 053 911	1 169 099	1 313 570	Subventions aux producteurs
Beiträge an private Haushalte	66 926	140 868	225 304	234 051	227 357	230 328	252 058	Contributions aux ménages privés
Beiträge an Krankenkassen	157 524	343 612	659 169	879 907	835 963	835 928	835 963	Contributions aux caisses-maladie
Beiträge an private Organisationen	24 942	125 858	262 441	322 920	354 032	359 769	392 468	Contributions à des institutions privées
Beiträge ans Ausland	23 899	129 771	214 672	498 995	573 849	649 787	726 659	Contributions à l'étranger
für Investitionen im Inland	12 435	21 317	81 284	124 941	106 630	110 734	138 090	pour investissements dans le pays
für laufende Ausgaben	113 682	671 250	1 792 114	3 085 893	3 798 843	3 973 351	4 294 907	pour dépenses courantes
Beiträge an SBB	—	—	394 114	893 355	1 010 415	1 133 742	1 107 040	Contributions aux CFF
Beiträge an AHV/IV	113 682	671 250	1 398 000	2 192 448	2 788 428	2 839 609	3 187 867	Contributions à l'AVS/AI
für Investitionen der SBB	1 000	325	31 000	—	3 600	12 600	25 800	pour investissements aux CFF
für laufende Ausgaben	358 799	1 172 652	2 065 197	2 842 411	3 149 944	3 326 740	3 616 988	pour dépenses courantes
Beiträge an laufende Ausgaben	188 735	698 174	1 210 049	1 494 790	1 691 530	1 809 976	1 907 459	Contributions aux dépenses courantes
Kantonsanteile an Bundeseinnahmen	170 064	474 478	855 148	1 347 621	1 458 414	1 516 764	1 709 529	Quotes-parts des cantons aux recettes fédérales
für Investitionen	90 871	1 233 527	2 101 068	1 835 258	1 879 287	1 888 062	1 874 800	pour investissements
an Kantone und Gemeinden	1 720	99 998	152 518	23 478	24 317	40 208	53 174	aux cantons et communes
an Dritte	5 695	127 587	116 731	41 194	158 615	295 227	328 938	à des tiers
ans Ausland	307	28 799	90 653	37 184	58 288	63 205	45 068	à l'étranger
Laufende Ausgaben total	2 395 364	5 896 352	10 617 209	15 018 406	16 726 013	17 528 034	18 641 236	Dépenses courantes totales
Investitionsausgaben total	205 721	1 868 614	2 923 555	2 370 405	2 567 134	2 755 234	3 002 611	Dépenses d'investissement totales
Ausgaben für eigene Zwecke	1 469 443	3 150 784	4 805 802	6 045 717	7 068 511	7 328 230	7 745 364	Dépenses pour besoins propres
Übertragungen	1 131 642	4 614 182	8 734 962	11 343 094	12 224 636	12 955 038	13 898 483	Transferts
	In Prozent des Totals - en pour-cent du total							
Ausgaben	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	Dépenses
Besoldungen und Sozialleistungen	13,9	11,1	12,3	11,1	11,7	11,8	11,3	Rémunérations, prestations soc.
Konsum von Gütern und Diensten	30,5	21,5	16,4	16,8	17,9	17,7	17,4	Consommation de biens et services
Passivzinsen	8,5	3,3	4,2	5,1	5,3	4,9	4,5	Intérêts passifs
Investitionen	3,6	4,6	2,6	1,8	1,7	1,7	2,5	Investissements
Übertragungen an Dritte	21,5	16,5	17,6	20,0	16,3	16,5	16,9	Transferts à des tiers
Übertragungen an Betriebe und Anstalten des Bundes	4,4	8,7	13,5	17,7	19,7	19,7	20,0	Transferts aux entreprises et établissements de la Confédération
Übertragungen an Kantone und Gemeinden	17,3	31,0	30,8	26,9	26,1	25,7	25,4	Transferts aux cantons et communes
Darlehen und Beteiligungen	0,3	3,3	2,6	0,6	1,3	2,0	2,0	Prêts et participations
Laufende Ausgaben total	92,1	75,9	78,4	86,4	86,7	86,4	86,1	Dépenses courantes totales
Investitionsausgaben total	7,9	24,1	21,6	13,6	13,3	13,6	13,9	Dépenses d'investissement totales
Ausgaben für eigene Zwecke	56,5	40,6	35,5	34,8	36,6	36,1	35,8	Dépenses pour besoins propres
Übertragungen	43,5	59,4	64,5	65,2	63,4	63,9	64,2	Transferts

Übertragungen des Bundes		Transferts de la Confédération		
Millionen Franken	R 1983 C	V 1984 B	R 1984 C	millions de francs
Total	12 956	13 744	13 899	Total
Übertragungen an Dritte	3 356	3 504	3 659	Transferts à des tiers
<i>Subventionen an private Unternehmen</i>	<i>1 169</i>	<i>1 191</i>	<i>1 314</i>	<i>Subventions à des entreprises privées</i>
Milchverwertung	630	682	751	Utilisation du lait
Brotgetreide	76	53	52	Céréales panifiables
Privatbahnhilfe	235	247	257	Aide aux chemins de fer privés
Übrige	228	209	254	Divers
<i>Beiträge an private Haushalte</i>	<i>230</i>	<i>268</i>	<i>252</i>	<i>Contributions à des ménages privés</i>
Familienzulagen in der Landwirtschaft	45	60	52	Allocations familiales en faveur de l'agriculture
Leistungen der Militärversicherung	157	173	168	Prestations de l'assurance militaire
Übrige	28	35	32	Divers
<i>Beiträge an öffentliche Sozialversicherungen (Krankenkassen)</i>	<i>836</i>	<i>836</i>	<i>836</i>	<i>Contributions à des assurances sociales publiques (caisses-maladie)</i>
<i>Beiträge an private Organisationen</i>	<i>360</i>	<i>376</i>	<i>392</i>	<i>Contributions à des institutions privées</i>
Nationalfonds (Forschung)	150	157	157	Fonds national (recherche)
CERN	27	27	27	CERN
Jugend- und Sportorganisationen	28	27	32	Organisations «Jeunesse et sport»
Kulturförderung	44	46	49	Organisation culturelles
Übrige	111	119	127	Divers
<i>Investitionsbeiträge im Inland</i>	<i>111</i>	<i>104</i>	<i>138</i>	<i>Contributions à des investissements en Suisse</i>
Furkatunnel	7	—	—	Tunnel de la Furka
Investitionshilfe für Privatbahnen	101	101	135	Aide à l'équipement des chemins de fer privés
Übrige	3	3	3	Divers
<i>Beiträge ans Ausland</i>	<i>650</i>	<i>729</i>	<i>727</i>	<i>Contributions destinées à l'étranger</i>
Entwicklungshilfe	477	517	521	Aide au développement
Raumforschung	27	27	27	Recherche spatiale
Flüchtlinge	71	100	100	Réfugiés
Übrige	75	85	79	Divers
Übertragungen an Betriebe und Anstalten des Bundes	3 986	4 405	4 321	Transferts aux entreprises et établissements de la Confédération
<i>Zahlungen an die SBB</i>	<i>1 146</i>	<i>1 260</i>	<i>1 133</i>	<i>Paiements aux CFF</i>
Defizitdeckung	498	557	432	Couverture de déficit
Abgeltung gemeldwirtschaftlicher Leistungen	618	659	659	Indemnisation des prestations en faveur de l'économie générale
Investitionsbeiträge	13	26	26	Contributions à des investissements
Übrige	17	18	16	Divers
<i>Bundesbeiträge an die AHV/IV</i>	<i>2 840</i>	<i>3 145</i>	<i>3 188</i>	<i>Contribution fédérale à l'AVS/AI</i>
AHV	1 884	2 120	2 119	AVS
IV	956	1 025	1 069	AI
Übertragungen an Kantone und Gemeinden	5 215	5 393	5 492	Transferts aux cantons et communes
<i>Bundesbeiträge</i>	<i>2 507</i>	<i>2 581</i>	<i>2 601</i>	<i>Subventions</i>
Zivilschutz	122	108	108	Protection civile
Volks- und Mittelschulen	63	62	59	Ecoles primaires et moyennes
Berufliches Bildungswesen	296	282	270	Formation professionnelle
Hochschulförderung	271	277	277	Aide aux universités
Gewässerschutz	135	155	155	Protection des eaux
Ergänzungsleistungen zur AHV/IV	300	315	350	Prestations complémentaires à l'AVS/AI
Straßen	300	331	330	Routes
Mellorationen in der Landwirtschaft	103	124	124	Améliorations foncières dans l'agriculture
Tierhalter im Berggebiet	169	175	169	Détenteurs de bétail en région de montagne
Bewirtschaftungsbeiträge	82	83	83	Contributions à l'exploitation agricole du sol
Investitionshilfe für Berggebiet	56	22	22	Aide à l'investissement dans les régions de montagne
Übrige	610	647	654	Divers
<i>Rückvergütungen</i>	<i>1 191</i>	<i>1 185</i>	<i>1 181</i>	<i>Remboursements</i>
Bundesanteil Nationalstraßenbau und -betrieb	1 144	1 137	1 133	Part de la Confédération aux frais de construction et d'exploitation des routes nationales
Unterhalt Armeematerial durch Kantone	47	48	48	Entretien du matériel de l'armée par les cantons
<i>Kantonsanteile an Bundeseinnahmen</i>	<i>1 517</i>	<i>1 627</i>	<i>1 710</i>	<i>Quotes-parts des cantons aux recettes fédérales</i>
Darlehen und Beteiligungen	399	442	427	Prêts et participations
<i>Darlehen an Kantone und Gemeinden</i>	<i>40</i>	<i>53</i>	<i>53</i>	<i>Prêts aux cantons et communes</i>
<i>Darlehen an Dritte</i>	<i>296</i>	<i>327</i>	<i>329</i>	<i>Prêts à des tiers</i>
<i>Darlehen ans Ausland</i>	<i>63</i>	<i>62</i>	<i>45</i>	<i>Prêts à l'étranger</i>

Volkswirtschaftliche und funktionale Struktur des Finanzhaushaltes 1984

Funktionale Gliederung der Ausgaben	Total 1984	Volkswirtschaftliche Gliederung der Ausgaben							
		Besol- dungen Rémuné- rations	Konsum Consom- mation	Investi- tionen Investisse- ments	Übertragungen an Dritte: Transferts à des tiers:				
					Total	Subven- tionen Subven- tions	Private Haushalte Ménages	Sozial- versiche- rungen Assu- rances sociales	Organisa- tionen Orga- nismes divers
In Tausend Franken		1	2	3	4	41	42	44	45
Total Ausgaben	21 643 847	2 451 269	3 777 076	536 741	3 658 808	1 313 570	252 058	835 963	392 468
10 Behörden, allgemeine Verwal- tung	608 810	448 180	87 036	56 407	4 025	—	2 237	—	1 580
11 Rechtspflege	162 669	64 874	11 941	3 821	5 532	13	4 492	—	704
12 Polizei	56 435	40 557	10 382	1 624	620	—	23	—	204
13 Spezielle Dienste	103 893	60 382	17 000	21 609	4 903	—	38	—	943
15 Beziehungen zum Ausland	1 020 428	177 110	83 253	7 674	689 899	12 900	4 087	—	28 758
150 Politische Beziehungen	265 136	152 781	78 678	7 082	9 172	—	75	—	3 447
151 Wirtschaftliche Beziehungen ..	46 882	11 358	2 306	278	30 552	12 900	6	—	1
152 Hilfeleistungen an Entwick- lungsländer	602 916	12 972	1 744	315	545 207	—	3 007	—	21 074
153 Übrige Hilfeleistungen	105 494	—	525	—	104 969	—	1 000	—	4 237
20 Landesverteidigung	4 600 138	991 940	3 118 505	258 312	15 405	—	701	—	13 192
200 Militärische Landesverteidi- gung	4 235 619	967 046	3 094 628	50 924	15 080	—	686	—	12 881
2000 Verwaltung (nicht zuteilbar)	180 688	129 831	25 499	4 487	121	—	79	—	35
2001 Ausbildung	939 937	200 996	678 116	12 180	12 853	—	123	—	12 731
2002 Materielle Kriegsbereitschaft	3 114 994	636 219	2 391 013	34 257	2 105	—	484	—	116
201 Zivile Landesverteidigung	364 519	24 895	23 877	207 388	325	—	15	—	311
30 Unterricht und Forschung	1 774 752	425 308	244 355	144 319	320 163	8 978	12 438	—	236 863
300 Volksschulen	29 485	296	171	39	14 270	—	1	—	535
301 Berufliches Bildungswesen ...	300 846	3 634	3 373	5 436	20 713	8 978	1 833	—	9 902
302 Mittelschulen	45 210	910	132	15	—	—	—	—	—
303 Hochschulen	857 468	308 796	151 706	83 362	14 266	—	9 648	—	4 508
304 Übriges Bildungswesen	18 615	251	298	24	3 327	—	1	—	426
305/306 Forschung	521 240	110 947	87 509	55 404	267 379	—	955	—	221 285
307 Verwaltung, Verschiedenes ...	1 888	473	1 167	39	208	—	1	—	208
35 Kultur, Erholung, Sport	140 408	23 731	9 638	11 927	88 216	4 750	2 152	—	81 208
40 Gesundheitswesen	42 383	15 743	8 582	1 252	12 638	—	8	—	7 027
45 Umweltschutz	185 908	17 237	3 823	1 015	1 482	—	10	—	257
50 Soziale Wohlfahrt	4 740 268	67 982	51 581	3 213	1 032 703	15 902	170 066	835 964	3 480
500 Sozialversicherungen	4 656 043	60 381	50 103	3 007	1 004 579	—	168 608	835 964	8
501/509 Übriges	84 225	7 602	1 478	206	28 124	15 902	1 458	—	3 472
60 Raumplanung/Regionale Ent- wicklungspolitik	29 246	2 005	289	46	69	—	1	—	68
61 Verkehrs- und Energiewirt- schaft	3 227 398	51 514	87 770	18 187	410 847	256 335	27	—	17 661
610 Straßen	1 468 208	5 245	840	135	4	—	3	—	2
611 Öffentlicher Verkehr	1 579 517	10 426	1 267	259	392 066	256 335	5	—	72
613/619 Übriges	179 673	35 844	85 664	17 793	18 758	—	19	—	17 589
70 Landwirtschaft und Ernährung .	1 828 419	52 217	19 005	6 378	1 041 685	988 877	52 337	—	148
700 Verwaltung (nicht zuteilbar) ...	18 706	15 067	2 612	408	620	500	9	—	86
701 Technische Maßnahmen	280 969	37 145	14 531	5 970	10 524	10 157	22	—	46
702 Wirtschaftliche Maßnahmen ..	1 474 876	5	1 862	—	978 220	978 220	—	—	—
703 Soziale Maßnahmen	53 868	—	—	—	52 322	—	52 306	—	16
71 Forstwirtschaft, Jagd, Fischerel	49 880	6 182	1 097	794	252	208	3	—	35
72 Gewässerkorrekturen und Lawinenverbauungen	70 580	—	—	—	735	—	—	—	—
75 Industrie, Gewerbe, Handel ...	293 033	6 309	3 428	163	29 634	25 606	3 438	—	339
80 Finanzausgaben	2 709 199	—	19 392	—	—	—	—	—	—
800 Kapitalkosten	999 670	—	19 392	—	—	—	—	—	—
802 Kantonsanteile	1 673 991	—	—	—	—	—	—	—	—
805 Steuerabkommen mit dem Aus- land	35 538	—	—	—	—	—	—	—	—

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Classifications économique et fonctionnelle des finances de 1984

Classification économique des dépenses									Classification fonctionnelle des dépenses en milliers de francs
		Übertragun- gen an Bun- desbetriebe Transferts aux établisse- ments fédéraux 5	Übertragungen an öffentliche Haushalte Transferts à des collectivités publiques				Zinsen Intérêts 7	Darlehen Prêts 8	
Ausland Etranger 46	Investi- tions- belträge Contribu- tions à des investisse- ments 48		Total 6	Laufende Ausgaben Dépenses courantes 61	Anteile Parts 63+64	Investi- tionen Investisse- ments 65			
726 659	138 090	4 320 707	5 491 788	1 907 459	1 709 529	1 874 800	980 278	427 180	Total des dépenses
208	—	—	1 162	1 162	—	—	—	12 000	10 Autorités, administration générale
323	—	—	76 502	60 136	—	16 366	—	—	11 Justice
392	—	—	3 252	3 252	—	—	—	—	12 Police
3 922	—	—	—	—	—	—	—	—	13 Services spéciaux
644 153	—	—	55	55	—	—	—	62 436	15 Relations avec l'étranger
5 651	—	—	55	55	—	—	—	17 368	150 Relations politiques
17 645	—	—	—	—	—	—	—	2 389	151 Relations économiques
521 125	—	—	—	—	—	—	—	42 690	152 Assistance aux pays en développement
99 732	—	—	—	—	—	—	—	—	153 Autres mesures d'assistance
7	1 505	—	215 975	108 225	—	107 750	—	—	20 Défense nationale
7	1 505	—	107 941	87 190	—	20 750	—	—	200 Défense nationale militaire
7	—	—	20 750	—	—	20 750	—	—	2000 Administration (non ventilable)
—	—	—	35 790	35 790	—	—	—	—	2001 Instruction
—	1 505	—	51 400	51 400	—	—	—	—	2002 Préparation matérielle à la guerre
—	—	—	108 035	21 035	—	87 000	—	—	201 Défense nationale civile
61 885	—	—	640 606	541 391	—	99 215	—	—	30 Enseignement et recherche
13 734	—	—	14 709	13 923	—	786	—	—	300 Ecoles primaires
—	—	—	267 691	235 311	—	32 379	—	—	301 Formation professionnelle
—	—	—	44 153	43 104	—	1 049	—	—	302 Ecoles moyennes
110	—	—	299 340	234 339	—	65 000	—	—	303 Etablissements universitaires
2 901	—	—	14 714	14 714	—	—	—	—	304 Autres secteurs de l'instruction
45 140	—	—	—	—	—	—	—	—	305/306 Recherche
—	—	—	—	—	—	—	—	—	307 Administration, divers
106	—	—	6 897	6 897	—	—	—	—	35 Culture, loisirs et sports
5 603	—	—	4 169	4 169	—	—	—	—	40 Santé
1 216	—	—	162 351	2 352	—	159 999	—	—	45 Protection de l'environnement
7 292	—	3 187 867	384 456	368 348	—	16 107	—	12 467	50 Prévoyance sociale
—	—	3 187 867	350 107	350 107	—	—	—	—	500 Assurances sociales
7 292	—	—	34 350	18 242	—	16 107	—	12 467	501/509 Divers
—	—	—	26 837	5 237	—	21 600	—	—	60 Aménagement du territoire/ politique régionale de développement
1 153	135 670	1 132 840	1 480 884	247 045	—	1 233 840	—	45 356	61 Communications et énergie
—	—	—	1 461 984	247 045	—	1 214 940	—	—	610 Routes
3	135 670	1 132 840	—	—	—	—	—	42 640	611 Transports publics
1 151	—	—	18 900	—	—	18 900	—	2 716	613/619 Divers
143	180	—	672 813	548 817	—	123 996	—	36 321	70 Agriculture et alimentation
25	—	—	—	—	—	—	—	—	700 Administration (non ventilable)
119	180	—	178 549	54 553	—	123 996	—	34 250	701 Mesures techniques
—	—	—	494 204	494 204	—	—	—	585	702 Mesures économiques
—	—	—	60	60	—	—	—	1 486	703 Mesures sociales
5	—	—	36 455	10 373	—	26 083	—	5 100	71 Sylviculture, chasse, pêche
—	735	—	69 845	—	—	69 845	—	—	72 Corrections de cours d'eau et ouvrages paravalanches
251	—	—	—	—	—	—	—	253 500	75 Industrie, artisanat et commerce
—	—	—	1 709 529	—	1 709 529	—	980 278	—	80 Dépenses du service financier
—	—	—	—	—	—	—	980 278	—	800 Frais de capitaux
—	—	—	1 673 991	—	1 673 991	—	—	—	802 Parts cantonales
—	—	—	35 538	—	35 538	—	—	—	805 Conventions fiscales avec l'étranger

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Ausgaben 1984, aufgegliedert nach Aufgaben und Sachgruppen

Funktionale Gliederung der Ausgaben In Tausend Franken	Total 1984	Ausgaben nach Sachgruppen							
		Ver- zinsung Intérêts	Behörden und Personal Autorités et personnel	Allgemeine Ausgaben					
				Total	Verwal- tungs- ausgaben Dépenses d'adminis- tration	Unterhalt von Mobi- lien und Immobilien Entretien des im- meubles et du mobilier	Betriebs- ausgaben Dépenses d'exploit- ation	Miet- und Pachtzinse Loyers et fermages	Entschäd- igungen an den Wehr- mann Indemnités et alloca- tions aux militaires
		1	2	3	30-32	33	34	35	36
Total Ausgaben	21 643 847	980 278	2 408 694	1 939 006	343 059	297 595	759 261	121 501	82 028
10 Behörden, allgemeine Verwal- tung	608 810	—	441 626	98 580	53 002	23 111	8 857	11 723	—
11 Rechtspflege	162 669	—	67 626	34 597	9 997	2 310	625	505	—
12 Polizei	56 435	—	37 151	17 267	7 154	1 613	146	358	—
13 Spezielle Dienste	103 893	—	58 596	24 746	8 151	3 818	11 668	1 093	—
15 Beziehungen zum Ausland	1 020 428	—	168 095	75 453	46 605	7 309	5 881	9 841	—
150 Politische Beziehungen	265 136	—	142 994	67 635	44 472	6 428	5 275	9 644	—
151 Wirtschaftliche Beziehungen ..	46 882	—	12 221	1 449	905	413	38	92	—
152 Hilfeleistungen an Entwick- lungsländer	602 916	—	12 880	4 843	1 227	468	43	104	—
153 Übrige Hilfeleistungen	105 494	—	—	1 525	—	—	525	—	—
20 Landesverteidigung	4 600 138	—	978 751	1 169 921	131 033	226 087	554 374	86 291	81 772
200 Militärische Landesverteidi- gung	4 235 619	—	954 225	1 145 585	128 282	224 774	548 766	81 566	81 601
2000 Verwaltung (nicht zuteilbar)	180 688	—	128 103	48 092	20 136	5 456	498	1 217	—
2001 Ausbildung	939 937	—	198 458	636 713	39 018	10 953	431 164	65 146	79 031
2002 Materielle Kriegsbereitschaft	3 114 994	—	627 664	460 780	69 128	208 364	117 104	15 203	2 570
201 Zivile Landesverteidigung	364 519	—	24 526	24 335	2 751	1 313	5 609	4 725	171
30 Unterricht und Forschung	1 774 752	—	420 912	259 099	46 440	19 408	161 180	3 862	—
300 Volksschulen	29 485	—	291	177	100	58	5	13	—
301 Berufliches Bildungswesen	300 846	—	3 621	12 334	3 190	84	41	22	—
302 Mittelschulen	45 210	—	782	261	231	23	2	5	—
303 Hochschulen	857 468	—	309 534	158 115	24 657	12 493	114 295	2 551	—
304 Übriges Bildungswesen	18 615	—	247	729	256	36	3	8	—
305/306 Forschung	521 240	—	105 969	86 104	17 246	6 657	46 829	1 250	—
307 Verwaltung, Verschiedenes	1 888	—	468	1 380	760	58	5	13	—
35 Kultur, Erholung, Sport	140 408	—	21 799	39 381	4 675	1 289	3 261	699	256
40 Gesundheitswesen	42 383	—	15 163	9 435	6 846	672	700	130	—
45 Umweltschutz	185 908	—	16 909	4 168	2 065	655	1 291	150	—
50 Soziale Wohlfahrt	4 740 268	—	67 494	14 613	6 413	3 150	1 714	3 325	—
500 Sozialversicherungen	4 656 043	—	59 959	13 060	5 466	2 843	1 487	3 256	—
501/509 Übriges	84 225	—	7 535	1 553	947	307	227	69	—
60 Raumplanung/Regionale Ent- wicklungspolitik	29 246	—	1 841	455	341	68	6	15	—
61 Verkehrs- und Energiewirt- schaft	3 227 398	—	51 085	105 817	7 261	5 082	1 644	2 614	—
610 Straßen	1 468 208	—	5 230	859	524	275	17	42	—
611 Öffentlicher Verkehr	1 579 517	—	10 320	1 390	890	371	34	83	—
613/619 Übriges	179 673	—	35 536	103 578	5 847	4 436	1 593	2 491	—
70 Landwirtschaft und Ernährung ..	1 828 419	—	49 578	22 119	8 929	2 558	7 675	791	—
700 Verwaltung (nicht zuteilbar)	18 706	—	14 976	2 798	1 914	607	55	135	—
701 Technische Maßnahmen	280 969	—	34 602	17 305	6 994	1 951	7 620	655	—
702 Wirtschaftliche Maßnahmen ..	1 474 876	—	—	1 867	21	—	—	—	—
703 Soziale Maßnahmen	53 868	—	—	148	—	—	—	—	—
71 Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei ..	49 880	—	5 801	1 516	992	223	216	50	—
72 Gewässerkorrekturen und Lawenverbauungen	70 580	—	—	—	—	—	—	—	—
75 Industrie, Gewerbe, Handel	293 033	—	6 267	6 910	3 155	242	22	54	—
80 Finanzausgaben	2 709 199	980 278	—	54 930	—	—	—	—	—
800 Kapitalkosten	999 670	980 278	—	19 392	—	—	—	—	—
802 Kantonsanteile	1 673 991	—	—	—	—	—	—	—	—
805 Steuerabkommen mit dem Aus- land	35 538	—	—	35 538	—	—	—	—	—

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les dépenses de 1984 classées suivant les tâches et les groupes spécifiques

Dépenses par groupes spécifiques										Classification fonctionnelle des dépenses en milliers de francs
Dépenses générales			Kantons- anteile an Bundes- einnahmen Parts des cantons aux recettes fédérales	Bundes- eigene So- zialwerke Œuvres sociales de la Con- fédération	Bundes- beiträge Subven- tions fédérales	Internationale Hilfsmaß- nahmen und Institutionen Mesures d'entraide et institu- tions inter- nationales	Grund- stücke und Fahrnis Immeubles et mobilier	Gemein- schafts- werke Entreprises exécutées en com- munauté	Darlehen und Waren- geschäfte Prêts et marchan- dises	
pfläch- gen u. tragl. ungen gerichten stationen actuelles	Betriebs- zuschüsse Déficits d'exploit- ation	For- schungs- aufträge Mandats de recherche								
37	38	39	4	4	4	4	5	5	6	
121 354	11	14 197	1 673 991	3 743 870	5 934 840	766 629	2 484 596	1 132 643	579 300	Total des dépenses
1 876	11	—	—	—	—	196	47 307	—	21 100	10 Autorités, administration générale
21 159	—	—	—	—	55 567	1 022	3 858	—	—	11 Justice
7 996	—	—	—	—	—	392	1 624	—	—	12 Police
17	—	—	—	—	—	4 848	15 703	—	—	13 Services spéciaux
5 817	—	—	—	—	12 900	671 150	30 393	—	62 436	15 Relations avec l'étranger
1 816	—	—	—	—	—	7 337	29 801	—	17 368	150 Relations politiques
1	—	—	—	—	12 900	17 645	278	—	2 389	151 Relations économiques
3 001	—	—	—	—	—	542 199	315	—	42 680	152 Assistance aux pays en développement
1 000	—	—	—	—	—	103 969	—	—	—	153 Autres mesures d'assistance
90 363	—	—	—	—	115 723	7	2 192 716	—	143 020	20 Défense nationale
60 598	—	—	—	—	7 453	7	2 128 348	—	—	200 Défense nationale militaire
20 785	—	—	—	—	—	7	4 487	—	—	2000 Administration (non ventilable)
11 401	—	—	—	—	5 948	—	98 817	—	—	2001 Instruction
48 411	—	—	—	—	1 505	—	2 025 044	—	—	2002 Préparation matérielle à la guerre
9 266	—	—	—	—	108 270	—	64 368	—	143 020	201 Défense nationale civile
14 012	—	14 197	—	—	868 652	76 789	149 299	—	—	30 Enseignement et recherche
—	—	—	—	—	28 978	—	39	—	—	300 Ecoles primaires
8 996	—	—	—	—	279 455	—	5 436	—	—	301 Formation professionnelle
—	—	—	—	—	44 153	—	15	—	—	302 Ecoles moyennes
4 119	—	—	—	—	301 538	—	88 282	—	—	303 Etablissements universitaires
426	—	—	—	—	14 714	2 901	24	—	—	304 Autres secteurs de l'instruction
261	—	13 860	—	—	199 815	73 887	55 464	—	—	305/306 Recherche
208	—	337	—	—	—	—	39	—	—	307 Administration, divers
29 201	—	—	—	—	66 290	291	12 647	—	—	35 Culture, loisirs et sports
1 086	—	—	—	—	10 925	5 609	1 252	—	—	40 Santé
7	—	—	—	—	162 351	1 466	1 015	—	—	45 Protection de l'environnement
11	—	—	—	3 743 870	895 412	3 199	3 213	—	12 467	50 Prévoyance sociale
8	—	—	—	3 743 870	836 147	—	3 007	—	—	500 Assurances sociales
3	—	—	—	—	59 266	3 199	206	—	12 467	501/509 Divers
25	—	—	—	—	26 905	—	46	—	—	60 Aménagement du territoire/ politique régionale de développement
89 215	—	—	—	—	1 873 087	1 224	18 187	1 132 643	45 356	61 Communications et énergie
2	—	—	—	—	329 341	—	135	1 132 643	—	610 Routes
2	—	—	—	—	1 524 845	74	259	—	42 640	611 Transports publics
89 213	—	—	—	—	18 901	1 151	17 793	—	2 716	613/619 Divers
2 166	—	—	—	—	1 713 842	181	6 378	—	36 321	70 Agriculture et alimentation
86	—	—	—	—	500	25	408	—	—	700 Administration (non ventilable)
85	—	—	—	—	188 684	157	5 970	—	34 250	701 Mesures techniques
1 846	—	—	—	—	1 472 424	—	—	—	585	702 Mesures économiques
148	—	—	—	—	52 233	—	—	—	1 486	703 Mesures sociales
35	—	—	—	—	36 664	5	794	—	5 100	71 Sylviculture, chasse, pêche
—	—	—	—	—	70 580	—	—	—	—	72 Corrections de cours d'eau et ouvrages paravalanches
3 437	—	—	—	—	25 943	251	163	—	253 500	75 Industrie, artisanat et commerce
54 930	—	—	1 673 991	—	—	—	—	—	—	80 Dépenses du service financier
19 392	—	—	—	—	—	—	—	—	—	800 Frais de capitaux
—	—	—	1 673 991	—	—	—	—	—	—	802 Parts cantonales
35 538	—	—	—	—	—	—	—	—	—	805 Conventions fiscales avec l'étranger

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Bilanzübersicht für die Jahre 1950–1984

Bilanzübersicht für die Jahre 1950-1984	in Millionen Franken							Rechnung		
	1950	1955	1960	1965	1970	1971	1972	1973	1974	1975
AKTIVEN	12 586	12 992	13 016	14 642	16 986	18 387	20 044	19 614	21 596	24 614
Flüssige Mittel	916	541	490	192	527	959	1 738	637	1 352	1 662
Kasse	35	41	36	51	116	145	134	34	82	120
Postcheck	15	8	8	16	6	101	149	84	84	30
Nationalbank	481	286	446	125	405	713	1 455	519	1 186	1 512
Goldbestände	387	226	—	—	—	—	—	—	—	—
Forderungen und Anlagen	1 285	1 156	1 507	2 110	1 932	1 595	1 398	1 021	833	711
Debitoren	32	44	74	124	257	295	406	355	452	411
SBB, Kontokorrent	53	—	10	10	60	40	86	23	—	—
PTT, Kontokorrent	—	—	—	—	—	8	—	—	—	89
Wertpapiere und kurzfristige Anlagen	51	471	1 066	1 699	1 571	1 221	882	605	333	150
Hypotheken	46	107	177	249	4	3	3	15	42	53
Anlagen der Spezialfonds	20	9	10	10	17	17	18	23	8	8
Wechsel	—	76	—	—	—	—	—	—	—	—
Internationale Abkommen	1 083	449	94	18	23	11	3	—	—	—
Pflichtlager	—	—	78	—	—	—	—	—	—	—
Investitionen	2 326	3 516	4 407	6 606	9 488	10 571	11 686	12 960	14 474	16 011
Derlehen	244	823	703	1 006	2 292	2 517	2 869	3 178	3 530	3 809
Derlehen SBB	700	980	1 200	1 480	1 813	2 095	2 377	2 843	3 404	3 904
Derlehen PTT	—	—	—	—	—	—	—	—	—	430
Beteiligungen	32	45	53	127	172	176	188	201	203	204
Dotationskapital SBB	400	400	400	800	800	800	800	800	800	800
Rüstungsbetriebe	—	105	177	340	309	397	399	373	447	370
Vorräte	186	186	100	299	309	421	480	494	561	591
Immobilien	579	982	1 774	2 574	3 793	4 165	4 573	5 071	5 529	5 908
Mobilien	185	15	—	—	—	—	—	—	—	—
Konten des Innenverkehrs	248	199	376	467	526	622	635	594	703	805
Verbindungskonten	—	—	16	11	23	23	23	32	30	39
Provisorische Konten	248	199	360	456	503	599	612	562	673	766
Truppenkreditive	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Transitorische Aktiven	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Zu tilgende Ausgaben	—	—	—	1 451	2 490	2 681	2 784	2 726	2 621	2 364
Nationalstrassen	—	—	—	1 451	2 490	2 681	2 784	2 726	2 621	2 364
EVK, zu tilgende Verpflichtungen aus Einbau TZ, Anteil allgemeine Bundesverwaltung	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
SBB, Erhöhung Abteilung 1982 und Defizit- deckung 1981	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Notes an internationale Institutionen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Vorschuß Treibstoffzollentell für internationale Alpenstraßen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Fehlbetrag	7 809	7 580	6 238	3 616	2 023	1 959	1 803	1 676	1 613	3 061
Ordnungskonten	309	505	709	2 117	1 979	3 162	3 228	4 888	6 123	7 222
Ausgleichskonto	202	443	638	1 400	1 235	2 404	2 434	4 060	5 239	6 289
Eventuelforderungen und Bestände	107	62	71	717	744	758	794	828	884	933
Anlagen in Verwaltung	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

Compte										en millions de francs		Tableau	
1976	1977	1978	1979	1980	1981	1982	1983	1984				des bilans de 1950 à 1984	
29 436	31 173	33 973	35 104	39 058	39 130	40 993	41 675	45 521				ACTIF	
4 002	2 734	1 823	1 773	606	1 332	898	350	1 092				Disponibilités	
113	89	98	99	79	—	—	—	—				Caisse	
106	133	188	270	139	134	210	73	42				Chèques postaux	
3 783	2 512	1 537	1 404	388	1 198	688	277	1 050				Banque nationale	
—	—	—	—	—	—	—	—	—				Dépôts d'or	
1 681	2 637	4 433	3 380	5 917	4 230	5 255	4 755	5 633				Débiteurs et placements	
569	362	537	641	832	627	775	635	1 043				Débiteurs	
—	94	44	36	—	179	—	—	—				CFF, compte courant	
—	—	—	—	—	—	—	—	—				PTT, compte courant	
1 093	2 170	3 835	2 688	5 074	3 413	4 469	4 108	4 578				Papiers-valeurs et placements à court terme	
9	3	3	3	3	3	3	3	3				Hypothèques	
10	8	14	12	8	8	8	9	9				Placements des fonds spéciaux	
—	—	—	—	—	—	—	—	—				Effets de change	
—	—	—	—	—	—	—	—	—				Accords internationaux	
—	—	—	—	—	—	—	—	—				Stocks obligatoires	
15 986	15 872	16 159	16 593	17 008	17 394	17 693	18 351	19 089				Immobilisations	
3 803	3 682	3 531	3 536	3 284	3 353	3 522	3 842	4 196				Prêts	
3 793	3 650	3 574	3 630	3 880	3 760	1 560	1 536	1 536				Prêts CFF	
200	—	—	—	—	—	—	—	—				Prêts PTT	
208	212	212	215	218	224	233	238	250				Participations	
800	800	800	800	800	800	3 000	3 000	3 000				Capital de dotation CFF	
275	269	365	364	463	582	499	537	503				Fabriques d'armements	
626	594	663	689	715	774	798	832	991				Approvisionnements	
6 281	6 665	7 014	7 359	7 648	7 901	8 081	8 366	8 613				Immeubles	
—	—	—	—	—	—	—	—	—				Mobilier	
709	823	1 261	996	1 059	1 282	903	946	1 182				Comptes internes	
21	36	35	30	45	36	51	52	84				Comptes de liaison	
688	787	1 226	940	1 014	1 246	851	893	1 097				Comptes provisionnels	
—	—	—	—	—	—	1	1	1				Accréditifs de la troupe	
—	—	—	26	—	—	—	—	—				Actifs transitoires	
2 112	1 860	1 529	1 268	1 213	825	941	707	1 147				Dépenses à amortir	
2 112	1 860	1 529	1 268	886	547	176	—	—				Routes nationales	
—	—	—	—	327	278	391	322	764				CFA, engagements à amortir découlant de l'incorporation des allocations de renchérissement, part de l'administration fédérale générale	
—	—	—	—	—	—	360	360	360				CFF, hausse de l'indemnité de 1982 et couverture du déficit de 1981	
—	—	—	—	—	—	14	24	—				«Notes» auprès des institutions internationales	
—	—	—	—	—	—	—	1	23				Part des droits d'entrée sur les carburants destinée aux routes alpestres servant au trafic international, avance	
4 946	7 247	8 768	11 094	13 255	14 067	15 303	16 566	17 378				Découvert	
7 436	7 660	9 278	8 297	7 913	8 396	9 193	9 747	10 459				Comptes d'ordre	
6 464	6 581	8 727	7 421	6 853	6 777	7 024	7 349	8 297				Compte réfléchi	
972	1 079	551	876	1 060	1 619	2 169	2 398	2 133				Créances conditionnelles et approvisionnements	
—	—	—	—	—	—	—	—	29				Placements en gérance	

Bilanzübersicht für die Jahre 1950–1984	in Millionen Franken										Rechnung
	1950	1955	1960	1965	1970	1971	1972	1973	1974	1975	
PASSIVEN	12 586	12 992	13 018	14 642	16 986	18 387	20 044	19 614	21 596	24 614	
GESAMTSCHULDEN	8 863	9 080	7 728	7 548	7 496	8 606	9 572	10 014	11 760	14 465	
Zu verzinsende Schulden	8 708	8 871	7 349	6 700	6 981	8 030	9 025	9 332	11 028	13 606	
Laufende Schulden	96	161	151	209	855	1 480	2 002	1 642	1 479	1 602	
Kreditoren	96	98	113	158	158	202	458	314	229	198	
Depots	—	8	9	41	2	2	2	5	6	2	
<i>Bundesbetriebe mit eigener Rechnung:</i>											
SBB, Kontokorrent	—	55	29	10	—	—	—	—	74	132	
PTT, Kontokorrent	—	—	—	—	695	1 276	1 542	1 323	1 170	1 270	
Kurzfristige Schulden	429	326	380	411	542	454	611	1 008	1 968	2 893	
Geldmarktpapiere	429	314	277	294	317	315	332	370	1 071	2 016	
Sparkasse Bundespersonal	—	12	25	57	107	139	179	228	290	366	
Call-Geld AHV	—	—	—	60	118	—	100	410	607	511	
Anlagen, Fonds für Exportrisikogarantie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Wechsel	—	—	78	—	—	—	—	—	—	—	
<i>Bundesbetriebe mit eigener Rechnung:</i>											
PTT, Festgeld	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Mittel- und langfristige Schulden	8 183	8 384	6 818	6 080	5 584	6 096	6 412	6 682	7 581	9 111	
Geldmarktpapiere	857	627	554	667	543	544	527	585	685	565	
Buchschulden	330	750	370	—	45	45	45	45	290	415	
Arbeitsbeschaffungsreserven	—	205	318	340	286	278	277	266	226	246	
Festgeld ALV	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Anleihen	6 130	5 895	4 734	3 927	4 438	4 948	5 273	5 485	6 065	7 565	
EVK, Verpflichtungen aus Einbau TZ, Anteil allgemeine Bundesverwaltung	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Spezialfonds	74	235	202	236	272	281	290	301	315	320	
<i>Bundesbetriebe mit eigener Rechnung:</i>											
PTT, Festgeld	482	362	330	600	—	—	—	—	—	—	
SBB, Festgeld	310	310	310	310	—	—	—	—	—	—	
Nicht zu verzinsende Schulden	155	209	379	848	515	576	547	682	732	799	
Laufende Schulden	135	200	369	834	351	374	327	407	357	330	
Kreditoren	38	83	72	137	197	217	169	249	200	324	
Verfallene Titel und Coupons	30	16	9	6	4	7	8	8	7	6	
<i>Bundesbetriebe mit eigener Rechnung:</i>											
PTT, Kontokorrent	67	101	288	691	150	150	150	150	150	—	
Rüstungsbetriebe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Mittel- und langfristige Schulden	20	9	10	14	164	202	220	275	375	469	
Münzumschlag CU-NI	—	—	—	—	129	165	181	228	349	444	
Garantierückbehalte Kantone	—	—	—	3	18	20	21	24	20	17	
Spezialfonds	20	9	10	11	17	17	18	23	6	8	
ÜBRIGE PASSIVEN	3 723	3 912	5 290	7 094	9 490	9 781	10 472	9 600	9 836	10 209	
Wertberichtigungen	455	775	1 533	2 155	2 700	2 826	2 985	3 209	3 441	3 651	
Darlehen	—	—	—	115	137	142	153	135	167	200	
Beteiligungen	30	45	53	128	172	176	187	201	203	204	
Immobilien	425	730	1 480	1 912	2 391	2 508	2 645	2 873	3 071	3 247	
Konten des Innenverkehrs	396	389	475	599	882	774	1 108	522	1 092	889	
Verbindungskonten	16	—	—	11	55	24	62	63	60	50	
Provisorische Konten	196	218	308	246	408	318	603	302	362	344	
Truppenakkreditive	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Transitorische Passiven	184	171	167	342	419	432	443	157	670	495	
Rückstellungen	2 872	2 748	3 282	4 340	5 908	6 181	6 379	5 869	5 303	5 669	
für Wertverluste	145	77	110	89	89	89	89	38	39	39	
für spätere Fälligkeiten	2 727	2 671	3 172	4 251	5 819	6 092	6 290	5 831	5 264	5 630	
Ordnungskonten	309	505	709	2 117	1 979	3 162	3 228	4 888	6 123	7 222	
Ausgleichskonto	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Eventualschulden	267	236	604	1 908	1 157	2 321	2 366	4 002	5 189	6 220	
Fehlbetrag EVK, Anteil allgemeine Bundesver- waltung	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Kautionen	42	269	105	209	270	289	311	335	383	452	
Anlagen in Verwaltungen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Münzumschlag bis 1969	—	—	—	—	552	552	551	551	551	550	

Compte										en millions de francs									
1976	1977	1978	1979	1980	1981	1982	1983	1984											
29 336	31 173	33 973	35 104	39 058	39 130	40 993	41 675	45 521											
18 390	19 372	20 549	22 405	24 409	24 677	24 968	25 249	27 745											
17 637	18 588	19 744	19 537	20 934	21 145	21 996	21 993	23 693											
2 494	3 513	4 649	1 086	1 278	872	746	1 272	1 251											
517	870	924	881	916	667	495	1 019	948											
3	4	4	5	7	5	8	7	7											
44	—	—	—	155	—	43	46	96											
1 930	2 639	3 721	200	200	200	200	200	200											
2 140	1 853	1 158	3 755	3 549	3 652	3 967	4 033	4 991											
1 611	1 289	519	1 099	1 177	1 345	1 801	1 807	1 904											
441	503	539	575	579	561	616	685	723											
88	61	—	81	93	46	50	41	214											
—	—	—	—	—	100	—	—	—											
—	—	—	—	—	—	—	—	—											
—	—	100	2 000	1 700	1 600	1 500	1 500	2 150											
13 003	13 222	13 937	14 696	16 107	16 621	17 283	16 688	17 451											
220	279	319	257	200	138	5	24	225											
480	370	470	370	280	250	300	350	350											
231	217	191	154	126	123	124	105	111											
—	—	400	1 000	1 200	1 320	1 520	1 040	840											
11 895	12 245	12 245	11 900	12 456	12 786	12 915	13 216	13 730											
—	—	—	—	327	278	390	322	764											
177	111	112	115	118	126	129	131	131											
—	—	200	900	1 400	1 600	1 900	1 500	1 300											
—	—	—	—	—	—	—	—	—											
753	784	805	2 868	3 475	3 532	2 972	3 256	4 052											
233	227	170	2 139	2 673	2 644	1 986	2 209	2 952											
228	221	164	215	220	231	239	287	216											
5	6	6	33	13	8	8	12	11											
—	—	—	1 891	2 440	2 405	1 734	1 901	2 719											
—	—	—	—	—	—	5	9	6											
520	557	635	729	802	888	986	1 047	1 100											
494	532	603	697	776	868	968	1 030	1 083											
16	17	18	20	18	12	10	8	8											
10	8	14	12	8	8	8	9	9											
11 046	11 801	13 424	12 699	14 649	14 453	16 025	16 426	17 776											
3 889	4 132	4 388	4 644	4 910	5 177	5 384	5 661	5 926											
227	266	301	303	306	309	311	315	325											
208	212	212	215	218	224	233	238	250											
3 454	3 654	3 875	4 126	4 386	4 644	4 840	5 108	5 351											
1 261	1 229	2 120	756	1 930	1 255	2 007	1 427	1 645											
26	45	144	77	32	41	60	42	146											
824	652	1 480	679	1 067	733	1 409	648	1 074											
—	—	—	—	—	—	—	—	—											
411	532	496	—	831	481	538	737	425											
5 896	6 440	6 916	7 299	7 809	8 021	8 634	9 338	10 205											
39	39	39	39	38	38	38	38	38											
5 857	6 401	6 877	7 260	7 771	7 983	8 596	9 300	10 167											
7 436	7 660	9 278	8 297	7 913	8 396	9 193	9 747	10 459											
—	—	—	154	26	416	757	783	386											
6 420	6 596	8 222	7 049	5 743	5 820	5 991	6 444	6 878											
—	—	—	—	1 043	1 041	1 260	1 265	1 810											
466	526	519	559	567	587	655	728	845											
—	—	—	—	—	—	—	—	16											
550	538	537	535	534	532	530	527	524											

Tableau
des bilans de 1950 à 1984

PASSIF

DETTE TOTALE

Dettes rémunérables

Dettes courantes

Créanciers

Dépôts

Entrepr. fédérales avec comptabilité propre

CFF, compte courant

PTT, compte courant

Dettes à court terme

Papiers monétaires

Caisse d'épargne du personnel fédéral

Argent au jour le jour de l'AVS

Fonds pour la garantie contre les risques

à l'exportation

Effets de change

Entrepr. fédérales avec comptabilité propre

PTT, dépôt à terme

Dettes à moyen et long termes

Papiers monétaires

Dettes en compte

Réserves de crise

Dépôt à terme AC

Emprunts

CFA, engagements découlant de l'incorporation des allocations de renchérissement, part de l'administration fédérale générale

Fonds spéciaux

Entrepr. fédérales avec comptabilité propre

PTT, dépôt à terme

CFF, dépôt à terme

Dettes non rémunérables

Dettes courantes

Créanciers

Titres et coupons échus

Entrepr. fédérales avec comptabilité propre

PTT, compte courant

Fabriques d'armements

Dettes à moyen et long termes

Circulation monétaire CU-NI

Cantons, retenue de garantie

Fonds spéciaux

AUTRES PASSIFS

Réévaluations

Prêts

Participations

Immeubles

Comptes internes

Comptes de liaison

Comptes provisoires

Accréditifs de la troupe

Passifs transitoires

Provisions

pour pertes

pour échéances futures

Comptes d'ordre

Finanzierung der Bundesaufgaben durch direkt zuteilbare Einnahmen R 1984 / R 1970	Ausgaben Dépenses	Zuteilbare Einnahmen Recettes Imputables				Financement des tâches de la Confédération par des recettes imputables directement C 1984 / C 1970
		Absolut Montant réel	Deckungsgrad in % der Ausgaben Taux de couverture en % des dépenses			
	R 1984 C Mio Fr.		R 1984 C Mio Fr.	R 1984 C	zum Vergleich base comparative R 1980 C | R 1970 C	
AUSGABEN	21 644	5 986	27,7	30,9	36,3	DÉPENSES
Behörden, allgemeine Verwaltung	609	176	28,9	32,4	38,6	Autorités, administration générale
Legislative und Exekutive	30	—	—	—	—	Législatif et exécutif
Allgemeine Verwaltungsaufgaben und Verschiedenes	579	176	30,4	33,9	39,6	Tâches générales de l'administration et divers
Rechtspflege	163	51	31,3	29,5	43,9	Justice
Polizei	57	7	12,3	12,5	20,0	Police
Spezielle Dienste	104	28	26,9	44,2	22,8	Services spéciaux
Beziehungen zum Ausland	1 021	59	5,8	5,1	12,9	Relations avec l'étranger
Politische Beziehungen	265	37	14,0	17,0	5,1	Relations politiques
Wirtschaftliche Beziehungen	47	—	—	—	187,5	Relations économiques
Hilfeleistungen an Entwicklungsländer ..	603	20	3,3	0,7	1,6	Assistance aux pays en développement
Übrige Hilfeleistungen	106	2	1,9	2,9		Autres mesures d'assistance
Landesverteidigung	4 600	108	2,3	3,3	3,7	Défense nationale
Militärische Landesverteidigung	4 236	75	1,8	1,9	1,6	Défense nationale militaire
Zivile Landesverteidigung	364	33	9,1	25,2	26,5	Défense nationale civile
Unterricht und Forschung	1 775	47	2,6	2,5	3,3	Enseignement et recherche
Volksschulen und Mittelschulen	75	—	—	—	2,8	Ecoles primaires et moyennes
Berufliches und übriges Bildungswesen ..	319	1	0,3	—	1,2	Formation professionnelle et autres secteurs de l'instruction
Hochschulen	858	20	2,3	2,4	3,9	Etablissements universitaires
Forschung	521	25	4,8	4,5	3,4	Recherche
Verwaltung, Kongresse und Verschiede- nes	2	1	50,0	33,3	—	Administration, congrès et divers
Kultur, Erholung und Sport	140	2	1,4	1,8	2,4	Culture, loisirs et sports
Gesundheitswesen	42	5	11,9	19,4	16,7	Santé
Umweltschutz	186	1	0,5	0,5	—	Protection de l'environnement
Soziale Wohlfahrt	4 740	1 095	23,1	24,0	54,1	Prévoyance sociale
Sozialversicherungen	4 656	1 081	23,2	22,6	56,9	Assurances sociales
Fürsorge und übrige Wohlfahrt	19	5	26,3	13,3	—	Assistance sociale et autres institutions de prévoyance
Wohnbauförderung	65	9	13,8	112,5	5,4	Encouragement à la construction de logements
Raumplanung/Regionale Entwick- lungspolitik	29	—	—	—	—	Aménagement du territoire/politique régionale de développement
Verkehrs- und Energiewirtschaft	3 227	2 064	64,0	70,2	73,1	Communications et énergie
Straßen	1 468	1 937	131,9	136,9	85,0	Routes
Öffentlicher Verkehr	1 580	1	0,1	0,1	1,0	Transports publics
Luftfahrt	152	119	78,3	59,0	2,1	Transports aériens
Verschiedenes	27	7	25,9	26,1	6,9	Divers
Landwirtschaft und Ernährung	1 828	662	36,2	39,9	43,3	Agriculture et alimentation
Soziale Maßnahmen und Verwaltung ...	72	2	2,8	31,8	31,1	Mesures sociales et administration
Technische Maßnahmen	281	36	12,8	12,7	12,9	Mesures techniques
Wirtschaftliche Maßnahmen	1 475	624	42,3	45,4	55,9	Mesures économiques
Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei	50	4	8,0	8,6	—	Sylviculture, chasse, pêche
Gewässerkorrekturen und Lawinenver- bauungen	71	—	—	—	—	Corrections de cours d'eau et ouvrages paravalanches
Industrie, Handel, Gewerbe	293	3	1,0	78,9	204,5	Industrie, artisanat, commerce
Finanzausgaben	2 709	1 674	61,8	58,3	63,2	Dépenses du service financier
Kapitalkosten	1 000	—	—	—	—	Frais de capitaux
Kantonsanteile	1 674	1 674	100	100,0	100,0	Parts cantonales
Steuerabkommen mit dem Ausland	35	—	—	—	—	Conventions fiscales avec l'étranger

Geld- und Kapitalmarktschulden – Dette sur les marchés monétaire et financier

Diskont Escompte	Rendite Rendement	Aufnahme Emission	Fälligkeit/Echéance		Stand am 31. 12. 1984 Etat au 31. 12. 1984
---------------------	----------------------	----------------------	---------------------	--	---

Geldmarktschulden – Dette sur le marché monétaire

Schatzanweisungen / Bons du trésor					1 181 300 000
2½ %	2,827 %	15. 1. 1983	15. 1. 1985	.....	5 000 000
3½ %	3,359 %	15. 1. 1984	15. 1. 1985	.....	65 500 000
3½ %	3,822 %	15. 7. 1984	15. 1. 1985	.....	100 000 000
3½ %	3,226 %	15. 2. 1984	15. 2. 1985	.....	27 000 000
3½ %	3,692 %	15. 8. 1984	15. 2. 1985	.....	55 000 000
3 %	3,092 %	16. 3. 1984	15. 3. 1985	.....	35 500 000
3½ %	3,052 %	16. 9. 1984	15. 3. 1985	.....	124 500 000
3½ %	3,359 %	15. 4. 1983	15. 4. 1985	.....	5 000 000
3½ %	3,226 %	15. 4. 1984	15. 4. 1985	.....	79 500 000
3½ %	3,761 %	16. 5. 1984	15. 5. 1985	.....	73 500 000
3½ %	3,952 %	15. 11. 1984	15. 5. 1985	.....	56 000 000
3½ %	3,627 %	15. 6. 1984	15. 6. 1985	.....	86 300 000
3½ %	3,952 %	15. 12. 1984	15. 6. 1985	.....	5 000 000
3½ %	3,627 %	15. 7. 1983	15. 7. 1985	.....	3 000 000
3½ %	3,896 %	15. 7. 1984	15. 7. 1985	.....	17 000 000
3½ %	4,031 %	16. 9. 1984	16. 9. 1985	.....	5 000 000
3½ %	3,359 %	16. 11. 1983	15. 11. 1985	.....	6 000 000
3½ %	4,031 %	15. 11. 1984	15. 11. 1985	.....	70 000 000
3½ %	4,031 %	15. 12. 1984	15. 12. 1985	.....	97 000 000
3½ %	3,761 %	15. 1. 1984	15. 1. 1986	.....	7 500 000
3½ %	3,493 %	15. 2. 1984	15. 2. 1986	.....	52 000 000
3½ %	3,493 %	16. 3. 1984	15. 3. 1986	.....	3 000 000
3½ %	3,627 %	15. 4. 1984	15. 4. 1986	.....	4 000 000
4 %	4,167 %	16. 5. 1984	15. 5. 1986	.....	11 000 000
3½ %	4,031 %	15. 6. 1984	15. 6. 1986	.....	11 000 000
3½ %	3,952 %	15. 10. 1984	15. 4. 1985	.....	15 000 000
4 %	4,167 %	15. 10. 1984	15. 10. 1985	.....	44 000 000
4 %	4,167 %	15. 10. 1984	15. 10. 1986	.....	75 000 000
4 %	4,167 %	15. 12. 1984	15. 12. 1986	.....	3 000 000
4 %	4,167 %	10. 10. 1984	10. 10. 1986	.....	15 000 000
4½ %	4,302 %	10. 10. 1984	10. 10. 1989	.....	20 000 000
4½ %	4,439 %	10. 10. 1984	10. 10. 1991	.....	5 000 000

Geldmarkt-Buchforderungen / Créances comptables à court terme					948 700 000
	4,677 %	18. 10. 1984	17. 1. 1985	.....	211 100 000
	4,050 %	12. 7. 1984	10. 1. 1985	.....	124 000 000
	4,106 %	15. 11. 1984	14. 2. 1985	.....	219 800 000
	4,077 %	13. 12. 1984	14. 3. 1985	.....	212 300 000
	4,030 %	6. 9. 1984	7. 3. 1985	.....	181 500 000

Kapitalmarktschulden – Dette sur le marché financier

Zins Intérêt	Laufzeit Durée	Fälligkeit Echéance	Kündbarkeit Dénonciation	Obligationen Obligations	Schuldbuch- forderung Créances inscrites	Stand am 31.12.1984 Etat au 31.12.1984
Anleihen / Emprunts				12 452 447 000	1 277 553 000	13 730 000 000
4 1/4 %	1972-85	31. 5. 1985	31. 5. 1982	202 919 000	47 081 000	250 000 000
5 1/4 %	1973-88	1. 5. 1988	1. 5. 1985	290 928 000	59 072 000	350 000 000
7 1/4 %	1974-86	2. 12. 1986	—	137 710 000	12 290 000	150 000 000
7 1/4 %	1975-90	25. 12. 1990	25. 2. 1987	224 625 000	25 375 000	250 000 000
7 1/4 %	1975-89	30. 6. 1989	30. 6. 1987	220 195 000	29 805 000	250 000 000
6 1/2 %	1975-90	25. 9. 1990	25. 9. 1987	273 405 000	26 595 000	300 000 000
6 1/4 %	1976-91	5. 2. 1991	5. 2. 1988	645 320 000	54 680 000	700 000 000
5 1/4 %	1976-88	8. 4. 1988	8. 4. 1986	444 769 000	55 231 000	500 000 000
5 1/4 %	1976-87	15. 7. 1987	15. 7. 1985	265 135 000	34 865 000	300 000 000
5 %	1976-86	20. 7. 1986	—	193 651 000	6 349 000	200 000 000
5 %	1976-91	15. 9. 1991	15. 9. 1988	255 293 000	44 707 000	300 000 000
4 1/4 %	1976-91	15. 12. 1991	15. 12. 1988	423 263 000	76 737 000	500 000 000
3 1/4 %	1977-92	10. 3. 1992	10. 3. 1989	425 363 000	74 637 000	500 000 000
2 1/4 %	1979-91	15. 3. 1991	15. 3. 1989	223 745 000	26 255 000	250 000 000
3 1/4 %	1979-86	5. 7. 1986	—	176 753 000	23 247 000	200 000 000
3 1/4 %	1979-91	5. 9. 1991	5. 9. 1989	191 295 000	8 705 000	200 000 000
3 1/4 %	1979-88	15. 11. 1988	—	112 512 000	7 488 000	120 000 000
4 %	1979-94	15. 11. 1994	15. 11. 1992	70 323 000	9 677 000	80 000 000
4 1/2 %	1980-92	5. 2. 1992	—	198 270 000	6 730 000	205 000 000
5 1/4 %	1980-90	14. 5. 1990	14. 5. 1988	248 790 000	6 210 000	255 000 000
4 1/4 %	1980-90	1. 7. 1990	1. 7. 1988	250 310 000	9 690 000	260 000 000
4 1/2 %	1980-92	5. 9. 1992	5. 9. 1990	236 360 000	9 640 000	246 000 000
4 1/4 %	1980-90	3. 11. 1990	3. 11. 1988	254 210 000	5 790 000	260 000 000
4 1/4 %	1980-90	29. 12. 1990	—	—	50 000 000	50 000 000
5 %	1981-86	16. 2. 1986	—	210 000 000	40 000 000	250 000 000
5 1/4 %	1981-93	31. 3. 1993	31. 3. 1989	—	100 000 000	100 000 000
5 1/4 %	1981-93	6. 4. 1993	6. 4. 1989	267 413 000	2 587 000	270 000 000
5 1/4 %	1981-93	1. 6. 1993	1. 6. 1989	234 250 000	5 750 000	240 000 000
5 1/4 %	1981-93	24. 8. 1993	24. 8. 1989	257 587 000	2 413 000	260 000 000
6 1/4 %	1981-90	4. 11. 1990	4. 11. 1988	147 275 000	2 725 000	150 000 000
6 1/4 %	1981-90	10. 11. 1990	10. 11. 1988	—	50 000 000	50 000 000
5 1/4 %	1982-91	11. 1. 1991	11. 1. 1989	253 425 000	1 575 000	255 000 000
5 1/2 %	1982-87	4. 3. 1987	—	40 700 000	14 300 000	55 000 000
5 1/2 %	1982-87	12. 3. 1987	—	48 500 000	11 500 000	60 000 000
5 1/4 %	1982-89	5. 4. 1989	—	163 800 000	1 200 000	165 000 000
5 %	1982-87	16. 4. 1987	—	44 500 000	500 000	45 000 000
5 %	1982-97	24. 5. 1997	24. 5. 1992	203 480 000	1 520 000	205 000 000
5 %	1982-91	15. 7. 1991	15. 7. 1989	266 171 000	3 829 000	270 000 000
5 1/4 %	1982-94	20. 7. 1994	20. 7. 1990	210 080 000	4 920 000	215 000 000
4 1/2 %	1982-94	15. 9. 1994	15. 9. 1990	254 450 000	550 000	255 000 000
4 1/4 %	1982-97	22. 11. 1997	22. 11. 1992	274 150 000	850 000	275 000 000
4 %	1983-95	24. 1. 1995	24. 1. 1991	294 229 000	771 000	295 000 000
4 %	1983-89	17. 2. 1989	—	80 000 000	—	80 000 000
4 %	1983-90	4. 3. 1990	—	119 500 000	30 500 000	150 000 000
4 %	1983-90	12. 3. 1990	—	166 000 000	9 000 000	175 000 000
4 1/4 %	1983-93	15. 4. 1993	—	283 465 000	6 535 000	290 000 000
4 %	1983-89	4. 5. 1989	—	50 000 000	—	50 000 000
4 %	1983-90	6. 5. 1990	—	100 000 000	—	100 000 000
4 %	1983-90	31. 5. 1990	—	65 000 000	—	65 000 000
4 1/2 %	1983-95	4. 7. 1995	4. 7. 1991	198 550 000	1 450 000	200 000 000
4 1/4 %	1983-89	12. 8. 1989	—	—	50 000 000	50 000 000
4 1/4 %	1983-90	12. 8. 1990	—	—	50 000 000	50 000 000
4 1/4 %	1983-90	16. 8. 1990	—	73 000 000	2 000 000	75 000 000
4 %	1983-87	19. 8. 1987	—	—	30 000 000	30 000 000
4 1/4 %	1983-91	19. 8. 1991	—	—	30 000 000	30 000 000
4 1/2 %	1983-95	5. 9. 1995	5. 9. 1991	244 000 000	1 000 000	245 000 000
4 1/2 %	1983-93	3. 11. 1993	—	272 550 000	2 450 000	275 000 000
4 1/2 %	1984-94	9. 1. 1994	—	299 000 000	1 000 000	300 000 000
4 1/4 %	1984-91	18. 1. 1991	—	40 000 000	—	40 000 000
4 1/2 %	1984-93	1. 3. 1993	—	270 740 000	18 260 000	289 000 000
4 1/2 %	1984-89	26. 3. 1989	—	—	10 000 000	10 000 000
4 1/2 %	1984-90	26. 3. 1990	—	—	5 000 000	5 000 000
4 1/2 %	1984-91	26. 3. 1991	—	—	5 000 000	5 000 000
4 1/2 %	1984-94	10. 4. 1994	—	284 900 000	10 100 000	295 000 000
4 1/4 %	1984-96	25. 5. 1996	25. 5. 1992	—	50 000 000	50 000 000
4 1/4 %	1984-96	1. 6. 1996	1. 6. 1992	267 308 000	7 692 000	275 000 000
4 1/4 %	1984-94	17. 7. 1994	17. 7. 1992	273 500 000	1 500 000	275 000 000
4 1/4 %	1984-96	11. 9. 1996	11. 9. 1992	229 780 000	220 000	230 000 000

Interne Festgeldschulden – Dette interne à terme

Zins Intérêt	Aufnahme Emission	Fälligkeit/Echéance		Stand am 31. 12. 1984 Etat au 31. 12. 1984
Gegenüber PTT / envers les PTT				3 450 000 000
4 1/2 %	1. 11. 1980	1. 11. 1985	.....	200 000 000
5 1/4 %	7. 7. 1981	7. 7. 1985	.....	200 000 000
5 %	15. 4. 1982	15. 4. 1985	.....	400 000 000
4 1/4 %	8. 12. 1983	8. 12. 1987	.....	300 000 000
4 1/4 %	2. 4. 1984	2. 4. 1989	.....	200 000 000
3 3/4 %	21. 6. 1984	21. 6. 1985	.....	300 000 000
4 1/4 %	10. 9. 1984	10. 1. 1985	.....	300 000 000
4 3/4 %	31. 10. 1984	31. 1. 1985	.....	200 000 000
4 1/4 %	1. 10. 1984	1. 2. 1985	.....	400 000 000
4 3/4 %	1. 11. 1984	1. 11. 1985	.....	200 000 000
4 1/2 %	9. 11. 1984	9. 11. 1985	.....	200 000 000
4 1/2 %	27. 11. 1984	27. 2. 1985	.....	250 000 000
4 1/2 %	5. 12. 1984	5. 3. 1985	.....	300 000 000
Gegenüber AIV / envers l'AC				840 000 000
3 1/4 %	1. 5. 1979	1. 5. 1987	.....	100 000 000
3 1/2 %	21. 7. 1979	21. 7. 1987	.....	100 000 000
3 1/2 %	15. 10. 1979	15. 10. 1987	.....	100 000 000
4 1/4 %	20. 12. 1979	20. 12. 1987	.....	100 000 000
5 %	1. 5. 1980	1. 5. 1988	.....	100 000 000
4 1/4 %	1. 10. 1980	1. 10. 1988	.....	100 000 000
6 %	5. 11. 1981	5. 11. 1989	.....	40 000 000
5 1/4 %	8. 4. 1982	8. 4. 1989	.....	100 000 000
5 1/4 %	8. 4. 1982	8. 4. 1990	.....	100 000 000
Gegenüber AHV / envers l'AVS				350 000 000
4 1/4 %	5. 9. 1980	5. 9. 1988	.....	100 000 000
5 1/4 %	27. 11. 1981	27. 11. 1989	.....	100 000 000
5 1/4 %	16. 3. 1982	16. 3. 1987	.....	100 000 000
4 %	17. 3. 1983	17. 3. 1993	.....	50 000 000

Ausgaben der Departemente für bauliche Maßnahmen in Tausend Franken	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Rechnung Compte 1984	Dépenses des départements relatives à la construction en milliers de francs
TOTAL	2 769 007	2 884 650	2 865 791	TOTAL
Bundeseigene Bauten	593 380	621 201	613 595	Constructions de la Confédération
<i>Zivile Bauten</i>	<i>207 043</i>	<i>235 461</i>	<i>231 332</i>	<i>Constructions civiles</i>
314.331.01 Unterhalt der Bauten und Anlagen	41 798	41 700	43 240	314.331.01 Entretien des constructions et des Installa- tions
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	2 056	1 000	1 024	90 Idem/encouragement de l'emploi
02 Bauliche Arbeiten an Miet- und Pachtobjek- ten	2 495	3 000	3 162	02 Travaux de construction sur des objets loués et affermés
501.01 Bauten und Anlagen	138 161	153 350	155 382	501.01 Constructions et installations
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	2 793	18 700	12 475	90 Idem/encouragement de l'emploi
04 Projektierung	3 888	3 660	2 707	04 Etablissement de projets
330.502.01 Erneuerung und Erweiterung der Anlagen FHK	318	324	322	330.502.01 Renouvellement et agrandissement des installations CCE
606.331.01 Bauliche Ausführungen und Reparaturen in gemieteten Räumen	2 324	1 250	616	606.331.01 Constructions et réparations dans les locaux loués
711/718.342.02 Versuchsbauten	600	600	570	711/718.342.02 Essais de constructions
803.501.01 Ausbau der Flugsicherungsanlagen	12 610	11 877	11 834	803.501.01 Aménagement des installations de sécurité aérienne
<i>Militärische Bauten</i>	<i>386 337</i>	<i>385 740</i>	<i>382 263</i>	<i>Constructions militaires</i>
314.331.01 Unterhalt der Bauten und Anlagen	31 311	35 000	33 460	314.331.01 Entretien des constructions et des Installa- tions
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	2 687	4 000	3 976	90 Idem/encouragement de l'emploi
02 Bauliche Arbeiten an Miet- und Pachtobjek- ten	5	—	—	02 Travaux de construction sur des objets loués et affermés
501.01 Bauten und Anlagen	20 838	13 000	10 968	501.01 Constructions et installations
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	1 850	3 300	4 045	90 Idem/encouragement de l'emploi
04 Projektierung	5 013	4 340	3 722	04 Etablissement de projets
511.508.01 Bauten und Anlagen, laufende Ausgaben ...	14 000	316 000	316 000	511.508.01 Constructions et installations, dépenses courantes
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	747	750	743	90 Idem/encouragement de l'emploi
02 Bauten und Anlagen, Rüstungsausgaben ...	300 000	—	—	02 Construction et installations, dépenses d'armement
512.338.01 Unterhalt der Bauten und Anlagen	7 450	7 350	7 349	512.338.01 Entretien des constructions et installations
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	466	—	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
572.338.01 Unterhalt der Flugplätze und Anlagen	1 970	2 000	2 000	572.338.01 Entretien des aérodromes et installations
Beiträge an bauliche Maßnahmen	2 092 595	2 149 019	2 137 766	Subventions pour des travaux de cons- truction
202.493.25 Beitrag Neubau IKRK	—	1 100	1 100	202.493.25 Nouveau bâtiment du CICR
302.463.50 Denkmalpflege	13 050	14 400	17 400	302.463.50 Conservation des monuments historiques
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	1 285	1 706	1 275	90 Idem/encouragement de l'emploi
52 Denkmalpflege, Sonderkredit	4 854	5 000	5 055	52 Conservation des monuments historiques, crédit spécial
315.443.01 Lawinverbauungen und Aufforstungen ...	21 900	24 200	24 200	315.443.01 Ouvrages paravalanches et reboisements
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	3 000	5 000	5 000	90 Idem/encouragement de l'emploi
06 Wegebauten und Parzellarzusammen- legungen	28 050	23 400	23 400	06 Constructions de chemins forestiers, remaniements parcellaire
91 Dito/Förderung der Beschäftigung	1 000	2 000	2 000	91 Idem/encouragement de l'emploi
319.443.01 Anlagen zum Schutze der Gewässer gegen Verunreinigung	135 000	155 000	154 999	319.443.01 Installations pour la protection des eaux contre la pollution
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	6 241	5 000	5 000	90 Idem/encouragement de l'emploi
320.463.02 Hochschulförderung, Sachinvestitionsbei- träge	72 650	65 000	65 000	320.463.02 Aide aux universités, subventions d'équipement
323.476.12 Sportstättenbau	508	—	—	323.476.12 Construction de places de sport
402.483.06 Baubeträge an Strafvollzugs- und Erzie- hungsanstalten	18 334	15 000	14 997	402.483.06 Subventions de construction aux établisse- ments servant à l'exécution des peines et mesures et aux maisons d'éducation
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	839	1 600	1 332	90 Idem/encouragement de l'emploi
408.453.01 Schutzbauten	102 000	87 000	87 000	408.453.01 Bâtiments de protection
705.463.02 Neu- und Erweiterungsbauten für berufliche Ausbildung	39 659	38 000	26 214	705.463.02 Construction et agrandissement de locaux destinés à l'enseignement professionnel
707.433.29 Strukturverbesserungen in der Milchverwer- tung	4 703	4 703	4 702	707.433.29 Amélioration des structures dans le domaine de l'utilisation du lait
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	3 000	3 000	3 000	90 Idem/encouragement de l'emploi
40 Bodenverbesserungen und landwirtschaftli- che Hochbauten	101 100	120 000	119 998	40 Améliorations foncières et constructions rurales
96 Dito/Förderung der Beschäftigung	2 000	4 000	3 998	96 Idem/encouragement de l'emploi
463.02 Neu- und Erweiterungsbauten für die land- wirtschaftliche Ausbildung	8 355	8 000	8 000	463.02 Constructions nouvelles ou complémentaires destinées à l'enseignement agricole

**Ausgaben der Departemente
für bauliche Maßnahmen**

In Tausend Franken

Rechnung
Compte
1983Voranschlag
Budget
1984Rechnung
Compte
1984
**Dépenses des départements
relatives à la construction**

en milliers de francs

725.453.01 Verbesserung der Wohnverhältnisse in Bergebleten	13 600	14 000	13 998	725.453.01 Amélioration du logement dans les régions de montagne
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	273	2 000	2 048	90 Idem/encouragement de l'emploi
802.413.41 Furkatunnel	7 113	—	—	802.413.41 Tunnel de la Furka
43 SBB-Flughafenanschluß Cointrin	12 600	25 800	25 800	43 Raccordement de l'aéroport de Cointrin au réseau des CFF
803.413.01 Ausbau der Flugplätze	17 128	18 900	18 900	803.413.01 Agrandissement des aérodromes
804.443.11 Gewässerkorrekturen	27 000	31 500	36 500	804.443.11 Corrections de cours d'eau
91 Dito/Förderung der Beschäftigung	2 000	5 000	4 145	91 Idem/encouragement de l'emploi
13 Internationale Rheinregulierung (Ilmündung/Bodensee)	720	720	720	13 Régularisation internationale du Rhin (de l'embouchure de l'Ille au lac de Constance)
806.413.01 Hauptstraßen	91 000	105 000	105 000	806.413.01 Routes principales
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	—	6 000	4 240	90 Idem/encouragement de l'emploi
02 Niveauübergänge, Maßnahmen zur Trennung des Verkehrs	18 337	20 000	20 000	02 Passages à niveau, mesures de séparation des courants de trafic
03 Bahnhofparkanlagen	—	—	—	03 Places de parc près des gares
04 Umwelt- und Landschaftsschutz (Straßen- verkehr)	—	—	—	04 Protection de l'environnement et du paysage (circulation routière)
05 Schutz übriger Straßen vor Naturgewalten ..	—	—	—	05 Protection des autres routes contre les éléments naturels
07 Allgemeine Straßenbeiträge und Finanzaus- gleich	188 644	198 000	198 512	07 Subventions routières générales et péréqua- tion financière
12 Dito/Außerordentlicher Anteil	—	—	—	12 Idem/part extraordinaire
08 Internationale Alpenstraßen und Kantone ohne Nationalstraßen	1 590	1 590	1 590	08 Routes alpines servant au trafic interna- tional et cantons dépourvus de routes nationales
563.01 Nationalstraßen	1 094 090	1 078 000	1 078 000	563.01 Routes nationales
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	7 300	7 700	7 700	90 Idem/encouragement de l'emploi
02 Beiträge an den Betrieb und Unterhalt der Nationalstraßen	43 000	51 000	46 716	02 Contributions aux frais d'exploitation et d'entretien des routes nationales
91 Dito/Förderung der Beschäftigung	672	700	227	91 Idem/encouragement de l'emploi
Darlehen	83 032	114 430	114 430	Prêts
201.603.05 Immobilienstiftung für Internationale Organi- sationen, Genf	—	16 000	16 000	201.603.05 Fondation des Immeubles pour les organi- sations internationales, Genève
315.603.01 Investitionskredite an die Forstwirtschaft ...	4 250	5 100	5 100	315.603.01 Crédits d'investissement pour la sylviculture
601.600.07 Baudarlehen an Bundespersonal	8 969	12 000	12 000	601.600.07 Prêts au personnel fédéral pour la construction de logements
707.603.03 Investitionskredite an die Landwirtschaft ...	15 200	30 000	30 000	707.603.03 Crédits d'investissement à l'agriculture
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	8 400	4 250	4 250	90 Idem/encouragement de l'emploi
725.600.04 Förderung von gemeinnützigen Bauträgern ..	3 149	3 150	3 150	725.600.04 Mesures d'encouragement en faveur des maîtres d'ouvrage s'occupant de la construc- tion de logements d'utilité publique
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	5 000	6 000	6 000	90 Idem/encouragement de l'emploi
802.600.01 BLS-Doppelspur, Baukredit	38 000	37 000	37 000	802.600.01 BLS, doublement de la voie, crédit à la construction
02 Technische Verbesserungen	64	930	930	02 Améliorations techniques

Ausgaben des Bundes (inkl. Betriebe) für bauliche Maßnahmen in Millionen Franken				Dépenses de la Confédération (y compris les établissements) relatives à la construction en millions de francs
	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Rechnung Compte 1984	
Bundeseigene Bauten	1 763,0	1 982,4	1 845,8	Constructions de la Confédération
Départemente	593,4	621,2	613,6	Départements
Hochbau	500,7	526,0	518,7	Constructions en surface
Tiefbau	—	—	—	Génie civil
Baulicher Unterhalt	92,7	95,2	94,9	Entretien des constructions
Rüstungsbetriebe	18,9	48,1	34,8	Fabriques d'armements
Hochbau	15,2	44,3	29,7	Constructions en surface
Baulicher Unterhalt	3,7	3,8	5,1	Entretien des constructions
SBB	556,5	676,9	578,8	CFF
Hochbau	247,3	320,8	264,0	Constructions en surface
Tiefbau	196,7	255,1	210,0	Génie civil
Baulicher Unterhalt	112,5	101,0	104,8	Entretien des constructions
PTT	591,8	633,0	616,8	PTT
Hochbau	315,2	328,0	328,0	Constructions en surface
Tiefbau	186,3	198,2	189,9	Génie civil
Baulicher Unterhalt	90,3	106,8	98,9	Entretien des constructions
Alkoholverwaltung	2,4	3,2	1,8	Régie des alcools
Hochbau	1,7	2,1	0,7	Constructions en surface
Tiefbau	0,3	—	0,1	Génie civil
Baulicher Unterhalt	0,4	1,1	1,0	Entretien des constructions
Beiträge an bauliche Maßnahmen	2 101,2	2 158,8	2 144,6	Subventions pour des travaux de construction
Départemente	2 092,6	2 149,0	2 137,8	Départements
Hochbau	283,2	260,5	251,2	Constructions en surface
Tiefbau	1 577,8	1 639,5	1 641,2	Génie civil
Baulicher Unterhalt	231,6	249,0	245,4	Entretien des constructions
SBB	8,0	9,0	6,0	CFF
Hochbau	3,6	4,3	2,7	Constructions en surface
Tiefbau	2,8	3,4	2,2	Génie civil
Baulicher Unterhalt	1,6	1,3	1,1	Entretien des constructions
PTT	0,6	0,8	0,8	PTT
Hochbau	—	—	—	Constructions en surface
Tiefbau	0,3	0,4	0,4	Génie civil
Baulicher Unterhalt	0,3	0,4	0,4	Entretien des constructions
Darlehen	96,0	136,4	140,8	Prêts
Départemente	83,0	114,4	114,4	Départements
Hochbau	40,7	71,4	71,4	Constructions en surface
Tiefbau	42,3	43,0	43,0	Génie civil
SBB	1,2	10,0	14,7	CFF
Hochbau	1,2	10,0	14,7	Constructions en surface
PTT	11,8	12,0	11,7	PTT
Hochbau	11,8	12,0	11,7	Constructions en surface
Ausgaben für bauliche Maßnahmen, total	3 960,2	4 277,6	4 131,2	Dépenses relatives à la construction, total
Hochbau	1 420,6	1 579,4	1 492,8	Constructions en surface
Tiefbau	2 006,5	2 139,6	2 086,8	Génie civil
Baulicher Unterhalt	533,1	558,6	551,6	Entretien des constructions

Personalbestand und -bezüge nach Departementen und Dienststellen	Personalbestand ¹ Effectif du personnel ¹					Personalbezüge ² Rétribution du personnel ² in Tausend Franken en milliers de francs			Effectifs et rétribution du personnel par départements et offices
	Effectif réel			Be- willigter Stellen- bestand Nombre de places autorisées	Effectif réel				
	Dezember Décembre 1983	Dezember Décembre 1984	Rech- nung Compte 1983			Voran- schlag Budget 1984	Rech- nung Compte 1984		
	Dezember 1983	Dezember 1984	Rech- nung Compte 1983	Voran- schlag Budget 1984	Rech- nung Compte 1984	Rech- nung Compte 1983	Voran- schlag Budget 1984	Rech- nung Compte 1984	
TOTAL	33 320	33 555	33 525	33 688	33 479	2163006	2214476	2229548	TOTAL
1 Gerichte	120	126	118	129	121	8 975	9 407	9 522	1 Tribunaux
105 Bundesgericht	87	93	85	85	89	6 355	6 681	6 900	105 Tribunal fédéral
106 Versicherungsgericht	33	33	33	34	32	2 620	2 726	2 622	106 Tribunal des assurances
Personalvermehrung*	—	—	—	10	—	—	—	—	Augmentation de l'effectif du personnel*
Allgemeine Bundesverwaltung	33 200	33 429	33 407	33 559	33 358	2154031	2205069	2220026	Administration générale de la Confédération
1 Behörden	286	287	286	289	286	18 357	18 841	19 011	1 Autorités
101 Parlamentsdienste	45	45	46	46	45	3 363	3 414	3 471	101 Services du Parlement
104 Bundeskanzlei	63	67	63	65	65	4 928	5 112	5 204	104 Chancellerie fédérale
Parlaments- und Zentralbibliothek	6	6	6	6	6	409	423	423	Bibliothèque centrale du Parlement et de l'administration fédérale
Drucksachen- und Materialzentrale	172	169	171	172	170	9 657	9 892	9 913	Office central des imprimés et du matériel
2 Departement für auswärtige Ange- legenheiten	1 747	1 730	1 774	1 776	1 738	140 809	145 410	145 597	2 Département des affaires étrangères
201 Departement für auswärtige Ange- legenheiten, Bern	380	372	390	400	377	27 724	29 261	28 199	201 Département des affaires étrangères, Berne
Botschaften und Konsulate	1 220	1 205	1 237	1 226	1 212	101 363	103 985	105 054	Ambassades et consulats
Seeschiffsamt	4	4	5	5	4	294	356	329	Office de la navigation maritime
202 Direktion für Entwicklungszusammen- arbeit und humanitäre Hilfe	122	127	121	123	124	9 866	10 225	10 419	202 Direction de la coopération au dévelop- pement et de l'aide humanitaire
Humanitäre Hilfe	21	22	21	22	21	1 562	1 583	1 596	Aide humanitaire
3 Departement des Innern	6 936	7 326	6 976	7 300	7 293	503 968	530 325	539 832	3 Département de l'intérieur
Verwaltung:									Administration:
301 Generalsekretariat	27	26	27	27	26	2 223	2 259	2 194	301 Secrétariat général
Rekurskommissionen	12	11	12	10	11	967	904	932	Commissions de recours
302 Bundesamt für Kulturpflege	30	33	32	31	32	2 328	2 433	2 295	302 Office fédéral des affaires culturelles
305 Bundesarchiv	17	18	17	17	18	1 258	1 288	1 324	305 Archives fédérales
313 Bundesamt für Straßenbau	58	—	58	—	—	4 780	—	—	313 Office fédéral des routes
314 Amt für Bundesbauten	491	490	495	490	486	32 742	33 021	33 141	314 Office des constructions fédérales
315 Bundesamt für Forstwesen	42	45	42	42	44	3 419	3 400	3 660	315 Office fédéral des forêts
316 Bundesamt für Gesundheitswesen	151	150	151	152	150	10 564	10 881	10 877	316 Office fédéral de la santé publique
Grenzsanitätsdienst	18	17	18	18	17	840	875	856	Service sanitaire de frontière
317 Bundesamt für Statistik	319	320	319	319	320	20 878	21 375	21 585	317 Office fédéral de la statistique
318 Bundesamt für Sozialversicherung	229	225	227	226	227	17 155	17 427	17 770	318 Office fédéral des assurances sociales
319 Bundesamt für Umweltschutz	143	144	142	142	143	10 851	10 938	11 402	319 Office fédéral de la protection de l'environnement
320 Bundesamt für Bildung und Wissen- schaft	44	44	47	47	45	3 649	3 720	3 635	320 Office fédéral de l'éducation et de la science
321 Bundesamt für Militärversicherung	—	177	—	182	177	—	11 548	11 611	321 Office fédéral de l'assurance militaire
322 Militärspital und Gutsbetrieb	—	67	—	69	68	—	3 226	3 235	322 Clinique militaire et domaine
323 Eidg. Turn- und Sportschule	—	123	—	125	123	—	8 249	8 419	323 Ecole de gymnastique et de sport
Lehr-, Versuchs- und übrige Anstalten:									Etablissements d'enseignement, de recherches et autres:
304 Landesbibliothek	70	71	69	69	70	4 388	4 447	4 509	304 Bibliothèque nationale
311 Meteorologische Anstalt	110	105	109	103	104	7 664	7 374	7 478	311 Institut de météorologie
Flugwetterdienst	57	55	57	57	56	3 805	3 896	3 823	Service de météorologie aéronautique
Aerologische Station Payerne	21	21	22	22	21	1 496	1 528	1 493	Station aérologique de Payerne
Osservatorio Ticinese Locarno-Monti	12	11	12	11	11	824	831	840	Osservatorio Ticinese Locarno-Monti
Überwachungszentrale	—	7	—	6	6	—	490	493	Centrale de surveillance
312 Landesmuseum	85	86	84	83	86	5 188	5 207	5 502	312 Musée national
Schloß Wildegg	5	5	5	5	5	227	232	245	Château de Wildegg
315 Institut für Schnee- und Lawinenfor- schung	32	32	32	32	32	2 342	2 412	2 444	315 Institut pour l'étude de la neige et des avalanches
Eidg. Technische Hochschulen und Annexanstalten	4 963	5 043	4 999	5 015	5 015	366 380	372 364	380 069	Ecoles polytechniques fédérales et établissements annexes
329 Schweiz. Schulrat	13	14	14	14	14	1 164	1 188	1 199	329 Conseil des écoles
330 Technische Hochschule Zürich	2 655	2 694	2 661	2 666	2 674	197 857	200 338	205 623	330 Ecole polytechnique Zurich
¹ Ohne Lehrlinge nach Berufsbildungsge- setz.									
² Bezüge des Personals, inklusive der Bot- schafter und Gesandten, Professoren, As- sistenten und Instruktoren.									
¹ Sans les apprentis, selon la loi sur la for- mation professionnelle.									
² Rétribution du personnel, les ambassa- deurs et ministres, les professeurs, les as- sistants et les instructeurs inclus.									

¹ Ohne Lehrlinge nach Berufsbildungsge-
setz.

² Bezüge des Personals, inklusive der Bot-
schafter und Gesandten, Professoren, As-
sistenten und Instrukteuren.

¹ Sans les apprentis, selon la loi sur la for-
mation professionnelle.

² Rétribution du personnel, les ambassa-
deurs et ministres, les professeurs, les as-
sistants et les instructeurs inclus.

Personalbestand und -bezüge nach Departementen und Dienststellen	Personalbestand Effectif du personnel					Personalbezüge Rétribution du personnel In Tausend Franken en milliers de francs			Effectifs et rétribution du personnel par départements et offices
	Effektiver Bestand Effectif réel			Be- willigter Stellen- bestand Nombre de places autorisées	Effektiver Bestand Effectif réel	Rech- nung Compte 1983	Vor- anschlag Budget 1984	Rech- nung Compte 1984	
	Dezember Décembre 1983	Dezember Décembre 1984	Rech- nung Compte 1983							Vor- anschlag Budget 1984	Rech- nung Compte 1984
3 Departement des Innern (Fortsetzung)									3 Département de l'intérieur (suite)
331 Institut für Resektorforschung	546	557	563	567	556	36 540	37 357	37 435	331 Institut de recherches en matière de réacteurs
332 Institut für Nuklearforschung	227	233	230	233	231	16 567	16 909	17 321	332 Institut de recherches nucléaires
334 Anstalt für das forstl. Versuchswesen	120	122	122	123	123	8 289	8 452	8 743	334 Institut de recherches forestières
335 Materleprüfungs- und Versuchsanstalt für Industrie, Bauwesen und Gewerbe	456	460	457	458	457	29 273	29 860	30 046	335 Laboratoire d'essai des metériaux et de recherches pour l'Industrie, la construction et les arts et métiers
336 Anstalt für Wasserversorgung, Ab- wasserreinigung und Gewässerschutz	116	121	118	118	119	8 437	8 602	8 721	336 Institut pour l'aménagement, l'épuration et le protection des eaux
340 Technische Hochschule Lausanne	830	842	834	836	841	68 253	69 658	70 981	340 Ecole polytechnique Lausanne
4 Justiz- und Polizeidepartement	1 176	1 268	1 184	1 232	1 244	82 962	88 570	90 510	4 Département de justice et police
401 Generalsekretariat	52	60	52	53	53	3 786	3 961	4 004	401 Secrétariat général
402 Bundesamt für Justiz	152	145	152	145	148	11 744	11 759	11 965	402 Office fédéral de la justice
403 Bundesamt für Polizeiwesen	182	209	183	181	187	12 666	12 898	13 393	403 Office fédéral de la police
404 Bundesamt für Ausländerfragen	121	130	124	128	128	7 083	7 395	7 579	404 Office fédéral des étrangers
405 Bundesanwaltschaft	182	183	182	167	182	13 197	12 392	13 610	405 Ministère public de la Confédération
406 Bundesamt für Privatversicherungs- wesen	30	29	30	29	30	2 508	2 497	2 581	406 Office fédéral des assurances privées
407 Bundesamt für geistiges Eigentum	188	182	192	192	184	13 084	13 502	13 182	407 Office fédéral de la propriété Intellectuelle
408 Bundesamt für Zivilschutz	243	243	242	248	244	16 737	17 447	17 502	408 Office fédéral de la protection civile
412 Bundesamt für Raumplanung	26	25	27	27	26	2 157	2 216	2 146	412 Office fédéral de l'aménagement du territoire
414 Amt für Meßwesen	—	62	—	62	62	—	4 503	4 548	414 Office de métrologie
5 Militärdepartement	15 120	14 806	15 212	14 865	14 789	895 641	876 261	896 971	5 Département militaire
<i>Verwaltung:</i>									<i>Administration:</i>
501 Direktion der Militärverwaltung	99	99	95	112	99	7 676	8 507	8 068	501 Direction de l'adminlstration militelre
Rechenzentrum	131	134	131	128	133	8 457	8 908	8 897	Centre de calcul
Büro des Oberfeldkommissärs	1	1	1	1	1	67	67	69	Bureau du commlssaire de campagne en chef
Stab der Gruppe für Generalstabs- dienste	309	319	309	307	315	21 636	20 792	22 941	Etat-major du groupement de l'état- major général
Bundesamt für Genle und Festungen ..	234	233	237	237	233	15 957	16 145	16 245	Office fédéral du génle et des fortifications
Bundesamt für Übermittlungstruppen .	144	151	143	131	145	9 985	9 423	10 464	Office fédéral des troupes de trensmission
Bundesamt für Sanltät	91	91	90	90	91	5 721	5 848	5 872	Office fédéral des sffaires sanitaires de l'ermée
Bundesamt für Militärveterinärdenst ..	7	7	7	7	7	535	532	556	Office fédéral des affaires vétérinaires de l'ermée
Oberkriegskommlssariat	108	106	109	110	107	7 051	7 283	7 144	Commlssariat central des guerres
Bundesamt für Transporttruppen	118	117	122	118	116	6 749	6 712	6 691	Office fédéral des troupes de transport
Bundesamt für Luftschutztruppen	25	25	25	25	25	1 699	1 728	1 784	Office fédéral des troupes de protection eérienne
Stab der Gruppe für Ausbildung	115	113	118	115	112	8 420	8 332	8 174	Etat-mejor du groupement de l'instruction
Bundesamt für Infanterie	35	35	35	35	35	2 158	2 160	2 240	Office fédéral de l'Infanterle
Bundesamt für Mechanisierte und Leichte Truppen	31	28	31	31	30	2 051	2 085	2 018	Office fédéral des troupes mécanisées et légères
Bundesamt für Artillerie	32	31	32	32	32	2 154	2 174	2 232	Office fédéral de l'artillerle
Bundesamt für Adjutantur	53	54	54	54	53	3 584	3 622	3 672	Office fédéral de l'edjudance
Bundesamt für Militärflugwesen und Fliegerabwehr	130	132	131	128	133	9 539	9 443	10 098	Office fédéral de l'aviation militelre et de la défense contre evlons
<i>Lehrpersonal und Übrige:</i>									<i>Personnel d'instruction et autre:</i>
Kommandanten und Büropersonal der Heereseinheiten	105	107	106	106	106	8 563	8 620	8 871	Commendents et personnel de bureau des unités d'ermée
Oberauditorat	18	18	18	15	18	1 149	1 053	1 217	Office de l'euditeur en chef
Stab der Gruppe für Generelstabs- dienste	16	16	15	15	16	1 299	1 214	1 409	Etat-major du groupement de l'état- mejor général
Genie- und Festungstruppen	109	110	109	103	109	7 859	8 005	8 137	Troupes du génle et des fortifications
Übermittlungstruppen	72	73	72	72	72	5 489	5 572	5 640	Troupes de trensmission
Sanltätstruppen	91	91	90	85	90	6 431	6 291	6 601	Troupes sanitaires

Personalbestand und -bezüge nach Departementen und Dienststellen	Personalbestand Effectif du personnel					Personalbezüge Rétribution du personnel in Tausend Franken en milliers de francs			Effectifs et rétribution du personnel par départements et offices
	Effectiver Bestand Effectif réel			8e- williger Stellen- bestand Nombre de places autorisées	Effectiver Bestand Effectif réel				
	Oezember Oècembre 1983	Dezember Décembre 1984	Rech- nung Compte 1983	Voran- schlag Budget 1984	Rech- nung Compte 1984	Rech- nung Compte 1983	Voran- schlag Budget 1984	Rech- nung Compte 1984	
5 Militärdepartement (Fortsetzung)									5 Département militaire (suite)
Krankenpflegepersonal auf den Waffen- plätzen	84	82	85	86	83	4 170	4 268	4 249	Infirmiers des places d'armes
Veterinärtruppen	2	2	2	3	2	190	240	143	Troupes vétérinaires
Versorgungstruppen	53	51	53	51	51	3 943	3 946	3 916	Troupes de ravitaillement
Transporttruppen	157	167	157	160	168	10 675	11 839	11 584	Troupes de transport
Luftschutztruppen	47	47	47	50	47	3 743	4 005	3 780	Troupes de protection aérienne
Materialtruppen	144	143	143	143	142	10 458	10 672	10 687	Troupes du matériel
Stab der Gruppe für Ausbildung	18	19	18	14	18	1 284	964	1 367	Etat-major du groupement de l'instruction
Offiziersbediente in Schulen und Kursen	136	133	137	138	133	5 425	5 505	5 476	Brosseurs d'officiers dans les écoles et les cours
Infanterie	504	505	503	494	504	36 097	35 704	37 299	Infanterie
Mechanisierte und Leichte Truppen	163	169	164	167	165	12 590	12 964	12 965	Troupes mécanisées et légères
Artillerie	150	150	151	149	149	10 842	11 032	11 025	Artillerie
Adjutantur	2	2	2	2	2	130	139	144	Adjudance
Flieger- und Fliegerabwehrtruppen	226	225	226	218	225	18 756	18 520	18 960	Troupes d'aviation et de la défense contre avions
Überwachungsgeschwader	139	142	135	132	135	12 041	11 816	12 413	Escadrille de surveillance
512 Festungswachkorps	1 666	1 675	1 677	1 767	1 672	82 037	81 708	83 995	512 Gardes-fortifications
514 Armeepothek und Basisapotheken	100	95	100	99	97	5 533	5 593	5 523	514 Pharmacie de l'armée et pharmacie de base
516 Arme-Verpflegungsmagazine, Tank- anlagen und Munitionsdepot	125	125	140	130	126	7 351	6 362	6 280	516 Magasins des subsistances de l'armée dépôts de carburants et de munitions
519 Kriegsmaterialverwaltung	4 688	4 711	4 732	4 749	4 719	250 532	254 614	258 139	519 Intendance du matériel de guerre
521 Pulververwaltung	9	9	9	9	9	489	492	498	521 Intendance des poudres
531 Waffenplatzverwaltungen	382	378	383	369	379	18 452	17 821	18 892	531 Intendances des places d'armes
534 Militärpferdeanstalt	78	78	78	78	77	4 104	4 154	4 214	534 Dépôt des chevaux de l'armée
536 Truppeninformationsdienst	7	8	8	8	8	499	506	494	536 Service d'information de la troupe
541 Gruppe für Rüstungsdienste	848	841	847	846	846	60 307	60 631	62 243	541 Groupement de l'armement
561 Bundesamt für Landestopographie	144	146	146	148	146	9 257	9 416	9 547	561 Office fédéral de la topographie
562 Bundesamt für Militärversicherung	177	—	178	—	—	11 231	—	—	562 Office fédéral de l'assurance militaire
564 Militärspital und Gutsbetrieb	67	—	67	—	—	3 118	—	—	564 Clinique militaire et domaine
566 Turn- und Sportschule	123	—	124	—	—	8 186	—	—	566 Ecole de gymnastique et de sport
572 Bundesamt für Militärflugplätze	2 784	2 789	2 794	2 775	2 785	157 929	156 737	161 996	572 Office fédéral des aérodromes militaires
581 Zentralstelle für Gesamtverteidigung	23	23	23	23	23	1 985	2 033	2 102	581 Office central de la défense
- Verschiedenes	—	—	—	—	—	58	64	—	- Divers
6 Finanzdepartement	5 761	5 716	5 789	5 659	5 721	356 068	351 209	358 834	6 Département des finances
600 Generalsekretariat	14	14	13	14	14	1 297	1 336	1 534	600 Secrétariat général
601 Finanzverwaltung	134	131	134	135	134	10 082	10 353	10 312	601 Administration des finances
602 Zentrale Ausgleichsstelle	351	361	355	362	357	20 337	21 386	21 158	602 Centrale de compensation
603 Münzstätte	30	30	30	30	30	1 701	1 699	1 732	603 Monnaie fédérale
604 Getreideverwaltung	60	—	61	—	—	4 099	—	—	604 Administration des blés
605 Steuerverwaltung	698	706	702	697	700	45 072	45 795	46 152	605 Administration des contributions
606 Zollverwaltung	4 203	4 263	4 222	4 210	4 276	251 979	252 940	260 311	606 Administration des douanes
610 Bundesamt für Organisation	41	40	40	40	40	3 732	3 797	3 767	610 Office fédéral de l'organisation
611 Finanzkontrolle	75	76	76	77	74	6 171	6 300	6 204	611 Contrôle des finances
612 Bankenkommision	27	27	27	27	27	2 233	2 322	2 372	612 Commission des banques
613 Amt für Meßwesen	61	—	62	—	—	4 407	—	—	613 Office de métrologie
614 Personalamt	34	36	35	35	36	2 870	3 024	3 064	614 Office du personnel
615 Versicherungskasse	33	32	32	32	33	2 088	2 257	2 228	615 Caisse d'assurance
7 Volkswirtschaftsdepartement	1 726	1 788	1 735	1 800	1 783	119 483	126 446	126 737	7 Département de l'économie publique
701 Generalsekretariat	46	51	46	47	48	3 627	3 981	3 894	701 Secrétariat général
702 Preiskontrollstelle	16	16	16	14	16	1 153	1 044	1 216	702 Office du contrôle des prix
703 Bundesamt für Außenwirtschaft	131	128	130	133	128	10 523	10 867	10 546	703 Office fédéral des affaires économiques extérieures
704 Abteilung für Ein- und Ausfuhr	58	58	58	58	58	3 604	3 661	3 714	704 Division des Importations et des exportations
705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit	259	263	260	255	260	19 535	19 911	20 241	705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail
707 Bundesamt für Landwirtschaft	152	149	153	153	150	11 274	11 410	11 321	707 Office fédéral de l'agriculture
711 Forschungsanstalt für viehwirtschaftli- che Produktion, Grangeneuve	71	71	71	72	71	4 343	4 446	4 505	711 Station de recherches sur la production animale, Grangeneuve

Personalbestand und -bezüge nach Departementen und Dienststellen	Personalbestand Effectif du personnel					Personalbezüge Rétribution du personnel In Tausend Frenken en milliers de francs			Effectifs et rétribution du personnel par départements et offices
	Effectiver Bestand Effectif réel			8e- willigter Stellen- bestand Nombre de places autorisées	Effectiver Bestand Effectif réel				
	Dezember Décembre	Dezember Décembre	Rech- nung Compte	Voren- schlag Budget	Rech- nung Compte	Rech- nung Compte	Voran- schlag Budget	Rech- nung Compte	
	1983	1984	1983	1984	1984	1983	1984	1984	
7 Volkswirtschaftsdepartement (Fortsetzung)									7 Département de l'économie publique (suite)
712 Forschungsanstalt für landwirtschaftli- chen Pflanzenbau, Reckenholz	151	153	152	155	152	9 100	9 414	9 434	712 Station de recherches agronomiques Reckenholz
713 Forschungsanstalt für Agrikulturch- emie und Umwelthyglene, Liebefeld	59	62	61	64	61	3 933	4 185	3 945	713 Stetion de recherches en chlml agricole et sur l'hygiène de l'environ- nement, Liebefeld
715 Forschungsanstalt für Betriebswirt- schaft und Landtechnik, Tänikon	66	66	66	67	66	4 667	4 766	4 783	715 Station de recherches d'économie d'entreprise et de génle rural, Tänikon
716 Forschungsanstalt für Milchwirtschaft, Liebefeld	106	106	109	110	104	7 415	7 626	7 314	716 Station de recherches laitières, Liebefeld
717 Forschungsanstalt für Obst-, Wein- und Gartenbau, Wädenswil	130	129	131	133	129	8 787	9 055	9 128	717 Station de recherches en erboriculture, viticulture et horticulture, Wädenswil
718 Landwirtschaftliche Forschungsanstalt, Changins	221	219	221	223	220	14 171	14 486	14 610	718 Station de recherches agronomiques, Changins
719 Gestüt, Avenches	80	78	80	80	79	3 843	3 916	3 936	719 Haras, Avenches
720 Bundesamt für Veterinärwesen	67	69	67	61	68	4 827	4 716	5 168	720 Office vétérinaire fédéral
723 Bundesamt für Konjunkturfragen	27	27	27	26	27	2 117	2 091	2 231	723 Office fédéral des questions conjoncturelles
724 Bundesamt für wirtschaftliche Landes- versorgung	44	43	44	45	44	3 363	3 468	3 426	724 Office fédéral de la défense économique
725 Bundesamt für Wohnungswesen	42	43	43	43	43	3 201	3 277	3 276	725 Office fédéral du logement
726 Getreideverwaltung	—	57	—	61	59	—	4 126	4 049	726 Administration des blés
8 Verkehrs- und Energiewirtschafts- departement	448	508	451	507	504	36 743	41 804	42 534	8 Département des transports, des communications et de l'énergie
801 Generalsekretariat	34	36	35	37	35	3 073	3 281	3 235	801 Secrétariat général
Stab für Gesamtverkehrsfragen	15	11	15	15	12	1 243	1 281	1 051	Service d'étude des transports
802 Bundesamt für Verkehr	116	114	116	118	115	9 477	9 711	9 628	802 Office fédéral des treports
803 Bundesamt für Zivilluftfahrt	134	136	135	137	133	10 813	11 048	11 034	803 Office fédéral de l'aviation civile
804 Bundesamt für Wasserwirtschaft	41	42	42	44	42	3 389	3 557	3 476	804 Office fédéral de l'économie des eaux
805 Bundesamt für Energiewirtschaft	108	112	108	96	109	8 748	8 110	9 231	805 Office fédéral de l'énergie
806 Bundesamt für Straßenbau	—	57	—	60	58	—	4 816	4 879	806 Office fédéral des routes
Personalverschiebungen	—	—	—	—	—	—	21 228	—	Mutations de personnel (blocage de l'effectif)
(Personalstopp)									
Bundesratsreserve	—	—	—	1	—	—	—	—	Réserve du Conseil fédéral
Personalvermehrung*	—	—	—	130	—	—	4 975	—	Augmentation de l'effectif du personnel *
* Total Personalvermehrung	—	—	—	140	—	—	4 975	—	* Augmentation totale de l'effectif du personnel
davon:									dont:
- Gerichte	—	—	—	10	—	—	355	—	- Tribuneux
- Allgemeine Bundesverwaltung	—	—	—	130	—	—	4 620	—	- Administration générale de la Confédération

**Personalbestand und
-bezüge nach Tätigkeits-
gebieten und Sachgruppen**
Rechnung – Compte
**Effectifs et rétribution
du personnel par genres
d'activité et par groupes
spécifiques**
1. Bestände nach Tätigkeitsgebieten¹
Zivile Departemente und Gerichte

Verwaltung

Botschaften und Konsulate

 Zollkreise, nur Zollämter und Grenz-
wache

 Technische Hochschulen und Annex-
anstalten

 Forschungsanstalten des Bundes-
amtes für Landwirtschaft

 Übrige Anstalten und Betriebe (Lan-
desbibliothek, Landesmuseum, Me-
teorologische Anstalt, Institut für
Schnee- und Lawnenforschung,
Münzstätte, Getreideverwaltung und
ab 1984 ETS, Militärversicherung, Mi-
litärspital)

Militärdepartement

 Führung
(Stab der Gruppe für Generaistabs-
dienste, Kommando der Flieger- und
Fliegerabwehrtruppen, Kommandan-
ten und Büropersonal der Großen
Verbände, Zentralstelle für Gesamt-
verteidigung)

Verwaltung

Ausbildung

 (Lehrpersonal, Stab der Gruppe für
Ausbildung, Truppeninformations-
dienst, Turn- und Sportschule², Büro
des Oberfeldkommissärs)

 Dienstleistungen
(Rechenzentrum EMD, Landestopo-
graphie)

 Forschung, Entwicklung, Beschaf-
fung von Material

Unterhalt und Betrieb

 (Festungen, Armeearapotheke und Ba-
sisapotheken, Betriebe OKK, Zeug-
häuser, Motorfahrzeugparks, Puver-
verwaltung, Waffenplätze, Pferdean-
stalt, Militärspital³, Flugplätze)

Bundesratsreserve

Personalvermehrung

In Millionen Franken – en millions de francs

2. Bezüge nach Tätigkeitsgebieten
Zivile Departemente und Gerichte

Verwaltung

Botschaften und Konsulate

Zollkreise, Zollämter, Grenzwache ..

1977	1978	1979	1980	1981	1982	1983	1984
32 391	32 318	32 541	32 636	32 753	33 470	33 525	33 479
17 353	17 240	17 366	17 439	17 632	18 309	18 313	18 690
6 320	6 355	6 423	6 444	6 763	7 067	7 072	7 048
1 205	1 210	1 206	1 219	1 219	1 235	1 237	1 212
3 847	3 697	3 758	3 801 ¹	3 603	3 610	3 634	3 685
4 816	4 815	4 816	4 816	4 849	5 014	4 999	5 015
686	685	684	684	720	897	891	883
479	478	479	475	478	486	480	847
15 038	15 078	15 175	15 197	15 121	15 161	15 212	14 789
1 601	460	472	485	495	506	507	517
2 589	1 207	1 211	1 230	1 233	1 236	1 241	1 051
859	2 305	2 314	2 342	2 334	2 340	2 360	2 232
9 581	269	271	272	271	275	277	279
408	864	874	871	867	852	847	845
—	9 973	10 033	9 997	9 921	9 952	9 980	9 865
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—

1. Effectifs par genres d'activité¹
Départements civils et tribunaux

Administration

Ambassades et consulats

 Arrondissements des douanes, seu-
lement bureaux de douane et surveil-
lance de la frontière

 Ecoles polytechniques et établis-
sements annexes

 Station de recherches de l'office
fédérale de l'agriculture

 Autres établissements et entreprises
(Bibliothèque nationale, Musée
national, Institut de météorologie,
Institut pour l'étude de la neige et des
avalanches, Monnaie fédérale,
Administration des biés et, dès 1984,
Ecole de gymnastique et de sport,
Assurance militaire, clinique mili-
taire)

Département militaire

Direction

 (Etat-major du groupement de l'état-
major général, Commandement des
troupes d'aviation et de défense con-
tre avions, Commandants et person-
nel de bureau des grandes unités,
Office central de la défense)

Administration

instruction

 (Personnel d'instruction, Etat-major
du groupement de l'instruction, Ser-
vice d'information de la troupe, Ecole
de gymnastique et de sport², Bureau
du commissaire de campagne en
chef)

Services

 (Centre du calcul du DMF, Service
topographique)

 Recherche, développement, acqui-
sition du matériel

Entretien et exploitation

 (Fortifications, pharmacie de l'armée
et pharmacie de base, exploitations
du CCG, arsenaux, parcs des auto-
mobiles, régie des poudres, places
d'armes, dépôt des chevaux, clinique
militaire³, aérodromes)

Réserve du Conseil fédéral
*Augmentation de l'effectif du
personnel*
2. Rétribution par genres d'activité
Départements civils et tribunaux

Administration

Ambassades et consulats

 Arrondissements des douanes,
bureaux de douane, surveillance de
la frontière

¹ Ohne Lehrlinge nach Berufsbildungs-
gesetz

² Bis 1980 einschließlich Verwaltungs-
personal der Zollkreise

³ Bis und mit 1983

¹ Sans les apprentis, selon la loi sur la
formation professionnelle

² Jusqu'en 1980 y compris personnel
administratif des arrondissements des
douanes

³ Jusqu'à et y compris 1983

Personalbestand und -bezüge nach Tätigkeits- gebieten und Sachgruppen	Rechnung - Compte								Effectifs et rétribution du personnel par genres d'activité et par groupes spécifiques
	1977	1978	1979	1980	1981	1982	1983	1984	
	In Millionen Franken - en millions de francs								
Technische Hochschulen und Annex- anstalten	263,6	272,3	280,1	294,6	315,7	350,9	366,4	380,1	Ecoles polytechniques et établisse- ments annexes
Forschungsanstalten des Bundes- amtes für Landwirtschaft	34,2	35,2	36,2	38,5	42,8	54,1	56,3	57,6	Stations de recherches de l'office fédéral de l'agriculture
Übrige Anstalten und Betriebe (Lan- desbibliothek, Landesmuseum, Me- teorologische Anstalt, Institut für Schnee- und Lawnenforschung, Münzstätte, Getreideverwaltung und ab 1984 ETS, Militärversicherung, Mil- itärspital)	23,8	24,4	25,2	26,4	28,2	31,1	31,7	55,6	Autres établissements et entreprises (Bibliothèque nationale, Musée national, Institut de météorologie, Institut pour l'étude de la neige et des avalanches, Monnaie fédérale, Administration des blés et, dès 1984, Ecole de gymnastique et de sport, Assurance militaire, clinique mili- taire)
Militärdepartement	661,9	677,5	701,3	737,6	790,0	856,6	895,6	897,0	Département militaire
Führung	81,2	26,4	28,2	30,1	32,7	36,0	37,4	39,6	Direction (Etat-major du groupement de l'état- major général, Commandement des troupes d'aviation et de défense contre avions, Commandants et person- nel de bureau des grandes unités, Office central de la défense)
Verwaltung	134,8	61,5	63,2	67,5	71,8	78,7	82,1	72,7	Administration
Ausbildung	45,6	126,8	131,2	139,8	148,6	161,0	168,6	164,6	Instruction (Personnel d'instruction, Etat-major du groupement de l'instruction, Ser- vice d'information de la troupe, Ecole de gymnastique et de sport ² , Bureau du commissaire de campagne en chef)
Dienstleistungen	381,4	13,4	13,8	14,5	15,3	16,9	17,7	18,4	Services (Centre du calcul du DMF, Service topographique)
Forschung, Entwicklung, Beschaf- fung von Material	18,9	46,7	48,7	51,0	53,9	57,8	60,3	62,2	Recherche, développement, acquisi- tion du matériel
Unterhalt und Betrieb	—	402,7	416,2	434,7	457,7	506,2	529,5	539,5	Entretien et exploitation (Fortifications, pharmacie de l'armée et pharmacie de base, exploitations du CCG, arsenaux, parcs des auto- mobiles, régie des poudres, places d'armes, dépôt des chevaux, clinique militaire ² , aérodromes)
Personalverschiebungen (Personalstopp)	—	—	—	—	—	—	—	—	Mutations de personnel (blocage de l'effectif)
Personalvermehrung	—	—	—	—	—	—	—	—	Augmentation de l'effectif du personnel
3. Bezüge nach Sachgruppen	1 567,0	1 605,8	1 660,1	1 750,7	1 871,6	2 069,5	2 163,0	2 229,5	3. Rétribution par groupes spécifiques
Besoldungen und Gehälter	1 363,0	1 375,9	1 391,5	1 403,7	1 424,6	1 697,6	1 711,7	1 718,1	Traitement et salaires
Teuerungszulagen	52,4	79,2	114,1	181,9	264,0	175,7	246,1	298,7	Allocations de renchérissement
Ortszuschläge	57,0	60,3	62,2	65,5	69,3	82,9	86,2	89,2	Indemnités de résidence
Kinderzulagen	35,1	35,7	36,3	37,8	39,3	42,0	43,1	43,6	Allocations pour enfants
Heiratszulagen	0,8	0,7	0,8	0,8	0,8	1,0	1,0	0,9	Allocations de mariage
Geburtszulagen	0,4	0,5	0,4	0,5	0,4	0,5	0,5	0,5	Allocations de naissance
Dienstaltersgeschenke	8,9	7,4	6,9	6,4	7,5	7,5	7,6	6,5	Gratifications pour ancienneté de service
Zulagen an das Personal im Ausland	25,6	22,9	23,5	29,7	39,2	33,7	37,5	42,2	Allocations au personnel à l'étranger
Vergütung für Sonntagsdienst	3,2	3,3	3,5	3,6	3,8	4,2	4,5	4,5	Indemnité pour service du dimanche
Vergütung für Überzeitarbeit	1,2	1,2	1,3	1,4	1,7	1,8	1,9	1,9	Indemnité pour heures supplémen- taires
Vergütung für Nachtdienst ¹	2,1	2,2	2,2	2,4	2,5	2,6	2,8	2,9	Indemnité pour service de nuit ¹
Übrige Zulagen und Entschädigungen	17,3	16,5	17,4	17,0	18,5	20,0	20,1	20,5	Autres allocations et indemnités

¹ Teilweise Lohnbestandteil (seit 1971)² Bis und mit 1983¹ Elément partiel de la rétribution
(depuis 1971)² Jusqu'à et y compris 1983

Personalbestand und -aufwand des Bundes (inbegriffen Betriebe)	Rechnung-Compte						Effectifs et dépenses de personnel de la Confédération (entreprises comprises)
	1975	1980	1981	1982	1983	1984	
	Anzahl Stellen / Nombre de places						
1. Personalbestand¹	128 207	126 887	128 886	131 506	132 425	132 235	1. Effectif du personnel¹
Allgemeine Bundeverwaltung ²	32 355	32 636	32 753	33 470	33 525	33 479	Administration fédérale générale ²
Rüstungsbetriebe	4 511	4 737	4 817	4 921	4 922	4 856	Fabriques d'armements
Alkoholverwaltung	269	264	262	263	266	268	Régie des alcools
PTT-Betriebe	50 585	51 237	52 618	53 990	54 967	55 827	Entreprise des PTT
Bundesbahnen	40 487	38 013	38 436	38 862	38 745	37 805	Chemins de fer fédéraux
2. Hilfskräftebestand der allgemeinen Bundeverwaltung	2 187	2 366	2 308	1 718	1 585	1 688	2. Effectif des auxiliaires de l'Adminis- tration fédérale générale
	Millionen Franken / millions de francs						
3. Personalaufwand							3. Dépense de personnel
3.1 Allgemeine Bundeverwaltung²	1 764,9	2 097,3	2 246,9	2 474,6	2 605,3	2 702,3	3.1 Administration fédérale générale²
– Personalbezüge (Etatpersonal)	1 514,4	1 750,7	1 871,6	2 069,5	2 163,0	2 229,5	– Réttribution du personnel (postes permanents)
Besoldungen, Gehälter ³	1 350,0	1 585,6	1 688,6	1 873,3	1 957,8	2 016,8	Traitements et salaires ³
Zulagen und Vergütungen ⁴	164,4	165,1	183,0	196,2	205,2	212,7	Allocations et indemnités ⁴
– Löhne der Hilfskräfte	53,6	72,5	76,3	57,7	56,9	63,4	– Salaires des auxiliaires
– Übrige Arbeitgeberleistungen	196,9	274,1	299,0	347,4	385,4	409,4	– Autres prestations de l'employeur
Beiträge an AHV/IV/EO/AIV	68,0	87,6	90,6	102,8	106,5	112,1	Contributions à l'AVS/AI/APG/AC
Beiträge an die EVK	134,2	190,7	213,1	248,5	283,7	290,8	Contributions à la CFA
– Ordentliche Beiträge	61,2	73,7	75,4	88,0	101,4	98,1	– Contributions ordinaires
– Rückerstattung von Teuerungszulagen ⁵	48,9	73,4	87,2	108,4	120,9	130,3	– Remboursements d'allocations de renchérissement ⁵
– Zinsgarantie auf dem Fehlbetrag	20,4	35,7	41,7	41,6	50,4	50,6	– Garantie de l'Intérêt sur le déficit
– Übrige	3,7	7,9	8,8	10,5	11,0	11,8	– Divers
Beiträge an die SUVA	3,1	3,5	3,6	4,0	4,2	20,6	Contributions à la CNA
Übrige Ausgaben	6,6	10,3	10,7	12,1	13,0	13,0	Autres dépenses
Minderungen auf Besoldungen und Ge- hältern ⁶	– 15,0	– 18,0	– 19,0	– 20,0	– 22,0	– 27,1	Moins-values sur les traitements et les salaires ⁶
3.2 Bundesamt für Rüstungsbetriebe	199,2	234,0	256,7	290,5	306,1	317,6	3.2 Office fédérale de la production d'armements
– Personalbezüge	170,8	199,7	221,4	249,5	260,9	268,1	– Réttribution du personnel
Besoldungen, Gehälter ³	154,4	184,4	199,6	224,8	235,8	243,6	Traitements et salaires ³
Zulagen und Vergütungen ⁴	16,4	15,3	21,8	24,7	25,1	24,5	Allocations et indemnités ⁴
– Übrige Arbeitgeberleistungen	28,4	34,3	35,3	41,0	45,2	49,5	– Autres prestations de l'employeur
Beiträge an AHV/IV/EO/AIV	7,7	10,1	10,9	12,2	12,8	13,5	Contributions à l'AVS/AI/APG/AC
Beiträge an die EVK	18,2	21,4	24,3	29,3	32,6	36,8	Contributions à la CFA
– Ordentliche Beiträge	8,9	7,7	6,5	9,7	11,4	10,5	– Contributions ordinaires
– Rückerstattung von Teuerungszulagen ⁵	7,1	10,0	11,9	13,9	15,6	19,7	– Remboursements d'allocations de renchérissement ⁵
– Zinsgarantie auf dem Fehlbetrag	2,2	3,7	5,9	5,7	5,6	6,6	– Garantie de l'Intérêt sur le déficit
– Übrige	–	–	–	–	–	–	– Divers
Beiträge an die SUVA	2,1	2,5	2,9	3,0	3,5	3,6	Contributions à la CNA
Übrige Ausgaben	0,4	0,3	0,4	0,4	0,4	0,2	Autres dépenses
Minderungen auf Besoldungen und Ge- hältern ⁶	–	–	– 3,2	– 3,9	– 4,1	– 4,6	Moins-values sur les traitements et les salaires ⁶

¹ Ohne Lehrlinge nach Berufsbildungsgesetz und ohne Unternehmerarbeiter der Bundesbahnen.

² Einschließlich Behörden und Gerichte.

³ Einschließlich Teuerungszulagen.

⁴ Insbesondere Kinderzulagen, Ortazuschläge, Vergütungen für Sonntags- und Nachtdienst, Zulagen an das Personal im Ausland, Teuerungszulagen inbegriffen.

⁵ Einschließlich Tilgung der Verpflichtung aus Einbau der Teuerungszulagen.

¹ Sana les apprentis, selon la loi sur la formation professionnelle et sans les ouvriers d'entrepreneur des chemins de fer fédéraux.

² Y compris les autorités et les tribunaux.

³ Y compris les allocations de renchérissement.

⁴ Notamment allocations pour enfants, indemnités de résidence, indemnités pour service du dimanche et pour service de nuit, allocations au personnel à l'étranger, y compris les allocations de renchérissement.

⁵ Y compris l'amortissement de l'engagement découlant de l'incorporation des allocations de renchérissement.

Personalbestand und -aufwand des Bundes (inbegriffen Betriebe)	Rechnung-Compte						Effectifs et dépenses de personnel de la Confédération (entreprises comprises)
	1975	1980	1981	1982	1983	1984	
3.3 Alkoholverwaltung¹	14,0	15,6	17,0	19,0	20,2	21,2	3.3 Régie des alcools¹
– Personalbezüge	12,2	13,5	14,3	15,7	16,7	17,5	– Rétribution du personnel
Besoldungen, Gehälter ²	11,4	12,6	13,3	14,6	15,5	16,3	Traitements et salaires ²
Zulagen und Vergütungen ⁴	0,8	0,9	1,0	1,1	1,2	1,2	Allocations et indemnités ⁴
– Löhne der Hilfskräfte	.	.	.	.	.	0,1	– Salaires des auxiliaires
– Übrige Arbeitgeberleistungen	1,8	2,1	2,7	3,3	3,5	3,6	– Autres prestations de l'employeur
Beiträge an AHV/IV/EO/AIV	0,5	0,7	0,7	0,8	0,9	0,9	Contributions à l'AVS/AI/APG/AC
Beiträge an die EVK	1,3	1,4	2,0	2,5	2,7	2,8	Contributions à la CFA
. Ordentliche Beiträge	0,6	0,6	0,6	0,7	0,8	0,8	. Contributions ordinaires
. Rückerstattung von Teuerungszulagen ³	0,5	0,5	1,0	1,4	1,4	1,6	. Remboursements d'allocations de renchérissement ³
. Zinsgarantie auf dem Fehlbetrag	0,2	0,3	0,4	0,4	0,4	0,4	. Garantie de l'intérêt sur le déficit
. Übrige	—	—	—	—	0,1	—	. Divers
Beiträge an die SUVA	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	Contributions à la CNA
Übrige Ausgaben	—	—	—	—	—	—	Autres dépenses
Minderungen auf Besoldungen und Ge- hältern ⁵	— 0,1	— 0,1	— 0,1	— 0,1	— 0,2	— 0,2	Moins-values sur les traitements et les salaires ⁴
3.4 PTT-Betriebe⁷	2 139,7	2 549,4	2 761,6	3 111,9	3 280,3	3 522,2	3.4 Entreprise des PTT⁷
– Personalbezüge	1 840,9	2 186,3	2 374,8	2 620,5	2 778,3	2 915,6	– Rétribution du personnel
Besoldungen, Gehälter ²	1 661,1	1 981,0	2 150,0	2 367,3	2 512,5	2 632,7	Traitements et salaires ²
Zulagen und Vergütungen ⁴	179,8	205,3	224,8	253,2	265,8	282,9	Allocations et indemnités ⁴
– Übrige Arbeitgeberleistungen	298,8	363,1	386,8	491,4	502,0	606,6	– Autres prestations de l'employeur
Beiträge an AHV/IV/EO/AIV	33,8	108,6	117,3	130,2	138,8	149,4	Contributions à l'AVS/AI/APG/AC
Beiträge an die EVK	131,3	210,6	229,8	258,0	261,0	360,1	Contributions à la CFA
. Ordentliche Beiträge	59,2	70,1	72,2	91,8	96,9	93,1	. Contributions ordinaires
. Rückerstattung von Teuerungszulagen ³	51,8	105,3	109,2	115,0	111,6	214,0	. Remboursement d'allocations de renchérissement ³
. Zinsgarantie auf dem Fehlbetrag	20,3	35,2	48,4	51,1	52,5	53,0	. Garantie de l'intérêt sur le déficit
. Übrige	—	—	—	0,1	—	—	. Divers
Beiträge an die SUVA	19,1	17,2	20,8	23,3	20,2	29,4	Contributions à la CNA
Nicht zuteilbarer Personalaufwand ⁸	81,6	46,3	40,3	104,2	107,5	96,0	Dépenses de personnel non ventilables ⁸
Übrige Ausgaben	3,1	6,3	7,0	7,8	8,2	8,7	Autres dépenses
Minderungen auf Besoldungen und Ge- hältern ⁵	— 20,1	— 25,9	— 28,4	— 32,1	— 33,7	— 37,0	Moins-values sur les traitements et les salaires ⁴
3.5 Bundesbahnen⁹	1 794,3	1 915,7	2 047,9	2 273,6	2 352,7	2 392,0	3.5 Chemins de fer fédéraux⁹
– Personalbezüge	1 540,8	1 624,0	1 729,1	1 913,5	1 987,8	1 983,7	– Rétribution du personnel
Besoldungen, Gehälter ²	1 339,1	1 426,4	1 521,0	1 681,7	1 758,1	1 772,4	Traitements et salaires ²
Zulagen und Vergütungen ⁴	201,7	197,6	208,1	231,8	229,7	211,3	Allocations et indemnités ⁴
– Übrige Arbeitgeberleistungen	253,5	291,7	318,8	360,1	364,9	408,3	– Autres prestations de l'employeur
Beiträge an AHV/IV/EO/AIV	68,1	79,6	84,9	92,5	96,5	100,0	Contributions à l'AVS/AI/APG/AC
Beiträge an die PKK	172,9	205,9	229,3	260,4	257,0	275,4	Contributions à la CPS
. Ordentliche Beiträge	56,3	68,6	77,8	81,2	77,6	82,0	. Contributions ordinaires
. Rückerstattung von Teuerungszulagen ³	69,8	74,5	87,7	105,4	106,8	109,8	. Remboursement d'allocations de renchérissement ³
. Zinsgarantie auf dem Fehlbetrag	46,8	62,8	63,8	73,8	72,6	83,6	. Garantie de l'intérêt sur le déficit
. Übrige	—	—	—	—	—	—	. Divers
Beiträge an die SUVA	34,7	32,2	31,1	36,5	42,8	45,5	Contributions à la CNA
Nicht zuteilbarer Personalaufwand ⁸	—	—	—	—	—	22,1	Dépenses de personnel non ventilables ⁸
Übrige Ausgaben	0,3	0,3	0,3	0,4	0,3	0,3	Autres dépenses
Minderungen auf Besoldungen und Ge- hältern ⁵	— 22,5	— 26,3	— 26,8	— 29,7	— 31,7	— 35,0	Moins-values sur les traitements et les salaires ⁴

¹ Einschließlich Teuerungszulagen.

² Insbesondere Kinderzulagen, Ortszuschläge, Vergütungen für Sonntags- und Nachtdienst, Zulagen an das Personal im Ausland, Teuerungszulagen inbegriffen.

³ Einschließlich Tilgung der Verpflichtung aus Einbau der Teuerungszulagen.

⁴ Vergütungen der Militärversicherung und der SUVA sowie Erwerbsausfallentschädigung.

⁵ Gleiche Abgrenzung des Personalaufwandes wie in der Betriebsrechnung PTT (inkl. Auslagensatz, Dienstkleider u.a.m.).

⁶ Neue Abgrenzung des Personalaufwandes SBB ab 1984 (neues Rechnungswesen).

⁷ Das Geschäftsjahr der Alkoholverwaltung beginnt am 1. Juli. Die Zahlen des Voranschlags 1985/86 liegen noch nicht vor.

¹ Y compris les allocations de renchérissement.

² Notamment allocations pour enfants, indemnités de résidence, indemnités pour service du dimanche et pour service de nuit, allocations au personnel à l'étranger, y compris les allocations de renchérissement.

³ Y compris l'amortissement de l'engagement découlant de l'incorporation des allocations de renchérissement.

⁴ Indemnités de l'assurance militaire et de la CNA, ainsi que les allocations pour pertes de gain.

⁵ Même délimitation des dépenses de personnel que dans le compte d'exploitation des PTT (y compris débours, uniformes, etc.).

⁶ Nouvelle délimitation des dépenses du personnel des CFF dès 1984 (nouveau système comptable).

⁷ Le début de l'exercice de la Régie des alcools est fixé au 1^{er} juillet. Les chiffres du budget 1985/86 ne sont pas encore disponibles.

Personalbestand und -aufwand des Bundes (inbegriffen Betriebe)	Rechnung-Compte						Effectifs et dépenses de personnel de la Confédération (entreprises comprises)
	1975	1980	1981	1982	1983	1984	
3.6 Bund insgesamt (3.1–3.5)	5 912,1	6 812,0	7 330,1	8 169,6	8 564,6	8 955,3	3.6 Ensemble de la Confédération (3.1–3.5)
– <i>Personalbezüge</i>	5 079,1	5 774,2	6 211,2	6 868,7	7 206,7	7 414,4	– <i>Rétribution du personnel</i>
Besoldungen, Gehälter ³	4 516,0	5 190,0	5 572,5	6 161,7	6 479,7	6 681,8	Traitements et salaires ³
Zulagen und Vergütungen ⁴	563,1	584,2	638,7	707,0	727,0	732,8	Allocations et indemnités ⁴
– <i>Löhne der Hilfskräfte</i>	53,6	72,5	76,3	57,7	56,9	63,5	– <i>Salaires des auxiliaires</i>
– <i>Übrige Arbeitgeberleistungen</i>	779,4	965,3	1 042,6	1 243,2	1 301,0	1 477,4	– <i>Autres prestations de l'employeur</i>
Beiträge an AHV/IV/EO/AIV	228,1	286,6	304,4	338,5	355,5	375,9	Contributions à l'AVS/AI/APG/AC
Beiträge an die EVK/PHK	457,9	630,0	698,5	798,7	837,0	965,9	Contributions à la CFA/CPS
Ordentliche Beiträge	186,2	220,7	232,5	271,4	288,1	284,5	Contributions ordinaires
Rückerstattung von Teuerungszulagen ⁵	178,1	263,7	297,0	344,1	356,3	475,4	Remboursement d'allocations de renchérissement ⁵
Zinsgarantie auf dem Fehlbetrag	89,9	137,7	160,2	172,6	181,5	194,2	Garantie d'intérêts sur le déficit
Übrige	3,7	7,9	8,8	10,6	11,1	11,8	Divers
Beiträge an die SUVA	59,1	55,5	58,5	66,9	70,8	99,2	Contributions à la CNA
Nicht zuteilbarer Personalaufwand ⁷	81,6	46,3	40,3	104,2	107,5	118,1	Dépenses de personnel non ventilables ⁷
Übrige Ausgaben	10,4	17,2	18,4	20,7	21,9	22,2	Autres dépenses
Minderungen auf Besoldungen und Gehältern ⁶	– 57,7	– 70,3	– 77,5	– 85,8	– 91,7	– 103,9	Moins-values sur les traitements et les salaires ⁶

³ Einschließlich Teuerungszulagen.

⁴ Insbesondere Kinderzulagen, Ortszuschläge, Vergütungen für Sonntags- und Nachtdienst, Zulagen an das Personal im Ausland, Teuerungszulagen inbegriffen.

⁵ Einschließlich Tilgung der Verpflichtung aus Einbau der Teuerungszulagen.

⁶ Vergütungen der Militärversicherung und der SUVA sowie Erwerbsausfallentschädigung.

⁷ Nicht zuteilbarer Personalaufwand PTT und SBB (vgl. Punkte 3.4 und 3.5).

³ Y compris les allocations de renchérissement.

⁴ Notamment allocations pour enfants, indemnités de résidence, indemnités pour service du dimanche et pour service de nuit, allocations au personnel à l'étranger, y compris les allocations de renchérissement.

⁵ Y compris l'amortissement de l'engagement découlant de l'incorporation des allocations de renchérissement.

⁶ Indemnités de l'assurance militaire et de la CNA, ainsi que les allocations pour pertes de gain.

⁷ Dépenses de personnel des PTT et des CFF non ventilables (voir points 3.4 et 3.5).

Maßgebende Besoldungsmindest- und -höchstbeträge im 2. Halbjahr 1984

Ausgleich der Teuerung bis 104,1 Punkte des Landesindex der Konsumentenpreise)

Traitements minimums et maximums déterminants du second semestre de 1984

(renchérissement compensé jusqu'au point 104,1 de l'Indice suisse des prix à la consommation)

Besoldungs- klassen Classes de traitement 1 Stufe a 1, échelon a	Jahresbetrag / Montant annuel		Besoldungs- klassen Classes de traitement	Jahresbetrag / Montant annuel	
	Minimum	Maximum		Minimum	Maximum
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
1 Stufe a 1, échelon a	97 985	114 609			
1	87 632	104 232	13	35 607	52 324
2	78 552	95 176	14	34 987	50 420
3	69 520	86 144	15	34 557	48 540
4	61 071	78 385	16	34 287	46 636
5	55 133	72 459	17	34 017	44 732
6	52 122	69 448	18	33 757	42 864
7	49 111	66 438	19	33 507	40 984
8	46 101	63 427	20	33 257	39 092
9	43 197	60 880	21	33 017	37 937
10	40 841	58 524	22	32 777	37 087
11	38 627	56 192	23	32 537	36 237
12	36 647	54 228	24	32 057	35 387
			Unterklasse	31 587	34 787
			Degré Inf.		

Personalversicherungs- kassen des Bundes	Eidg. Versicherungs- kasse (EVK) ¹ Caisse fédérale d'assurance (CFA) ¹			Pensions- und Hilfs- kasse der SBB (PHK) Caisse de pensions et de secours des CFF (CPS)			EVK/PHK Insgesamt CFA/CPS ensemble			Caisses d'assurances du personnel de la Confédération
	1982	1983	1984	1982	1983	1984	1982	1983	1984	
Kennziffern										Indices
Bestände										Effectif
Versicherte	90 753	92 312	94 136	34 817	34 727	34 126	125 570	127 039	128 262	Assurés
Rentenbezüger	30 229	30 991	31 812	20 517	20 756	21 281	50 746	51 747	53 093	Bénéficiaires de rente
Verhältnis Versicherte/Rentenbezüger	3,0	3,0	3,0	1,7	1,7	1,6	2,5	2,5	2,4	Rapport assurés/bénéficiaires de rente
Franken / francs										
Versicherter Jahresverdienst²										Gain annuel assuré²
Mittlerer Verdienst pro Versicherten	29 770	29 790	35 380	26 651	26 731	31 914	28 905	28 954	34 459	Gain assuré moyen, par assuré
Millionen Franken / millions de francs										
Aufwand	2 048	1 167	3 545	886	431	1 478	2 934	1 598	5 023	Charges
Renten	474	494	560	234	242	275	708	736	835	Rentes
Teuerungszulage	50	73	43	26	37	27	76	110	70	Allocation du renchérissement
Übrige Ausgaben	34	29	35	11	6	12	45	35	47	Autres dépenses
Versicherungstechnischer Aufwand										Charges techniques
- Tilgung der Verpflichtung aus Einbau der Teuerungszulagen ³	172	182	256	56	49	62	228	231	318	- Amortissement de l'engagement découlant de l'incorporation des allocations de renchérissement ³
- Zunahme des Deckungskapitals ⁴ ..	1 318	389	2 651	559	97	1 102	1 877	486	3 753	- Augmentation de la réserve mathématique ⁴
Ertrag	1 458	1 159	2 233	604	433	920	2 062	1 592	3 153	Revenus
Beiträge der Versicherten	265	214	234	87	66	70	352	280	304	Cotisations des assurés
Beiträge des Bundes	246	282	289	—	—	—	246	282	289	Contributions de la Confédération
Beiträge der Betriebe	315	348	398	252	248	274	567	596	672	Contributions des établissements
Zinsertrag auf dem Guthaben beim Bund	278	306	325	108	115	121	386	421	446	Produit des intérêts de la créance envers la Confédération
Übrige Einnahmen/interner Ertrag ...	15	9	9	5	4	4	20	13	13	Autres recettes/revenus internes
Versicherungstechnischer Ertrag										Revenus techniques
- Zunahme der Verpflichtung aus Einbau der Teuerungszulagen ³	339	—	978	152	—	451	491	—	1 429	- Augmentation de l'engagement découlant de l'incorporation des allocations de renchérissement ³
Zunahme des versicherungstechnischen Fehlbetrages⁵	590	8	1 312	282	— 2	558	872	6	1 870	Augmentation du déficit technique⁵
Millionen Franken / millions de francs										
Bilanz										Bilan
Deckungskapital ⁴	10 646	11 035	13 686	5 129	5 226	6 328	15 775	16 261	20 014	Réserve mathématique ⁴
Aktiven	7 697	8 078	9 417	3 328	3 427	3 971	11 025	11 505	13 388	Actif
Versicherungstechnischer Fehlbetrag ⁵	2 949	2 957	4 269	1 801	1 799	2 357	4 750	4 756	6 626	Déficit technique ⁵
Deckungsverhältnis (Aktiven/Deckungskapital)	72%	73%	69%	65%	66%	63%	70%	71%	67%	Taux de couverture (actif/réserve mathématique)

¹ Umfasst allgemeine Bundesverwaltung, PTT-Betriebe, Rüstungsbetriebe, Alkoholverwaltung und weitere Organisationen wie z. B. die SRG oder Radio Schweiz AG; ohne Einlegerkasse.

² Berechnet sich aus der Grundbesoldung zuzüglich versicherter Teil des Ortszuschlags, vermindert um AHV-Koordinationsabzug (maximale einfache Rente). Für Bezüger einer ordentlichen AHV-Rente beträgt die maximale EVK-Rente in der Regel 60 Prozent des versicherten Verdienstes.

³ Die Teuerungszulagen an die Rentner werden periodisch in die Renten eingebaut. Im Umfang der dadurch notwendigen Deckungskapitalerhöhung entsteht eine Verpflichtung der Arbeitgeber gegenüber der Kasse, die innert spätestens 10 Jahren zu tilgen ist.

⁴ Das Deckungskapital entspricht dem nach versicherungsmathematischen Grundsätzen berechneten Barwert (Gegenwartswert) der künftigen Leistungen, vermindert um den Barwert der künftigen Beiträge. Höhere versicherte Verdienste erfordern eine entsprechende Aufstockung des Deckungskapitals.

⁵ Der versicherungstechnische Fehlbetrag entspricht dem nicht einbezahlten Deckungskapital. Zur Wahrung des finanziellen Gleichgewichts der Kasse müssen die Arbeitgeber auf dem Fehlbetrag den statutarischen Zins von 4% pro Jahr entrichten (sogenannte Zinsgarantie).

¹ Englobe l'Administration générale, l'Entreprise des PTT, les fabriques d'armements, la Régie des alcools et d'autres organisations telles que SSR et Radio Suisse S.A.; sans la Caisse de déposants.

² Se calcule sur le salaire de base auquel s'ajoute la part assurée de l'indemnité de résidence et duquel est déduit le facteur de coordination de l'AVS (maximum de la rente simple). Généralement, le maximum de la rente de la CFA s'élève à 60% du gain assuré pour les bénéficiaires d'une rente AVS ordinaire.

³ Les allocations de renchérissement versées aux bénéficiaires de rente sont périodiquement incorporées dans les rentes. Selon l'importance de l'augmentation de la réserve technique qui en résulte, il découle un engagement de la Confédération, en tant qu'employeur, envers la Caisse, qui doit être amorti dans les 10 ans au plus tard.

⁴ La réserve mathématique correspond à la valeur actuelle des prestations, calculée selon les principes actuariels, sous déduction de la valeur actuelle des cotisations futures. La hausse des gains assurés requiert une augmentation correspondante de la réserve mathématique.

⁵ Le déficit technique correspond à la réserve mathématique non versée. Pour la sauvegarde de l'équilibre financier de la Caisse, les employeurs doivent verser sur le déficit un intérêt statutaire annuel de 4% (garantie de l'intérêt).

Tableau concernant la Caisse fédérale d'assurance et la Caisse de déposants en 1984
en millions de francs

EVK – Caisse fédérale d'assurance (Seite 145 – page 145)		Leistungen des Bundes Prestations de la Confédération																							
<table><tr><th>Ausgaben Dépenses</th><th>Einnahmen Recettes</th></tr><tr><td>Renten Rentes</td><td>Personalbeiträge Cotisations du personnel</td></tr><tr><td>Andere Leistungen Autres prestations</td><td>Beiträge der Betriebe mit eigener Rechnung</td></tr><tr><td>Teuerungszulagen Allocations de renchérissement</td><td>Contributions des établissements avec propre comptabilité</td></tr><tr><td>Rückzahlungen von Beiträgen Remboursements de cotisations</td><td>Verschiedenes Divers</td></tr><tr><td>Total I</td><td>Total II</td></tr><tr><td>559,8</td><td>238,2</td></tr><tr><td>7,7</td><td></td></tr><tr><td>43,3</td><td>401,0</td></tr><tr><td>33,3</td><td>6,3</td></tr><tr><td>644,1</td><td>645,5</td></tr></table>		Ausgaben Dépenses	Einnahmen Recettes	Renten Rentes	Personalbeiträge Cotisations du personnel	Andere Leistungen Autres prestations	Beiträge der Betriebe mit eigener Rechnung	Teuerungszulagen Allocations de renchérissement	Contributions des établissements avec propre comptabilité	Rückzahlungen von Beiträgen Remboursements de cotisations	Verschiedenes Divers	Total I	Total II	559,8	238,2	7,7		43,3	401,0	33,3	6,3	644,1	645,5	I. Finanzrechnung (Seite 70) Compte financier (page 70)	
Ausgaben Dépenses	Einnahmen Recettes																								
Renten Rentes	Personalbeiträge Cotisations du personnel																								
Andere Leistungen Autres prestations	Beiträge der Betriebe mit eigener Rechnung																								
Teuerungszulagen Allocations de renchérissement	Contributions des établissements avec propre comptabilité																								
Rückzahlungen von Beiträgen Remboursements de cotisations	Verschiedenes Divers																								
Total I	Total II																								
559,8	238,2																								
7,7																									
43,3	401,0																								
33,3	6,3																								
644,1	645,5																								
<table><tr><th colspan="2">Einnahmenüberschuß Excédent de recettes</th></tr><tr><td colspan="2">1,4</td></tr></table>		Einnahmenüberschuß Excédent de recettes		1,4		Versicherungskasse (Rubrik 615,910,01) Caisse d'assurance (article 615,910,01)																			
Einnahmenüberschuß Excédent de recettes																									
1,4																									
		II. Vermögensveränderungen (Seite 132) Variations de la fortune (page 132)																							
		Einlage des Einnahmenüberschusses In die Rückstellung Versement de l'excédent de recettes à la provision																							
		1,4																							
		Einlage in die Rückstellung Versement à la provision																							
		326,2																							
		Einlage in die Rückstellung Versement à la provision																							
		290,8																							
		Nettoeinlage in die Rückstellung Versement net à la provision																							
		618,4																							
<table><tr><th colspan="2">Total Aufwand (I) Total des charges (I)</th></tr><tr><td colspan="2">644,1</td></tr></table>		Total Aufwand (I) Total des charges (I)		644,1		III. Gesamtrechnung (Seite 152) Compte général (page 152)																			
Total Aufwand (I) Total des charges (I)																									
644,1																									
<table><tr><th colspan="2">Ergebnis Résultat</th></tr><tr><td colspan="2">618,4</td></tr></table>		Ergebnis Résultat		618,4		Zuweisungen des Bundes (II—I) Versements de la Confédération (II—I)																			
Ergebnis Résultat																									
618,4																									
		617,0																							

Jahreszusicherungskredite 1984 – Crédits annuels d'engagements de 1984

Nr. N° / Bezeichnung	Für 1984 bewilligt Crédits autorisés pour 1984	Zu- sicherungen 1984 Subventions allouées en 1984	Verpflich- tungsstand 31.12.1984 Etat des engagements au 31.12.1984	Désignation
	Mio	Mio	Mio	
84.302.01 Denkmalpflege	14,4	14,4	4,0	Conservation des monuments historiques
84.302.02 Förderung des Filmwesens	4,7	4,7	2,5	Encouragement du cinéma
84.315.01 Lawinverbauungen und Aufforstun- gen	24,2	24,2	67,8	Ouvrages paravalanches et reboise- ments
84.315.02 Wegebauten und Parzellarzusammen- legungen	23,4	23,4	32,9	Constructions de chemins forestiers et remaniements parcellaires
84.315.03 Förderung des Natur- und Heimat- schutzes	7,4	7,4	6,2	Encouragement de la protection de la nature et du paysage
84.315.04 Investitionskredite an die Forstwirt- schaft	5,1	5,1	6,0	Crédits d'investissement à la sylviculture
84.319.01 Anlagen zum Schutze der Gewässer gegen Verunreinigung	155,0	155,0	208,0	Installations pour la protection des eaux contre la pollution
84.319.02 Gewässeruntersuchungen	2,4	2,4	6,1	Analyses des eaux
84.402.01 Kostenanteile an Kantone für Grund- buchvermessungen	22,0	22,0	94,0	Participation aux frais des cantons pour les mensurations cadastrales
84.402.02 Strafvollzugs- und Erziehungsanstalten	15,0	14,9	60,0	Etablissements servant à l'exécution des peines et mesures et aux maisons d'éducation
84.408.01 Zivilschutzbauten	101,6	101,6	279,0	Construction de protection civile
84.705.02 Neu- und Erweiterungsbauten für be- rufliche Ausbildung	38,0	23,1	85,2	Construction et agrandissement de locaux destinés à l'enseignement professionnel
84.707.01 Strukturverbesserungen in der Milch- verwertung	4,7	4,7	4,3	Améliorations des structures dans le domaine de l'utilisation du lait
84.707.02 Bodenverbesserungen und landwirt- schaftliche Hochbauten	120,0	120,0	115,3	Améliorations foncières et constructions rurales
84.707.03 Neu- und Erweiterungsbauten für land- wirtschaftliche Ausbildung	8,0	8,0	14,6	Constructions nouvelles ou complémen- taires destinées à l'enseignement agricole
84.723.01 Arbeitsbeschaffung, Förderung der an- gewandten Forschung	8,6	8,6	8,7	Possibilités de travail, encouragement de la recherche appliquée
84.725.01 Verbesserung der Wohnverhältnisse in Berggebieten	14,0	14,0	28,8	Amélioration du logement en régions de montagne
84.804.01 Gewässerkorrekturen	36,5	36,5	149,1	Corrections de cours d'eau
Total	605,0	590,0	1 172,5	Total

Übersicht über früher bewilligte, laufende Verpflichtungskredite (ohne Jahreszusicherungskredite)
Résumé des crédits d'engagements ouverts, autorisés antérieurement (sans les crédits annuels d'engagements)

Vorhaben (nach Objektgruppen zusammengefaßt)	Verpflichtungen Engagements		Zahlungen Paiements			Voraussichtlich nicht beanspruchte Kredite Crédits vraisemblablement non utilisés	Projets (groupés par objets)
	Bewilligte Kredite Crédits alloués	davon bis Ende 1984 verpflichtet Montant engagé jusqu'à fin 1984	bis Ende 1983 geleistete Zahlungen Paiements effectués jusqu'à fin 1983	Zahlungen 1984 Paiements en 1984	spätere Zahlungen Paiements ultérieurs		
Millionen Franken							millions de francs
1. Bundeseigene Bauten und Landerwerb	5 573,8	4 727,4	3 461,0	533,0	1 448,2	131,6	1. Constructions propres de la Confédération et acquisition de terrains
- Bauten und Anlagen	1 487,0 ¹	1 229,0	908,0	183,0	368,0	28,0	- Constructions et installations
- Liegenschaftserwerb	110,0	80,0	59,0	19,0	29,0	3,0	- Acquisition de terrains
- Projektierungen	42,0	28,0	15,0	6,0	14,0	7,0	- Etablissement de projets
- Bauliche Arbeiten auf gepachteten Grundstücken und in gemieteten Gebäuden	7,0	6,0	2,0	3,0	1,0	1,0	- Travaux de construction sur les terrains affermés et dans les locaux loués
- Bauten des EMD	3 888,8	3 359,3	2 457,5	316,7	1 024,7	89,9	- Constructions militaires DMF
- Landerwerb, Wohnungsfürsorge Bundespersonal:							- Acquisition de terrains pour la construction de logements destinés au personnel fédéral
. Sammelkredit (BB 14.3.1972)	30,0	18,8	14,9	3,9	11,2	—	. crédit de programme (AF du 14.3.1972)
- Objektkredite für kleinere Landerwerbe	9,0	6,3	4,6	1,4	0,3	2,7	- Crédits d'ouvrages pour des acquisitions mineures de terrains
2. Beschaffung von Material	17 274,7	14 769,3	8 052,4	1 688,8	7 302,1	231,4	2. Acquisition de matériel
- Militärmaterial							- Matériel militaire
. Rüstungsmaterial	13 401,0	11 468,8	5 623,6	1 214,0	6 419,3	144,1	. matériel d'armement
. Persönliche Ausrüstung und Erneuerungsbedarf	2 501,4	2 210,2	1 498,2	382,0	539,8	81,4	. équipement personnel et besoins de renouvellement
. Wiederbeschaffung von Ersatzmaterial	26,0	5,1	—	5,1	15,0	5,9	. rachat de matériel de remplacement
- Armeetaugliche Motorfahrzeuge (BB 18.3.1970/21.11.1978), Beiträge	50,8	43,2	39,1	1,5	10,2	—	- Véhicules à moteur utilisables par l'armée (AF des 18.3.1970/21.11.1978), subventions
- Zivilschutzmaterial	1 133,3	960,0	846,8	55,9	230,6	—	- Matériel de protection civile
- Datenverarbeitungsanlagen	123,7	77,0	44,2	25,8	53,7	—	- Ordinateurs
- Material für EAM	2,5	1,0	0,5	0,5	1,5	—	- Matériel pour l'OFMET
- Erneuerungsprogramm der ETHZ +EPFL (BB vom 16.12.1982)	36,0	4,0	—	4,0	32,0	—	- Programme de renouvellement de l'EPFZ et de l'EPFL (AF du 16.12.1982)
3. Forschungs-, Entwicklungs- und Versuchsprogramme	3 232,5	2 269,0	1 560,9	210,6	1 297,2	163,8	3. Programmes de recherche, de développement et d'essais
- Förderung der praxisorientierten Forschung und Entwicklung (Impulsprogramm, BB 13.12.1978)	22,5	22,5	19,5	1,6	1,4	—	- Encouragement de la recherche et du développement axés sur la pratique (programme d'impulsions, AF du 13.12.1978)
Technologische Entwicklung und Ausbildung (BB 4.10.1982, Impulsprogramm II)	43,3	37,3	9,8	7,2	26,3	—	- Développement technologique et formation (AF du 4.10.1982, programme d'impulsions II)
- Förderung der technologischen Entwicklung von Sensoren für die Meß- und Regeltechnik (BB vom 4.10.1982, Impulsprogramm II)	5,9	2,5	0,3	1,0	4,6	—	- Encouragement du développement technologique de capteurs destinés à la technique de mesures et de réglage (AF du 4.10.1982, programme d'impulsions II)
- Förderung der praxisorientierten Forschung und Entwicklung, Förderung der Beschäftigung (BB vom 17.3.1983, Beschäftigungsprogramm)	25,0	20,0	1,0	7,2	16,8	—	- Encouragement de la recherche et du développement, axés sur la pratique, promotion de l'emploi (AF du 17.3.1983, mesures visant à promouvoir l'emploi)
- COST (BB vom 16.12.1977/13.12.1979/16.12.1982)	17,0	9,5	5,2	2,3	9,5	—	- COST (AF des 16.12.1977/13.12.1979 et 16.12.1982)
- Hochschulförderung/Sachinvestitionsbeiträge (BG 28.6.1968/BB 28.6.1974/6.10.1978/19.12.1980 und 23.3.1984)	1 860,0	1 460,2	1 098,0	65,0	612,1	84,9	- Aide aux universités/Subventions pour des investissements (LF du 28.6.1968; AF des 28.6.1974/6.10.1978/ 19.12.1980 et 23.3.1984)
- Zivilschutz (BB 13.12.1978/13.12.1979/16.12.1982)	11,1	9,8	8,0	1,3	1,8	—	- Protection civile (AF des 13.12.1978/13.12.1979/16.12.1982)
- Militär	1 247,7	707,2	419,1	125,0	624,7	78,9	- Militaire
¹ inkl. Maßnahmen zur Förderung der Beschäftigung							¹ y compris les mesures visant à procurer du travail

Vorhaben (nach Objektgruppen zusammengefaßt)	Verpflichtungen Engagements		Zahlungen Paiements			Voraussichtlich nicht beanspruchte Kredite Crédits vraisemblablement non utilisés	Projets (groupés par objets)
	Bewilligte Kredite Crédits alloués	davon bis Ende 1984 verpflichtet Montant engagé jusqu'à fin 1984	bis Ende 1983 geleistete Zahlungen Paiements effectués jusqu'à fin 1983	Zahlungen 1984 Paiements en 1984	spätere Zahlungen Paiements ultérieurs		
Millionen Franken							millions de francs
4. Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe	6 610,0	4 409,0	2 784,3	565,6	2 955,1	305,0	4. Coopération au développement et aide humanitaire
- Technische Zusammenarbeit (BB 12.6.1975)	860,0	860,0	834,0	—	3,0	23,0	- Coopération technique (AF du 12.6.1975)
- Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe (BB 10.3.1977)	240,0	240,0	226,0	—	5,0	9,0	- Coopération technique et aide financière (AF du 10.3.1977)
- Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe (BB 21.6.1978)	735,0	735,0	700,0	6,0	20,0	9,0	- Coopération technique et aide financière (AF du 21.6.1978)
davon Notes	27,2	27,2	—	0,2	27,0	—	dont «notes»
- Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe (BB 8.12.1980)	1 650,0	1 650,0	730,0	324,0	590,0	6,0	- Coopération technique et aide financière (AF du 8.12.1980)
davon Notes	212,4	212,4	—	3,6	208,8	—	dont «notes»
- Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe (BB vom 18.9.1984)	1 800,0	127,0	—	40,0	1 760,0	—	- Coopération technique et aide financière (AF du 18.9.1984)
- Wirtschafts- und handelspolitische Maßnahmen im Rahmen der Inter- nationalen Entwicklungszusam- menarbeit (BB vom 28.11.1978/29.9. 1982/17.3.1983)	650,0	391,0	104,8	62,1	483,1	—	- Mesures de politique économique et commerciale dans le cadre de la coopération internationale au développement (AF des 28.11.1978/ 29.9.1982/17.3.1983)
- Kapitalbeteiligung regionale Ent- wicklungsbanken (BB 26.9.1979)	300,0 ¹	42,0	18,0	7,0	17,0	(258,0)	- Banques régionales de développe- ment, participation au capital (AF du 26.9.1979)
- Humanitäre Hilfe (BB 3.12.1981) ...	360,0	349,0	159,0	124,0	77,0	—	- Aide humanitaire (AF 3.12.1981)
- Beitrag an Neubau IKRK (BB 9.10. 1980)	15,0	15,0	12,5	2,5	—	—	- Subventionnement du nouveau bâtiment du CICR (AF du 9.10.1980)
5. Wirtschaftliche Maßnahmen	322,0	199,9	16,9	11,5	45,3	248,3	5. Mesures économiques
- Förderung der allgemeinen wirt- schaftlichen Präsenz der Schweiz auf den Exportmärkten (BB 17.3. 1983)	17,0	9,1	2,0	6,6	8,4	—	- Encouragement de la présence économique générale de la Suisse sur les marchés d'exportation (ACF du 17.3.1983)
- Finanzierungsbeihilfen zugunsten wirtschaftlich bedrohter Regionen (BB 6.10.1978)							- Aides financières en faveur de régions dont l'économie est menacée (AF du 6.10.1978)
. Zinskostenbeiträge	30,0	14,8	1,5	1,0	27,5	—	. contributions aux frais d'intérêts
. Bürgschaftsverpflichtungen	250,0	156,9	1,3	0,4	—	(248,3)	. engagements par cautionnement
- Hotelkredit (BG 1.7.1966)	25,0	19,1	12,1	3,5	9,4	—	- Crédit à l'hôtellerie (LF du 1.7.1966)
6. Regional- und Ortsplanung	80,0	59,7	44,1	2,7	25,0	8,2	6. Plans d'aménagement régionaux et locaux
- BG 19.3.1965	35,0	35,0	31,4	0,7	2,9	—	- LF du 19.3.1965
- Rahmenkredit 1975-1976 (BB 4.6. 1975)	15,0	7,4	12,3	1,4	8,1	8,2	- Crédit de programme 1975-1976 (AF du 4.6.1975)
- Rahmenkredit 1977-1979 (BB 2.12. 1976)	15,0	15,0					- Crédit de programme 1977-1979 (AF du 2.12.1976)
- Rahmenkredit 1980-1984 (BB 18.3. 1980)	15,0	2,3	0,4	0,6	14,0	—	- Crédit de programme 1980-1984 (AF du 18.3.1980)
7. Wohnbauförderung	1 368,0	972,6	490,9	42,3	519,9	314,9	7. Encouragement de la construction de logements
- BB 31.1.1958	100,0	55,7	54,6	0,1	1,0	44,3 ²	- AF du 31.1.1958
- BG 19.3.1965							- LF du 19.3.1965
. für nicht rückzahlbare Beiträge ..	580,0	343,1	216,4	13,7	113,0	236,9 ²	. pour des subventions non remboursables
. für rückzahlbare Darlehen	116,0	86,3	86,3	—	—	29,7 ²	. pour des prêts remboursables
- Kapitalzinszuschüsse (BB 17.6. 1975/17.3.1976)	50,0	46,0	40,0	3,9	2,1	4,0 ²	- Subventionnement de l'intérêt du capital (AF des 17.6.1975/17.3.1976)
- Rahmenkredit zum Weg (BB 4.6. 1975/9.6.1983/17.3.1983)							- Crédits de programme pour la construction et l'accèsion à la propriété de logements (AF des 4.6.1975/9.6.1983 et 17.3.1983)
. für nicht rückzahlbare Beiträge ..	381,0	334,3	27,8	12,3	340,9	—	. pour des subventions non remboursables
. für rückzahlbare Darlehen und Beteiligungen	141,0	107,2	65,8	12,3	62,9	—	. pour des prêts et participations remboursables

¹ Inkl. Garantieverpflichtung² Definitiv nicht beanspruchte Kredite¹ Y compris l'engagement de garantie² Crédits périmés

Vorhaben (nach Objektgruppen zusammengefaßt)	Verpflichtungen Engagements		Zahlungen Paiements			Voraussichtlich nicht beanspruchte Kredite Crédits vraisemblablement non utilisés	Projets (groupés par objets)
	Bewilligte Kredite Crédits alloués	davon bis Ende 1984 verpflichtet Montant engagé jusqu'à fin 1984	bis Ende 1983 geleistete Zahlungen Paiements effectués jusqu'à fin 1983	Zahlungen 1984 Paiements en 1984	spätere Zahlungen Paiements ultérieurs		
Millionen Franken							millions de francs
8. Verkehr	2 326,6	1 730,0	1 114,6	218,3	530,4	463,3	8. Transports
– BLS-Doppelspur (BB 22.6.1976) ..	755,0 ¹	342,2 ²	135,0	37,0	130,2	(452,8) ³	– Doublement de la voie du BLS (AF du 22.6.1976)
– SBB-Flughafenanschluß Cointrin (BB 20.6.1980/22.6.1983)	96,6	96,6	16,6	25,8	54,2	—	– Raccordement de l'aéroport de Cointrin au réseau des CFF (AF des 20.6.1980 et 22.6.1983)
– Technische Verbesserungen . 5. Rahmenkredit (BB 3.3.1976) ..	500,0	500,0	475,8	18,7	5,5	—	– Améliorations techniques . 5 ^e crédit de programme (AF du 3.3.1976)
. 6. Rahmenkredit (BB 2.12.1981/ 17.3.1983)	515,0	406,0	122,0	117,6	275,4	—	. 6 ^e crédit de programme (AF des 2.12.1981 et 17.3.1983)
– Förderung der Beschäftigung (BB vom 17.3.1983)	10,0	10,0	9,7	0,3	—	—	– Encouragement de l'emploi (AF du 17.3.1983)
– Ausbau der Flugplätze . Basel, Genf und Zürich (BB 17.6. 1982)	109,3	47,0	28,9	18,1	62,3	—	– Agrandissement des aérodromes . Bâle, Genève et Zurich (AF du 17.6.1982)
. Zürich (BB 23.9.1971/9.3.1976) und BB 19.6.1980	323,5	312,5	311,7	0,8	2,0	9,0	. Zurich (AF du 23.9.1971/ 9.3.1976) et AF 19.6.1980
– Birsfelden, 2. Schleuse (BB 7.6. 1973)	17,2	15,7	14,9	—	0,8	1,5	– Birsfelden, 2 ^e écluse (AF du 7.6.1973)
9. Sport	45,0	33,1	33,1	—	—	11,9	9. Sport
Anlagen für sportliche Ausbildung, Rahmenkredit (BB 4.12.1973)							Installations d'éducation physique, crédit de programme (AF du 4.12.1973)
10. Verschiedene Maßnahmen	224,7	152,0	137,6	11,2	75,1	0,8	10. Diverses mesures
– Hilfeleistungen an kriegsgeschädigte Auslandschweizer (BB 13.6. 1957)	128,9	123,1	121,9	1,2	5,8	—	– Assistance aux Suisses à l'étran- ger victimes de la guerre (AF du 13.6.1957)
– Beitrag an Stiftungen und Institute der UNO auf wirtschaftlichem und sozialem Gebiet	1,3	1,2	1,0	0,2	—	0,1	– Contribution à des fondations et instituts de l'ONU dans les domaines économiques et sociaux
– Beitrag an Stiftungen und Institute der UNO auf wirtschaftlichem und sozialem Gebiet sowie der Abrü- stung (1985/1989) (BB 13.12.1984)	1,6	—	—	—	1,6	—	– Contributions à des fonds et insti- tuts des Nations Unies dans les domaines économique, social et du désarmement (1985/1989) (AF du 13.12.1984)
– Darlehen an FIPOI							– Prêts à la FIPOI
. Erweiterung des Sitzgebäudes des Internationalen Fernmelde- vereins (UIT) (BB 6.3.1975)	2,5	—	—	—	2,5	—	. agrandissement du siège de l'Union Internationale des télécommunications (UIT) (AF du 6.3.1975)
. Internat. Institut für soziale Stu- dien des Internat. Arbeitsamtes (IAA) (BB 6.10.1971)	3,0	—	—	—	3,0	—	. Institut International d'études sociales du Bureau international du travail (BIT) (AF du 6.10. 1971)
– Weltausstellungen (BB vom 8.12. 1983 betr. Tsukuba)	4,9	0,9	—	0,9	4,0	—	– Expositions universelles (AF du 8.12.1983 concernant Tsukuba)
– Radioversorgung im Katastro- phen-, Krisen- und Kriegsfall (BB 17.12.1980)	76,0	23,1	12,7	7,1	56,2	—	– Emissions radio en cas de catas- trophes, de crises et de guerre (AF du 17.12.1980)
– Landesforstinventar (BRB 19.8. 1981)	6,5	3,7	2,0	1,8	2,0	(0,7)	– Inventaire des ressources fores- tières du pays (ACF du 19.8.1981)
Total	37 057,3	29 322,0	17 695,8	3 284,0	14 198,3	1 879,2	Total

¹ Inkl. Anteil Dritter (Kanton Bern, BLS)² Bundesmittel inkl. verbürgter AHV-Darlehen³ Leistungen Dritter inkl. noch nicht verpflichteter Bundesanteil¹ Y compris la quote-part de tiers (canton de Berne, BLS)² Ressources de la Confédération, y compris les prêts cautionnés de l'AVS³ Prestations de tiers, y compris la part non encore engagée de la Confédération

Wichtige Zahlen in Kürze

Abschluß der Staatsrechnung

Finanzrechnung

- Ausgaben	20 283
- Einnahmen	19 428
- Überschuß	855

Vermögensveränderungen

- Aufwand	1 496
- Ertrag	1 088
- Überschuß	408
Reinaufwand der Gesamtrechnung	1 263
Fehlbetrag der Bilanz	16 566

Wie setzen sich die Ausgaben gemäß dem Kontenplan des Bundes zusammen?

Verzinsung	1 001	980	— 2,1
Behörden und Personal	2 317	2 409	+ 4,0
Allgemeine Ausgaben	1 850	1 939	+ 4,8
Kantonsanteile	1 497	1 674	+ 11,8
Bundeseigene Sozialwerke	3 329	3 744	+ 12,5
Bundesbeiträge	5 711	5 935	+ 3,9
Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen	686	767	+ 11,8
Grundstücke und Fahrnis	2 334	2 484	+ 6,4
Gemeinschaftswerke	1 145	1 133	— 1,0
Darlehen und Warengeschäfte	413	579	+ 40,2

Wieviel gibt der Bund für die wichtigsten Aufgaben aus?

Soziale Wohlfahrt	4 318	4 740	+ 9,8
Landesverteidigung	4 313	4 600	+ 6,7
Verkehrs- und Energiewirtschaft	3 167	3 227	+ 1,9
Unterricht und Forschung	1 706	1 775	+ 4,0
Landwirtschaft und Ernährung	1 654	1 828	+ 10,5
Beziehungen zum Ausland	920	1 021	+ 11,0

Die volkswirtschaftliche Struktur der Bundesausgaben

Besoldungen	2 382	2 451	+ 2,9
Konsum von Gütern und Diensten	3 599	3 777	+ 4,9
Investitionen	345	537	+ 55,7
Übertragungen an Dritte	3 356	3 659	+ 9,0
Übertragungen an Betriebe und Anstalten des Bundes	3 986	4 321	+ 8,4
Übertragungen an öffentliche Haushalte	5 215	5 492	+ 5,3

Die wichtigsten Einnahmen des Bundes

Steuern und Zölle	17 354	19 079	+ 9,9
- Direkte Bundessteuer	4 410	4 832	+ 9,6
- Verrechnungssteuer	1 472	2 034	+ 38,2
- Warenumsatzsteuer	6 008	6 428	+ 7,0
- Einfuhrzölle	920	889	— 3,4
- Belastung der Treibstoffzufuhren	2 428	2 467	+ 1,6

Wieviel hat der Bund für sein Personal aufzuwenden?

Bezüge, zuzüglich Sozialleistungen	2 548	2 639	+ 3,6
--	-------	-------	-------

Wieviele Arbeitskräfte erfordert die Erfüllung der Bundesaufgaben?

Zivile Verwaltung	18 313	18 690	+ 2,1
Militärverwaltung	15 212	14 789	— 2,8

Allgemeine Wirtschaftszahlen

Bruttoinlandprodukt zu laufenden Preisen, Mio Fr.	203 860	213 185	+ 4,6
- Privater Konsum	127 300	132 350	+ 4,0
- Anlage-Investitionen	47 500	49 760	+ 4,8
- Exporte von Gütern und Diensten	71 440	79 895	+ 11,8
- Importe von Gütern und Diensten	71 870	81 255	+ 13,1
Industrieproduktion (ohne Kraft-, Gas- und Wasserwerke), Jahresmittel, $\varnothing$ 1963 = 100	146	151	+ 3,4
Arbeitnehmereinkommen	125 270	129 650 ¹	+ 3,5 ¹
Erwerbstätige, Jahresmittel, Personen	2 994 000	2 987 000 ¹	— 0,2 ¹
Arbeitslosen, Jahresmittel, Personen	27 980	35 185	+ 25,8
Landesindex der Konsumentenpreise, Jahresmittel, Dezember 1982 = 100	100,9	103,9	+ 3,0
Rendite eidg. Obligationen, Jahresmittel	4,5	4,5	—
Zinssatz für Dreimonatsdepots, Jahresmittel	3,3	3,8	—

Aperçu des chiffres essentiels

Clôture du compte d'Etat

Compte financier

- Dépenses
- Recettes
- Excédent

Variations de la fortune

- Charges
- Revenus
- Excédent

Déficit du compte général

Découvert du bilan

Répartition des dépenses selon le plan des comptes de la Confédération

Intérêts
Autorités et personnel
Dépenses générales
Parts des cantons
Œuvres sociales de la Confédération
Subventions fédérales
Mesures d'entraide et institutions internationales
Immeubles et mobilier
Entreprises exécutées en communauté
Prêts et marchandises

Dépense de la Confédération pour chacune de ses tâches

Prévoyance sociale
Défense nationale
Communications et énergie
Enseignement et recherche
Agriculture et alimentation
Relations avec l'étranger

Classification économique des dépenses de la Confédération

Rémunérations
Consommation de biens et services
Investissements
Transferts à des tiers
Transferts à des entreprises et établissements de la Confédération
Transferts à des collectivités publiques

Les recettes les plus importantes de la Confédération

Impôts et droits de douane
- Impôt fédéral direct
- Impôt anticipé
- Impôt sur le chiffre d'affaires
- Droits d'entrée
- Imposition des importations de carburants

Combien la Confédération doit-elle dépenser pour son personnel?

Rétributions, plus les prestations sociales

Combien d'agents les tâches de la Confédération requièrent-elles?

Administration civile, personnes
Administration militaire, personnes

Données économiques générales

Produit intérieur brut aux prix courants, millions fr.
- Consommation privée
- Formation de capital fixe
- Exportations de biens et services
- Importations de biens et services
Production industrielle (sans l'électricité, le gaz et l'eau), moyenne annuelle, $\varnothing$ 1963 = 100
Rémunération des salariés (millions de francs)
Population active, moyenne annuelle, personnes
Chômeurs, moyenne annuelle, personnes
Indice suisse des prix à la consommation, moyenne annuelle, décembre 1982 = 100
Rendement des obligations de la Confédération, moyenne annuelle
Taux d'intérêt des dépôts à trois mois, moyenne annuelle

¹ Schätzungen der Subkommission Wirtschaftsprognosen der Kommission für Konjunkturfragen vom 12. Dezember 1984.

¹ Estimations de la Sous-commission des prévisions économiques de la Commission pour les questions conjoncturelles, du 12 décembre 1984.

Botschaft und Tabellen

Message et tables

In	Staatsrechnung und Voranschlag
Dans	Compte d'Etat et budget
In	Conto di Stato e preventivo
Jahr	1984
Année	
Anno	
Teilbestand BAR	E6103
Fonds AFS	
Fondo AFS	
Ablieferung BAR	1960/103
Versement AFS	
Versamento AFS	
Seite	1-151
Page	
Pagina	
Ref. No	90 000 411

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.